联合国 S/2017/150

安全理事会

Distr.: General
27 February 2017
Chinese
Original: English

安全理事会主席的说明

安全理事会在第 2276(2016)号决议第 2 段中请第 1874(2009)号决议所设专家小组向安理会提交附有结论和决议的最后报告。

因此，主席谨此分发专家小组提交的报告(见附件)。

17-01388 (C) 030317 030317

请回收

附件

2017 年 2 月 17 日第 1874(2009)号决议所设专家小组给安全理事会主席的信

第 1874(2009)号决议所设专家小组谨依照第 2276(2016)号决议第 2 段，随信转递关于小组工作的最后报告。

后附报告已于 2017 年 1 月 30 日提交安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会，委员会于 2017 年 2 月 26 日审议了该报告。

如蒙将本信及其附文提醒安全理事会成员注意并作为安理会文件分发，专家小组将不胜感激。

安全理事会第 1874(2009)号决议所设专家小组
协调员
Hugh **Griffiths**(签名)

专家
Benoit **Camguilhem**(签名)

专家
Dmitry **Kiku**(签名)

专家
Youngwan **Kim**(签名)

专家
Stephanie Kleine-**Ahlbrandt**(签名)

专家
Maiko **Takeuchi**(签名)

专家
Neil **Watts**(签名)

专家
宗佳虎(签名)

附文

2017 年 1 月 30 日第 1874(2009)号决议所设专家小组给安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会主席的信

安全理事会第 1874(2009)号决议所设专家小组谨依照安全理事会第 2276(2016)号决议第 2 段，随信转递关于小组工作的最后报告。

如蒙将本信及其附件提醒安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会成员注意，专家小组将不胜感激。

安全理事会第 1874(2009)号决议
所设专家小组
协调员
Hugh **Griffiths**(签名)

专家
Benoit **Camguilhem**(签名)

专家
Dmitry **Kiku**(签名)

专家
Youngwan **Kim**(签名)

专家
Stephanie Kleine-**Ahlbrandt**(签名)

专家
Maiko **Takeuchi**(签名)

专家
Neil **Watts**(签名)

专家
宗佳虎(签名)

第 1874(2009)号决议所设专家小组的报告

摘要

在本报告所述期间，朝鲜民主主义人民共和国的违禁活动有所增加，核试验和弹道导弹试验空前活跃。作为回应，安全理事会通过第 2270(2016)和 2321(2016)号决议，大大加强了对朝鲜民主主义人民共和国的制裁制度。这些措施为会员国规定了新的义务，但专家小组的调查显示，执行力度依然不足而且极不一致。所有会员国都应重申对严格执行联合国制裁的承诺。

朝鲜民主主义人民共和国无视制裁，使用规避手段开展违禁货物交易，其规模、范围和复杂性日益增加。专家小组对新的阻截行动进行了调查，其中一次阻截行动突出显示，该国有能力使用海外网络进行有利可图的精密军事技术生产和交易。另外一次针对 Jie Shun 号船的阻截行动，是在对朝鲜民主主义人民共和国制裁史上查获弹药数量最多的一次，显示该国使用了隐匿手段，而且在该国从事军火和矿物交易的实体之间出现了新的联系。专家小组的调查还揭示，朝鲜民主主义人民共和国此前曾在非洲开展军火交易和合作，其中包括迄今从未报告过的大规模合作类型。

被指认的实体和银行继续在制裁环境中运作，使用经验丰富且训练有素的代理人跨界转移资金、人员和货物，包括军火和有关物资。这些代理人在非朝鲜民主主义人民共和国国民的协助下，依靠大量幌子公司开展活动。朝鲜民主主义人民共和国的外交官、使团和贸易代表在违禁销售、采购、融资和后勤活动中系统性地发挥了关键作用。被指认的实体尤其还开展违禁矿物交易，这显示在各类违禁物资的交易之间存在相互联系。

持续与国际银行体系连通是朝鲜民主主义人民共和国能够开展这些非法活动的原因。虽然 2016 年加强了金融制裁，但该国的网络也在调整，包括用更巧妙的办法进入正规银行渠道，从事大笔现金和黄金转移。朝鲜民主主义人民共和国银行在境外设有代理行账户和代表处，还携手外国公司开办了合资企业。朝鲜民主主义人民共和国的银行和被指认实体利用相互交织的大规模网络开展采购和银行活动，而且有能力使用外国国民和实体来掩饰其金融活动，并因此得以继续通过全球顶级金融中心开展交易活动。

虽然 2016 年首次通过了新的部门禁令，但朝鲜民主主义人民共和国继续通过出口违禁矿物创造收益。由于会员国对 2016 年各项决议所列矿物有着不同解读，在实践中对豁免条款的理解也不相同，上述情况变得更加复杂。

会员国通过阻截被第 2270(2016)号决议列为海洋海事管理公司资产的船只，成功阻止了这些船只进入外国港口。不过，朝鲜民主主义人民共和国此后又通过身份欺诈等各种策略来适应这些措施。

专家小组的报告显示，尽管会员国支持安全理事会通过 2016 年的两项新决议加强制裁，但这一努力仍没有必要的政治意愿、优先排序和资源分配相配合来确保有效执行。专家小组建议采取一系列指认和实践措施，为安全理事会、委员会和会员国提供更多工具，用于应对当前的挑战和不足。

目录

		页次
	词汇	7
一.	导言	8
二.	背景和政治环境	8
三.	会员国提交的报告	9
	国家执行情况报告	9
四.	朝鲜民主主义人民共和国持续违反其放弃核武器及其他大规模毁灭性武器和弹道导弹计划的义务	10
	A. 近期与核有关的活动	10
	B. 近期与弹道导弹计划有关的活动	14
五.	禁运	25
	A. 对核武器、其他大规模毁灭性武器和弹道导弹相关物项实施禁运	25
	B. 武器禁运执行情况	26
	C. 技术培训、咨询、服务或援助	41
	D. 奢侈品禁令执行情况	45
	E. 其他禁运的执行情况	47
六.	运输	49
	A. 海运	49
	B. 空运	52
七.	被指认实体和个人的活动	53
	A. 被指认实体的活动	54
	B. 被指认实体参加平壤国际贸易博览会	65
	C. 据报与被指认实体有关联的个人的旅行活动	67
八.	金融	70
	A. 在外国银行持有代理行账户或过手支付账户的朝鲜民主主义人民共和国银行	71
	B. 外国公司或合营企业在朝鲜民主主义人民共和国设立银行或向该国提供金融服务	72

C. 被指认银行在国外设有代表处和代理人 74

D. Glocom/Pan Systems Pyongyang 的财务运作 76

E. 大笔现金和黄金 78

F. 被指认银行为金融信息服务付款 78

九. 部门制裁 81

十. 建议 88

A. 向委员会提出的建议 88

B. 向会员国提出的建议 89

附件*

* 附件仅以原文分发，未经正式编辑。

词汇

本报告中使用的下列短语具体含义如下：

“该国”	朝鲜民主主义人民共和国
“委员会”	安全理事会第 1718(2006)号决议所设委员会
“各项决议”	安全理事会第 1718(2006)、1874(2009)、2087(2013)、2094(2013)、2270 (2016)和 2321(2016)号决议
“专家小组”	安全理事会第 1874(2009)号决议所设专家小组
“制裁”	各项决议中规定的措施
“阻截”	第 1874(2009)号决议第 11 至 14 段、第 2087(2013)号决议第 8 段和第 2094(2013)号决议第 16 段所定义的对货物的检查、扣押和处置
“指认”	安全理事会或委员会根据第 1718(2006)号决议第 8(d)和 8(e)段(经随后几项决议包括第 2094(2013)号决议第 27 段修订)对个人或实体采取的行动(资产冻结和(或)旅行禁令)

一. 导言

1. 安全理事会第 2276(2016)号决议将专家小组的任务授权延长至 2017 年 4 月 24 日。本报告所述期间为 2016 年 2 月 6 日至 2017 年 2 月 1 日(专家小组的工作方法见附件 1-1)。

二. 背景和政治环境

2. 在本报告所述期间，朝鲜民主主义人民共和国进行了两次核试验和一系列弹道导弹试验，显示该国依然决心无视联合国决议发展违禁计划。金正恩继续强调其同步发展核能力和经济的政策，包括在向劳动党第七次全国代表大会发表讲话期间也作了如此陈述。[1]

3. 在国内，金正恩注重于通过强化对社会的军事监督和内部控制来巩固他在党、军队和社会中的权力基础。他在 2016 年 6 月第十三届最高人民会议上修订了《宪法》，以巩固他作为“国务委员会”委员长这一该国最高领导人的地位。[2] 该国继续提升国防工业，重新强调科学和技术部门，包括为此开发武器系统和建设与大规模毁灭性武器有关的能力。[3]

4. 该政权持续违反联合国各项决议，继续加深其国际孤立，仅与几个亚洲和非洲国家保持着传统关系。在不结盟运动第十七次首脑会议和联合国高级别会议等国际论坛上，朝鲜民主主义人民共和国拒绝接受第 2270(2016)号决议，试图将其核试验和弹道导弹试验合法化，作为争取被认可为有核国家的更广泛战略的组成部分。[4] 该国还继续谴责联合国就其人权状况采取的行动，包括大会 2016 年 12 月 19 日第 71/202 号决议，[5] 其中大会欢迎安全理事会作出将这一状况列入安理会处理中事项清单的决定。朝韩关系在 2016 年 1 月的核试验以及随后的弹道导弹发射活动之后进一步恶化。

5. 在本报告所述期间，核试验和弹道导弹试验均达到了前所未有的频率和强度，帮助该国在与大规模毁灭性武器有关的能力方面实现了技术上的里程碑，而且所有迹象都显示这一步伐还将继续。该国已表示打算完善其核能力，声称

[1] “劳动党第七次全国代表大会工作报告”，2016 年 5 月 8 日，《劳动新闻》。

[2] “朝鲜举行第十三届最高人民会议第四次会议，金正日出席”，2016 年 6 月，《劳动新闻》。

[3] “劳动党第七次全国代表大会工作报告”和“金正恩新年致辞”，2016 年 5 月 8 日和 2017 年 1 月 2 日，《劳动新闻》。

[4] “金永南论述朝鲜政府对不加盟运动立场和作用的态度”，2016 年 9 月 20 日，“朝鲜外相在联合国大会第七十一届会议一般性辩论期间发言”，2016 年 9 月 26 日，《劳动新闻》。

[5] 大会第 71/202 号决议。

“已开发氢弹并拥有标准化核弹头”，[6] 而且“已进入洲际弹道导弹试射的最后筹备阶段”。[7] 各项决议中有关无核化及和平化解局势的既定目标似乎已越来越无望实现。

三. 会员国提交的报告

国家执行情况报告

6. 第 2270(2016)号决议通过后，专家小组注意到会员国提交的国家执行情况报告大幅增加，相比之下，根据第 2094(2013)号决议提交的报告要少很多。自第 2270(2016)号决议通过以来，已有 76 个会员国提交报告(见图 1)，相比之下，在第 2094(2013)号决议通过之后的 11 个月内仅有 31 个会员国提交报告。[8] 在提交报告的国家当中，有 10 个国家是 2006 年实行制裁以来第一次提交报告。

7. 专家小组通过大量面向会员国的外联活动，为上述改进作出了贡献。第 2270(2016)号决议通过后，专家小组向 90 个从未提交国家执行情况报告的会员国发出了提醒函。[9] 六个月之后，又向 134 个未根据第 2270(2016)号决议提交报告的会员国发出了提醒函，并特别提请安全理事会成员和该决议的共同提案国以身作则。专家小组鼓励未提交报告的会员国使用经过更新的关于编写和提交国家执行情况报告的导则。与上一期间不同的是，2016 年安全理事会所有成员都提交了国家执行情况报告。[10] 尽管与以往决议相比，根据第 2270(2016)号决议提交的报告有所增加，但专家小组注意到，仍有很多国家(116 个)未提交报告(见附件 2-1)。

8. 专家小组注意到一些报告的质量有所提高，例如，提供了关于已除名船只、为被指认实体工作的被驱逐个人和不续签违反决议合同的情况。专家小组鼓励会员国在报告中更详细地说明，本国国内立法和实践在多大程度上涉及第 2270(2016)和 2321(2016)号决议所载措施。

9. **专家小组回顾，会员国应根据第 2321 (2016) 号决议第 36 段及时提交报告。**

---

[6] “朝鲜发展洲际弹道导弹是为了应对美国的核战威胁：外交部发言人”，2017 年 1 月 8 日，朝鲜中央通讯社。

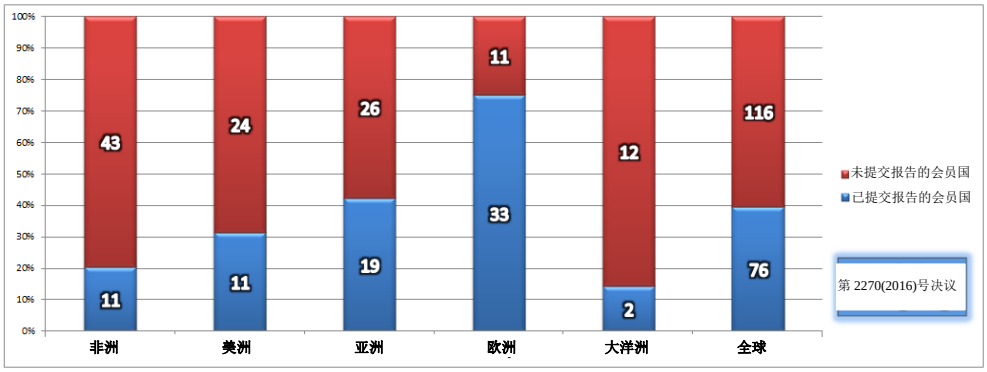
[7] “金正恩新年致辞”，2017 年 1 月 2 日，《劳动新闻》。

[8] 见 S/2014/147，第 14 段。

[9] 见 S/2016/157，第 11 段。

[10] 同上。

图 1
按区域开列的报告情况概览



四. 朝鲜民主主义人民共和国持续违反其放弃核武器及其他大规模毁灭性武器和弹道导弹计划的义务

A. 近期与核有关的活动

1. 2016 年 9 月 9 日的核试验

10. 2016 年 9 月 9 日，朝鲜民主主义人民共和国核武器研究所宣布，该国进行了一次“核爆炸试验，以检验一枚新研制核弹头的威力。”[11] 全面禁止核试验条约组织(禁核试组织)筹备委员会在上一次试验地点附近发现了“异常地震活动”。[12] 5.1 级[13] 是该国所作试验中的最大震级(见图 2)。其波形特征与 2016 年 1 月 6 日的波形特征相似。[14] 所用装置类型有待确认。

[11] “朝鲜成功进行核弹头爆炸试验”，2016 年 9 月 9 日，朝中社。

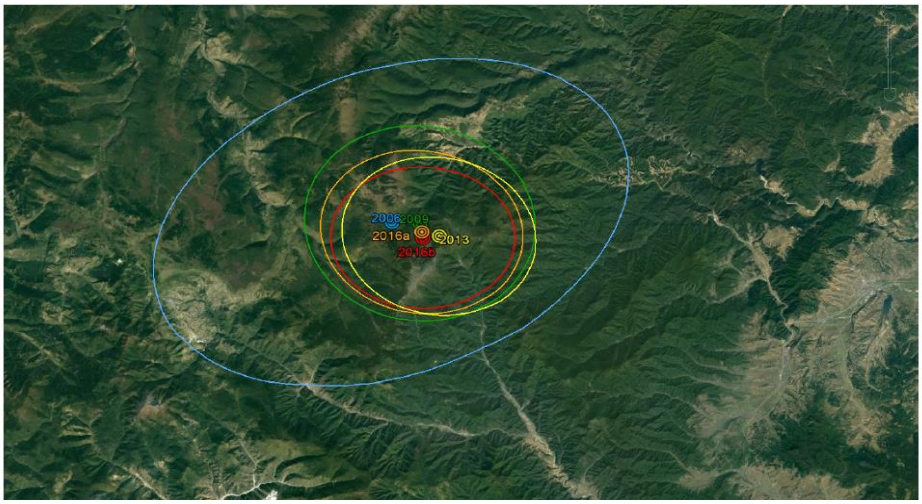
[12] “禁核试组织执行秘书拉希那·泽波介绍在朝鲜民主主义人民共和国侦测到的异常地震活动”，2016 年 9 月 9 日，禁核试组织。

[13] 以往试验的震级(禁核试组织)：4.82(2016 年 1 月)、4.92(2013 年)、4.51(2009 年)和 4.08(2006 年)。

[14] 禁核试组织的技术性调查结果，2016 年 9 月 9 日。

图 2

2006 年(蓝色)、2009 年(绿色)、2013 年(黄色)、2016 年 1 月(橙色)和 2016 年 9 月(红色)所作试验地点估计



资料来源：禁核试组织。

2. 持续开展活动和扩大基础设施

11. 2016 年 3 月 9 日，国家媒体宣布金正恩视察了一个球形物体，并听取了关于“带朝鲜式混装结构的小型化大力核弹头规格和原理”的汇报(见图 3)。报道称“这枚核弹头已实现标准化，以便于弹道火箭携带”。[15] 据一个会员国称，该装置没有热核装置通常具备的物理特征，[16] 从表面上可看到的护板未遮盖炸药透镜。[17]

[15] “金正恩指导弹道火箭核弹头安装工作”，2016 年 3 月 9 日，《劳动新闻》。

[16] 标准的热核装置有两级，朝鲜民主主义人民共和国的装置不具备这一特征。

[17] 在表面均匀分布炸药透镜可提高爆炸对称性，进而增加当量。

图 3
金正恩视察的物体



资料来源：朝鲜中央通讯社(朝中社)。

12. 2016 年 8 月 17 日，朝鲜民主主义人民共和国原子能研究所称，核燃料棒生产厂、5 兆瓦反应堆和放射化学实验室运转正常，通过对 5 兆瓦反应堆的乏核燃料进行再处理，钚生产已经恢复。此外，铀浓缩设施投入运行，生产能力正常。[18] 专家小组收到的信息和对卫星图像的分析，似乎与报道的某些活动相符。

13. 国际原子能机构总干事 2016 年 8 月关于朝鲜民主主义人民共和国适用保障监督的报告证实了与整个报告所述期间 5 兆瓦反应堆正在运行相符的迹象，仅 2015 年 10 月中旬至 12 月初这段时间例外。原子能机构还指出，这一非活跃期足以用来更换反应堆燃料。[19]

14. 与轻水反应堆相邻一个貌似电气开关站的建筑已完成施工，附近沙洲上的施工仍在进行(见附件 3-1 和 3-2)。[20] 放射化学实验室和相关蒸汽厂似乎已于 2016 年初至 7 月初投入运作，因为可以观察到烟雾，而且蒸汽厂煤堆内的煤炭量不断变化(见附件 3-3)。包括东侧新建筑在内的燃料棒生产厂区的施工仍在进行。[21] 学术分析推定，新建筑是用于开发热核和(或)助爆型裂变武器的同位素分离厂。[22]

15. 丰溪里核试验场的卫星图像也显示出施工和其他活动，尤其是在“北门”和“西门”(见附件 3-4 和 3-5)。

[18] 书面访谈，2016 年 8 月 17 日，共同社。

[19] 原子能机构，GOV/2016/45-GC(60)/16。

[20] 见 S/2016/157，第 21 段。

[21] 同上，第 21 段和附件 5。

[22] David Albright 等人，“2016 年 9 月：监测宁边核设施的活动”，科学与国际安全研究所，2016 年 9 月 20 日。

16. 原子能机构还在平山铀矿和浓缩厂观察到“与采矿和研磨有关的活动”。[23]

3. 与核计划有关的实体和个人

核武器研究所

17. 专家小组注意到核武器研究所的出现，据报该研究所是 2016 年 9 月核试验的一个关键行为体。金正恩在对“物体”进行视察期间，[24] 还会见了研究所成员和洪承武。[25] 这证明了洪先生在该国核计划中的关键作用。

朝鲜金山贸易会社

18. 专家小组调查显示，朝鲜金山贸易会社(金山会社)与被指认的原子能总局和原子能工业省共用电话及传真号码和电子邮件地址。专家小组此前曾确定原子能工业省和该总局是同一实体。[26] 专家小组还注意到，金山会社的地址与被制裁实体的地址相同(见图 4 或附件 4-1)。

图 4
识别资料对比



*资料来源：*专家小组和 Naenara(www.naenara.com.kp)(右下角)。

19. 有两个会员国宣布，金山会社由原子能总局控制，为总局采购用品，是平壤的现金通道，被原子能工业省用于生产敏感物资和收集核技术相关数据，还是原子能工业省的海外代表。[27] 专家小组发现，金山会社的主席是 Kim Chol Nam 先生，这也得到了几个会员国的证实。

---

[23] 原子能机构 GOV/2016/45-GC(60)/16 号文件。

[24] “金正恩指导弹道火箭核弹头安装工作”，2016 年 3 月 9 日，《劳动新闻》。

[25] 军需工业部副部长(见下文第 52 段)。他出席了 9 月 9 日核试验庆祝活动。

[26] 见 S/2015/131，第 27-28 段。

[27] 美国财政部，“财政部制裁支持北韩政府及其核扩散和武器扩散活动的个人和实体”(2016 年 12 月 2 日)；以及大韩民国战略与财政部“第 2016-4 号公告”(2016 年 3 月 8 日)。

20. 网上各种商业资料对金山会社在莫斯科和丹东的商业活动进行了广告宣传，重点介绍了为各项决议所禁止的“金属矿物和包括钒矿石在内的矿石”交易(见附件 4-2)。金山会社的销售地址是朝鲜民主主义人民共和国驻莫斯科大使馆(见附件 4-3)。据一家官方网站称，金山会社控制有矿场和提炼违禁矿物的化学工厂，其中包括钒、金、锌、铜和铁，主要出口矿物则是五氧化二钒。

21. 俄罗斯联邦告知专家小组，金山会社未正式登记，2016 年 3 月以来也没有进行钒石交易。专家小组认为，朝鲜民主主义人民共和国大使馆滥用了外交地位，在没有正式通知俄罗斯联邦的情况下为该会社秘密销售矾石作掩护。

22. **专家小组建议委员会指认金山会社，原因是该会社试图销售违禁矿物，并利用朝鲜民主主义人民共和国驻莫斯科大使馆开展商业活动。或者，委员会可将金山会社增列为原子能工业省/原子能总局的别名，以此更新委员会制裁清单。**

23. **专家小组建议会员国对朝鲜民主主义人民共和国从事专业或商业活动，尤其是有关违禁物项活动的外交人员提高警惕。**[28]

General Precious Metal

24. 专家小组调查了朝鲜民主主义人民共和国 2016 年试图在线销售锂金属的行为。[29] 浓缩锂-6 同位素及相关产品或装置位于安全理事会通过的与核有关的违禁物项清单之列(见附件 4-4)。原子能机构称，锂-6 可用于生产氚，一种在助爆型核装置内发现的同位素。[30] 这一销售企图显示，朝鲜民主主义人民共和国可获取剩余的材料。

25. 锂-6 由朝鲜民主主义人民共和国名为 General Precious Metal 的公司打广告销售，欧洲联盟确定该公司是青松联合会社(青松会社)的别名。Chol Yun 先生被列为 General Precious Metal 公司的矿物销售联络人，其地址和电话号码在北京(见附件 4-5)。同一名字在 2012 年 9 月 24 日的正式外交官名录上被列为朝鲜民主主义人民共和国驻北京大使馆三等秘书(见附件 4-6)。专家小组注意到了朝鲜民主主义人民共和国将青松会社海外代表委任为外交官的模式。专家小组继续调查这名外交官参与违禁活动的情况，以及他是否可能与另一违禁活动有关联(见第 91 段)。

B. 近期与弹道导弹计划有关的活动

弹道导弹发射

26. 2016 年，朝鲜民主主义人民共和国继续违抗决议，发射了创纪录的 26 枚弹道导弹或其他使用弹道导弹技术的系统(见表 1)。专家小组确定该国弹道导弹计

[28] 见安全理事会第 2321(2016)号决议，第 17 段。

[29] “北韩的扩散和非法采购工具”，阿尔法项目，科学与安全研究中心，伦敦国王学院。

[30] 见原子能机构 GC(XXXVII)/1075 号文件，1993 年 9 月 9 日，可查阅：https://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC37/GC37Documents/English/gc37-1075_en.pdf。

划有以下两个明显趋势，显示在短时间内取得了重大技术进步：引入中程弹道导弹，大大提高了射程；潜射弹道导弹转用固体燃料技术。

表 1
2016 年弹道导弹发射情况

日期	类型	数目	据报发射地区	据报射程(公里)	说明
2 月 7 日	光明星	1	西海		
3 月 10 日	飞毛腿	2	南浦	500	
3 月 16 日	KN-11	1	新浦		试射
3 月 18 日	劳动	2	肃川	800	1 次失败
4 月 15 日	舞水端	1	元山		失败
4 月 23 日	KN-11	1	新浦		飞行 30 公里后失败
4 月 28 日	舞水端	2	元山		失败
5 月 31 日	舞水端	1	元山		失败
6 月 22 日	舞水端	2	元山	400	1 次失败
7 月 9 日	KN-11	1	新浦		失败
7 月 19 日	飞毛腿	1	黄州	500	
7 月 19 日	劳动	2	黄州	600	1 次失败
8 月 3 日	劳动	2	黄州	1 000	1 次失败
8 月 24 日	KN-11	1	新浦	500	
9 月 5 日	飞毛腿	3	黄州	1 000	
10 月 15 日	舞水端	1	龟城		失败
10 月 20 日	舞水端	1	龟城		失败
12 月	KN-11	1	新浦		试射

使用弹道导弹技术进行空间发射

27. 在提醒国际组织[31] 注意即将发射卫星之后(见附件 5-1)，朝鲜民主主义人民共和国于 2016 年 2 月 7 日在西海卫星发射场发射了一枚三级火箭。各级火箭和整流罩落在事先宣布的地点(见附件 5-2)；据外层空间事务厅称，这枚火箭成功地将一颗卫星送入轨道。[32] 朝鲜民主主义人民共和国后来将其登记为“光明星 4 号”地球观测卫星(见附件 5-3)。一个被指认实体(见第 48 段)监督了此次遭到安全理事会谴责的发射活动。据一个会员国称，此次发射是为了开发理论射程高达 1.2 万公里的导弹。

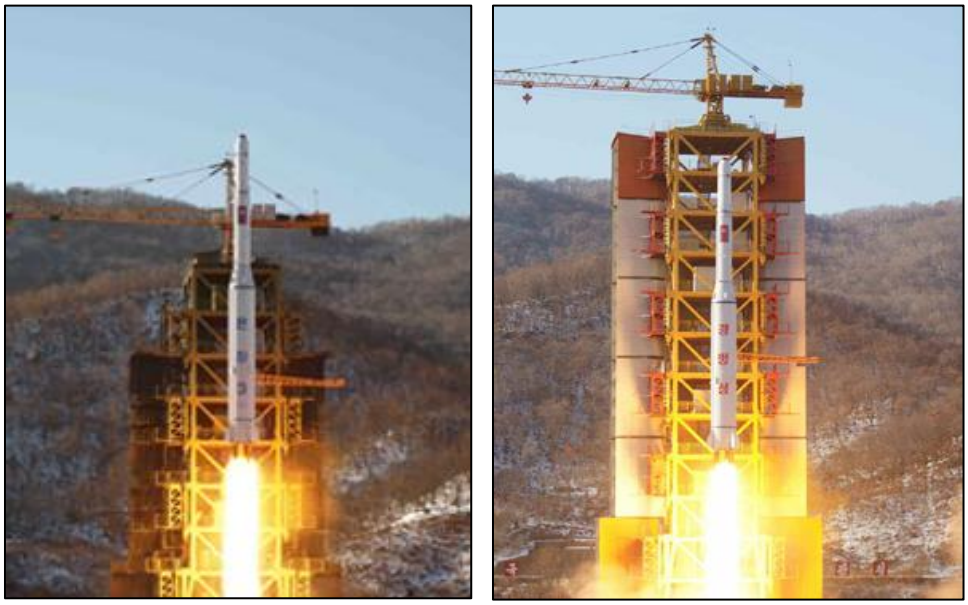
[31] 国际民用航空组织、国际海事组织和国际电信联盟。

[32] 该卫星的空间研究委员会代号是 2016-009A。一个会员国告知专家小组，该卫星仅在刚开始几天发出信号，显示其发射是为了掩饰弹道导弹试验。

28. 与 2012 年 12 月 12 日的发射类似，对此次发射的碎片进行了回收，其中包括部分一级火箭和整流罩(见附件 5-4)。[33] 据一个会员国称，这显示这枚火箭与 2012 年 12 月的银河 3 号火箭相同(见图 5)，表层涂料下银河 3 号的蓝色数字“3”就是证明(见附件 5-4)。对油箱的分析显示，与 2012 年发射有所不同的是添加了用于防腐的氟化氢。此外，一级火箭分离后发生了爆炸，其目的是销毁和分散碎片，以防止进行回收和分析。[34]

图 5

2012 年 12 月 12 日发射的火箭(左)和 2016 年 2 月 7 日发射的火箭(右)



资料来源：朝中社(左)和朝鲜中央电视台(右)。

29. 虽然整流罩内有一些绝缘材料(见附件 5-5)，但据一个会员国称，其中含有微量炸药，与和平空间发射用途不符。

中程弹道导弹

30. 2016 年对舞水端进行了八次飞行试验，在反复失败后，其中一次发射显然取得成功。这些失败突显了发动机故障，令人对导弹运行状况表示怀疑。朝鲜民主主义人民共和国加快导弹试验步伐，显示了该国对实现更大射程的重视。

31. 6 月 22 日，朝鲜民主主义人民共和国对“火星-10”(舞水端)进行了飞行试验，[35] 再次遭到安全理事会的谴责。会员国向委员会报告说，这是两枚齐射的机动式中程弹道导弹中的一枚。

---

[33] 见 S/2013/337，第 30-33 段。

[34] 一级火箭碎成 270 多块。

[35] “金正恩指导火星-10 号发射试验”，2016 年 6 月 23 日，《劳动新闻》。

32. 这枚导弹以高弹道方式发射，“在达到1413.6公里的最大飞行高度后飞往400公里外的目标水域”。[36] 一个会员国证实，这一弹道高度可以让导弹无需飞越另一会员国就进行试验(见附件5-6)。导弹从元山附近的一个地区发射，据报那里最近建造了一个发射台(见附件5-7)。[37]

33. 2016年6月22日发射的图像证实，这枚导弹与2010年10月10日检阅期间首次展示的公路机动型弹道导弹相同(见图6)。[38] 据一个会员国称，导弹是按照前苏维埃社会主义共和国联盟的R27仿造的，射程3 500公里，载荷650公斤，使用液体燃料，有可拆卸弹头。[39]

图6

2012年4月15日舞水端弹道导弹检阅(左)和2016年6月22日的发射(右)



资料来源：朝中社。

短程和中程弹道导弹

34. 金正恩监督了3月10日的发射，国家媒体称此次发射是为了“模拟在预定高度引爆核装置的条件”。[40] 此次发射是在所谓的“小型化核装置”(见第11段)展览后的第二天进行。9月5日，朝鲜还发射了三枚飞毛腿级短程弹道导弹，据报导弹飞行了近1 000公里。金正恩再次视察了演习，以检查“经过改良的弹道火箭的制导精度”。[41] 这似乎是一种新型的飞毛腿级弹道导弹，射程几乎增至中程弹道导弹的射程。[42]

[36] 同上。

[37] “6月22日火星-10号试验的地理定位：葛麻半岛发射位置”，38 North网站(2016年8月5日)。

[38] 朝中社的舞水端图像显示其直径约1.5米，长度约12米。

[39] 使用四氧化二氮和偏二甲肼混合燃料。

[40] “金正恩观看人民军战略部队的弹道火箭发射演习”，2016年3月11日，《劳动新闻》。

[41] “金正恩指导弹道火箭发射演习”，2016年9月6日，《劳动新闻》。

[42] 朝中社图像显示这枚新导弹直径1米，长12.5米。

35. 7 月 19 日的发射也是由金正恩监督，据报道是“模拟在南朝鲜战区港口和机场进行先发制人打击的条件”进行发射。[43] 8 月 3 日，据报其中一枚导弹飞行了 1 000 公里(几乎是其 1 300 公里的最大射程)，随后坠落在日本专属经济区。

潜射弹道导弹

36. 朝鲜民主主义人民共和国继续发展北极星-1 号(朝鲜文북극성-1)、又称 KN-11 的潜射弹道导弹。五个月内在新浦地区进行了四次 KN-11 试验，显示取得快速进展。3 月 16 日的陆上试射后不久，4 月 23 日又进行了海上试验。海上试验的图像展示，对浮出水面的 KN-11 成功进行了冷发射，在刚出水时点火，导弹随后进入助推阶段，并飞行了 30 公里。虽然这枚导弹外观与 2015 年 5 月 8 日的导弹类似，但使用的是固体而不是液体推进剂，尾焰和烟雾的差别就是证明(见图 7 和图 8)。[44]

图 7

2015 年 5 月 8 日试验的尾焰(上)和 2016 年 4 月 23 日试验的尾焰(下)显示从液体燃料发动机转向固体燃料发动机



资料来源：2015 年 5 月 9 日(上)和 2016 年 4 月 25 日(下)的《劳动新闻》。

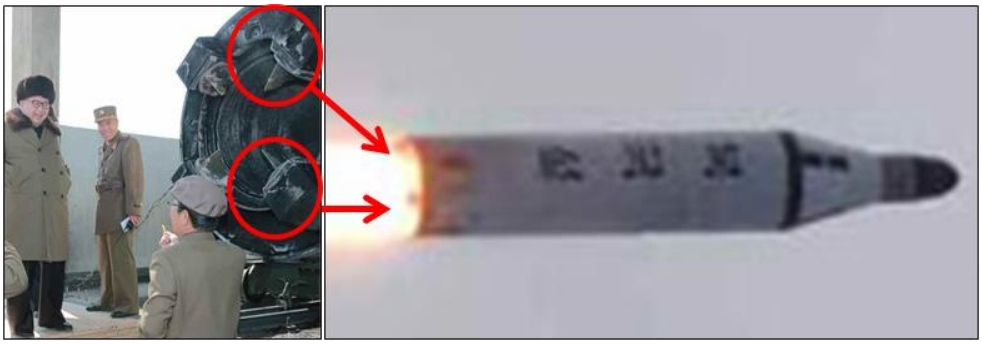
37. 由于在短时间内取得快速技术发展，潜射弹道导弹系统的运作有了重大进展。KN-11 发动机从液体燃料转为固体燃料，这是一项重大技术发展，不仅增加了稳定性，缩短了准备时间，还延长了燃料储存时间。该国还开发了安装在导弹上的气体发生器，用于将导弹从发射管射出(见图 8 和图 9)。8 月 24 日的图像显示，KN-11 是一枚二级火箭(见附件 5-8)。

[43] 金正恩指导弹道火箭发射演习”，2016 年 7 月 20 日，《劳动新闻》。

[44] 这枚导弹使用的是固体推进剂，因为尾焰是亮白色，而液体燃料推进剂的尾焰是橙黄色。

图 8

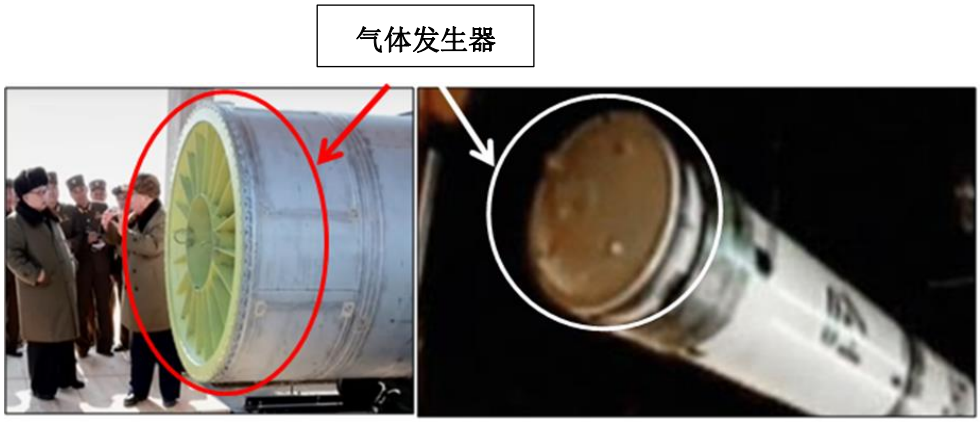
3 月 24 日地面试验(左)和 4 月 23 日试射(右)的尾焰控制叶片



资料来源：2016 年 3 月 24 日(左)和 4 月 25 日(右)的《劳动新闻》

图 9

3 月 24 日试验的气体发生器(左)，显示安装在潜射弹道导弹底部(右)



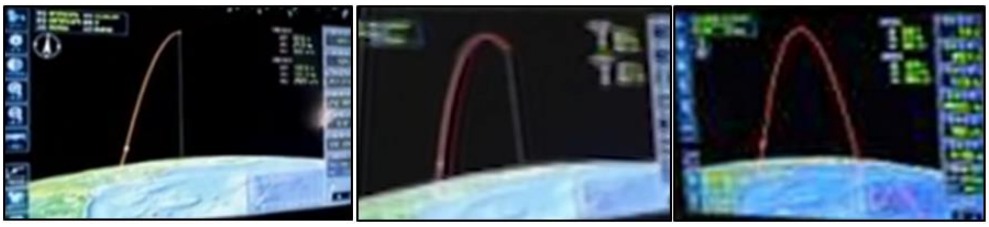
资料来源：朝中社。

38. KN-11 的开发工作继续进行，7 月 9 日进行了海上试验，潜射弹道导弹成功出水，并在飞行一小段距离后在大约 10 公里的高空爆炸。

39. 8 月 24 日的试验成功经过了发射、助推和飞行阶段，前所未有地展示了该国在潜射弹道导弹方面的能力。据报，这枚导弹的高弹道射程达 500 公里(见图 10)。

图 10

2016 年 8 月 24 日 KN-11 试验的高弹道

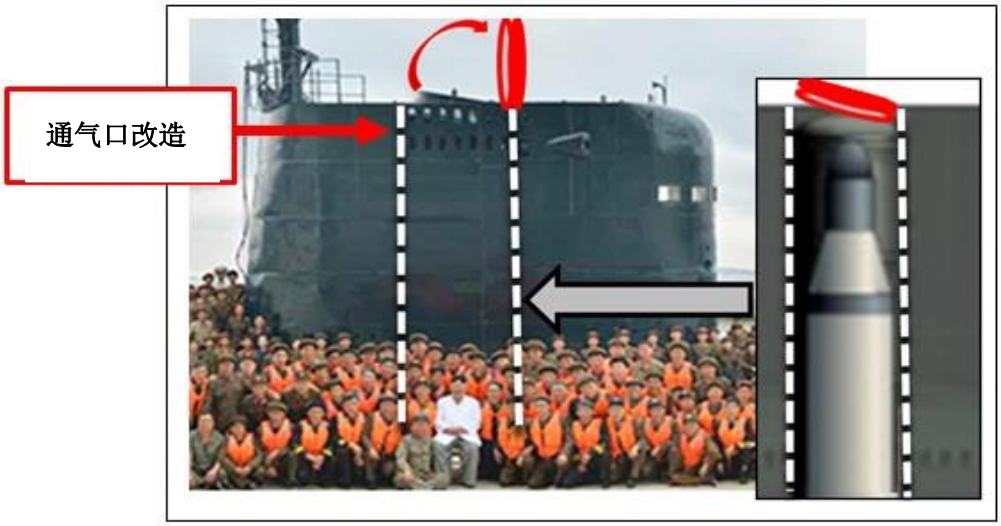


资料来源：朝中社。

发射平台

40. 对新浦级潜艇的发射平台作了改造，以解决弹射和稳定性问题。为此，在发射管两边增加了通气口(见图 11)。这些改进值得注意，因为这艘潜艇可能成为今后多管潜射弹道导弹潜艇的原型。[45]

图 11
打开的舱口和通气口改造



资料来源：朝中社。

41. **根据第 2094 (2013) 号决议第 22 段和第 2270 (2016) 号决议第 8 段，会员国对可能有助于潜艇计划、尤其是具备发射能力的潜艇的两用商品出口应保持警惕。**[46] 委员会还提出了可用于常规武器的两用品清单，其中包括海军相关物项。

用于弹道导弹相关活动的设施

42. 箴进(平壤西南)和咸兴(东海岸)这两个新地点已用于弹道导弹活动。西海和箴进试验场用于洲际弹道导弹相关试验，咸兴和新浦的设施则用于潜射弹道导弹相关活动。

西海和箴进

43. 专家小组此前注意到，西海发动机测试台升级显示这一设施可用于测试更大型的发动机。[47] 2016 年 9 月 20 日，国家媒体报道在西海的发动机测试台测试了

[45] 存在通气口和舱口证实，这艘潜艇只有一个发射管，因此仍是一个原型。

[46] 见 S/2016/157，建议 10(c)。有关 60 种此类物项的监测清单，见大韩民国 2016 年 12 月 8 日新闻稿“潜艇部件定制监视清单”。

[47] 见 S/2015/131，第 40 段。

推力为 80 吨、“用于对地静止卫星运载火箭的新型高性能发动机”。[48] 发动机图像(见图 12)与这一说法相符，并显示发动机使用液体推进剂。一个会员国指认了两个与朝鲜民主主义人民共和国合作开发“80 吨火箭助推器”的人。[49] 这次试验也显示，该国正在开发比银河-3 号更大的空间运载火箭。[50]

图 12
“80 吨”发动机试验



资料来源：朝鲜中央电视台(左)和朝中社(右)。

44. 2016 年 4 月 9 日，朝鲜民主主义人民共和国宣布在西海试验了“洲际弹道火箭的新型高性能发动机”(见图 13)。[51] 据一个会员国称，该发动机是两台火星-10(又称舞水端)发动机的组合，用于火星-13 洲际弹道导弹(又称 KN-08)。[52]

图 13
洲际弹道导弹发动机试验



资料来源：朝中社。

[48] “金正恩指导对地静止卫星运载火箭新型高性能发动机的地面发射试验”，2016 年 9 月 20 日，《劳动新闻》。

[49] 美国财政部，“财政部制裁参与为伊朗采购弹道导弹者”，2016 年 1 月 17 日。

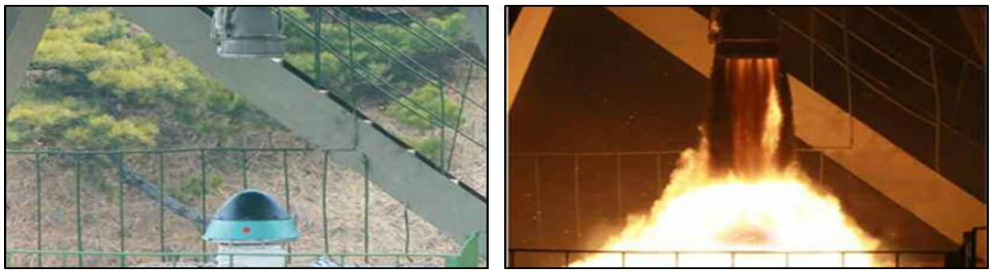
[50] 专家小组此前曾将发射台和火箭塔架的升级与开发更大型的火箭联系起来(见 S/2015/131，第 43 段)。

[51] “金正恩指导洲际弹道导弹新型高性能发动机的地面发射试验”，2016 年 4 月 9 日，《劳动新闻》。

[52] 与显示火箭尾焰来自两个主喷嘴的试验图像相符。火星-13 的图像还显示，这枚导弹由两台发动机组合驱动(见附件 5-9)。

45. 2016 年 3 月 15 日，国家媒体报道了对放置在芦洞发动机尾焰下方的一个弹道导弹再入飞行器鼻锥体进行的试验(见图 14)，其目的是检验“耐热材料”和保障“洲际弹道火箭弹头再入的可靠性”。[53] 据一个会员国称，试验在箴进试验场进行(见附件 5-10)。[54] 该鼻锥体与 2015 年 10 月 10 日检阅时展示的火星-13 洲际弹道导弹的钝圆形弹头相似(见附件 5-9)。[55]

图 14
再入飞行器试验图像



资料来源：朝中社。

咸兴和新浦综合发射场

46. 朝鲜民主主义人民共和国报道了 3 月 24 日进行的“高性能固体燃料火箭发动机”试验(见图 8 和图 15)。图像分析显示，尾焰颜色与固体推进剂相符，发动机直径与 KN-11 潜射弹道导弹类似。安装在发动机底座上的气体发生器显示，这台发动机可能用于从新浦级潜艇的发射管发射潜射弹道导弹(见第 37 段)。据一个会员国称，此次试验是在咸兴附近的一个设施内进行(见附件 5-11)。

图 15
配有气体发生器的固体燃料发动机试验



资料来源：朝中社。

[53] “金正恩指导弹道火箭的再入环境模拟试验”，2016 年 3 月 15 日，《劳动新闻》。

[54] 该试验场是箴进综合发射场的组成部分，是飞毛腿、芦洞和舞水端弹道导弹的生产地。箴进导弹工厂的别名包括“泰成机器车间”和“泰成机器厂”。

[55] 虽然据称“热流量比弹道火箭再入时强五倍”，但芦洞导弹尾焰内的温度比洲际弹道导弹弹头再入时的温度要低得多，突显了“再入飞行器试验”的局限性。为了证明洲际弹道导弹再入飞行器的可靠性，最终将需要进行多次飞行试验。

47. 新浦造船厂的基础设施改造工作包括已接近完工的主(制造)车间，以及附近正在建造的第二车间(见附件 5-12)。主车间可用来建造更多能携带一枚以上潜射弹道导弹的较大潜艇。第二车间已经部分封顶(加固)，而且很可能已全部封顶，今后或许会成为潜射弹道导弹的装卸设施(见附件 5-13)。[56]

2. 与弹道导弹计划有关的实体和个人

国家宇宙开发局

48. 国家宇宙开发局 2 月 8 日报告称，“宇宙开发局的科学家和技术人员已成功地将新开发的光明星-4 号地球观测卫星送入轨道”，使用的是在西海发射的“光明星运载火箭”。[57] 宇宙开发局还表示，“今后将发射更多卫星”。金正恩 2 月 6 日下达的发射命令突显了宇宙开发局在这次发射中的关键作用。此外，宇宙开发局还负责对一个比银河-3 号更大的火箭进行发动机测试(见第 43 段和附件 6-1)。

49. 马来西亚在根据第 2270(2016)号决议提交的国家执行情况报告中表示，马来西亚“拒绝了 2013 年朝鲜民主主义人民共和国提出的转让其卫星发射技术的意向”。专家小组正在调查这一意向是否牵涉到宇宙开发局，因为该局负责与空间有关的所有活动。

军需工业部

50. 第 2270(2016)号决议指认了军需工业部和部长李万建先生，因其监督武器生产和研发计划，包括弹道导弹计划。整个 2016 年，该部继续在制订这些计划方面发挥关键作用。该部主要官员监测并掌控关键的核试验和弹道导弹试验活动，并直接向金正恩汇报。

51. 专家小组以往曾报告，该部第一副部长李平哲先生[58] 在核计划中发挥关键作用，并建议予以指认。[59] 今年，他除了继续在核计划中发挥作用之外，还在弹道导弹计划中占据关键位置。据会员国和国家媒体资料证实，李先生还几乎在每个试验场和每次发射时都向金正恩汇报(见表 2 和附件 6-2)。

52. 可以看到，该部其他主要官员，包括洪承武先生、洪永七先生和金正植先生，在整个 2016 年期间也都站在金正恩身旁并向他报告(见表 2 和附件 6-3)。作为一名重要核武器专家，洪承武先生一直参与核弹头模拟试验。洪承武先生和洪永七先生已被多个会员国和欧洲联盟指认，两人都是军需工业部副部长。

---

[56] 对新车间船坞缺口的分析显示，需要一个比现有水下干船坞更大的船坞，才能让更大型的潜射弹道导弹潜艇下水(附件 5-13)。

[57] “朝鲜宇宙开发局发布卫星发射报告”，2016 年 2 月 8 日，《劳动新闻》。

[58] 别名李炳哲(리병철)。

[59] 见 S/2016/157，第 24 段。

战略部队指挥部

53. 战略部队指挥部是负责弹道导弹的对应军事实体。国家媒体称，该指挥部负责整个 2016 年的短程和中程弹道导弹发射工作。[60] 这些作用在金正恩研究的一份标有该指挥部名称的地图中得到了再次确认(见附件 6-4)。该指挥部已被多个会员国指认。[61]

54. 战略部队指挥官金乐兼先生[62] 掌控和指挥弹道导弹试验，并向金正恩汇报(见表 2)。专家小组此前曾建议委员会对他进行指认。他还被多个会员国指认。

55. **专家小组回顾其以往关于指认参与和支持该国违禁计划的下列实体和个人的建议：**

- 战略部队指挥部[63]
- 军需工业部第一副部长李平哲
- 军需工业部副部长洪承武
- 军需工业部副部长洪永七
- 军需工业部副部长金正植
- 战略部队指挥官金乐兼

表 2

2016 年出席核活动及弹道导弹活动的军需工业部和战略部队指挥部官员

	军需工业部				战略部队指挥部*
活动(根据《劳动新闻》报道)	李平哲	洪永七	洪承武	金正植	金乐兼
核试验和仪式(1 月 6-7 日)	●	●	●		
远程火箭发射(2 月 7 日)		●			●
“小型化核装置”(3 月 9 日)		●	●	●	●
带有模拟核弹头的飞毛腿发射(3 月 10-11 日)	●		●	●	●
再入飞行器模拟(3 月 15 日)	●			●	●
固体燃料发动机试验(3 月 24 日)	●	●			
远程火箭发动机地面试验(4 月 9 日)		●		●	●
潜射导弹试验(4 月 23 日)	●				
2 枚机动型舞水端导弹试验(6 月 23 日)	●			●	●
进行核模拟的劳动级中程弹道导弹试验(7 月 20 日)	●		●	●	●
飞毛腿级短程弹道导弹试验(9 月 6 日)	●			●	●
远程火箭发动机地面试验(9 月 20 日)	●			●	
核试验后拍照(9 月 22 日)			●		

[60] “金正恩观看人民军战略部队的弹道火箭发射演习”，2016 年 3 月 11 日，《劳动新闻》。

[61] 美国，2015 年 12 月 8 日；大韩民国，2016 年 3 月 8 日；欧洲联盟，2016 年 5 月 19 日。

[62] 别名金乐坚(朝鲜文：김락겸)。

[63] 别名战略部队、战略火箭部队、朝鲜人民军战略火箭部队以及朝鲜人民军和战略部队战略火箭部队指挥部。

五. 禁运

56. 朝鲜民主主义人民共和国利用亚洲、非洲和中东的市场和采购服务继续交易军火和有关物资。专家小组 2016 年的调查突显了迄今未予报告的该国物项交易情况，包括加密军事通信、便携式防空导弹、防空系统和卫星制导导弹等可能涉及该国派遣大队技术人员前往组装或服务的违禁物项。该国还利用本国活跃于非洲的建筑公司修建与军火有关的军事和安保设施。

A. 对核武器、其他大规模毁灭性武器和弹道导弹相关物项实施禁运

光明星外购物项

57. 2016 年 2 月 7 日火箭的残骸含有多件外购商品，包括类似 2012 年银河-3 号火箭残骸的组件，[64] 例如相机电磁干扰滤波器、滚珠轴承和压力变送器。

58. 滚珠轴承和刻印的西里尔字符与 2012 年银河-3 号上的相同。根据相机电磁干扰滤波器的序列号和制造商，专家小组就采购渠道联系了中国制造商北京东展高科技有限公司。专家小组尚未收到答复。

59. 大不列颠及北爱尔兰联合王国制造的压力变送器与取自 2012 年银河-3 号的变送器是同一型号(见图 16)，但这次的中间商不再是专家小组在 2006 和 2010 年采购中所报告的一家驻在中国台湾省的公司。[65] 在此案中，变送器由制造商在中国的经销商卖给一家北京公司，后者又将变送器卖给了北京新建腾世纪技术公司。这家公司无法提供买主身份，并表明这些压力变送器已在一家电子产品市场上卖掉。

图 16
2012 年火箭(左)和 2016 年火箭(右)的 100 巴压力变送器



资料来源：专家小组。

[64] 见 S/2013/337，第 33 段；S/2014/147，第 55-59 段。

[65] 见 S/2015/131，第 58-59 段。

60. 这一案例表明，高端、外购零部件对制造银河-3 号仍有重大意义，而且，朝鲜民主主义人民共和国有能力将甚至是同样组件的采购渠道多样化。**会员国对可能有助于该国核计划或弹道导弹计划的物项(第 2270(2016)号决议，第 27 段)，应严格执行现在已具有法律约束力的“全面管制”规定**。

B. 武器禁运执行情况

1. 埃及截获 Jie Shun 号船上的弹药

61. 2016 年 8 月 11 日，埃及拦截了由朝鲜民主主义人民共和国控制、自朝鲜民主主义人民共和国前往苏伊士运河的 Jie Shun 号船(国际海事组织编号：8518780)。搜查表明，有 3 万枚 PG-7 火箭榴弹和相关子部件装于木箱内，藏在大约 2 300 吨褐铁矿(铁矿石)下面，[66] 这是对朝鲜民主主义人民共和国制裁史上阻截的最大一批弹药(见图 17 和图 18)。除非根据第 2270(2016)号决议第 29 段予以豁免，转让铁矿石均受禁止。这船军火和铁矿石突出表明，朝鲜民主主义人民共和国是各种非法货物交易的核心，从 2009 年禁止的小武器和轻武器弹药，到第 2270(2016)号决议禁止的矿物交易。

图 17
阻截的 Jie Shun 号船



资料来源：埃及。

图 18
藏匿军火的一船褐铁矿



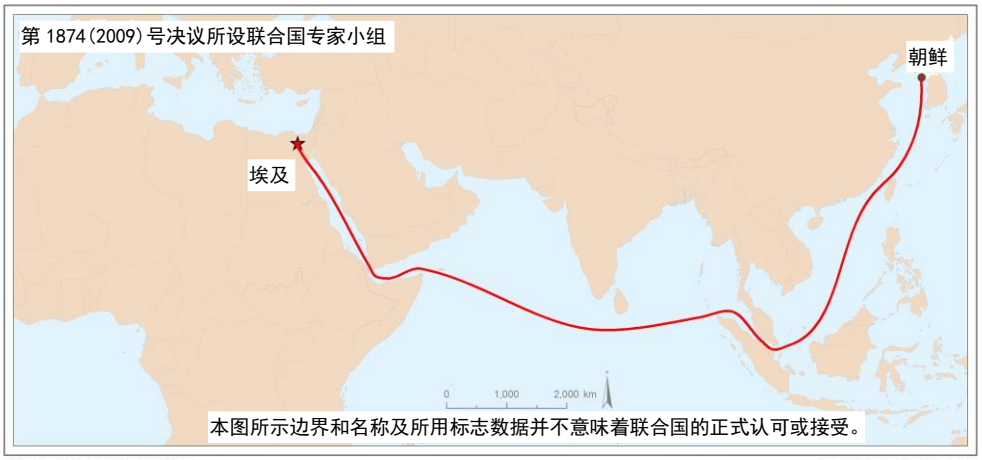
资料来源：埃及。

[66] 将弹药放在褐铁矿下是一种藏匿手段，可防止海上或港口突检，类似于 2013 年的“清川江号”案(见 S/2014/147)。

航程

62. 该船于 2016 年 7 月 23 日离开海州港，经过马六甲海峡，在苏伊士运河以南的埃及领水遭到阻截(见图 19)。该船的自动识别系统在大部分航程中呈关闭状态，只有在繁忙的海上通道时除外，因为此类行为会被注意到，并被视为安全威胁。

图 19
Jie Shun 号船航程



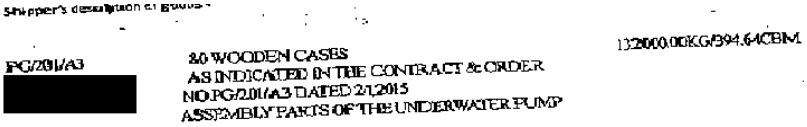
联合国第 4566.11 号地图
2017 年 1 月

外勤支助部；地理空间信息科(前制图科)

货物

63. 据埃及称，这船重达 132 吨的军火包括 79 个木箱，内含 24 384 枚拆开的 PG-7 火箭榴弹和另外 4 616 枚火箭榴弹的材料，均为朝鲜民主主义人民共和国制造。标识上注明的制造日期是 2016 年 2 月，但专家小组的现场分析显示，这些军火并非近期生产，而是已经储存一段时间。此物项在提单上虚报为“潜水泵组装部件”，于 2016 年 3 月 31 日在中国南京装船(见图 20)。提单上托运人“大连昊达石油化学有限公司”的地址是大连的一家旅馆。大块订住的帆布片遮盖了木箱上印着的目的地和收货人。埃及总检察长牵头调查了设备的目的地和最终用户。[67]

图 20
“潜水泵组装部件”的虚假说明



[67] 国家当局关闭了该公司并吊销了公司执照。

64. 与以往军火阻截案不同的是，各组件的塑料管上没有朝鲜民主主义人民共和国的标记，这又多了一层迷惑(见图 21 和图 22)。专家小组目睹了埃及军队按照各项决议于 2016 年 11 月 7 日和 8 日通过有控制的爆炸销毁部分弹药的情况。

图 21
从所运货物中组装的 PG-7



资料来源：埃及。

图 22
销毁前的 PG-7 组件



资料来源：埃及。

65. 这批褐铁矿有两张不同的提单，一张列的是 1 998 吨，由一个朝鲜民主主义人民共和国发货人向一家丹东公司发货，[68] 在一个“中国港口”卸货；另一张列的是 2 300 吨，由另一个朝鲜民主主义人民共和国发货人向埃及发货(见附件 7-1)。[69] 两张提单有同样的编号 HJ-1，日期是 2016 年 6 月 22 日，有海州的原产地证书。埃及当局根据第 2270(2016)号决议第 29(b)段没有豁免这批货物，并表示正在调查收货人。

[68] Korea Solbongsan 贸易公司至丹东金昌工贸有限公司。

[69] Korea Suyangsan 贸易公司。

Jie Shun 号船的船员、管理和运营情况

66. Jie Shun 号船悬挂的是柬埔寨方便旗，船长来自朝鲜民主主义人民共和国，22 名成员已获得该国海事管理局核证。专家小组先前已报告后来在这艘船运营中发挥关键作用的三人及其公司的情况。第一人是船只合规文件持有人范民田先生，他使用的是大连 Sea Glory 船运公司的电邮，该公司与一艘涉嫌运送违禁武器的 Light 号船有关联。[70] 虽然范先生声称，他只是 Jie Shun 号的“顾问”，但他确认 K-Brothers 海洋有限公司是该船经营方(见附件 7-2)。[71]

67. 第二人是张桥先生，别名 Jack，他至少为 Jie Shun 号船履行三个职能，即担任紧急联络人(见附件 7-3)、安排保护和赔偿保险(见附件 7-4)，[72] 并通过自己的 Bene Star 海运公司在马绍尔群岛注册了该船经营者 K-Brothers。K-Brothers 和 Bene Star 共用一个传真号。[73] Bene Star 是一个关键节点，连接了与朝鲜民主主义人民共和国和远洋海运管理有限公司船只有关的多家公司(见附件 7-5)。张先生还声称自己是“顾问”，而非船只的经营者，并表示 K-Brothers“和本人无关”。专家小组注意到，K-Brothers 的紧急联系人与远洋海运管理有限公司的船只有关联。[74]

68. 关于藏匿军火用的褐铁矿，专家小组注意到，除 Jie Shun 号船外，张先生的公司还管理、运营或拥有其他参与朝鲜民主主义人民共和国煤和铁矿石出口的船只和公司(见附件 7-7)。[75] 据报告，涉及张先生的另一艘船于 2016 年为一家隶属该国军方的公司运煤。[76] 张先生提供了提单来驳斥该会员国给专家小组的报告，这些文件的信笺抬头是 Light 号所有方即 Ever Ocean 航运社有限公司，该公司于 2012 年 3 月 2 日从中国香港登记处取消登记(见附件 7-7)。

69. 第三人是李安山先生，先前的专家小组报告就因为此人与远洋海运管理有限公司有联系而提到了他的名字及其公司。李先生 2012 年第一次打着柬埔寨旗注

[70] sea_glory@163.com。大连 Sea Glory 船运公司是由朝鲜民主主义人民共和国船长和船员控制的 Light 号船的国际安全管理经理人(见 S/2014/147，第 135-136 段)。

[71] K-Brothers 与 Hiroshi Kasatsugu 先生进行了交易，此人代表被指认的远洋海运管理有限公司买下了该公司的两艘船：Ocean Galaxy 和 Ocean Dawning(见 S/2016/157，表 7)。

[72] 他使用 benestar@byocean.com、ops@byocean.com、tech@byocean.com 和 jack@byocean.com。

[73] Bene Star 音译为吉星船舶买卖有限公司(在中国台湾省作业)。此外，张先生有其他几个企业受到了专家小组的调查，其中包括百力航运和贸易有限公司，这些企业的业务往来涉及远洋海运管理有限公司相关船只(见附件 7-5 和 7-6)。

[74] Gu Min 女士(Bene Star 经理)；Pan Wei Chao 先生(Pantech 海运公司经理)；Li Qi 先生(大连盛颢国际贸易有限公司副总裁，由朝鲜民主主义人民共和国海事管理局登记，也涉及该国的煤和铁矿石进口(见附件 7-7)。

[75] 专家小组在船上检查的提单确认了这些就是主要货物类型。

[76] 据一个会员国称，Bright Star 代表隶属于朝鲜民主主义人民共和国人民武装力量部的 Korea Kangbong 贸易公司，至少有三个航次装运了该国的煤炭。

册 Jie Shun 号船时，朝鲜民主主义人民共和国官员和船员就接管了这艘船。[77] 根据国际海事组织公司注册程序提供的情况，李先生首次将该船登入自己公司名下后，[78] 于两个月后将该船转给他的另一家公司 Hua Heng 海运有限公司，埃及当局表示，这家公司是 Jie Shun 号船的实际所有者。这家公司也是被指认为远洋海运管理有限公司资产的两艘船的管理方/国际安全管理方。[79] 专家小组尚未收到李先生、Jie Shun 号船所有方 Vast Win 贸易有限公司、柬埔寨或马绍尔群岛的答复。

70. 这一案件不仅表明朝鲜民主主义人民共和国如何滥挂方便旗打掩护，还表明该国如何利用第三国国民管理的船只转让不同类型的违禁货物。

71. **专家小组回顾安全理事会第 2321(2016)号决议中关于决定禁止采购朝鲜民主主义人民共和国船员服务的第 23 段，建议安理会禁止所有船旗登记处登记由朝鲜民主主义人民共和国官员指挥或由该国船员操作的船只。**

2. 给厄立特里亚的军事通信材料

72. 专家小组调查了一个会员国报告的 2016 年 7 月拦截涉嫌违反决议的空运物资的情况。根据空运货单，这批货物来自中国，发往厄立特里亚的 Eritech 计算机组装和通信技术股份有限公司(见附件 8-1)。[80] 鉴于朝鲜民主主义人民共和国参与了这批货物的制造和物流，专家小组的结论是，这违反了武器禁运(第 1874(2009)号决议第 9 段)。

查验

73. 专家小组查验了发送的 45 箱货物，确定所运货物为军用无线电通信产品和相关配件，包括高频软件定义无线电、密码扬声器麦克风、全球定位系统天线、高频鞭状天线、克隆电缆、迷彩背包和随身邮袋(见图 23 和附件 8-2)。有些箱子和物品标记了“Glocom”，几乎所有物品都是全球通讯公司(Glocom)在自己网站上宣传的[81] (见附件 8-2)。

[77] 柬埔寨 2016 年 8 月 28 日将这艘船除名。

[78] 辽宁外贸食品海运有限公司。

[79] 李先生是一家与远洋海运管理有限公司也有关联的英属维尔京群岛公司，即 Petrel 船运的唯一董事和股东。

[80] 根据专家小组提供的资料，中国当局彻底查究了 2016 年 6 月和 7 月的货物清单、空运和海关清关数据，但找不到由中国大陆发出的相应货物。收货人尚未答复专家小组。

[81] 专家小组致函 Glocom 在马来西亚的幌子公司后不久，Glocom 网站就关闭了。

图 23

密码扬声器麦克风(右上)和盒子(左上)及软件定义无线电(下)



资料来源：专家小组。

74. 在背包内，专家小组发现了加固材料，包括有朝鲜文字和“made in DPR Korea”的香烟包装(见图 24)。

图 24

背包内的标识



资料来源：专家小组。

发货人

75. 空运货单所列托运人为北京成兴贸易有限公司。[82] 根据中国企业注册处的信息，该公司仍在活动，主营电子设备、采矿设备和机械(见附件 8-3)。裴民浩先生直到2016年2月26日都被列为法人代表，目前仍拥有公司大部分股份(见第164段)。

76. 多家在线商业数据库将此人列为至少另外两家北京实体的经理，其中包括光彩伟兴(北京)贸易有限公司[83] (见附件 8-3)。该公司被列为 2012 年 8 月前往厄立特里亚途中在 Kota Karim 号船上被截获并报告给委员会的涉嫌货物的托运方。集装箱货物清单所列多为包括“数控”车床及相关设备在内的两用物品(见附件 8-4)，这些货物遭到一个会员国的查验和扣押。2016 年的这次阻截是记录在案的第二次截获朝鲜民主主义人民共和国向厄立特里亚出口的军事相关物品，这证实两国之间还在进行与军火有关的合作。[84]

制造商

77. Glocom 是宣传军事和准军事组织无线电通信设备的一家设在马来西亚的公司。Glocom 声称在 10 多个国家有业务，根据其网站，Glocom 自 2006 年以来已参加了三届每两年一次的“亚洲防卫服务”武器展览，因而享有卓越的国际声誉。

78. 虽然 Glocom 没有正式登记，在所列实际地址也并无该公司，但设在马来西亚的另外两家公司以该公司名义行事，即国际黄金服务私人有限公司和国际全球系统私人有限公司。国际黄金服务公司在 Glocom 网站上被列为 Glocom 的联络方，而国际全球系统公司则是注册 Glocom 网站的实体(见附件 8-5)。

79. 专家小组获得的资料显示，Glocom 是朝鲜民主主义人民共和国公司 Pan Systems 平壤分支(Pan Systems Pyongyang)的幌子公司，该分支与一家名为 Pan Systems(S)Pte Ltd 的新加坡公司(Pan Systems Singapore)有关联。[85] 在给一家 Glocom 供应商的发票上的地址是 Pan Systems Pyongyang 的地址(见附件 8-6)。其他事实证实 Glocom 与朝鲜民主主义人民共和国有关联：Glocom 图章上有缩写“NKPY-PAN”，[86] 其产品目录上的朝鲜字符被故意弄得模糊不清或涂黑(见附件 8-7)。Glocom 的经理是朝鲜民主主义人民共和国国民 Pyon Won Gun 先生。

80. Pan Systems Pyongyang 由以下朝鲜民主主义人民共和国国民运营：Ryang Su Nyo 女士(经理)、Pyon Won Gun 先生、Pae Won Chol 先生、Ri Sin Song 先生、Kim

[82] 中文：北京成兴贸易有限公司。

[83] 中文：光彩伟兴(北京)贸易有限公司。

[84] 见 S/2016/157，第 94-95 段。

[85] 一个会员国 2016 年 3 月 8 日单方面指认了 Pan Systems Pte Ltd 平壤分支。

[86] NKPY-PAN 可能是北朝鲜平壤——PAN Systems 的缩写。

Pyong Chol 先生、Kim Sung Su 先生(驻中国代表)和 Kim Chang Hyok 先生(驻马来西亚代表)(见附件 8-8)。

运作模式

81. Pan Systems Pyongyang 的财务状况表明，该网络利用大多位于中国和马来西亚的银行账户、幌子公司和代理人购买组件和出售成套系统(见第 231-240 段)。供应商大多位于中国(尤其是中国香港)，其中许多供应商销售可普遍获取的电子产品。组件被发至北京或丹东，Pyon 先生显然直接负责所有采购事项。[87] 朝鲜民主主义人民共和国采购相对便宜的组件，用于组装和出售非常昂贵的军用战术无线电通信材料(见附件 8-9)。[88]

82. 关于 Pan Systems Singapore 与平壤办事处的关系，新加坡经理告知专家小组，该公司于 1996 年开始运营，“在经营近两年后，[Ryang Su Nyo]建议成立一个 Pan Systems‘代表处’(非正式)帮助她开展销售和物流。当时，我认为这个想法不错就同意了。”[89] 在随后 10 年中，两个办事处实施了采购信息技术物项运往朝鲜民主主义人民共和国的联合项目，Pan Systems Singapore 经理多次访问平壤，而且还表示，过去 10 年他不了解 Ryang 女士的活动情况。

83. 然而，专家小组的调查表明，近年来，Ryang 女士经常去新加坡与 Pan Systems Singapore 经理会面。[90] 陪同 Ryang 女士前往新加坡的工作人员包括 Pyon Won Gun 先生、Pae Won Chol 先生和 Kim Pyong Chol 先生，Ryang 女士还会见了驻马来西亚代表 Kim Chang Hyok 先生。[91] 有信息表明，Pan Systems Singapore 经理经常联系 Kim Chang Hyok 先生。[92] 专家小组注意到，新加坡在其关于第 2270(2016)号决议执行情况的国家报告中向委员会通报了关于取消朝鲜民主主义人民共和国国民免签证待遇的决定，这应有助于限制此类网络在国外从事和协调非法活动的能力。[93]

---

[87] 在北京所使用的地址是：“海淀区清河水木天成小区 2 号楼 1203 室金先生”。

[88] Glocom 将软件定义无线电型号 GR-150(带配件)售了约 8 000 美元，包括价值共约 15 美元的五个电子卡。

[89] 根据 Pan Systems Singapore 经理，“Pan Systems Pyongang 不是 Pan Systems (S)有限公司的一个分支”。

[90] Ryang 女士 2016 年出行一次，2015 年三次，2014 年三次，2010 年一次。Pan Systems 新加坡经理称，她到新加坡是为了求医。

[91] 专家小组注意到，Kim Chang Hyok 先生自 2012 年以来去了 58 次新加坡(主要是经由陆路)，专家小组正在调查这些出行的目的。

[92] Pan Systems 新加坡经理称，“我几乎看不到或见不到他，更不用说和他会晤了。我可能看过或见过他一两次。”然而，专家小组了解到，Pan Systems 新加坡经理要求确保 Kim 先生参加 Pan Systems 的工作人员年度晚宴。

[93] 这一措施于 2016 年 10 月 1 日生效。

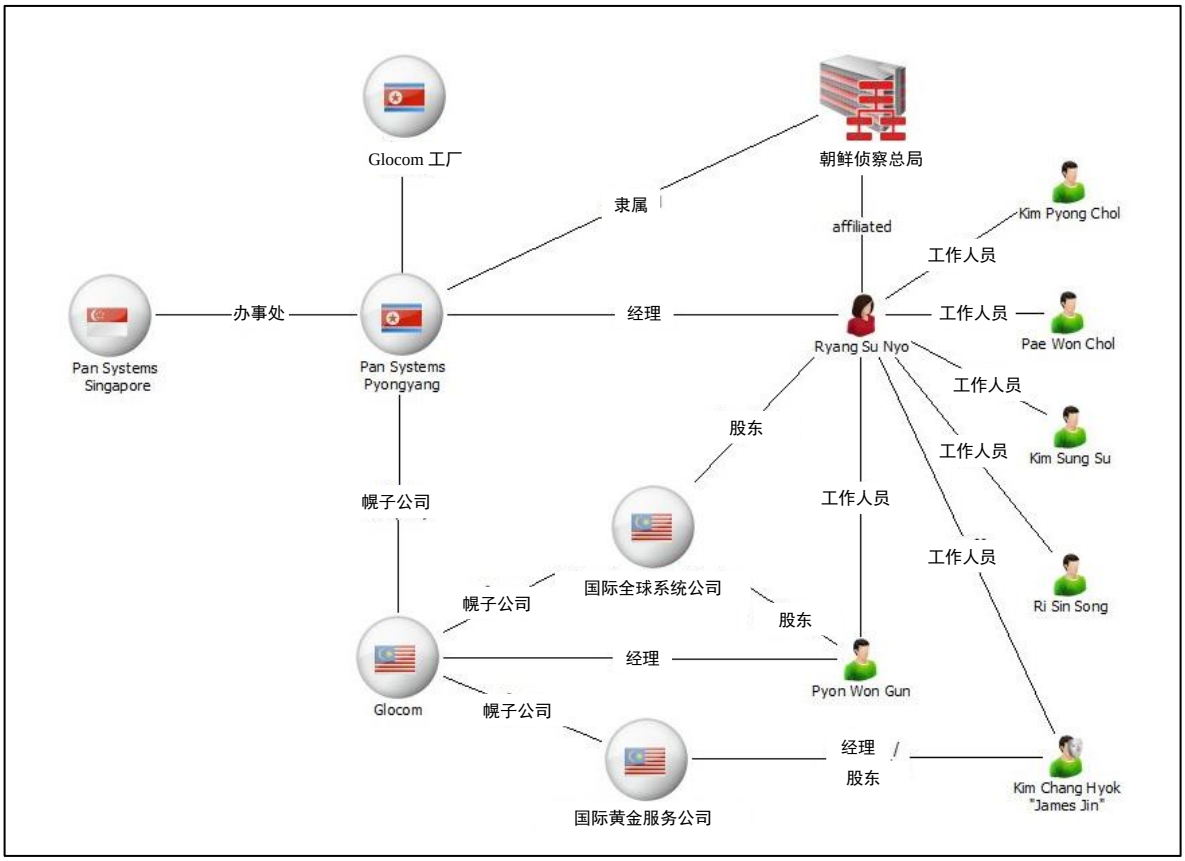
84. Pan Systems Pyongyang 将马来西亚作为其海外重要代表及代表其行事的各家公司的基地(见第 77-78 段)。专家小组向马来西亚索取资料，询问马来西亚是否打算根据第 2094(2013)号决议第 10 段驱逐并向朝鲜民主主义人民共和国遣返 Kim Chang Hyok，并冻结国际黄金服务公司和国际全球系统公司在其境内或根据第 2094(2013)号决议第 11 段受其管辖的资产或资源。专家小组尚未收到答复。

与被指认实体的联系

85. 根据专家小组获得的资料，Pan Systems Pyongyang 由第 2270(2016)号决议指认的该国首要情报机构即侦察总局经营。这显示了侦查总局如何让其重要特工通过这种网络开展业务获取收入。此外，专家小组认定，“Wonbang 贸易公司”是 Pan Systems Pyongyang 的别名。专家小组正在调查这家公司是否实际上就是 Wonbong 贸易公司，据两个会员国称，Wonbong 由侦察总局控制，是朝鲜民主主义人民共和国煤炭的主要出口商。有信息显示，Pan Systems Pyongyang 还定期收到朝鲜矿业发展贸易公司提供的资金(见图 25 和下文第 237 段)。

图 25

Pan Systems Pyongyang 网络【CTPU，图中文字没有将英文覆盖，请调整，谢谢】



86. 鉴于上述，专家小组建议委员会对参与出售军火和有关物资的 Pan Systems Pyongyang 进行指认。

名称：Pan Systems Pte. Ltd.(平壤分支)

别名：Wonbang 贸易公司

地址：Room 818, Pothonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea

经理：Ryang Su Nyo；

雇员：Pyon Won Gun、Pae Won Chol、Ri Sin Song、Kim Sung Su、Kim Chang Hyok 和 Kim Pyong Chol；

电话：+850-218-111(分机：8636)。

87. 这一案例表明朝鲜民主主义人民共和国逃避制裁的性质日益复杂，而且展现了先前不为人知的重要趋势。朝鲜民主主义人民共和国可以在第三国成立一家公司，通过参加重大区域军备交易会并在多个国家销售高端武器和相关物资等办法逐步获得重要国际认可。这显示了朝鲜民主主义人民共和国如何进入非常有利可图的利基市场，同该国先前侧重于翻新苏联时代的武器相比，这是一个重大转变。此外，该创收活动由侦察总局下属网络负责协调，利用区域各国购买零部件、安插幌子公司和管理非法活动。最后，从被阻截货物的通行渠道可以看出，有多种区域或全球货物代理和运输方式被用于掩饰货物原产地。

3. 向埃及运送飞毛腿导弹备件

88. 专家小组继续调查向埃及运送飞毛腿导弹备件的情况，重点是托运方 Ryongsong 贸易会社(Ryongsong)、卖方 Rungrado 贸易总社(Rungrado)和收货方 MODA Authority International Optronic。[94]

89. 专家小组查明了参与运送的中介公司和个人，并确定朝鲜民主主义人民共和国从本国驻北京大使馆用现金支付了运费。卖方是朝鲜劳动党控制的朝鲜民主主义人民共和国一家大公司，该公司除其他活动外，还通过向海外派遣移民工人赚钱。

发货方

90. 空运货单所列承运方代理(见附件 9-1)新时代国际运输服务有限公司表示，与 Ryongsong 无直接接触，而且，货运代理商是一家设在北京的公司 BLH 全球货物有限公司，该公司代表发货方行事。BLH 告知专家小组，BLH 的确根据与新时代公司的协议在飞机上留出了运货空间，但以刘振仁先生的名义行事，刘先生在装运货物前几天在电话中亲自要求协助处理发货。

[94] 见 S/2016/157，第 71-77 段。

91. 刘先生告诉专家小组，他是在朝鲜民主主义人民共和国驻北京大使馆附近与他认为是朝鲜民主主义人民共和国国民的“尹”先生做了这笔交易。[95] 这一交易没有文件，因为“尹”先生为这批货付了现金 7 500 元人民币。专家小组正在调查“尹”先生是否是朝鲜民主主义人民共和国大使馆的人。[96]

卖方

92. Rungrado 由朝鲜劳动党经营，有 1 万多名雇员(见附件 9-2)。在海外有分支机构，在 40 个国家和区域有合作伙伴。Rungrado 自称交易“各种重型机械、车辆、轻工业和电子产品及海产食品以及贸易货物服务、客运和货运”(见附件 9-3)。[97] 专家小组认定，Rungrado 的活动包括向国外派遣工人，包括根据与一家在建筑工地和海军船坞揽活的波兰公司的协议向波兰派遣工人(见附件 9-4)。[98] 安全理事会在第 2321(2016)号决议第 34 段中表示“关切朝鲜民主主义人民共和国国民被派到其他国家工作，以赚取朝鲜民主主义人民共和国用于核计划和弹道导弹计划的硬通货，并促请各国警惕这种做法”。

93. **鉴于 Rungrado 贸易会社参与出售军火和有关物资，专家小组建议委员会予以指认。**[99]

名称：朝鲜 Rungrado 贸易总社

别名：Rungrado 贸易会社

地址：Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea

经理：Pak Kyu Hong (别名 Pak Gyu Hong)；

电话：850-2-18111-3818022；传真：850-2-3814507；

电邮地址：rrd@co.chesin.com

收货人

94. 与飞毛腿导弹备件有关联的合同提到了一家设在埃及的实体“MODA Authority International Optronic”，该实体在空运货单中也被列为收货人(见附件 9-1)。虽然埃及登记处没有名称完全一样的公司，[100] 但专家小组确定，该实体的地址和传

[95] 在空运货单上，Ryongsong 将朝鲜民主主义人民共和国驻北京大使馆的地址列为自己的地址。

[96] 尹先生的对应朝鲜文名字应该是 Yun 先生。

[97] 在 2007 年 3 月意大利一个经济论坛上，对 Rungrado 的介绍是专营“海外建筑施工”。

[98] 2012 年，Rungrado 至少向波兰派遣了 29 名工人。据报，Rungrado 在波兰的工人被强迫劳动。

[99] 3 月 8 日，大韩民国指认 Rungrado 贸易会社是 Ryongsong 贸易会社的别名。

[100] 埃及 2016 年 2 月 15 日给专家小组的传真。

真号码与另一家埃及公司“Arab International Optronics”是一样的(见附件 9-5)。后者的大股东是埃及国防和军事生产部下属的国家服务组织，其活动包括总承包服务，将满足武装部队的需求作为第一优先事项。Arab International Optronics 在采购军事装备时还经常使用“MODA Authority-Arab International Optronics”的名称，与“MODA Authority International Optronic”有明显相似之处(见附件 9-6)。[101]

95. 专家小组随后询问埃及，Arab International Optronics 是否参与采购了飞毛腿导弹备件。埃及答复说:“Arab International Optronics 公司与该交易没有任何关联，与专家小组提供的备忘录中提到的北朝鲜公司也无联系。专家小组提供的备忘录中提到的公司名称相似，并不意味着它们是一家公司”(见附件 9-7)

4. 在检阅和导弹发射时观察到的军用车辆

96. 专家小组调查了一辆运送防空制导导弹系统的三轴军车，该系统曾在一次军事演习中作了测试，国家媒体于 2016 年 4 月 2 日对此作了报道。该制导导弹系统与 2015 年 10 月检阅期间展出的战略地对空导弹系统(KN-06)完全相同(见图 26)。

97. 接受检阅的地对空导弹系统和雷达运输车用朝鲜文标为“太白山-96”，很像俄制卡车系列(见附件 10-1)。专家小组证实，一家俄罗斯联邦卡车公司自 2007 年以来一直在朝鲜民主主义人民共和国运营一条装配线，生产名为“太白山-96”的中型卡车，并且在 Pyongsong 汽车装配厂登记了许可证。专家小组的结论是，这些“太白山-96”卡车是由该厂生产，而且是该公司特定卡车型号的翻版。

图 26
2016 年军事演习期间发射 KN-06(左)以及 2012 年(中)和 2015 年(右)检阅期间展示的卡车



资料来源：《劳动新闻》、匿名和朝鲜中央电视台

[101] 埃及通知专家小组，该国已采取多项措施确保充分执行安全理事会的相关决议，包括设立国家执行情况监督委员会(机构间机制)，并修订和精简与朝鲜民主主义人民共和国的任何商业或投资交易。

98. 俄罗斯联邦在答复中指出，该卡车公司与朝鲜“Pusen”公司成立了合资企业，通过一家装配厂自 2006 年 11 月至 2010 年 12 月在朝鲜民主主义人民共和国生产卡车，其间有 156 套卡车组装件运抵该国。合资协议包括两个组成部分：一个是包括组装生产技术规格的许可证协议，一个是运送成套卡车组装件的商业合同。俄罗斯联邦根据合同和最终用户证书解释说，未授权“Pusen”公司将该型号卡车用于军事目的，而在合资企业合同生效期间，第 1718(2006)和 1874(2009)号决议也未禁止向朝鲜民主主义人民共和国运送卡车。

99. 专家小组注意到，朝鲜民主主义人民共和国不存在名为“Pusen”的公司，但有一个名称相似的朝鲜“Pusong”公司生产与车辆有关的研磨机和轴承等机械零件，专家小组认为“Pusen”的发音来自“Pusong”。[102] 一个会员国因朝鲜 Pusong 公司参与军事物流和采购大规模毁灭性武器于 2016 年 3 月指认了这家公司。[103] 另一个会员国指出，Pusong 化名“Elite Surveying Instruments”，向阿拉伯叙利亚共和国名为“Megatrade”的实体非法运送两用物品，后者是叙利亚科学调查和研究中心的一个幌子公司，曾参与违禁活动。[104] 从卡车宣传册得知，朝鲜 Ryongwang 贸易会社负责推销这款卡车，并提供修理和技术服务(见附件 10-2)。专家小组认定 Ryongwang 是被指认实体“朝鲜永邦总公司”的别名。[105]

100. “太白山-96”等车辆的零部件几乎肯定需要进口。**鉴于第 2270(2016)号决议将军火禁运扩展到任何可能直接有助于发展该国武装部队作战能力的物项，专家小组重申，会员国应防止向该国出口可用于军事目的的任何商业车辆或有关零部件。**此外，第 1718(2006)号决议第 8(a)、8(b)和 8(c)段适用于转让第 2321(2016)号决议附件三所列的“六轴及多于六轴的卡车底盘”。

5. 据报向莫桑比克供应便携式防空导弹、地对空导弹和雷达

101. 据一个会员国称，朝鲜民主主义人民共和国向莫桑比克政府控制的“Monte Binga”公司提供了武器和相关物资。在 2013 年 11 月 28 日的一份合同中，朝鲜民主主义人民共和国同意提供便携式防空导弹组件和培训设备及 P-18 预警雷达部件，翻新 T-55 型坦克，并将莫桑比克的地对空 Pechora 导弹系统现代化(见附件 11-1)。

102. 海金刚贸易会社驻莫桑比克代表 Choe Kwang Su 先生签署了这份价值 600 万美元的合同。Choe 先生也是朝鲜民主主义人民共和国驻比勒陀利亚大使馆的三秘。除合同本身外，一个会员国还向专家小组展示了各种活动照片，包括朝鲜人民军技术人员站在翻新坦克前的照片。莫桑比克尚未答复专家小组的询问。

---

[102] “朝鲜产品在平壤春季国际贸易博览会上受到欢迎”，朝中社，2013 年 5 月 21 日，“刚玉制造的产品得到广泛使用”，朝中社，2013 年 7 月 22 日。

[103] 2016 年 3 月 8 日大韩民国指认。

[104] 见 S/2014/147，第 51-54 段。

[105] 见 S/2016/157，第 162 段。

6. 安哥拉巡逻艇翻新和斯里兰卡造船计划

103. 专家小组继续调查朝鲜民主主义人民共和国通过青松会社翻新安哥拉海军巡逻艇的情况。专家小组要求安哥拉和中国提供资料，说明与青松有关的幌子公司向安哥拉运送常规武器两用出口品的情况(见第 175 段)。专家小组确定，青松会社驻安哥拉代表，一位名叫 Kim Hyok Chan 先生的朝鲜民主主义人民共和国外交官，以及另一位被称为青松会社代表的驻安哥拉外交官 Jon Chol Young 先生，在 2014 至 2016 年期间曾一起三次前往斯里兰卡讨论造船项目。他们被称为造船专家，据报在向斯里兰卡海军出售巡逻艇前于 2015 年 11 月 5 日会见了斯里兰卡国防部长，讨论在一家斯里兰卡造船厂建造海军巡逻艇事宜。专家小组尚未收到斯里兰卡的答复。

7. 朝鲜民主主义人民共和国向刚果民主共和国提供小武器和总统卫队培训

104. 根据第 1533(2004)号决议所设刚果民主共和国问题专家组提供的资料，刚果民主共和国收到了运自朝鲜民主主义人民共和国、与该国产品特征相似的自动手枪和其他小武器。[106] 手枪发给了刚果民主共和国总统卫队和国家警察特别部队，其中有些人被部署到联合国中非共和国多层面综合稳定团(中非稳定团)。专家小组报告说，这些手枪是 2014 和 2015 年突击步枪、反坦克地雷和杀伤人员地雷等一系列更大规模武器和有关物资转让行动的组成部分。

105. 专家小组指出，朝鲜民主主义人民共和国教官在金沙萨外的基博曼戈军事基地(出入由总统卫队控制)培训时使用了这些手枪和其他武器。小组指出，接受培训的有总统卫队和特别警察。这些教官被安排住在前海湾石油公司位于金沙萨宾扎区的房地。尽管多次催复，刚果民主共和国仍未答复专家小组的询问。

8. 据报向苏丹供应 122 毫米制导火箭和空中导弹

106. 据一个会员国称，朝鲜民主主义人民共和国根据 2013 年 8 月 29 日的两个合同向苏丹 Master 技术工程公司提供了 100 个 122 毫米精确制导火箭控制零件和 80 枚空袭卫星制导导弹(AGP-250，用于地面攻击)，合同价值 5 144 075 欧元，签署合同的据报是朝鲜矿业发展贸易公司总裁 Kang Myong Chol 先生(又名 Pak Han Se)，使用的 Chosun Keuncheon 技术贸易公司据报是朝鲜矿业发展贸易公司的幌子公司。[107] 该会员国提供了负责这两个合同的朝鲜矿业发展贸易公司官员的旅行资料(见表 3)。苏丹尚未答复专家小组的询问。

---

[106] 见 S/2016/466，第 221 和 230-231 段。

[107] 合同号为 KS-EW-8100 和 KS-EW-8002。苏丹 Master 技术工程公司的详细联系方式如下：Khartoum North, Kafori Area, PO Box 13189 Khartoum，Sudan；传真：+249 185 336631；手机：+249 123007824。

表 3
朝鲜矿业发展贸易公司代表前往苏丹的情况

姓名	到达	该公司随行人数
Kang Myong Chol 先生 (别名 Pak Han Se)	2013 年 8 月 28 日和 2013 年 12 月 15 日	分别为 2 人和 5 人
Kim Song Chol 先生	2013 年 8 月 29 日、2014 年 3 月 22 日和 2014 年 12 月 4 日	分别为 9 人、11 人和 4 人
Jang Song Chol 先生	2014 年 6 月 10 日	13 人
Ryu Mong Chol 先生	2014 年 4 月 4 日	

9. 从大韩民国取回的无人机残骸

107. 在继续调查[108] 2014 年回收的朝鲜民主主义人民共和国无人机残骸期间，专家小组证实，至少有一架无人机是在国外制造，并确定了参与采购的其中一些中间人。白翎岛无人机是设在北京的 Microfly 工程技术公司制造的七驾 UV10 无人机系列的一部分，由另一家设在北京的公司红色中国地理系统有限公司购得。据红色中国地理系统公司称，赵德文先生购置了这些无人机，将其出售给朱忠贤先生。赵先生对该交易的说法与红色中国地理系统公司所述事件矛盾。赵先生称，朱先生直接从红色中国地理系统公司买下了七架 UV10 无人机并否认卷入此交易。专家小组向中国询问这驾无人机是如何转让给了朝鲜，但迄今尚未收到答复。

108. 这一案例说明，该国继续依赖中国中间商和现金交易购买商业物品用于军事目的。**会员国应严格执行第 2270(2016)号决议中关于武器和有关物资的现在已具有法律约束力的“全面管制”规定。**

10. 俄罗斯联邦阻截与军火有关的材料

109. 专家小组调查了据报俄罗斯联邦海关官员 2016 年 12 月 7 日在符拉迪沃斯托克国际机场截获朝鲜民主主义人民共和国国民组织运往该国的八个线圈和 40 公斤用于防弹背心的芳族聚酰胺纤维的情况(见图 27)。[109] 据俄罗斯联邦海关称，目前正就这一非法运输两用品案件开展刑事诉讼。专家小组已致函俄罗斯联邦，以确定这种材料是否符合委员会的违禁货物标准。[110]

---

[108] 见 S/2016/157，第 78-86 段；S/2015/131，第 61-68 段。

[109] 缴获的材料为未取向纤维，包括由芳香聚酰胺(芳纶或凯夫拉尔)制作的 10 个无扭多股电缆，具体抗拉强度为 31.9×104 米。

[110] 专家小组尚未确定，这一材料根据 S/2009/364 第 B.2 节和 S/2016/308 附件第 6(a)段是否应由委员会作出决定。

图 27
缉获的芳族聚酰胺纤维线圈



资料来源：http://dvtu.customs.ru/。

C. 技术培训、咨询、服务或援助

1. 非洲的万寿台海外项目

在纳米比亚境内修建弹药厂

110. 在继续调查朝鲜矿业发展贸易公司参与万寿台在纳米比亚境内修建弹药厂的情况时，专家小组证实，该公司为奥米特斯弹药厂提供关键部件，并证实万寿台使用来自朝鲜民主主义人民共和国的劳工。卫星图像还显示，奥米特斯军事基地的施工至少持续到 2014 年(见附件 12-1)。纳米比亚承认，朝鲜矿业发展贸易公司和万寿台参与了该项目，万寿台在 2010 年使用来自朝鲜民主主义人民共和国的劳工启动该项目，直到 2015 年 4 月项目才中止。

111. 朝鲜矿业发展贸易公司在纳米比亚发布的一份文件表明，一批合同编号为“STNK-010305”的货物在纳米比亚沃尔维斯湾到港，其运送目的地是纳米比亚国防部队(见附件 12-2)。2012 年 10 月，带有模板印刷的朝鲜矿业发展贸易公司合同编号的一些箱子和多个压力罐出现在沃尔维斯湾，其后据称被卡车运往奥米特斯军事基地。包装清单包括可用于生产军用炸药和推进剂的各类压力罐和器械(见附件 12-3)。[111]

112. 纳米比亚于 2016 年 6 月宣布决定根据第 2270(2016)号决议终止朝鲜矿业发展贸易公司和万寿台的服务，包括朝鲜民主主义人民共和国国民对当前或未来项目的参与。专家小组要求确认这一终止决定和关于遣返朝鲜民主主义人民共和国劳工的信息，但尚未收到答复。

[111] 包括但不限于乙酸乙酯储存/压力罐、制粒机、混合罐、球状粉末进料罐、控制剂加热/压力箱和罐、浓缩罐、吸收机和混合酸压力罐。

图 28
朝鲜矿业发展贸易公司运至沃尔维斯湾的货物



资料来源：John Grobler。

在纳米比亚境内的其他军事建设和相关利润转移

113. 2015 年 7 月纳米比亚向专家小组通报了万寿台承建纪念碑和政府建筑物的情况。此外，保险文件表明，万寿台参与了国防部合同项下的军事基地建设，包括猎豹河谷军事基地的“UBM”中心、Tsmeb 基地新的中心办公室和 Lafrenze 大楼的建设及一家宾馆的翻修(见附件 12-4)。宾馆合同规定，翻修工作将持续到 2017 年 2 月。

114. 纳米比亚告知专家小组，万寿台从其在当地纳米比亚银行开设的账户提取现金，让回国的劳工把现金带回朝鲜民主主义人民共和国。2015 年 1 月，万寿台要求银行向其 14 名雇员支付了 28 万美元“差旅费”，每人携带 2 万美元(见附件 12-5)。

万寿台对非洲的雕像出口

115. 万寿台向至少 15 个非洲会员国出口了雕像和其他纪念建筑，包括解放纪念堂、独立雕像、领导人雕像等(见表 4)。纳米比亚和安哥拉都确认，万寿台为两国建造了雕像和纪念建筑并继续在这两个国家开展经营活动。此外，安哥拉确认，2015 年 2 月以前万寿台实施了超过 56 个建筑项目(见附件 12-6)。安哥拉企业登记处的资料显示，万寿台安哥拉公司是万寿台纳米比亚公司的附属企业，后者拥有其 90%的股份(见附件 12-7)。其他非洲国家尚未答复专家小组关于万寿台及其承建活动的询问。

表 4
万寿台承建的部分雕像、纪念碑和其他建筑物

会员国	雕塑/纪念标志
安哥拉	纪念塔、和平公园和普拉亚公园雕像
贝宁	贝汉津雕像
博茨瓦纳	三座酋长纪念像
刚果共和国	独立纪念碑、总统雕像
刚果民主共和国	帕特里斯·卢蒙巴雕像、洛朗·卡比拉纪念碑
赤道几内亚	体育场、会议厅
埃塞俄比亚	Tiglachin 纪念碑
马里	阿卜杜拉耶·苏马雷将军铜像
莫桑比克	萨莫拉·马谢尔雕像
马达加斯加	政府大楼
纳米比亚	英雄陵园、独立厅、萨姆·努乔马雕像总统府
塞内加尔	非洲复兴纪念碑
津巴布韦	英雄陵园、乔舒亚·恩科莫雕像

资料来源：专家小组、万寿台和媒体报道。

116. 2016 年 9 月访问安哥拉的专家小组代表团证实，万寿台继续为其承建的陵墓建筑群提供管理和维修服务。专家小组在现场看到，万寿台的朝鲜民主主义人民共和国员工正在操作重型设备、进行场地翻修和维护(见图 29)。

图 29
在陵墓建筑群的万寿台人员



资料来源：专家小组。

117. 安理会第2321(2016)号决议第29段禁止各国从朝鲜民主主义人民共和国采购该国或其国民直接或间接提供的雕像，不论有关物品是否源于朝鲜民主主义人民共和国领土(除非事先获得委员会核准)。此外，专家小组认为朝鲜民主主义人民共和国对违禁物品的维护也应受到禁止。因此，任何与制造和维护雕像有关的服务或协助也在禁止之列。

118. **专家小组建议委员会指认万寿台海外开发会社，理由是该会社违反决议、通过提供与制造和维修武器相关的服务和协助及相关物资协助逃避制裁、代表朝鲜矿业发展贸易公司建设弹药厂并通过其员工进行大额现金转移。**

119. **专家小组建议会员国取消与朝鲜民主主义人民共和国或其国民签署的关于直接或间接供应和转运雕像或提供雕像维护服务的任何合同。**

2. 培训安哥拉总统卫队

120. 2016年9月，专家小组前往安哥拉，继续调查朝鲜民主主义人民共和国为安哥拉总统卫队提供的培训。安哥拉告知专家小组，该培训在1990年左右启动，在专家小组到访时，有12名朝鲜民主主义人民共和国国民在提供武术和游行的实地培训。专家小组告知安哥拉各机构，继续这种培训将构成对第2270(2016)号决议第9段的违反，该段对第1874(2009)号决议关于禁止邀请朝鲜民主主义人民共和国人员提供安全部队培训的规定进行了说明。2016年10月24日，专家小组就这些人员是否已经离开向安哥拉政府发出询问，但尚未收到答复。

3. 与乌干达的军事和警察合作

121. 专家小组继续调查朝鲜民主主义人民共和国对乌干达军事和警察部队的培训。乌干达在其国家执行情况报告中证实，朝鲜民主主义人民共和国正在培训其空军飞行员和技师，这是将在2018年3月到期的培训合同的一项内容。乌干达还报告称，涉及45名朝鲜民主主义人民共和国人员的两份警察培训合同将于2016年6月到期，而且，鉴于第2270(2016)号决议的规定，合同不会续签。[112] 专家小组告知乌干达，正在进行的空军培训违反了第2270(2016)号决议第9段。

122. 专家小组正在继续调查前往乌干达的朝鲜矿业发展贸易公司高级职员的活动，并正在等待乌干达当局的答复。专家小组依然关注朝鲜民主主义人民共和国驻坎帕拉大使馆武官处的活动以及他们企图在南苏丹等第三国建立军事合作项目的情况，这些活动都会违反第2270(2016)号决议的规定(见附件12-8)。

4. 在俄罗斯联邦召开的国际军事技术论坛

123. 俄罗斯联邦驻朝鲜民主主义人民共和国大使馆2016年9月的社交媒体报道称，俄罗斯国防部邀请了由朝鲜民主主义人民共和国人民武装力量部副部长尹东

[112] 2016年6月3日乌干达常驻联合国代表团给专家小组的信。

弦上将率领的军事代表团“参加国际军事技术论坛‘军队 2016’的活动”。[113] 专家小组致函俄罗斯联邦，对朝鲜民主主义人民共和国军事代表团可能会利用该事件来接触外国或外国实体以期进行军事合作或索取第 2270(2016)号决议第 8[114] 和第 9 段禁止的技术资料(如开展反向工程的目录和数据表)表示关注，并要求提供更多资料。俄罗斯联邦答复说，朝鲜民主主义人民共和国代表参加论坛不属于当前制裁制度的管辖范围(见附件 12-9)。

D. 奢侈品禁令执行情况

1. 马息岭滑雪场[115]

124. 专家小组继续调查在马息岭滑雪场使用的滑雪器具的供应情况。2016 年 1 月的媒体报道中出现了奥地利 Doppelmayr Seilbahnen 公司生产的缆车系统的照片(见图 30)，该公司尚未答复专家小组对此事的询问。奥地利告知专家小组，该国认为 2007 年 3 月 27 日为执行安全理事会第 1718(2006)号决议而通过的欧洲理事会第 329/2007 号条例并不涵盖滑雪缆车。为了查漏补缺，奥地利称“将明确把滑雪缆车加入欧州联盟禁止向朝鲜民主主义人民共和国出口的奢侈品清单”。[116] 2016 年 4 月 29 日，欧洲理事会条例更新，纳入“电动缆车、架空滑车、雪橇拉索、缆车的牵引装置”及其部件和配件。[117]

图 30
马息岭滑雪场缆车系统



资料来源：北朝新闻。

[113] 俄罗斯驻平壤大使馆脸书网页。

[114] 第 8 段中的豁免包括食品和药品。

[115] 见 S/2015/131 第 99-101 段和 S/2014/147 第 118-119 段。

[116] 奥地利给专家小组的答复，2016 年 3 月 31 日。

[117] 2016 年 4 月 29 日欧盟理事会第 2016/682 号条例对欧洲理事会第 329/2007 号条例进行了修订。目前，《欧盟合并术语守则》为出口商检查这些产品和其他产品出口到朝鲜民主主义人民共和国是否违反奢侈品禁令提供了简化手段。

2. 孟加拉国缉获的豪华轿车

125. 2017 年 1 月 9 日，孟加拉国海关情报部门查获一辆虚假申报的豪华轿车(见图 31)，5 个月前因卷入另一起走私案件而被孟加拉国驱逐出境的一名朝鲜民主主义人民共和国外交官为转售目的将这辆轿车带入孟加拉国。外交官进行这种转售可能违反第 2321(2016)号决议第 17 段的规定。专家小组仍在调查此事。

图 31
孟加拉国缉获的车辆



资料来源：孟加拉国海关情报部门。

3. 参加元山航空展的飞机

126. 专家小组调查了参加 2016 年 9 月举行的“元山航空节”的一架(新西兰)太平洋航空有限公司造 P-750 XSTOL 飞机和一架意大利公司造飞机的运营情况(见图 32)，认为这些飞机违反了新西兰和欧洲联盟执行的第 1718(2006)号决议第 8 (a)㈢段的规定。

图 32
参加元山航空展的飞机



资料来源：北朝新闻(左图)、亚历山大·朴(右图)。

127. 专家小组认定，这两架飞机均系间接带入朝鲜民主主义人民共和国境内。其中 P-750 XSTOL 飞机已出售给一家中国公司，[118] 并在 2015 年 9 月交付给中国。2015 年 10 月，这架飞机的所有权转让给一家名为“北京天翔航空有限公司”的企业。[119] 在 2015 年 12 月之前，这架飞机已被带入朝鲜民主主义人民共和国境内(见附件 12-10)。新西兰和意大利均确认飞机属于奢侈品类别。中国表示“会员国对奢侈品有不同的定义”，强调飞机不在各项决议所指的违禁奢侈品之列。

128. 这一案例突出说明了一个趋势，即先把奢侈品从其制造商所在国家转运到对奢侈品有不同标准的第三国，最终在朝鲜民主主义人民共和国使用这些奢侈品。

4. 在朝鲜民主主义人民共和国生产的运动装

129. 专家小组调查了据称在朝鲜民主主义人民共和国平城太东港服装厂生产的某澳大利亚品牌滑雪装。该公司公开表示已意识到这个问题涉及 2015 冬季登山装系列，但直到完成生产、产品发往零售客户之后才发现这一点。该公司还表示，确实有两个样式共计 4 000 个单位的滑雪装疏忽过关并发给了客户。

130. 这种滑雪装至少从 2014 年起就在朝鲜民主主义人民共和国生产。该公司 2014 年的博客含有这种滑雪装的生产图像，但此后两年并没有切断其生产线。有报道称，朝鲜民主主义人民共和国境内的这家工厂生产军装用于出口，专家小组正在就此事开展调查。调查突出表明，外国公司在朝鲜民主主义人民共和国境内成立合资企业，利用廉价劳动力生产豪华运动装，为朝鲜民主主义人民共和国创造外汇收入。

E. 其他禁运的执行情况

1. 专门教学和培训

131. 第 2270(2016)号决议第 17 段经第 2321(2016)号决议第 10 段补充，禁止在可能有助于朝鲜民主主义人民共和国开展受禁计划的学科领域进行“专业教学或培训”。

132. 关于朝鲜民主主义人民共和国国民参与亚洲和太平洋空间科学和技术教育中心课程的情况，东道国印度告知专家小组，该国已“采取措施防止[朝鲜民主主义人民共和国]在今后[参与中心]提供的、可供”朝鲜民主主义人民共和国受禁计划使用的“课程”。[120]

133. 专家小组还调查了国际理论物理中心和国际高等研究学院这两家意大利机构，那里有来自金日成大学物理系的学生。特别是国际理论物理中心自 20 世纪

[118] 新西兰和中国公司在 2016 年成立了一家合资工厂。

[119] 根据制造商提供的资料。

[120] 见 S/2016/157，第 46-51 段。

60 年代以来一直享有国际原子能机构的支持和伙伴关系，经常与后者联合举办与核相关的研讨会。朝鲜民主主义人民共和国的学生参加该机构的博士课程或研究生文凭项目，包括可能属于第2270(2016)号决议禁止学科类别的高能物理学项目。根据专家小组的建议，这两个机构都引导现有的和今后的朝鲜民主主义人民共和国学生转学数学。

134. 专家小组调查了罗马尼亚布加勒斯特理工大学材料科学、工程和电子电信技术等学院的四名朝鲜民主主义人民共和国学生。罗马尼亚指出，根据第2270(2016)号决议的规定，这四名学生都被转到生物技术系统工程学院，学习农业和粮食专用机械。专家小组还在调查瑞典乌普萨拉大学的两名朝鲜民主主义人民共和国学生，有报告称这两名学生在读生物学博士。

135. 据某会员国称，金日成大学、金朝克理工大学、平壤科学学院和国防大学是辅助该国进行核导弹或弹道导弹计划的主要机构。专家小组确定，其中一些机构与至少四所中国的大学和两所俄罗斯的大学(远东联邦大学和太平洋国立大学)签订了双边协议。专家小组询问第2270(2016)号决议第17段的实际落实情况。远东联邦大学指出，所有朝鲜民主主义人民共和国学生都参加人文学科培训。[121] 太平洋国立大学表示，该大学“根据决议”行事，而且“在执行第2270号决议后，本校没有课程和研究成为禁止朝鲜民主主义人民共和国国民学习的学科”。专家小组尚未收到中国大学的信息。专家小组正在调查这些朝鲜民主主义人民共和国机构是否与其他国家的大学(包括北美、中东和欧洲的大学)签有协议。

2. 航空燃料

136. 第2270(2016)号决议第31段禁止向朝鲜民主主义人民共和国出售或供应某些与航空有关的燃料，但有特定例外情况。专家小组向12个会员国发送了关于朝鲜民主主义人民共和国航空燃料采购方法、数量和代理人的基线调查问卷，其中8个国家作了答复。俄罗斯联邦称，自2016年3月以来，未向朝鲜民主主义人民共和国供应安全理事会第2270(2016)号决议指认的燃料类型。从订购数据库获得的中国海关数据显示，2016年7月1日至10月2日，标识为“空运”的对朝鲜民主主义人民共和国的出口项目价值只有区区90 211美元。[122] 此前曾经向朝鲜民主主义人民共和国出售航空燃料的其他会员国表示，他们已经暂停高丽航空航班的技术着陆。

137. 专家小组注意到，尽管第2270(2016)号决议规定了措施，朝鲜民主主义人民共和国空军的活动继续进行，飞机架次没有减少。此外，朝鲜民主主义人民共和国于2016年9月24日至25日在元山举行了第一次航空展，参展的有军用飞机和高丽航空的飞机。这些调查在继续。

[121] 主要是俄罗斯语言文学。

[122] 这并不违反第2270(2016)号决议第31段。

六. 运输

A. 海运

1. 远洋海运管理有限公司的船只

138. 根据第 2270(2016)号决议，会员国禁止远洋海运管理有限公司船只进入其港口，导致该公司的船只仅限于在朝鲜民主主义人民共和国境内各港口之间航行。虽然一些船只不再活跃，其他船只则继续航行，其中包括 Ji Hye San 号、Kang Gye 号、Songjin 号和 Thae Pyong San 号船。值得注意的是，附件 3 被指认的 31 艘船中有 8 艘涉及身份造假(见附件 13-1)。

139. 自 2016 年 7 月以来，身份造假的方式包括更改船名和分配新的海上移动识别码和呼号(见表 5)。

表 5
船只身份变更情况

		造假内容		
原名[a]	海事组织编号	名称	海上移动识别码	呼号
Chol Ryong	8606173	Pukchong 33	445548000	HMZA5
Hui Chon	8405270	Song Phyong 7	445554000	HMZB7
Ji Hye San	8018900	Ri Won 105	445549000	HMZA8
O Rang	8829555	Song Phyong 1		
Ryong Rim	8018912	Sin Pho 99	445546000	HMZB2
Se Pho	8819017	Buryong3		HMEG
Songjin	8133530	Hongwon88	445366000	HMZE
Chong Rim 2	8916293	Saebyol	445143000	HMAA

[a] 如第 2270(2016)号决议附件三所列。

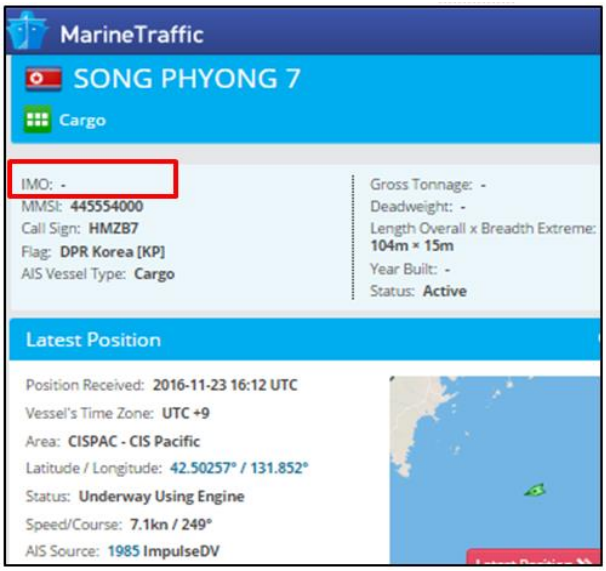
140. 上文所述案件中有一起涉及 Song Phyong 7 号船，该船在传输自 2016 年 11 月 13 日以来的自动识别系统数据时省略了强制性海事组织编号，违反了船运条例(见图 3)。[123] 这艘船列入朝鲜民主主义人民共和国海事管理局数据库，带有被指认的远洋海运管理有限公司船只 Hui Chon 号船(IMO 8405270)的明确特点(见附件 13-2)。专家小组进一步确认，这是该造船厂在 1984 年建造的唯一同尺寸船只，也是现有唯一的同类船只，没有待批的海事组织编号请求。2016 年 11 月 18 日至

[123] 这些条例包括 1996 年 1 月 1 日生效的《国际海上人命安全公约》条例 XI/3，其中规定，在移交船旗时海事组织编号必须保持不变，而且船只证书必须载有海事组织编号。

23 日，某港口国对该船进行管制检查。结果，这艘船因缺乏相关文件被扣留(见附件 13-3)：船上既没有描述其历史的强制性连续概要记录，其船舶证书上或其船体、上部结构或内部的显著位置也没有海事组织编号。[124] 专家小组得出结论认为，朝鲜民主主义人民共和国海事管理局对 Hui Chon 号船进行身份造假，为该船提供假证明并分配新的海上移动识别码，目的是逃避第 2270(2016)号决议第 12、22 和 23 段的规定，会员国可据此扣押该船或拒绝其入港。

图 33

Song Phyong7 号船的自动识别系统数据传输



资料来源：Marinetraffic.com。

141. 专家小组监测了第 2270(2016)号决议附件三所列的 31 艘船只，其中 9 艘随后被除名。[125] 除了 South Hill 5 号船，所有这些船只都悬挂外国旗帜，South Hill 5 号在悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜后重新登记并改名为 Nam Dae Chon 号。[126] 据报告，截至 2016 年 3 月，South Hill 2 号和 Hu Chan 号船已被报废。悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜的 Mu Du Bong 号船 2015 年被墨西哥作为朝鲜远洋海运管理有限公司的资产缉获并于 2016 年 7 月报废。

改换船旗

142. 根据第 2270(2016)号决议，船旗国取消了一些与朝鲜民主主义人民共和国有关联的船只的登记。其中，有 15 艘被蒙古取消登记；6 艘移入坦桑尼亚联合共

[124] 《海上人命安全公约》条例 XI/3 和条例 XI-1/3。

[125] Everbright 88 号、Firstgleam 号(前称 Dawnlight 号)、Gold Star 3 号、Grand Karo 号、JH 86 号、Jin Tai 号、Jin Teng 号、Orion Star 号和 South Hill 5 号。

[126] 2016 年 7 月被朝鲜民主主义人民共和国海事管理局重新登记，Susam 航运公司是其所有人/运营商。

和国(桑给巴尔)船旗登记处，结果却在 6 月 29 日与其他 5 艘船一起被坦桑尼亚除名。随后这 15 艘船中有 3 艘(E.Morning 号、Jinming 1 号和 Northern Luck 号)悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜，3 艘悬挂斐济旗帜，另 3 艘悬挂摩尔多瓦共和国旗帜重新进行登记。巴拿马取消了 5 艘船只的登记；一艘移入朝鲜民主主义人民共和国登记处，移到坦桑尼亚联合共和国的 2 艘船中有 1 艘后来移到斐济。许多船只虽然被正式取消登记，但继续悬挂坦桑尼亚联合共和国旗帜航行。与朝鲜民主主义人民共和国有关的船只的总体趋势是改挂坦桑尼亚联合共和国旗帜，以及持有与朝鲜民主主义人民共和国有关联的在马绍尔群岛注册的公司。专家小组尚未收到坦桑尼亚联合共和国和马绍尔群岛的答复。第 2321(2016)号决议第 24 段加强了第 2270(2016)号决议第 19 段的规定，要求会员国取消朝鲜民主主义人民共和国拥有、控制或经营的任何船只的登记，并禁止重新登记已根据该段规定取消登记的船只。

挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜的船只

143. 专家小组发现，在七个国家有 37 家外国公司拥有或运营 30 艘悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜的船只，这违反了第 2270(2016)号决议第 20 段的规定。这些船只中有 9 艘已经改换船旗，6 艘已经出售。其余的船只和公司均列于附件 13-4。如今，这些船只也违反了第 2321(2016)号决议第 9 段的规定。

2. 海上保险：DGS 海上保险公司

144. 专家小组获得的证据表明，有两艘悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜的船只 Min Hae 号(IMO 8672897)和 Dong Nam1 号(IMO 8503735)投保的是一家已经倒闭且未经许可的境外实体，即 DGS 海上保险公司(又称英国欧洲和海外保赔公司)，该保险公司的控制人是联合王国国民戴维·斯金纳。有报告指出，除了可能违反第 2270(2016)号决议第 19 段以外，DGS 海上保险公司以前还为受欧盟针对阿拉伯叙利亚共和国制裁制度管辖的船舶提供保险(见附件 13-5)。

145. 专家小组注意到，悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜的船只以前曾经广泛使用因无法履行义务而被法院清算的其他外国保险公司，包括南英格兰保赔协会。[127] 这种做法能够得逞是因为一些船旗国和港口国不核实船只的保险证书。**专家小组建议，船旗国和港口国应检查悬挂朝鲜民主主义人民共和国旗帜的船只或涉嫌由朝鲜民主主义人民共和国提供船员的船只所投保险的起源和法律效力。**

146. **专家小组建议，委员会应建立包括船只识别特征的被指认船只清单(依照第 2270(2016)号决议第 12 和 23 段可将这些船只作为经济资源进行扣押)，并像维护被指认个人名单一样维护该清单。此外，应将表 5 所载远洋海运管理有限公司船只的别名加入该清单。**

[127] “美国财政部对为北朝鲜船只提供保险的美国公司处以罚款”，北韩新闻，2015 年 8 月 7 日。

147. 专家小组建议安全理事会将“包船”加入第 2321(2016)号决议第 9 段。

B. 空运

高丽航空商社

148. 专家小组继续收集关于以下方面的信息：朝鲜民主主义人民共和国对高丽航空商社的军事指挥和该商社的军事性质、高丽航空商社和朝鲜人民军空军不分彼此以及高丽航空商社在违规事件中的作用。2016 年，朝中社发布了控制高丽航空的民航局局长康淇燮先生身穿军装与金正恩一起参观朝鲜民主主义人民共和国人民空军基地的图片，对高丽航空的军事指挥因此得到进一步证明。此外，身着便装的康先生还被拍到与金正恩一起参观平壤顺安国际机场新航站楼(见图 34)。

图 34
民航局局长康淇燮[128]



资料来源：朝中社和专家小组。

149. 专家小组以前曾经表示，高丽航空商社及朝鲜民主主义人民共和国境内的所有机场和简易机场均由朝鲜人民空军控制。[129] 专家小组记录了在军事演习[130]

[128] 据国家媒体报道，康先生已去世。

[129] 见 S/2014/147，第 141 段。

[130] 见 S/2015/131，第 118 段。

和阅兵期间使用高丽航空的飞机运送朝鲜人民军伞兵的情况，在其中的一次活动中三架飞机涂着军事伪装色。[131] 上述资料证实，高丽航空商社是朝鲜民主主义人民共和国军队的组成部分，其资产被积极用于军事目的。

150. 高丽航空商社还参与了被会员国阻截的两批禁运货物的运输。2013 年该商社从平壤运输了一批飞毛腿导弹的零部件。[132] 2009 年，高丽航空的一张空运单被用作官方运输文件，以便弄虚作假，把 35 吨常规武器和弹药，包括价值超过 1600 万美元的 240 毫米火箭弹、火箭助推榴弹和单兵便携式防空系统标记为“机械零件”。[133]

151. 鉴于有大量证据表明朝鲜人民军空军和高丽航空商社不分彼此，专家小组认为，第 2270(2016)号决议第 8 段的“全面管制”规定应适用于高丽航空商社飞机所使用的物品。[134]

七. 被指认实体和个人的活动

152. 专家小组调查了主要被指认实体和个人的活动，重点是最近增加的活动。专家小组的结论是，被指认实体通过复杂的幌子公司网络、应用商业在线资源加强其业务存在，从而逐渐从公开的企业登记中消失，这表明了它们在受制裁环境中的适应能力和生存能力。受到信任的关键人员继续在不同地址经营多个公司，分配各公司从事特定类型的业务。

153. 专家小组的调查发现，有广泛的证据表明，被指认的实体和(或)参与受禁业务的实体也从事上述决议所列矿产的贸易，这是一种利润丰厚的生意，吸引了更多的客户来促进其业务往来。尽管它们隶属于不同的国家组织，但某些被指认实体的采购网络是相互关联的，从而得以为特定的商业交易选择最适当的网络。这些实体经常利用外国大使馆和贸易办事处举办的活动，同时利用外交地位和大使馆场地销售违禁物品。这些网络的运作仍然归结到数量有限的个人和中介；而在大使馆或贸易公司供职的人士则可能被任命为被指认实体的代表。

154. 被指认实体继续利用安全理事会指认结果和会员国执行这些结果之间存在的时间差，改变名称、董事和地址并划分其业务，以尽量减少制裁影响。专家小组认为，会员国必须监测被指认实体内部包括董事在内的关键人员，保存其商业活动的记录，并为此加强国际合作。**专家小组还建议会员国向委员会提供现有关**

[131] 见 S/2014/147，第 141 段。

[132] 见 S/2016/157，第 71-76 段。

[133] 见 S/2013/337，附件十三，第 L 节。

[134] 包括 S/2016/1069 所列与航空有关的技术、软件、测试、检查和生产设备。

于被指认实体或由代表被指认实体或个人或按其指示行事的个人所拥有或控制的实体，或那些曾经协助规避制裁或违反决议的实体的信息。

A. 被指认实体的活动

1. 南川江贸易会社

155. 第 2270(2016)号决议指认南兴贸易会社为南川江贸易会社[135] 的别名，并指认了 Kang Mun Kil 先生(又名 Jiang Wen-ji)，[136] 理由是他作为南川江贸易会社和/或南兴贸易会社的代表参与了核采购活动。

156. 根据中国工商登记机构[137] 的信息，一家名为“朝鲜南兴贸易会社北京代表处”的实体在 2005 年 10 月设立(见附件 14-1)。虽然其营业执照于 2012 年 10 月 12 日被吊销，但一些中国商业网站仍然显示该公司的代表是姜文吉先生，其分公司仍然在北京和丹东等地运营。另一家公司的董事是 Hyon Byong Chol 先生。[138] 中国指出，该公司丹东代表处的营业执照已于 2015 年 4 月 10 日被吊销。

朝鲜大玲江贸易会社

157. Kang Mun Kil 先生也被登记为一家位于大连的名为“大玲江贸易会社”的实体的法人代表，这一事实已在 2013 年 8 月的中文报纸上公布(见附件 14-2)。[139] 某会员国查明该公司别名为南川江并于 2016 年 12 月 2 日对其进行指认。[140] 专家小组通过比较这两个实体的信笺抬头证实，大玲江与南川江的电话和传真号码相同(见附件 14-3)。[141]

南川江与其他实体的关联

158. 南兴贸易会社在几个商业网站上的地址与朝鲜小白水联合会社在中国工商登记机构登记的地址相同。2012 年 10 月 12 日这两家公司的注册均被取消，但南兴似乎已接管小白水的办公室和业务网络，并正在使用小白水的地址进行业务推广(见附件 14-4)。小白水因参与研究和获取敏感产品和设备于 2010 年 12 月被欧盟指认。[142] 该公司各分公司的信息已列入一些商业在线资料来源。这些信息表明，这些分公司依然在北京、营口和丹东等地开展运营(见附件 14-5)。

---

[135] 南川江公司因其在 20 世纪 90 年代末以来的核相关物品采购中的作用和参与于 2009 年 7 月 16 日被指认。

[136] 朝鲜文是강문길，中文是姜文吉。

[137] 正式名称是国家企业信用信息宣传系统。

[138] 朝鲜文是현병철，中文是玄炳哲。

[139] 别名“Daeryonggang Trading Corporation”。

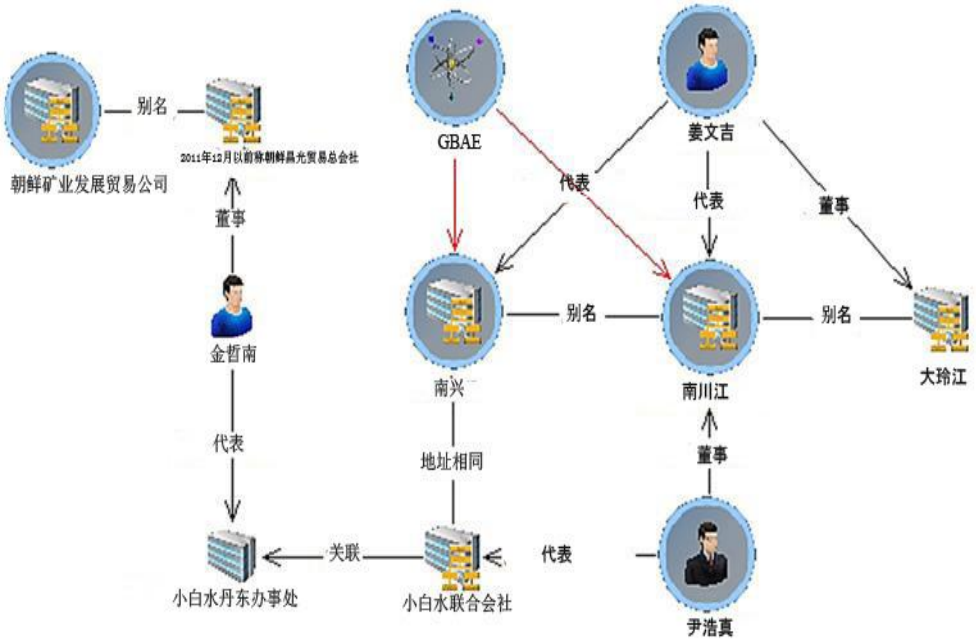
[140] 大韩民国于 2016 年 12 月 2 日对其指认。

[141] 根据该银行的分类账，资金被转移到大玲江在端川商业银行开设的账户，用于购买控制垫。

[142] 大韩民国已指认小白水。

159. 专家小组的调查显示，小白水、南川江和朝鲜矿业发展贸易公司的网络之间可能存在关联。在被吊销执照前，小白水的董事 Yun Ho-Jin 先生[143] (见图 35 和附件 14-6)与 2009 年 7 月委员会指认的南川江董事同名同姓。根据工商登记机构的信息，一个叫 Kim Chol Nam 先生[144] 的人是小白水丹东办事处的主任(见附件 14-7)，此前已在官方登记机构被列为“朝鲜昌光贸易总会社”北京办事处的代表。专家小组先前已确定朝鲜昌光贸易总会社是朝鲜矿业发展贸易公司的别名。[145]

图 35
与南川江有关的实体和个人



160. 专家小组建议委员会更新制裁清单，增加以下关于南川江贸易会社作为 KPe. 004 别名的信息：

别名：Korea Tearyonggang/or Daeryonggang Trading Corporation
(조선대령강무역회사，朝鲜大玲江贸易会社)

地址：Sengujadong 11-2/(or Kwangbok-dong), Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea

[143] 朝鲜文是윤호진，中文是尹浩真。

[144] 朝鲜文是김철남，中文是金哲南。

[145] 见 S/2010/571，第 56 段。

电话号码：+850-2-18111，18222(分机 8573)，

传真号码：+850-2-381-4687。

2. 端川商业银行

161. 端川商业银行于 2009 年 4 月 24 日被指认，其在越南的两名代表 Choe Song Il 先生和 Kim Jung Jong 先生于 2016 年 3 月 2 日被指认。

162. 越南在其根据第 2270(2016)号决议提交的国家执行报告中指出，这两个人是朝鲜民主主义人民共和国驻河内大使馆的三等秘书和工作人员，但他们及其家属已分别在第 2270(2016)号决议获得通过之前和之后离开越南。越南表示，该国从未授权端川商业银行开设分行或子公司，也没有发现有关该实体的任何信息。专家小组以前曾经注意到，朝鲜民主主义人民共和国的一贯做法是不通知被派驻国家就指派外交官担任被指认实体的代表。

3. 朝鲜矿业发展贸易公司

北京新科技贸易公司

163. 有报告称，朝鲜矿业发展贸易公司把一家名为“北京新科技贸易公司”的实体用作规避制裁措施的主要载体。某会员国提供的资料证实，北京新科技公司是朝鲜矿业发展贸易公司的幌子公司。

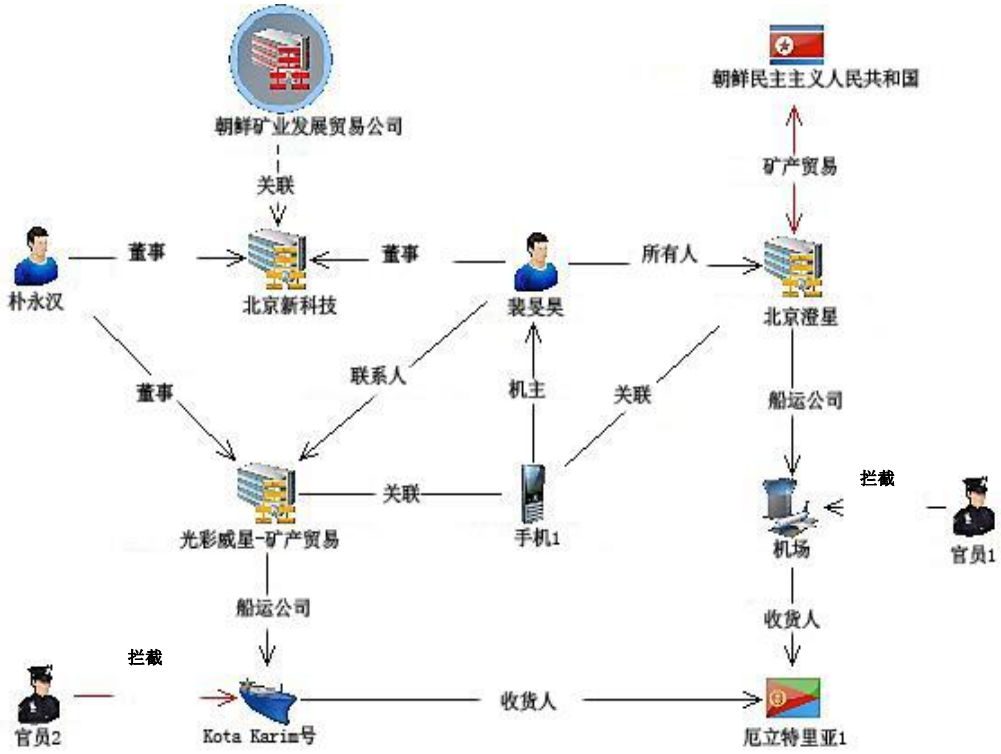
164. 中国香港的公司登记处信息显示，北京新科技贸易公司董事 Pei Minhao 先生同时拥有北京澄星公司(见图 36 和附件 14-8)，后一家公司参与了 2016 年向厄立特里亚转运受禁武器的业务(见第 75-76 段)。北京新科技贸易公司的另一名董事朴永汉[146] 同时也是光彩威星公司[147] 的法定代表人，该公司与 2012 年向委员会报告的另一批被截获的运往厄立特里亚的货物有染(见附件 14-9)。

165. 据中国商业煤炭和铁矿石市场的一些消息来源透露，北京澄星已被列为朝鲜民主主义人民共和国无烟煤、铁矿石和其他矿产品的供应商，而在第 2270(2016)号决议获得通过后，光彩威星公司也被列为朝鲜民主主义人民共和国无烟煤和矿产品的供应商(附件 14-10)。

[146] 朝鲜文是박영한，中文是朴永汉。

[147] 公司在中国工商登记机构登记的名称。

图 36
与北京新科技术公司有关的实体和个人



4. 朝鲜民主主义人民共和国青松联合会社

自然资源开发投资会社

166. 2012 年 5 月委员会指认朝鲜青松联合会社，并列出其别名为“自然资源开发投资会社”和“朝鲜资源开发投资会社”。

167. 中国工商登记机构列出了一家设在北京的名为“朝鲜资源开发投资会社北京代表处”的实体。中文“朝鲜资源开发投资会社”按发音翻译成朝鲜文就是“Chosun Chawo'n Kaebal Tůja Hoesa”。[148]

168. 根据工商登记机构的资料，青松会社的这家化名企业仍然在运营(其营业执照将于 2031 年 5 月到期)。若干商业在线资料来源表明，“朝鲜资源开发投资会社”在沈阳还设有一家分支机构，其注册已于 2014 年 6 月续延(见附件 14-11)。[149]

[148] 朝鲜文是조선자원개발투자회사。

[149] 中国进行了调查，并指出该实体和青松之间的关系不明。

朝鲜资源开发投资会社与外国公司的合资企业

169. 专家小组对朝鲜资源开发投资会社试图利用一家合资企业获得在朝鲜民主主义人民共和国采矿的离岸投资进行了调查。[150] 2012 年 8 月 8 日，朝鲜资源开发投资会社与在英属维尔京群岛注册的实体 TTS 资源有限公司成立了合资企业。2013 年 3 月，一家澳大利亚公司在澳大利亚证券交易所宣布，打算获得合资企业的 Kumwha 矿可转让许可证，但由于交易所采取行动，该公司在 2014 年 9 月撤销了许可证，而没有进行任何采矿行为。[151]

170. 另一个名字相似的朝鲜民主主义人民共和国实体，即国家资源开发投资会社(有别于朝鲜资源开发投资会社)也试图利用同一国家和地区的公司建立类似的合资企业。此外，一个会员国向专家小组证实，国家资源开发投资会社是青松会社的别名。

171. 专家小组还发现，国家资源开发投资会社 2010 年信笺所示地址与委员会制裁名单所载以及 2016 年最后报告之前提到的青松会社的地址不同(见附件 14-12)。**因此，专家小组建议委员会将制裁名单上的青松会社更新如下：**

增列“国家资源开发投资会社”(NRDIC)为 KPe.010 的别名；

增列 KPe.010 的地址：Rakrang No. 1 Rakrang District, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea

Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, Democratic People’s Republic of Korea；

电话号码：+850-2-18111(分机 8327)

传真号码：+850-2-3814685 和+850-2-3813372

电子邮件：pac@silibank.com 和 kndic@co.chesin.com

青松国际会社

172. 青松国际会社(“青松国际”)在中国香港公司名录中被登记为在册公司，金成日为总裁。[152] 在中国，他还被登记为其他两家设在北京的贸易公司的总裁(见附件 14-13)。[153] 根据名录的信息，青松国际是两家贸易公司的主要股东。中

[150] 该合资企业的业务是在朝鲜民主主义人民共和国黄海北道的 Kumwha 矿开采和出售矿物。

[151] EHG 有限集团，“EHG 公司将获得采矿许可证”，2013 年 3 月 8 日；“Kumwha 矿交易取消”，2014 年 9 月 19 日。

[152] 朝鲜文：김성일。

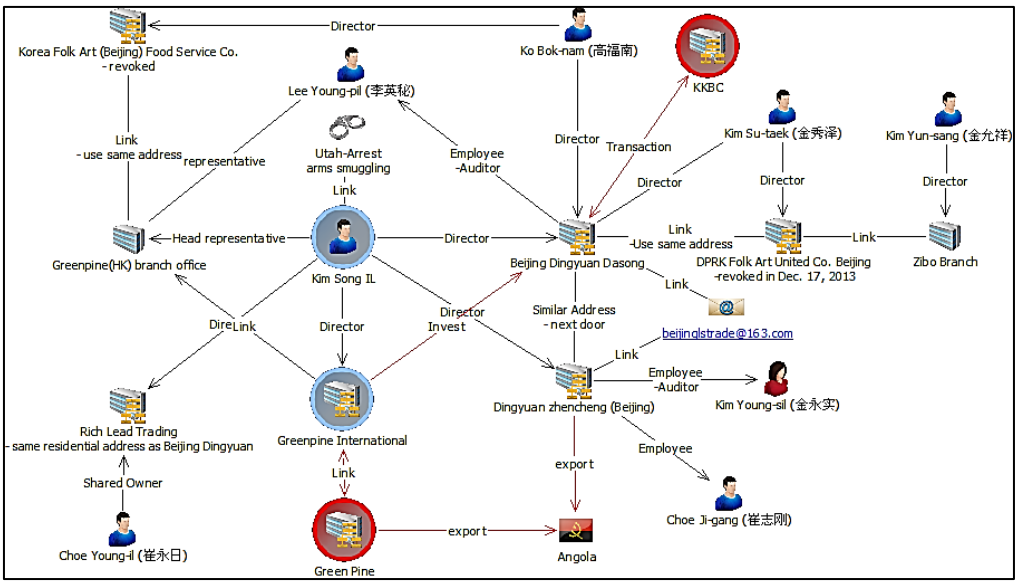
[153] 北京鼎元大松贸易有限公司和鼎元贞盛(北京)贸易有限公司。

国给专家小组的答复称，两家公司“已从其名录上登记的地址迁出”。[154] 中国香港名录上登记的金成日住址与这两家中国公司登记的地址相同(见附件 14-14)。

173. 这两个在北京注册的公司和青松国际北京代表处的地址与被吊销执照的原朝鲜民主主义人民共和国实体的地址相同。[155] 这些公司的一些雇员和代表名字相同，并通过每个公司的多种角色存在关联(见图 37)。与朝鲜民主主义人民共和国有关联的实体存在这些联系，且共同使用办公空间，这显然表明与朝鲜民主主义人民共和国存在关联(见附件 14-15)。专家小组获得资料，表明其与朝鲜光鲜金融会社存在联系以及其为该国扮演采购者的角色(见第 236 段)。

图 37

与金成日和青松有关的实体和个人



174. 金成日先生遭到逮捕，美国法院起诉他试图购买夜视镜等美国制造和控制的军事物资并将其非法转运到他在中国的住址，之后可能再转运至朝鲜民主主义人民共和国。他在认罪求情协议中的签名与他在中国香港公司登记文件中的签名笔迹完全相同(见附件 14-16)。

175. 安哥拉 2015 年向委员会报告说，2012 年前，青松曾向该国交付军事巡逻艇。[156] 订阅数据库[157] 中的中国海关记录显示，金成日设在北京的一家公司曾

[154] 中国还称“金先生不是任何其他企业的股东，并且没有在中国大陆任何代表机构或代表处任职”。

[155] 朝鲜民艺联合商社北京代表处和高丽民艺(北京)餐饮有限公司(附件 14-15)。

[156] 见 S/2016/157，第 108 段和附件 1。

[157] Panjiva 是一个商业订阅数据库，为有限的几个国家提供权威的海关数据。

向安哥拉出口与海事有关的两用产品，包括引擎和马达及雷达系统(见附件 14-17)。专家小组认为，金成日受青松指示开展工作，青松国际等他的公司都是青松的幌子公司。

金海龙有限公司

176. 专家小组继续调查被登记为青松前法律代表的两人：崔光赫先生[158] 和朴元日先生。[159] 崔先生在中国的企业名录上被列为北京金光海龙国际贸易有限公司[160] (“北京金光海龙”)首席执行官，同时在中国香港的公司名录上登记为香港金海龙国际贸易有限公司[161] 总裁(见图 38 和附件 14-18)。[162] 中文“金海龙”的朝鲜文音译是“Ku'mhaeryong”，委员会制裁名单将 Ku'mhaeryong 有限公司[163] 列为青松会社的别名。

177. 一些中国商业网络资料来源宣传称，香港金海龙国际贸易有限公司和丹东金海龙国际贸易有限公司是北京金光海龙的子公司(见附件 14-19)。北京金光海龙至少有三家设在中国香港的幌子公司，[164] 北京金光海龙的股东杨坚民和杨宁登记为公司总裁(见附件 14-20)。

178. 根据中国企业名录的资料，崔先生还管理着另外一个叫做“朝鲜民主主义人民共和国银河水贸易会社北京代表处”[165] 的朝鲜实体。专家小组注意到，金光海龙、朝鲜银河水和青松在北京的办公室都在同一大楼内，且后两者在青松解散之前还位于同一楼层(见图 38)(见附件 14-21)。[166]

---

[158] 朝鲜文：최광혁。

[159] 朝鲜文：박원일，S/2015/131，第 183-184 段。

[160] 中文：北京金光海龙国际贸易有限公司。

[161] 中文：香港金海龙国际贸易有限公司。

[162] 崔先生此前被列为被撤销的实体——香港金海龙国际贸易有限公司的北京代表处主任。

[163] “Ku'mhaeryong”和“Ku'mhaeryong 有限公司”的朝鲜文分别为금해룡和금해룡회사。

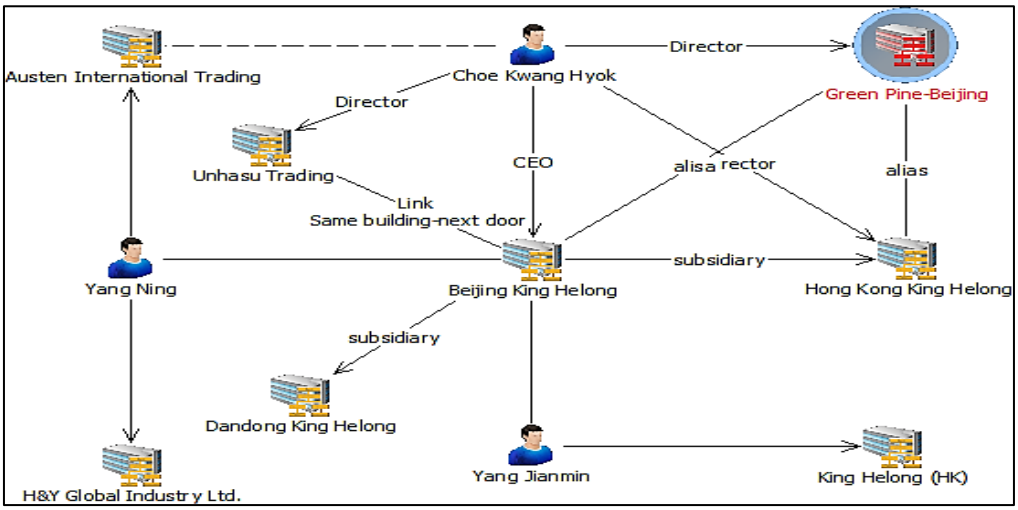
[164] 金海龙集团(香港)国际贸易有限公司、H&Y 全球工业有限公司和 Austen 国际贸易有限公司。

[165] 中文：朝鲜银河水贸易会社北京代表处。

[166] 中国经过调查后声称不清楚这些实体与青松之间的关系。

图 38

与崔光赫和金海龙有关的实体和个人



朝鲜银星贸易会社

179. 青松的另一名前法律代表朴元日先生[167] 被列为“朝鲜银星贸易会社北京代表处”[168] 首席代表(见附件 14-22)。中国企业名录显示，2014 年 1 月 10 日设立的朝鲜银星依然在册，其地址在朝鲜民主主义人民共和国驻北京大使馆旁。[169]

180. 朝鲜银星 2016 年 10 月 19 日在沈阳设立了代表处。林永焕先生[170] 和金永焕先生[171] 分别是北京和沈阳代表处主任(见附件 14-23)。根据商业网站资料来源，朝鲜银星出口铁和有色金属等禁止出口的矿物。

Saeng Pil 贸易会社

181. 2012 年 5 月，委员会认定 Saeingp Il 会社是青松会社的一个别名。专家小组确认，Saeng Pil 贸易会社也是 Saeingp Il 会社和青松会社的别名。Saeng Pil 贸易会社的小册子所列的地址、电话和传真号码与青松会社社长在一封信中所列的地址、电话和传真号码相同(见附件 14-24)。该会社专门建造海军舰艇以及设计、制造和安装电子通信和海上导航设备，这符合委员会制裁清单中对青松的描述。

[167] 朝鲜文：박원일。

[168] 中文：朝鲜银星贸易会社北京代表处。

[169] 中国经过调查后声称不清楚与青松之间的关系。

[170] 朝鲜文：림영환。

[171] 朝鲜文：김영환。

182. 一份外交照会指出，Saeng Pil 贸易会社也一直活跃在开罗(见附件 14-25)。2013 年 12 月 18 日，An Jong Hyuk (Hyok)先生获得授权，代表会社开展各类业务活动。其活动包括签署和执行合同及开展银行业务。An 先生被任命为会社代表时正担任朝鲜民主主义人民共和国驻埃及外交官。

183. **专家小组建议委员会对制裁名单进行更新，增加以下资料作为 KPe.010（青松）的别名：**

别名：Saeng Pil 贸易会社

5. 朝鲜大圣贸易总商社

184. 安全理事会 2016 年 11 月 30 日指认朝鲜大圣贸易总商社附属于 39 办公室。虽然商社青岛代表处作为注册公司依然活跃，由 Kim Yong Sok 担任代表，但专家小组注意到，指认发生在撰写报告的前仅两个月。[172] 根据多个商业网络资料来源，商社在沈阳、延吉和丹东也设有分支机构(见附件 14-26)。委员会制裁名单表明，商社出口矿物和金属，包括黄金。

6. 朝鲜联合发展银行

185. 安全理事会 2016 年 11 月 30 日指认朝鲜联合发展银行。资料显示，代表 Choe Un Hyuk 先生似乎在莫斯科通过朝鲜民主主义人民共和国大使馆经营该银行(见附件 14-27)。专家小组继续调查 Choe 先生的身份及其与该银行的关系。

7. 朝鲜兴进贸易公司

186. 委员会 2012 年 5 月 2 日指认朝鲜兴进贸易公司。[173] 制裁名单指出，该公司与朝鲜矿业发展贸易公司(KOMID)、[174] 特别是与 KOMID 的采购代表处有联系。

187. 专家小组注意到，根据商业网络资料来源，朝鲜兴进的一个代表处[175] 在丹东[176] 注册，其主任为崔灿日先生[177] (见附件 14-28)。

188. 商业网站表明，一个同名的人被列为“朝鲜矿业开发总公司大连代表处”主任，中国当地报纸曾在 2005 年 6 月对此进行公开报道(见附件 14-29)。专家小

[172] 中文：朝鲜大圣贸易总商社青岛代表处。

[173] 中文：朝鲜兴进贸易公司/会社。

[174] 中文：朝鲜矿业发展贸易公司或朝鲜矿业开发贸易公司。

[175] 中文：朝鲜兴进贸易会社丹东代表处。

[176] 中国经过调查表示，朝鲜兴进的许可证于 2006 年被撤销，丹东代表处的许可证于 2015 年 4 月 10 日被撤销。

[177] 朝鲜文：최찬일。

组注意到，这一名称与“朝鲜矿业开发贸易公司”非常相似，细微的差别在于增加了“贸易”一词。专家小组先前报告称，被指认实体利用其他方式对朝鲜名称进行音译。[178] 朝鲜兴进贸易公司通过其总裁崔灿日先生与朝鲜矿业开发贸易公司具有联系，这也符合委员会制裁名单中对朝鲜兴进贸易公司和朝鲜矿业开发贸易公司的描述。

189. 专家小组还注意到，同一名字——崔灿日曾于 2012 年 9 月 25 日被列为朝鲜民主主义人民共和国驻北京大使馆一秘(见附件 14-30)，还注意到该国普遍利用外交身份为被指认实体代表作掩护。该名字并不常见，汉字也完全相同，这显示出两个实体的总裁和列入名单的外交官可能是同一个人。专家小组继续调查该外交官参与违禁活动的情况。

8. 朝鲜光鲜金融会社

丹东鸿祥实业发展有限公司

190. 2016 年 3 月 2 日，安全理事会指认一个叫作朝鲜光鲜金融会社的实体提供金融服务，以支持其他被指认的实体。

191. 朝鲜光鲜金融会社已被列为一家名为丹东鸿祥实业物流有限公司[179] 的中国公司的两个主要股东之一，该公司的注册最近被撤销(见附件 14-31)。多个会员国指认其关联公司丹东鸿祥实业发展有限公司为朝鲜光鲜金融会社行事或代表该会社行事。[180] 美国财政部称，“丹东鸿祥使用非法的幌子公司、金融协助者和贸易代表网络，代表朝鲜光鲜金融会社协助达成交易”。[181] 美国新泽西地区的法院文件也显示，从 2009 年 12 月到至少 2015 年 9 月，会社通过分类账安排，保证了丹东鸿祥的交易安排或为其提供资助资金(见附件 14-32)。

192. 根据商业网络资料来源，朝鲜光鲜金融会社在丹东有一个代表处，李光主任代表，该代表处在 2016 年 7 月前一直处于活跃状态(见附件 14-33)。[182] 商业网站所列的会社在丹东的地址与美国法院文件提供的丹东鸿祥地址相符。

与丹东鸿祥的合资企业

193. 中国企业名录显示，朝鲜民主主义人民共和国多个实体与丹东鸿祥设立了合资企业。这些包括多个会员国指认的朝鲜光鲜金融会社和朝鲜国家保险公司。

---

[178] 见 S/2016/157，第 181 段。

[179] 中文：丹东鸿祥实业物流有限公司。

[180] 美利坚合众国、日本和大韩民国。

[181] 美利坚合众国财政部，“财政部对朝鲜大规模毁灭性武器扩散的支持者实施制裁”，2016 年 9 月 26 日。

[182] 朝鲜文：이광주。

朝鲜太阳会社[183] 也曾被列为丹东鸿祥多个合资企业的合作伙伴，直至 2015 年该会社被朝鲜平壤经济交流公司取代。文件表明，朝鲜太阳会社被朝鲜劳动党“中央委员会”控制。[184] 据官方网站介绍，该会社拥有多个矿区，并通过合营提取钼等矿物。会社通过其附属机构朝鲜太阳贸易公司出口金属和非金属矿物。

9. 朝鲜莲河机械合营公司

194. 2016 年 8 月 10 日，国家媒体报道金正恩对 1 月 18 日机械总工厂进行了实地指导，当时工厂展示了莲河机械的多台计算机数控机床。[185] 这是他第二次考察该工厂。在 2013 年的考察中，他下令工厂用数控机床和机器人实现改造升级。该工厂以制造导弹等军事产品著称，图像显示的是用计算机数控机床生产发动机(见图 39)。

图 39
1 月 18 日机械总工厂用计算机数控机床生产发动机



资料来源：朝中社

195. 某些数控技术或机床被列入核和弹道导弹被禁物品清单。[186] 用于生产常规武器两用品的其他数控机床和技术也在第 2321(2016)号决议的被禁物项清单上。

196. 专家小组注意到一家中国公司[187] 向该国出口了多台计算机数控机床，并对莲河机械公司可能参与其中展开调查。据该公司网站介绍，朝鲜民主主义人民共和国一家公司订购了计算机数控机床，并在购买前参观其车间以对数控机床进行检验(见附件 14-34)。专家小组还注意到，该公司出售的数控机床在设计上与莲河机械公司的数控机床存在相似之处(见附件 14-35)。专家小组尚未收到该公司的答复。

[183] 朝鲜文：조선대양회사。

[184] “欧洲公司通往朝鲜民主主义人民共和国之路”，亚洲投资欧洲援助合作办公室，2006 年。

[185] 见 S/2016/157，第 165 段。

[186] 见 S/2013/337，第 59-65 段。

[187] 中文：滕州市科永达数控机床有限公司。

B. 被指认实体参加平壤国际贸易博览会

197. 2000 年以来，朝鲜国际展览会社通过举办平壤国际贸易博览会，促进被指认实体开展贸易和市场营销。[188] 会社的主要目的是通过建立关系网、交换与会者的联系方式和交流产品，为与会者提供参与朝鲜民主主义人民共和国今后项目的商业机会(见附件 14-36)。

198. 被指认的实体在被指认前后都多次参加了贸易博览会(见表 6 和附件 14-37)。此外，确认为使用被指认实体别名的公司以及会员国单方面指定的实体也参加了该博览会(见附件 14-38)。

表 6
被指认实体的参与情况

被指认实体	被指认日期	平壤国际贸易博览会日期*
莲河机械公司	2013 年 1 月 22 日	第 15、16 和 17 届春季博览会及第 8 和 9 届秋季博览会
革新贸易公司	2009 年 7 月 16 日	第 15 届春季博览会和第 9 届秋季博览会
自然资源开发和投资公司	2012 年 5 月 2 日	第 18 届春季博览会和第 11 届秋季博览会
普刚贸易公司	2016 年 11 月 30 日	第 15 届春季博览会和第 9 届秋季博览会

资料来源：专家小组

* 第 15、16、17 和 18 届春季博览会分别于 2012、2013、2014 和 2015 年举行，第 8、9 和 11 届秋季博览会分别于 2012、2013 和 2015 年举行。

1. 在平壤国际贸易博览会进行外国招募和展示两用品和违禁品

199. 外国与会者以前通过大使馆贸易代表进行招募，但至少自 2014 年以来该任务由区域的外国合作伙伴完成。这些合作伙伴负责确定、邀请和组织外国公司与会(见附件 14-39)。专家小组注意到，朝鲜国际展览会社在中国台湾省的外国合作伙伴华悦国际企业股份有限公司之前曾接受专家小组调查。[189]

200. 平壤国际贸易博览会的小册子和图片表明，博览会展出了产品和各种类型的技术并展示了扩散敏感技术的图片。在 2013 年的春季博览会上，莲河机械公司在核心区展位展示了计算机数控机床(见图 40)。2016 年春季博览会的展位海报

[188] 至少 2012 年起每年举行两次。

[189] 见 S/2016/157，第 182-186 段。

也介绍了这种机床。根据国家媒体和其他公开来源的资料，外国客户对计算机数控机床和相关技术的需求很高(见附件 14-40)。

图 40

2013 年春季平壤国际贸易博览会上的计算机数控机床



资料来源：朝鲜中央电视台和朝中社。

201. 在 2016 年的春季贸易博览会上，一家罗马尼亚公司展示并演示了“高真空炉”和“电子束焊接系统”。据该公司网站介绍，这些高端技术和展出的其他设备可应用于核工程及航空和空间技术(见附件 14-41)。专家小组注意到，更先进的真空炉和电力焊接设备在被禁止的核相关物项清单上(见附件 14-42)。

202. 一个曾经参加贸易博览会的公司告诉专家小组，朝鲜民主主义人民共和国的实体曾接触其展位，主动提出在珠宝加工和砂矿黄金项目等方面建立合资企业，并请求提供用于加工的宝石(见附件 14-43)。根据第 2094(2013)号决议的规定，珠宝是奢侈品。这一案例显示，贸易博览会是被指认实体和参会的外国贸易公司双方销售和购买被禁物项和技术的平台。

2. 交易违禁矿物的当地贸易公司参会

203. 出口金、银、钒、钛、锌、硬煤和铁矿石等违禁矿物的当地贸易公司也出现在贸易博览会的小册子上(见表 7)。该手册显示，这些矿物在博览会上被销售和交易，表明博览会也被用作交易决议中所列矿物的场所(附件 14)。

表 7

朝鲜民主主义人民共和国参加平壤国际贸易博览会的矿物贸易公司

贸易公司	矿物	博览会的日期
Kwangmyong 合资企业公司	非金属矿物	第 16 届和第 17 届春季博览会以及第 9 和第 11 届秋季博览会
Suhaeng J.V 公司	黄金、钼和硬煤	第 16 届春季博览会
Yonghung 贸易公司	金精矿	第 15、16 和 18 届春季博览会以及第 8 和第 11 届秋季博览会
Kumsan 贸易公司	钒和钼矿石	第 16 届春季博览会

贸易公司	矿物	博览会的日期
朝鲜黑色金属进出口公司 [a]	铁矿石和钢	第 16 届春季博览会以及第 8 和 9 届秋季博览会

资料来源：朝鲜国际展览会社小册子和“我的国家”网站。

[a] 核相关物项的制造商。见 S/2016/157，第 60 段。

204. **专家小组建议委员会指认朝鲜国际展览会社，理由是该会社曾通过平壤国际贸易博览会协助被指认实体规避制裁，并为向该国或从该国转让、出售或供应违禁物项提供平台。**

205. **专家小组建议会员国对本国参加平壤国际贸易博览会的公司提高警惕，并提醒它们，与被指认实体或那些从事违禁活动的实体进行任何形式的接触都违反了决议。**

C. 据报与被指认实体有关联的个人的旅行活动

206. 专家小组继续调查被指认人员和会员国指认人员的旅行活动，如表 8 所示(2012-2016 年)。专家小组注意到，根据第 2270(2016)号决议第 14 和 15 段以及第 2321(2016)号决议第 33 段，需要驱逐某些人员。[190]

表 8

据报朝鲜矿业发展贸易公司官员的旅行情况

姓名	出生日期	护照号	驻地国/头衔	访问的国家	过境的国家	购买机票的国家
Jo Yong Chol 先生	1973 年 9 月 30 日	745110086	阿拉伯叙利亚共和国		中国、黎巴嫩、新加坡和阿拉伯联合酋长国	
Kang Ryong 先生	1968 年 8 月 21 日	472410192	阿拉伯叙利亚共和国	埃及 [a]、纳米比亚和乌干达	中国、黎巴嫩、新加坡和阿拉伯联合酋长国	
Kim Song Chol 先生	1968 年 3 月 26 日	381420565	埃及 [b]	阿拉伯叙利亚共和国	中国和阿拉伯联合酋长国	阿拉伯叙利亚共和国
Ri Jong Chol 先生	1970 年 4 月 12 日	654220197	朝鲜民主主义人民共和国/朝鲜矿业发展贸易公司第一办公室主任 [c]	伊朗伊斯兰共和国、纳米比亚和乌干达	中国、马来西亚和阿拉伯联合酋长国	中国和纳米比亚
Ri Won Ho 先生	1964 年 7 月 17 日	381310014	阿拉伯叙利亚共和国	埃及和阿曼	黎巴嫩	埃及

[190] 专家小组调查了这些人员 2012-2016 年间的旅行情况。第 2270(2016)和 2321(2016)号决议随后指认了这些人员中的许多人。

姓名	出生日期	护照号	驻地国/头衔	访问的国家	过境的国家	购买机票的国家
Ryu Jin 先生	1965 年 8 月 7 日	563410081	阿拉伯叙利亚共和国	乌干达	中国、黎巴嫩和阿拉伯联合酋长国	中国和阿拉伯联合酋长国
Kang Myong Chol 先生	1954 年 11 月 18 日	563210074	朝鲜民主主义人民共和国/朝鲜矿业发展贸易公司董事长[d]	伊朗伊斯兰共和国、乌干达和越南	中国、马来西亚和阿拉伯联合酋长国	中国和马来西亚
Jang Yong Son 先生	1957 年 2 月 20 日	563110024	伊朗伊斯兰共和国[e]	阿拉伯联合酋长国	中国和阿拉伯联合酋长国	中国、伊朗伊斯兰共和国和阿拉伯联合酋长国
Kim Yong Chol 先生	1962 年 2 月 18 日	472310168	伊朗伊斯兰共和国[f]	缅甸和阿拉伯联合酋长国	中国、新加坡和阿拉伯联合酋长国	中国和伊朗伊斯兰共和国
Hwang Su Man 先生	1955 年 4 月 6 日	472220033	埃及		中国和阿拉伯联合酋长国	埃及

[a] 埃及通知专家小组，该国已采取多项措施，包括密切监视埃及境内朝鲜民主主义人民共和国公民(访客和居民)的所有活动，这些措施最近已导致许多朝鲜民主主义人民共和国公民离境。

[b] 美国指出，Kim Song Chol 先生是朝鲜矿业发展贸易公司“在埃及的”官员，“在苏丹为朝鲜矿业发展贸易公司开展商业活动”。(财政部，2016 年 3 月 3 日)。指认 Kim Song Chol 的第 2321(2016)号决议没有点名埃及，指出“Kim Song Chol 是朝鲜矿业发展贸易公司的官员，在苏丹为朝鲜矿业发展贸易公司开展商业活动”。

[c] 据美国指认。

[d] 据大韩民国指认。

[e] 在第 2270(2016)号决议通过后，专家小组获悉 Jang 先生已离开伊朗伊斯兰共和国。

[f] 在第 2270(2016)号决议通过后，专家小组获悉 Kim 先生已离开伊朗伊斯兰共和国。

表 9

据报青松联合会社代表的旅行情况

姓名	出生日期	护照号	驻地国/头衔	访问的国家	过境的国家	购买机票的国家
Kim Hyok Chan 先生	1970 年 6 月 9 日	563410191	安哥拉	斯里兰卡	阿拉伯联合酋长国	安哥拉和斯里兰卡
Jon Chol Yong 先生	2015 年 4 月 30 日	563410192	安哥拉	斯里兰卡	阿拉伯联合酋长国	安哥拉和斯里兰卡
Ri Hak Chol 先生	1963 年 1 月 19 日	563410163	朝鲜民主主义人民共和国/青松联合会社社长[a]	安哥拉、埃及和伊朗伊斯兰共和国	中国、新加坡和阿拉伯联合酋长国	安哥拉、中国和埃及

[a] 据大韩民国指认。

表 10
据报端川商业银行代表的旅行情况

姓名	出生日期	护照号	驻地国/头衔	访问的国家	过境的国家	购买机票的国家
Kim Jung Jong 先生	1966 年 11 月 7 日	563210184	越南 [a]			
Ko Tae Hunb 先生	1972 年 5 月 25 日	563120360		苏丹	中国、埃塞俄比亚和阿拉伯联合酋长国	苏丹

[a] 越南的国家执行情况报告。

[b] Kim Myong Gi 是 Ko Tae Hun 先生的别名。

表 11
据报为侦察总局从事支持工作的人员的旅行情况

姓名	出生日期	护照号	驻地国/头衔	访问的国家	过境的国家	购买机票的国家
Kim Su Gyonga 女士	1973 年 1 月 16 日	745120374			俄罗斯联邦 [b] 和阿拉伯联合酋长国	阿拉伯联合酋长国

[a] 一个会员国认定 Kim 女士为侦察总局工作。

[b] 俄罗斯联邦告知专家小组，单边制裁“不是怀疑在俄罗斯领土上存在非法活动的理由”。

青松联合会社在安哥拉的代表

207. 专家小组2016年9月前往安哥拉调查作为青松会社代表的朝鲜民主主义人民共和国外交官。安哥拉曾提供证据表明，外交官和青松会社代表 Kim Hyok Chan(见图 41)曾进行合同谈判、采购备件和监督安哥拉海军巡逻艇的翻修工作。

208. 专家小组与安哥拉当局讨论了 Kim 先生前往第三国从事被禁活动的事宜，并根据第 2270(2016)号决议第 13 段，以书面形式建议将他驱逐出境。专家小组还向安哥拉提出了第二名外交官 Jon Chol Young 先生(护照号码 563410192)的案件。他也是一名青松的代表，曾与 Kim 先生前往国外从事相关商业活动(见第 102 段)。青松社长 Ri Hak Chol 先生也曾于 2014 年 1 月 22 日至 27 日前往安哥拉。专家小组尚未收到其关于这些人员所作询问的答复。

图 41
Kim Hyok Chan 先生在青松会社巡逻艇翻修合同上的签名



209. 专家小组建议委员会指认 Kim Hyok Chan 为青松会社的代表。

姓名： Kim Hyok Chan 先生

头衔： 罗安达朝鲜民主主义人民共和国大使馆秘书

国籍： 朝鲜民主主义人民共和国

护照编号： 563410191

出生日期： 1970 年 6 月 9 日

八. 金融

210. 尽管安全理事会第 2270(2016)和 2321(2016)号决议扩大了金融制裁的范围，朝鲜民主主义人民共和国继续利用国际金融体系支持其各项活动。[191] 朝鲜民主主义人民共和国的财政网络已经适应了这些制裁，使用规避方法，继续利用正规的银行渠道和大量现金转移，促进其从事违禁活动。在编写本报告时，朝鲜民主主义人民共和国采用规避技巧，且会员国遵守力度不足，这两方面严重削弱了决议的影响。

211. 专家小组已查明，朝鲜民主主义人民共和国的金融机构和网络利用多种方式参与国际银行体系，从事违反和(或)规避这些决议规定的活动：

- 包括被指认银行在内的朝鲜民主主义人民共和国的银行在外国银行持有代理行账户和过手支付账户
- 朝鲜民主主义人民共和国的银行与外国公司组成合资企业

[191] 在本报告所述期间，没有任何会员国向委员会报告根据资产冻结的要求所采取的行动。白俄罗斯报告称一家银行“某个客户的账户属于该决议规定的范畴”。虽然白俄罗斯指出，根据第 2270(2016)号决议第 32 段，“这家银行已禁止资金汇出交易”，但该国并未报告遵守 1718(2006)号决议第 8(d)段的情况，该段要求其冻结可能被用于被禁活动的资产。

- 外国公司在朝鲜民主主义人民共和国设立银行
- 包括被指认银行在内的朝鲜民主主义人民共和国的银行在国外设有代表处
- 被指认银行等与朝鲜民主主义人民共和国有联系的贸易公司开设银行账户，从事与银行相同的金融服务(包括利用公司持有存款资金的银行提供间接的代理行账户服务)
- 朝鲜民主主义人民共和国的外交使团向该国的网络提供财政支助。[192]

212. 此外，朝鲜民主主义人民共和国还利用大笔现金和黄金完全绕过正式的金融部门。

213. 这一活动背后的网络由一批经验丰富且训练有素的代理人组成，他们能够跨越国界调动资金、人员和货物，包括军火和有关物资。这些代理人使用非朝鲜民主主义人民共和国的国民作为调解人，不同程度地参与共谋，并依靠许多幌子公司，使得没有纸质记录表明朝鲜民主主义人民共和国与之有关联。其中一些网络的商业活动为朝鲜民主主义人民共和国带来可观的收入。专家小组调查的大多数金融活动用美元、欧元和人民币交易。

214. 由于金融交易具有跨国性质，一笔交易可使多个会员国产生义务。因此，一国可能必须强制执行关于其国民在国外活动的决议，第二个国家可能有义务对设在该国或在其管辖范围内运作的银行强制执行制裁措施，第三个国家可能有义务将朝鲜民主主义人民共和国金融机构的代理人强行驱逐出该国或拒绝其入境。另一个国家，如可兑换货币的发行国，可能需要使用监管管辖权指认人员，或者阻止或禁止该国管辖范围内的代理银行所批准的金融交易。还有一个国家可能有义务禁止为被指认人员进行交易提供便利的其他金融服务。这些义务所面临的一个关键挑战是，会员国与战略性贸易和出口控制、执法及情报机构需要有有效的信息交流和协调机制。尽管金融机构可以通过履行应尽义务和展开调查监测到非法资金流动，各国政府共享情报仍然关键，能使金融部门的制裁得到遵守。

A. 在外国银行持有代理行账户或过手支付账户的朝鲜民主主义人民共和国银行

215. 专家小组发现有证据表明，几个会员国的金融机构继续为朝鲜民主主义人民共和国的银行提供直接和间接的代理行业务服务，这违反了第 2270(2016)号决议第 33 段第 2321(2016)号决议第 31 段的规定。专家小组注意到，委员会仅从俄

[192] 专家小组认为，这种安排旨在规避第 2270(2016)号决议第 32 段所载的对代理行账户的禁令。因为被指认人员或与违反决议活动有关的人员与这些账户具有利益关系，与拥有存款账户的个人或实体具有所有或控股权益关系，专家小组认为他们也规避了第 1718(2006)号决议第 8(d)段、第 2094(2013)号决议第 11 段和第 2270(2016)号决议第 32 段的规定。

罗斯联邦收到两项根据这些规定提出的豁免请求。其中一项请求针对该国平壤大使馆和清津总领事馆设在朝鲜民主主义人民共和国对外贸易银行的账户，另一项请求针对前苏维埃社会主义共和国联盟贷款拖欠款项的账户。[193] 由于还有 26 个国家在朝鲜民主主义人民共和国设有外交使团或代表处，鼓励那些在该国仍然有银行账户的国家向委员会提出豁免请求。

216. 专家小组获得的资料表明，平壤国际武道银行(국제무도은행，见附件 15-1)为外国客户提供人民币储蓄、贷款和转让业务，在中国进行交易，并用中文和英文向外国客户发布将人民币转出中国的指导意见(见附件 15-2)。根据第 2270(2016)号决议，会员国本应于 2016 年 6 月 2 日前关闭在朝鲜民主主义人民共和国的现有代表处、附属机构或银行账户，并在其国家执行情况报告中报告此类行动。

B. 外国公司或合营企业在朝鲜民主主义人民共和国设立银行或向该国提供金融服务

217. 专家小组调查了朝鲜民主主义人民共和国境内作为外国公司的附属机构或合资企业设立、旨在支持双边贸易和投资的银行，认为设立这些银行可能违反第 2094(2013)号决议第 13 段、第 2270(2016)号决议第 33 段和第 2321(2016)号决议第 31 段。[194]

218. 平壤国际财团银行是马来西亚与朝鲜民主主义人民共和国的合资企业马来西亚-朝鲜公司伙伴集团[195] 的附属机构。该银行位于集团的“服务司”内。银行由朝鲜民主主义人民共和国中央银行批准设立，并在平壤市人民委员会登记注册。银行提供存款、贷款、贸易融资、缔约、汇款和中小型企业筹资等金融服务。对于筹资业务，银行表示“将优先考虑已被政府机构授予合同的银行现有客户”(见附件 15-3)。该银行声称“帮助了全世界超过 5 200 万人”。专家小组询问了马来西亚和马来西亚-朝鲜公司伙伴集团，但迄今尚未收到答复。

219. 朝鲜民主主义人民共和国罗先市有一家银行叫中华商业银行，由金贸易货交易(大连)有限公司于 2013 年 1 月 18 日设立(附件 15-4)。一名中国官员在剪彩

[193] 俄罗斯联邦中央银行 2016 年 5 月发布了就第 2270(2016)号决议第 33 和 35 段规定获得委员会批准的指导意见，2016 年 12 月发布了就第 2321(2016)号决议第 31 段规定获得委员会批准的指导意见。

[194] 朝鲜民主主义人民共和国境内有外国合作伙伴的金融机构受益于与合资企业伙伴国金融机构的代理行关系。过去的案例表明，朝鲜民主主义人民共和国境内的网络和银行利用外国公司收取费用、留住资金、清除资料和伪造文件。它们还通过将涉及违禁行为的资金和从合法活动获得的资金进行分层和混合，为规避提供便利。

[195] 马来西亚-朝鲜公司伙伴集团成立于 1964 年，其主要活动包括在非洲开展海外建设项目，包括建造雕像。公司的视频宣传片称其“成功的秘诀是将马来西亚的产品与朝鲜的劳动力和技术进行了有力的结合”。该公司的建设项目包括翻修朝鲜民主主义人民共和国驻尼日利亚大使馆。该公司的服务司包括一个设在赞比亚的金融租赁公司——商业资本有限公司，负责提供租赁融资和管理汇款业务。专家小组正在调查该有限公司与朝鲜民主主义人民共和国可能具有的联系。

仪式上发表讲话，强调银行将为与朝鲜民主主义人民共和国开展贸易提供财政支助(附件 15-5)。如果正在提供此类支助，这将违反第 2270(2016)号决议第 36 段和第 2321(2016)号决议第 32 段。[196] 中国金贸易货交易有限公司总裁(也是其丹东分公司总裁)同时担任银行董事会主席，表明由朝鲜民主主义人民共和国的银行和外国公司共同管理。[197] 2013 年 8 月 23 日，君领控股公司获得了中华商业银行 60%的股份。当时该公司赞扬该协议是中国民营资本进军海外金融行业的一个里程碑，将在促进双边经济和贸易合作方面发挥积极作用(见附件 15-6)。

220. Kumgyo 国际商业银行是朝鲜民主主义人民共和国的一家银行，由中国内蒙古泓元国际贸易有限责任公司合办，隶属于朝鲜 Chongsong 采矿公司(见附件 15-7)。Kumgyo 银行称其与包括“本国以及俄罗斯联邦、中国和其他国家”在内的“外国投资者和公司快捷地开展经济业务”。中国内蒙古泓元国际贸易有限责任公司在中国商务部作为合资企业登记注册，俄罗斯联邦的一家公司——俄罗斯联邦图瓦共和国蒙戈列克有限责任公司拥有 49%的股份[198] (见附件 15-8)。该企业从事朝鲜民主主义人民共和国多种物品的进口业务，包括珍珠和镁的进口业务，这表明可能存在第 2321(2016)号决议第 32 段所述的贸易和筹资之间的联系(见附件 15-9)。该企业最近参加了在呼尔浩特举行的 2016 年电子商务会议(见附件 15-10)。专家小组致函中国和俄罗斯联邦，致俄罗斯联邦的信函是在专家小组无法找到公司在俄罗斯的注册信息后发出的。[199] 俄罗斯联邦答复称：“信函没有提及一个被指认的实体。因此，我们认为没有理由调查该事项。”专家小组的调查活动仍在继续。

221. 中国香港的公司——香港旺福特有限公司在延边有一家分公司“延边旺福特”。香港旺福特 2014 年在罗先设立了东大银行，作为其下属企业，为罗先采矿和房地产项目的中国投资者提供财政支持和贷款(见附件 15-11)。该银行经朝鲜民主主义人民共和国中央银行批准设立(见附件 15-12)，向罗先地区的中国人员和公司提供贷款。香港旺福特在宣传材料中声称：“(东大)银行是完全独立的不记名登记的，不受中国跟朝鲜管理，不需要向中国和朝鲜政府汇报情况！”(见附件 15-13)专家小组注意到，外国国民在朝鲜民主主义人民共和国的银行持有账户将违反第 2321(2016)号决议。

222. 专家小组就上述案件致信中国，并继续其调查工作。

---

[196] 这些条款要求会员国禁止从本国领土或由受其管辖的个人或实体为与朝鲜民主主义人民共和国进行贸易提供公共和私人金融支持以用于与朝鲜的贸易，除非委员会事先批准。

[197] 该公司的珲春分公司在延边工商局登记注册。

[198] 专家小组只获得了这家俄罗斯联邦公司的中文名字，因为该公司已在中国的企业名录中登记注册。俄罗斯联邦出于上文所述理由拒绝调查该公司。

[199] 俄罗斯联邦法律实体统一国家名录。

C. 被指认银行在国外设有代表处和代理人

223. 朝鲜民主主义人民共和国的一些银行被指认后继续在国外开展业务，设立代表处作为公司实体而非金融机构。专家小组强调指出，决议中驱逐和冻结资产的规定也适用于“代表”被指认实体“或按其指示行事”的个人和实体。[200] 专家小组还指出，根据第 2321(2016)号决议第 33 段，会员国必须驱逐被认定为代表朝鲜民主主义人民共和国银行或按其指示行事的人员。[201]

224. 朝鲜光鲜金融会社在丹东有一个分公司，并利用丹东鸿祥公司通过在英属维尔京群岛、塞舌尔和中国香港设立的多个幌子公司，代表会社用美元进行金融交易(见第 191 段)。[202] 这一案例以及下文的新加坡 Chinpo 船运公司和其他案例表明，朝鲜民主主义人民共和国各实体的模式是利用外国公司开展金融服务，同时逃避管理金融机构的条例。[203] 专家小组认为，对各决议而言，从事相当于银行所提供金融服务的公司应被视为金融机构。

225. 专家小组获得的资料表明，两家被指认的银行——大同信贷银行和朝鲜大成银行都通过在大连、丹东和沈阳的代表处在中国境内运作。2006 年以来大连代表处的代表一直是在第 2321(2016)号决议中指认的 Kim Chol-sam 先生。[204] 为获得工作许可证和居民身份，他于 2006 年 8 月 8 日作为“外国自然人”用中文名“金铁三”成立了大连大信电子有限公司(见附件 15-14)。

226. Kim 先生还曾担任被指认的大同信贷银行金融有限公司的总裁，该公司于 2006 年 6 月 27 日在英属维尔京群岛登记注册(见附件 15-15)。大同信贷银行与朝鲜大成银行有多名官员相同，与丹东鸿祥公司用于代表朝鲜光鲜金融会社处理交易的 4 家幌子公司地址相同。[205] 大同信贷银行代理账户 2005 年被关闭后，成立了大同信贷银行金融有限公司，代表该银行进行金融电汇和商业交易。[206]

---

[200] 见第 2321(2016)号决议，第 33 段。

[201] 除非为履行司法程序或完全出于医疗、安全或其他人道主义目的，需要此人留在境内，或委员会另作认定。

[202] 案件编号 16-mj-06602，新泽西地区，2016 年 8 月 3 日提出。

[203] 见 S/2016/157，第 190-192 段。

[204] 在前往中国之前，朝鲜大成银行曾指派 Kim 先生担任大同信贷银行财务主管。朝鲜大成银行是大同信贷银行的合资企业伙伴，拥有其 30%的股份。一个会员国证实，Kim 先生曾担任财务主管。

[205] Success Target Group 有限公司、Best Famous 有限公司、Fully Max 贸易有限公司和 Sheen Fair 贸易有限公司。见《美利坚合众国诉蓝海商务有限公司等账户所有资金》对物没收核实申诉第 13 至 18 段，16-vo-1954(新泽西地区，2016 年 9 月 26 日提出)。

[206] Kim 先生在中国的银行中有至少 8 个在他及幌子公司名下的美元、欧元、日元和港元账户。

227. 作为大同信贷银行和大同信贷银行金融有限公司在大连的代表，Kim 先生进行了成百上千万美元的交易，其中包括多项 100 万美元及以上金额的交易。他还协助与大同信贷银行有联系的公司之间进行付款和贷款，并将大量的大笔现金从朝鲜民主主义人民共和国转移到中国，将其兑换为较新和较大面额的美元纸币。[207] 他还经常进行美元和欧元之间的外汇兑换，并在大同信贷银行和其股东朝鲜大成银行之间转移余额。大同信贷银行 2012 年末设立沈阳代表处，2014 年设立丹东代表处。三个代表处合作管理外汇、转让、大量现金兑换和贷款的活动。专家小组还获得资料表明，北京的柳京商业银行(柳京银行)一直作为大同信贷银行的另一代表在运作。[208] 大同信贷银行处理了被指认实体和朝鲜民主主义人民共和国一家出售军火及相关材料的公司的交易(见第 232-241 段)。

228. Kim 先生还成立了其他公司，包括他伪造个人信息假装成大韩民国公民在香港登记注册的 Hongdae 国际有限公司(见附件 15-16)。[209] 他还向一家中国香港公司的北京代表处支付费用，帮助在中国香港设立泛洋投资有限公司和 Win Talent 国际有限公司等多家其他公司。此外，大同信贷银行 60%外国股份的最后一次已知出售是于 2011 年 7 月 14 日卖给一家中国公司，这意味着一家被指认的朝鲜民主主义人民共和国银行依然主要由中国所有。

229. 因此，大同信贷银行通过一系列海外账户和在中国的代表处有效进入国际金融体系。这一案例表明，朝鲜民主主义人民共和国银行的代表得以通过建立幌子公司在国外开展业务。这些幌子公司未登记为金融机构，但具有金融机构的职能。

230. 会员国有义务遵守决议的财务规定，驱逐 Kim Chol-sam 先生，并冻结他、大同信贷银行、大同信贷银行金融有限公司、朝鲜大成银行、Hongdae 国际有限公司及其他任何在该国领土上代表其行事或按其指示行事的公司所拥有或控制的所有财产、资产和其他经济资源。

被指认银行的别称

231. 一个会员国根据第 2270(2016)号决议第 18 段采取行动，检查了从被指认的平壤东方银行寄往第三国一家公司但被误送的包裹。包裹内除了银行作为传统寄给商业伙伴的节日礼品，还有“海东银行”总裁 Pak Yong Hwa 先生的一张贺卡(见图 42)。专家小组正在调查海东银行是否为东方银行的别称。

---

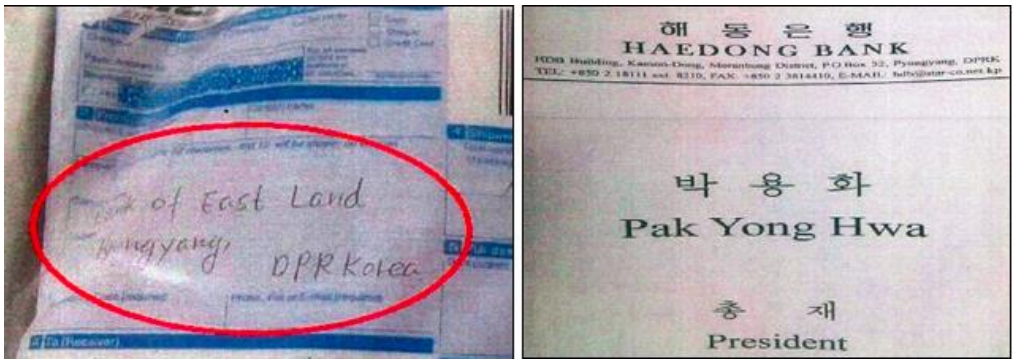
[207] 朝鲜民主主义人民共和国有大量小面值和高度磨损的美元纸币。

[208] 柳京商业银行在中国的银行中有多个账户，并多次向由大同信贷银行代表处控制的账户转入现金。

[209] Kim 先生还提供了在首尔的错误住址，将其朝鲜民主主义人民共和国护照号码旁的居住国信息标注为他再次入境的“朝鲜”。

图 42

东方银行空递包裹单(左)和海东银行名片(右)



资料来源：会员国。

D. Glocom/Pan Systems Pyongyang 的财务运作

232. 在截获朝鲜民主主义人民共和国的军火和相关物资之后(见第 72-87 段)，专家小组调查了该网络的财务运作。

233. Pan Systems Pyongyang 及其幌子公司在银行业务中利用网络广布的个人、公司和海外银行账户，采购和推销军火和相关物资。这个全球网络包括中国、印度尼西亚、马来西亚、新加坡和中东的个人、公司和银行账户。[210] Pan Systems Pyongyang 使用其外国投资伙伴的名称(Pan Systems Singapore)，不仅蒙混其活动，而且还得以在朝鲜民主主义人民共和国境内开设外币账户，因为根据该国国内银行条例，地方公司不得开设外币账户。具体而言，Pan Systems Pyongyang 经理 Ryang Su Nyo 女士用 Pan Systems 及其幌子公司 International Global Systems 的名义在大同信贷银行开户，将钱在境内外之间转移。

234. 自 1998 年以来，Pan Systems Pyongyang 和 International Global Systems 一直利用在大同信贷银行的美元和欧元账户进入国际金融系统，包括利用上文提到的在中国的银行账户。这些账户用来汇款给一个主要由中国大陆、中国香港和新加坡的 20 多家公司组成的供应链。近些年，采购活动几乎已完全转到在中国和中国香港的公司。[211] 其中大多数公司供应与 Glocom 公司宣传的军事通讯装备相匹配的电子产品、无线电零件和外罩等，其他则是运输公司。该网络还经常向中国、印度尼西亚、马来西亚和中东使用中文、朝鲜文、外文和代码名称的各类协调人汇款。

[210] 2008 年从一家中东银行大马士革分行的账户，将 36 939 欧元转给 International Global Systems。

[211] 根据小组获得的信息，因价格低、新加坡规章严以及运输更直接，采购转到了中国大陆和中国香港的公司。

235. 银行记录显示，给供应商的款项是由国际黄金服务公司和其他许多幌子公司汇入在新加坡、中国大陆和中国香港的账户。小组获得的证据显示，Glocom 的一系列交易始于在中国香港注册的公司，由设在纽约的几家美国对应银行结算。

236. 关于汇入款，Pan Systems Pyongyang 从马来西亚一家大银行账户以及朝鲜民主主义人民共和国众多公司收到大笔汇款，其中包括 Hungbal、Kumbong 和 Mubong 等贸易公司。专家小组正在调查这些公司的活动。朝鲜民主主义人民共和国驻沈阳领事馆也转出一系列汇款，对此，专家小组正在继续调查。Pan Systems Pyongyang 还经常使用大笔现金转账。

237. 此外，Pan Systems Pyongyang 还收到了两个被指认实体即朝鲜矿业开发贸易公司和东新贸易公司的资金。两公司分别在 2011 至 2013 年期间和 2011 至 2015 年期间多次以欧元向 Pan Systems Pyongyang 转账。考虑到 Pan Systems Pyongyang 与侦察总局的联系，这进一步表明了各个被指认实体之间的相互联系。[212]

238. Ryang Su No 女士经常将美元和欧元现金存入 Pan Systems Pyongyang 和 International Global Systems 的账户。[213] Pan Systems Pyongyang 还利用马来西亚作平台回收现金。专家小组曾报告过，2014 年 2 月 17 日马来西亚警方逮捕了三名朝鲜民主主义人民共和国国民，怀疑他们将 45 万美元现金偷偷带出马来西亚。这三人自称 Pan Systems Pyongyang 的代表，其中包括 Ryang 女士，她称这些资金属于朝鲜民主主义人民共和国驻吉隆坡大使馆。[214]

239. 加大制裁力度已导致朝鲜民主主义人民共和国的网络想出更多办法，利用正规银行渠道和大笔现金转账资助其非法活动。同时，境内有朝鲜民主主义人民共和国国民、控制边境人员流动、规范银行和规范代理行的会员国，却没有为增强自身执行更严格制裁的能力作出相应投资。因此，朝鲜民主主义人民共和国的代理人一直能够掩盖其非法活动以及同该国的联系。

240. 有一种趋势是利用并非来自朝鲜民主主义人民共和国的代理人以及由并非来自该国的协调人在各国注册的公司。专家小组的金融调查显示，虽然这种情况发生在亚洲许多地方，但有一种趋势是更多地利用在中国香港和中国大陆其他城市的幌子公司，在登记文件中没有任何朝鲜民主主义人民共和国的痕迹。

241. 这种情况也表明，朝鲜民主主义人民共和国的公司和外交使团开设银行账户，实质上是起金融机构的作用。该国驻沈阳领事馆提供金融支助，违反了《维

---

[212] 2010 年和 2013 年，Pan Systems Pyongyang 在中国香港向青松会社的幌子公司即 Greenpine International 转款(见第 172-175 段)。

[213] 2015 年，International Global Systems 账户改为 International Golden Services。

[214] 小组获得的信息表明，两天之前，这三人驾车经马来西亚进入新加坡，这意味着可能是在新加坡拿到的现金。

也纳外交关系公约》关于禁止领事机构从事商业活动的规定(见第 2321(2016)号决议第 17 段)。[215]

E. 大笔现金和黄金

242. 朝鲜民主主义人民共和国利用大笔现金和黄金进行转账，完全绕过了正规金融部门。专家小组调查了逃避第 2094(2013)号决议第 11 段、第 2270(2016)号决议第 37 段和第 2321(2016)号决议第 35 段所定制裁措施的走私活动。除通过大同信贷银行转移大笔现金，供 Pan Systems Pyongyang 处理和使用外，专家小组还调查了其他三起案件。

243. 2015 年 3 月 6 日，孟加拉国扣留了朝鲜民主主义人民共和国驻达卡大使馆一等秘书 Son Young-nam 先生手提包中的 26.7 公斤金条和珠宝(价值 140 万美元)。相关发票由阿拉伯联合酋长国迪拜的 AMM Middle East General Trading 公司出具，货物在新加坡提取。Son 先生同日从达卡飞往新加坡又飞回，离开机场三小时。过去 15 个月，他平均每月这样出行一次，从达卡和北京前往新加坡(实地停留从几小时到两天不等)，说明他很可能充当外交信使，走私黄金和其他物品以躲避制裁。有几次，与他同行的有朝鲜民主主义人民共和国的其他外交官。这是专家小组调查的案件中，唯一一起会员国按照决议扣留大笔现金和黄金的案件。

244. 2016 年 3 月 17 日，在斯里兰卡，朝鲜民主主义人民共和国海外劳工 Kim Song Chol 先生因随身携带 16.7 万美元现金、黄金珠宝和手表，在科伦坡机场被捕。当时他正从安曼前往北京，没在海关申报。同行的还有五名朝鲜民主主义人民共和国在阿曼工作的工人，他们为设在迪拜的一家朝鲜民主主义人民共和国建筑公司工作，地址是一个邮局信箱。他提供了一份名单，上有 311 个朝鲜民主主义人民共和国工人的姓名。他要向在平壤的这些工人家属付钱(每个家庭 200 到 1 500 美元不等，平均每个家庭约 300 美元)。除了重申关注大笔现金可用于躲避制裁之外，安全理事会还在第 2321(2016)号决议第 34 段中表示关注朝鲜民主主义人民共和国海外劳工的收益被用于违禁方案。

245. 专家小组调查了另一起涉及朝鲜民主主义人民共和国工人在纳米比亚为万寿台工作之后回国时携带大笔现金的案件，并建议对万寿台进行指认(见第 114 段)。[216]

F. 被指认银行为金融信息服务付款

246. 专家小组调查了向朝鲜民主主义人民共和国被指认银行提供金融信息服务的情况。环球银行间金融电信协会(SWIFT)为该国七家银行提供金融信息服务，

[215] 小组发现的证据表明，朝鲜民主主义人民共和国代理人参与多起金融欺诈事件，包括借家人名字开设账户，开设多个账户分头进行交易并阻挠追查商业活动，以及在不同国家开设账户以利用交易报告要求中的国际漏洞等。

[216] 见 S/2016/157，第 101-106 段。

其中三家为被指认银行，即东方银行、朝鲜光鲜银行和朝鲜大成银行。SWIFT 已停止向以下四家提出要求的被指认银行提供服务：岩芦江开发银行公司、大同信贷银行、端川商业银行和朝鲜联合开发银行。

247. 为了成为 SWIFT 用户，银行必须签署“保证书”，列出提供金融信息服务的条款和条件。下列七家银行已签署此类协议(见表 12)。

表 12
被指认银行和 SWIFT 保证书

被指认银行	SWIFT 代码	签署“保证书”日期	SWIFT 代码启用日期	被指认日期	终止(退出)日期
岩芦江开发银行	ADBKKPPYXXX	2006 年 9 月 11 日	2006 年 10 月 28 日	2012 年 5 月 2 日	2012 年 9 月 1 日
东方银行 [a]	BOELKPPY	2004 年 5 月 27 日	2004 年 12 月 4 日	2013 年 1 月 22 日	不详
朝鲜大成银行 [a]	KDBKKPPY	2001 年 4 月 9 日	2001 年 9 月 1 日	2016 年 11 月 30 日	不详
朝鲜光鲜银行公司 [a]	KKBCKPPY	2001 年 10 月 18 日	2002 年 3 月 2 日	2016 年 3 月 2 日	不详
朝鲜联合开发银行	KUDBKPPY	2001 年 4 月 9 日	2001 年 9 月 1 日	2016 年 11 月 30 日	2016 年 12 月 3 日

[a] 仍在 SWIFT 网络内的银行。

248. 针对专家小组的要求，SWIFT 向比利时当局证实，其向朝鲜民主主义人民共和国被指认银行提供了金融信息服务。作为服务程序的一环，SWIFT 请比利时政府批准其接受这些服务的应收钱款。获得批准后，SWIFT 收到了被指认银行支付的服务费用。[217] 这些付款随后入账并记为收入。比利时当局已批准 SWIFT 接受被指认银行为金融信息服务、SWIFT 手册、SWIFT 网络使用培训和维护成本支付的费用(见表 13 和 14)。

表 13
2013 年 1 月 22 日以来 SWIFT 开具发票和收到的被指认银行的费用

被指认银行	年份	开具发票并收到的费用(欧元)	开具发票的估计数
东方银行(2013 年 1 月 22 日被指认)	2013	6 456.68	5 685.94
	2014	5 517.18	5 587.96
	2015	5 603.76	6 497.08

[217] 款项汇入比利时的 SWIFT 账户。

被指认银行	年份	开具发票并收到的费用(欧元)		开具发票的估计数
	2016	5 447.88	—	发票将开具至 2016 年 12 月：8 616 欧元(尚未批准)
朝鲜光鲜银行公司(2016 年 3 月 2 日被指认)	2016	1 954.00	—	发票将开具至 2016 年 12 月：7 212 欧元(尚未批准)

表 14

为第 2321(2016)号决议指认银行提供 SWIFT 服务列入发票的费用

被指认银行	服务日期	列入发票的费用(欧元)
朝鲜大成银行	2016 年 11 月 30 日至 12 月	432.00
朝鲜联合开发银行	2016 年 11 月 30 日至 12 月 3 日[a]	219.30

资料来源：比利时。

[a] 朝鲜联合开发银行自 2016 年 12 月 3 日起退出 SWIFT。

249. 比利时告知专家小组，“根据国家和欧洲法律，可授权向被指认银行收取费用，条件是符合(EC)329/2007 号理事会条例”，而且授权所涉金额低于 1.5 万欧元。专家小组指出，如果委员会没有确定这些付款符合第 1718(2006)号决议第 9(a)和(或)9(b)段的豁免，那么，从被指认实体收取资金就违反了第 1718(2006)号决议第 8(d)段和第 2094(2013)号决议第 8 和 11 段中关于资产冻结的规定。专家小组还指出，除 SWIFT 费用外，朝鲜民主主义人民共和国银行还向不属于欧洲联盟管辖范围的第三方“服务局”单独支付费用，以便与 SWIFT 网络连接，而这也违反了资产冻结的规定。[218]

金融行动任务组

250. 专家小组继续与金融行动任务组密切合作，并与相应的区域机构开展外联活动，以促进和支持实施有针对性的金融制裁。迄今为止的相互评价显示，许多国家未能对朝鲜民主主义人民共和国实施定向金融制裁。专家小组出席了讨论并通过关于扩散融资问题的相互评价会议，并审查了有关扩散融资的立法草案，使其符合各项决议。

251. 鉴于被指认银行及其代表持续开展活动，专家小组回顾，会员国有义务冻结所有受它们和它们的代理人控制的资产，向委员会报告此类行动，并与专家小组分享相关信息。

[218] 比利时还告知专家小组，在服务局之后，有关信息随后将转至欧洲联盟或美国业务中心，视另一收发者所联系的地区而定。

252. 鉴于朝鲜民主主义人民共和国使用外国公司提供金融服务，专家小组建议委员会作出澄清，为了各项决议的目的，将开展与银行服务相当的金融服务的公司视为金融机构。

253. 专家小组建议，会员国在冻结朝鲜民主主义人民共和国国民偷运的大量现金或黄金时应立即通知委员会，确保其在放行前不会被用于开展违禁活动或逃避制裁。

254. 专家小组建议安全理事会扩大禁止与朝鲜民主主义人民共和国银行建立合资企业的禁令，在其中列入公司和金融机构。

255. 专家小组建议会员国加强关于跨国网络逃避案件和类型的信息共享，协助银行和金融机构确定某些交易是否涉及各项决议所禁止的活动。

九. 部门制裁

256. 为监测朝鲜民主主义人民共和国出口第 2270(2016)号决议第 29 段和第 2321(2016)号决议第 26 和 28 段所指矿物的情况，专家小组利用了向联合国(联合国商品贸易统计数据库/国际贸易中心)报告的会员国海关数据或通过订阅获得的数据。专家小组要完全依赖进口国的统计数据(镜像统计)，因为朝鲜民主主义人民共和国不提供出口或海关数据。

257. 在这些决议中，安全理事会没有具体规定与违禁矿物相对应的类别和子类别，因此每个会员国可自行作出解释。为了制订全球参考框架，监测朝鲜民主主义人民共和国相关违禁矿物进口，小组决定利用世界海关组织制定的商品说明统一和编码制度中的分类[219] (见附件 16-1)。

258. 一些国家颁布为执行第 2270(2016)号决议而发布了自己的违禁矿物统一编码清单，包括俄罗斯联邦、[220] 欧洲联盟成员国和中国。[221] 专家小组比较了这些编码和世界海关组织的建议，并注意到其中一些差异(见表 15)。

[219] 世界海关组织是一个政府间机构，代表了负责 98%国际贸易的 180 个海关管理部门。

[220] 欧亚经济联盟对外经济活动商品目录中的货物分类。欧亚经济联盟由亚美尼亚、白俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯坦和俄罗斯联邦组成。

[221] 2016 年 4 月 29 日(EU)2016/682 号理事会条例；中国商务部，“2016 年商务部第 11 号公告：关于朝鲜民主主义人民共和国矿产品禁运清单的公告”，2016 年 4 月 5 日；中国商务部，2016 年 12 月 23 日第 81 号公告(见附件 16-2)。

表 15

世界海关组织和会员国为第 2270(2016)和 2321(2016)号决议所列矿物而分派的统一制度编码

矿物	世界海关组织	会员国和区域组织的解释
煤炭	煤炭；煤砖、煤球和类似煤制固体燃料(2701)	**欧洲联盟**：煤炭；煤砖、煤球和类似煤制固体燃料(2701)，褐(2702)，泥炭(2703)，焦炭和半焦炭、褐煤或泥炭(2704)。 **中国**：涉及第 2270(2016)号决议：无烟煤(2701110010，2701110090，2701121000，2701129000，2701190000)；涉及第 2321(2016)决议：煤炭；煤砖、煤球和类似煤制固体燃料(2701)和褐煤(2702) **俄罗斯联邦**：煤炭；煤砖、煤球和类似煤制固体燃料(2701)；褐煤，无论成块与否，煤块除外(2702)
铁	铁和钢(第 72 章编码(7201-7229))	**欧洲联盟**：以下各种铁：生铁、有色金属、有色金属产品、颗粒、粉末、铁锭、铸铁废料、镀锡铁或钢、其他废铁、铁和非合金钢半制成品和平扎产品、其他铁和非合金钢条和钢筋、铁和非合金钢角和段块、铁和非合金钢线(7201-7212，7214-7217) **中国**：生铁(7201100010，7201100090，7201200000，7201500010；7201500090) **俄罗斯联邦**：铁和钢(72)；钢条物品(73)
铁矿石	铁矿石和精矿，包括烤铁硫铁矿(2601)	**欧洲联盟**：铁矿石和精矿，包括烤铁硫铁矿(2601) **中国**：铁矿石和精矿，包括烤铁硫铁矿(2601111000，2601112000，2601119000，260112000，2601200000) **俄罗斯联邦**：铁矿石和精矿，包括烤铁硫铁矿(2601)
黄金	金矿石和精矿(2616.90)，未经加工的黄金或半制成黄金(包括镀金铂)或金粉(7108，7108.11，7108.12，7108.13，7108.20)	**欧洲联盟**：黄金(26169000) **中国**：金矿石和精矿(2616900009；261690001) **俄罗斯联邦**：未经加工的黄金或半制成黄金(包括镀金铂)或金粉(7108)；黄金废品和废料，包括镀金金属，不包括含其他贵金属的粉尘(7112910000)
钛	钛矿石和精矿(2614)	**欧洲联盟**：钛矿石(26140000) **中国**：钛矿石和精矿(2614000000) **俄罗斯联邦**：钛矿石和精矿(2614000000)
钒	钒矿石和精矿(2615)	**欧洲联盟**：钒矿石(26159000) **中国**：钛矿石和精矿(2615909090) **俄罗斯联邦**：钒矿石和精矿(2615900009)

矿物	世界海关组织	会员国和区域组织的解释
稀土	编码 2617(其他地方未规定或说明的矿石和浓缩精矿)，2805(碱金属等、稀土金属等、汞)和 2844(放射性化学元素和放射性同位素及其化合物等)包括的稀土矿物	**欧洲联盟**：稀土金属矿石(25309000)，独居石和其他专门或主要用于提炼铀或钍的矿石(2612) **中国**：其他稀土金属(2530902000) **俄罗斯联邦**：混合或合金(2805301000)；放射性化学元素和放射性同位素及其化合物等)(2844)；稀土金属无机或有机化合物；钇或钪或两者混合的无机或有机化合物(2846)；各类铁铈和其他自燃合金；可燃物品(3606)
铜	第 74 章统一编码(7401-7419) 铜矿石和精矿(2603)	中国：第 74 章统一编码 铜矿石和精矿 26030000
锌	第 79 章统一编码(7901-7907) 锌矿石和精矿(2608)	中国：第 79 章统一编码 锌矿石和精矿(26080000)
镍	第 75 章统一编码(7501-7508) 锌矿石和精矿(2604)	中国：第 75 章统一编码 锌矿石和精矿(2604)
银	银矿石和精矿 7106 镀银贱金属；不精于半制成品(7107)； 金匠或银匠的银制品或其部件，无论是否镀上或包上其他贵金属(7114)	中国：银矿石和精矿(7106) 镀银贱金属；不精于半制成品(71070000) 26161000(贵金属矿石和精矿)

259. 对上述编码的分析显示出差异，其中一些原因是，在矿物形式和矿物鉴定上，对决议作狭义解释；另一些原因则是比世界海关组织的建议还宽泛。例如，中国和俄罗斯联邦把褐煤列入煤炭禁令。在其他情况下，会员国仅把条状或精矿视作相关矿物，而非粉状、或未加工形式。[222] 关于哪些金属和矿物属于稀土矿物，也有不同观点。

260. 给决议中所列矿物标出的编码不一致，这就让朝鲜民主主义人民共和国在出口中利用了这一点。在这方面，专家小组指出，朝鲜民主主义人民共和国一所大学的研究报告建议，为逃避决议中的矿物禁令，朝鲜民主主义人民共和国应集中精力减少原材料出口，增加加工品出口。小组认为，所列矿物制品，以

[222] 中国的黄金编码分类只包括金矿石和精矿，不包括朝鲜民主主义人民共和国出口的一些种类。

及所列矿物非精炼形式(包括半制成品、合金、未加工、粉末、粉碎形态等)，也应禁止。[223]

261. **为了确保将哪些实际物项视为违禁的连贯性，专家小组建议委员会发布一份执行援助通知，列出与第 2270 (2016) 和 2321 (2016) 号决议所列矿物相对应的统一制度编码。**

有豁免资源(煤、铁和铁矿石)的出口

262. 在本报告所述期间，朝鲜民主主义人民共和国继续出口煤、铁和铁矿石，赚取了大量收入。

铁

263. 表 16 列出了 2016 年进口朝鲜民主主义人民共和国钢铁产品的国家。

表 16

2016 年 4 月至 9 月从朝鲜民主主义人民共和国进口产品 72(铁和钢)的国家

(千美元)

	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	共计
巴巴多斯					104		104
中国	3 683	3 713	4 497	4 636	3 536	2 084	22 149
萨尔瓦多				125	94	72	291
德国 [a]		139	138	273		138	688
印度	186	26	38			21	271
印度尼西亚	15	65	38				118
巴基斯坦	19	87	155				261
菲律宾	1 098	763	617	1 102	57	711	4 348
斯洛伐克		77					77
其他 [b]							43
共计							**28 350**

资料来源：国际贸易中心贸易图，联合国商品贸易数据库。

[a] 德国向专家小组指出，这些硅铁合金(统一制度编码 720221)源自朝鲜民主主义人民共和国，但却是德国从中国进口。专家小组指出，安全理事会在第 2270(2016)号决议第 29 段中决定，朝鲜民主主义人民共和国不得从其领土直接或间接供应、销售或转让铁矿石。

[b] 将报告钢铁进口量很少的会员国列在一起。

[223] 例如，俄罗斯联邦认为，钢铁禁运还包括钢铁物品(编码 73)。

264. 专家小组请上述国家说明根据第2270(2016)号决议第18段检查的含铁货运数量，以及货运是否属第 2270(2016)号决议第 29(b)段中的“民生”豁免之列，如果属于，那么，进口这些物品的公司需要什么手续，当局采用哪些核查措施来证实所产生的收入完全用于民生，而与朝鲜民主主义人民共和国违禁方案或决议所禁止的其他活动无关。

煤炭和铁矿石

265. 从国际贸易中心获得的数据显示，2016 年朝鲜民主主义人民共和国所有出口的煤炭和铁矿石在记录上只出口给中国企业。数据显示，从 4 月到 11 月，该国出口了价值 60 124 401 美元的铁矿石。

266. 数据显示，2016 年 4 月至 11 月，朝鲜民主主义人民共和国出口了价值 761 079 233 美元的煤炭。进口煤炭的大多数实体位于东北地区(吉林、辽宁和山东)。

267. 由于在第 2270(2016)号决议通过时，朝鲜民主主义人民共和国矿产品出口已持续数年，公平检测矿产禁令执行情况的方法是将 2015 年同期数据作为基线，与 2016 年统计数据对比。

268. 表 7 和表 18 比较了 2015 年 4 月至 11 月和 2016 年 4 月至 11 月期间，朝鲜民主主义人民共和国向中国出口煤炭和铁矿石的情况。表中数据来自订阅数据库。

表 17

2015 年和 2016 年出口到中国的煤炭(统一制度编码 2701)

(美元)

年份	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	共计
2015	117 202 530	104 336 183	107 114 890	101 040 810	88 193 311	82 288 972	59 783 135	66 001 609	725 961 440
2016	72 271 400	74 749 688	88 181 071	89 467 790	112 458 258	83 107 015	101 467 754	139 376 257	761 079 233

资料来源：Panjiva。

表 18

2015 年和 2016 年出口到中国的铁矿石(统一制度编码 2601)

(美元)

年份	4 月	5 月	6 月	7 月	8 月	9 月	10 月	11 月	共计
2015	3 814 787	6 888 618	4 335 533	6 204 680	6 813 684	8 213 835	7 120 048	4 266 165	47 657 350
2016	4 554 115	10 076 723	11 758 651	10 389 470	8 546 083	6 668 698	2 249 885	5 880 776	60 124 401

资料来源：Panjiva。

269. 如上表所示，在决议通过之后，2016 年 4 月至 11 月的煤、铁和铁矿石出口量反而高于决议通过之前的 2015 年同一时期。所以很显然，决议对 2015 年以来煤炭和铁矿石出口取得的收入没有产生影响。

无豁免资源(黄金)的出口

270. 联合国商品贸易数据库显示，2016 年，朝鲜民主主义人民共和国出口了价值 1 565 000 美元的黄金(统一制度编码 261690)，违反了第 2270(2016)号决议第 30 段。

会员国执行豁免条款

271. 小组监测了会员国执行第 2270(2016)号决议第 29(a)和 29(b)段以及第 2321(2016)号决议第 26(a)和 26(b)段规定的煤炭禁运豁免的情况。

转运豁免

272. 根据第 2270(2016)号决议第 29(a)段，俄罗斯联邦向委员会提交了 11 份通知，中国提交了 25 份通知，瑞士提交了 1 份通知。专家小组注意到，第 2321(2016)号决议用第 26(a)段取代了内容相同的第 2270 号决议第 29(a)段，并在附件五中提出了通知进口煤炭的标准格式。

民生豁免

273. 第 2270(2016)号决议中有关转运豁免的规定执行起来相对明确，而会员国对该决议第 29(b)段中民生豁免的解释则有不同意见，专家小组认为，这造成了上文数据所证明的执行情况不一致问题。专家小组注意到，只有一个会员国向其公司发出了如何执行第 29(b)段的指示。中国于 2016 年 4 月 5 日发布第 11 号公告，禁止从朝鲜民主主义人民共和国进口煤、铁和铁矿石，但有两处例外。关于第 29(b)段中的例外，中国澄清表示，要利用豁免规定的进口商，必须提交承诺书(见附件 16-3)，“如有确凿信息证实，进口不是用于民生，或与朝鲜核计划或弹道导弹计划有关，海关部门不会给予批准”。专家小组要求提供资料，包括申请豁免的次数，以及是否进行尽职调查。中国在答复专家小组时重申了上述立场。

274. 专家小组调查了朝鲜民主主义人民共和国实体违反被第 2321(2016)号决议第 26(b)段取代的第 2270(2016)号决议第 29(b)段的活动。专家小组发现的大量证据表明，被指认的实体和(或)参与违禁活动的实体也在交易决议所列矿物(见第 20-21、153、165、180、184 和 193 段)。专家小组还收到了会员国提供的信息，显示与被指认的实体或军方有联系的朝鲜民主主义人民共和国公司的煤炭运输情况，包括 Wonbong 贸易公司(据该会员国称，隶属于被指认的实体即侦察总局)和 Korea Kangbong Trading Corporation(隶属人民武装部队总部)。中国对专家小组答复说，这两家公司“不在被指认的朝鲜实体之列”。朝鲜民主主义人民共和国

非法出口违禁矿物的另一个关键案例是 Jie Shun 号船上装运褐铁矿石(第 61-65 段已作讨论)。专家小组仍在进行调查。

275. 随着第 2321(2016)号决议第 26 段取代第 2270(2016)号决议第 29 段，安全理事会采用了更加谨慎和严格的做法。除了煤炭出口新上限为 53 495 894 美元或 1 000 866 吨外，安全理事会还为民生豁免制订了更多标准，要求所有采购都必须在限额之内：

(a) 不得涉及与该国违禁计划或各项决议禁止的其他活动有关的个人或实体，包括被指认的个人或实体，代表其或在其指导下行事的个人或实体，由其直接或间接拥有或控制的实体，或协助其逃避制裁的个人或实体；

(b) 仅为朝鲜民主主义人民共和国国民生计目的，不涉及为朝鲜民主主义人民共和国违禁计划或各项决议禁止的其他活动创收。[224]

276. 在执行第 2321(2016)号决议时，中国于 2016 年 12 月 10 日宣布当月暂停从朝鲜民主主义人民共和国进口煤炭。2016 年 12 月 23 日，中国发布第 81 号公告，考虑到上述追加标准，要求各公司按照第 11 号公告的规定提交承诺书(见附件 16-3)。

277. **专家小组提请注意朝鲜民主主义人民共和国继续出口违禁矿物的问题，并促请会员国有效执行第 2321 (2016) 号决议第 26 和 28 段以及第 2270 (2016) 号决议第 30 段的规定，停止进口所有违禁矿物，遵守煤炭限额，确保属于限额之内的煤炭运输符合所有上述条件。**

制裁的意外影响

278. 在该国运作的联合国机构报告称，民众仍然粮食不足，环境卫生和个人卫生设施有限，导致长期营养不良，健康不佳。估计有 1 800 万人需要某种形式的援助。营养不良特别影响妇女和五岁以下儿童，成为孕产妇及儿童死亡和发病的主要原因。2016 年 8 月和 9 月该国北部发大水，使得情况更加严重，特别是在咸镜北道。

279. 造成这种人道主义局势的主要原因是，该国优先重视军事和国防工业，极大扭曲了经济资源分配。在核试验之后，会员国加强了单边和联合国制裁，也可能对该国贸易和分配系统产生了意想不到的影响。但是，专家小组无法证明，该国人道主义局势与联合国决议之间存在直接联系。会员国和私营部门的措施据报也严重影响人道主义机构为开展业务采购食物的能力。

280. 2016 年金融制裁强化，也影响到联合国机构将资金转入该国开展活动的能力。大多数机构为此使用了朝鲜民主主义人民共和国外贸银行，而相应的银行业

[224] 关于铁和铁矿石的民生豁免仍然存在，见第 26(c)段。

务关系却被第 2270(2016)号决议第 33 段禁止。现在需要经委员会批准，才能保持与朝鲜民主主义人民共和国银行的相应银行业务关系。2016 年 8 月，委员会批准了一个俄罗斯银行业务渠道，使联合国机构得以恢复为在该国开展工作转移资金。

十. 建议

281. 专家小组重申其以往报告中提出的各项建议仍然有效，但需根据收集的补充资料重新审议。

A. 向委员会提出的建议

建议 1

根据第 2094(2013)号决议第 27 段和第 2270(2016)号决议第 43 段，专家小组建议委员会指认本报告附件 17 所列的实体和个人。

建议 2

专家小组建议委员会更新现有被指认个人和实体清单如下：

(a) Namchongang Trading Corporation，又称 KPe.004：

又称：Korea Tearyonggang/or Daeryonggang Trading Corporation
(조선대령강무역회사，朝鲜大玲江贸易会社)

地址：Sengujadong 11-2/(或 Kwangbok-dong)，Mangyongdae District，Pyongyang，朝鲜民主主义人民共和国

其他信息：电话：+850-2-18111，18222(ext.8573)，传真：+850-2-381-4687

(b) Green Pine Associated Corporationas，又称 KPe.010：

又称：“National Resources Development and Investment Corporation”和“SaengPil Trading Corporation”

地址：Rakrang No. 1 Rakrang District Pyongyang Korea,Chilgol-1 dong，Mangyongdae District，Pyongyang，朝鲜民主主义人民共和国；

其他信息：电话: +850-2-18111(ext. 8327)；传真：+850-2-3814685；+850-2-3813372；电子邮件：pac@silibank.com;kndic@co.chesin.com。

建议 3

专家小组建议委员会编制被指认的船舶清单(可根据第 2270(2016)号决议第 12 和 23 段作为经济资源扣押)，列入船舶识别特征，并保留被指认个人清单。此外，表 5 中海洋海事管理公司船舶的别名也应列入清单。

建议 4

专家小组回顾第 2321(2016)号决议第 23 段，其中安全理事会决定禁止向朝鲜民主主义人民共和国采购船员服务，建议安理会禁止所有船旗国登记由朝鲜民主主义人民共和国官员指挥、或由该国船员驾驶的船舶。

建议 5

专家小组建议委员会向安全理事会提议，在第 2321(2016)号决议第 9 段中增加“包租”。

建议 6

鉴于朝鲜民主主义人民共和国利用外国公司提供金融服务，专家小组建议委员会作出澄清，为了各项决议的目的，将开展与银行服务相当的金融服务的公司视为金融机构。

建议 7

专家小组建议委员会向安全理事会提议，扩大禁止与朝鲜民主主义人民共和国银行建立合资企业的禁令，将公司和金融机构列入其中。

建议 8

为了确保将哪些实际物项视为违禁的连贯性，专家小组建议委员会颁布一份执行援助通知，列出与第 2270(2016)和 2321(2016)号决议所列矿物相对应的统一制度编码。

B. 向会员国提出的建议

建议 1

会员国对朝鲜民主主义人民共和国从事专业或商业活动、特别是有关违禁物项活动的外交人员应提高警惕。

建议 2

会员国应取消与朝鲜民主主义人民共和国或其国民签订的关于直接或间接供应塑像、转移塑像或提供塑像维护服务的任何合同。

建议 3

船旗国和港口国应核查悬挂朝鲜民主主义人民共和国船旗的船舶或怀疑有朝鲜民主主义人民共和国船员的船舶所投保险的来源地和法律效力。

建议 4

会员国应向委员会通报被指认实体或由代表被指认实体或个人或按其指示行事、或协助逃避制裁或违反决议的个人所拥有或控制的实体的现有信息。

建议 5

会员国对本国参加平壤国际贸易博览会的公司应提高警惕，并提醒它们，与被指认实体或从事违禁活动者的任何形式接触都违反决议。

建议 6

鉴于被指认银行及其代表持续开展活动，专家小组回顾，会员国有义务冻结所有受它们和它们的代理人控制的所有资产，向委员会报告此类行动，并与小组分享相关信息。

建议 7

会员国在冻结朝鲜民主主义人民共和国国民偷运的大量现金或黄金时应立即通知委员会，确保其在放行前不会被用于开展违禁活动或逃避制裁。

建议 8

会员国应加强关于跨国网络逃避案例和类型事例的信息共享，协助银行和金融机构确定某些交易是否涉及决议所禁止的活动。

建议 9

专家小组提请注意朝鲜民主主义人民共和国继续出口违禁矿物的问题，并促请会员国有效执行第 2321(2016)号决议第 26 段和第 28 段以及第 2270(2016)号决议第 30 段的规定，停止进口所有违禁矿物，遵守煤炭限额，确保属于限额之内的煤炭运输符合所有上述条件。

Annexes

1-1: The Panel of Experts and its methodology

2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)

3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview

3-2: Yongbyon Light Water Reactor

3-3: Yongbyon Steam Plant

3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview

3-5: Punggye-ri North and West Portal Area

4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI

4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow

4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow

4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)

4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing

4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China

5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations

5-2: Kwangmyongsong flight path

5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite

5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs

5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing

5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory

5-7: Wonsan firing position

5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages

5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle

5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site

5-11: Hamhung ballistic missile engine test site

5-12: Sinpo shipyard overview

5-13: Sinpo submarine fabrication halls

6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch

6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs

6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil

6-4: Pictures showing SFC's role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation

7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment

7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*

7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun's* operator K Brothers Marine Co. Ltd.

7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*

7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping

7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.

7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK

7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light

8-1: Airway bills associated with the shipment

8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom

8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry

8-4: *Kota Karim*'s 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper

8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom

8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang

8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue

8-8: Personal information of Pan Systems Pyongyang staff

8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price

9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State

9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party

9-3: Rungrado activities

9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company

9-5: Fax number and address of Arab International Optronic

9-6: AIO use of the name "MODA Authority Arab International Optronics" on a shipping document

9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016

10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of "Taebaeksan 96"

10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation

11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract

12-1: Satellite Imagery of Oamites military base

12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"

12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012

12-4: Other military-related construction by Mansudae

12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK

12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015

12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry

12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation

12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016

12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails

13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception

13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*

13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyong 7*

13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies

13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry

14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大玲江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative

14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang

14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu

14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong

14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director

14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeku's director

14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry

14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company

14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK

14-11: NDIC in Chinese business registry

14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers

14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International

14-14: The same address used by Mr. Kin Song Il's Beijing and Hong Kong-based company

14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities

14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures

14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola

14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong compnay registry.

14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.

14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors

14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address

14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry

14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong

14-24: Saeng Pil Trading Corporation’s brochure

14-25: DPRK’s Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo

14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative

14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative

14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry

14-29: “Dalian Office of Korea Mining Development General Company” in Chinese local newspaper and commercial websites

14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il (崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China

14-31: Dandong Hongxiang’s relationship with KKBC in Chinese business registry

14-32: Excerpt of US court document showing KKBC’s business relationship with Dandong Hongxiang

14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database

14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司’s website advertising its sales of CNC machine to the DPRK

14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company

14-36: KIEC brochure with PITF’s purposes and its role in the Fair

14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities

14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States

14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF

14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair

14-41: Romanian company’s homepage with its “High Vacuum Furnaces”, “Electron Beam Welding System” showing its application for nuclear engineering and air/space technology

14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)’s control list of vacuum furnaces and related equipment

14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company

14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.

15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang

15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank

15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies

15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking

15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House

15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)

15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports

15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot

15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches

15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank

15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason

15-14: Passport of Kim Chol Sam

15-15: BVI Registration information for DCB Finance

15-16: Hongdae International Limited Registration

16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)

16-2: HS Codes issued by Member States

16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81

17-1: Entities and individuals recommended for designation

Annex 1-1: The Panel of Experts and its methodology

The Panel adheres to its mandate to gather, examine and analyze information from States, relevant United Nations bodies and other interested parties regarding the implementation of the measures imposed in the resolutions, in particular incidents of non-compliance, and to make recommendations on actions that the Security Council, the 1718 Committee or Member States may consider to improve the implementation of the measures imposed by the resolutions

The Panel conducts its work in line with the methodological standards of the Informal Working Group of the Security Council on General Issues of Sanctions (S/2006/997). It maintains high evidentiary standards by consistently seeking corroboration and keeping in mind the identity and role of sources. It relies on verified documentation, correspondence and photographic evidence wherever possible and ensures that information provided on a confidential or restricted basis is handled consistently with the responsibilities of the Panel.

During the reporting period from 6 February 2016 to 5 February 2017, the Panel submitted two incident reports to the Committee. The Panel held consultations with six Member States, one United Nations bodies and three other interested parties. It has also continued to cooperate with other United Nations Sanctions Panels of Experts and Groups. The Panel sent a total of 1,070 letters, including 732 requests for information relating to investigations.

Annex 2-1: Member States yet to submit NIR under resolution 2270 (2016)

Africa

1. Algeria
2. Botswana
3. Burkina Faso
4. Cameroon
5. Cabo Verde
6. Central African Republic
7. Chad
8. Congo
9. Côte D'Ivoire
10. Democratic Republic of the Congo
11. Equatorial Guinea
12. Eritrea
13. Ethiopia (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
14. Gabon
15. Gambia
16. Ghana (*Co-Sponsor*)
17. Guinea
18. Guinea Bissau
19. Kenya
20. Lesotho
21. Liberia (*Co-Sponsor*)
22. Libya
23. Madagascar
24. Malawi
25. Mali
26. Mauritania
27. Morocco
28. Mozambique
29. Niger
30. Nigeria
31. Rwanda
32. Sao Tome and Principe
33. Seychelles
34. Sierra Leone
35. Somalia
36. South Sudan
37. Sudan
38. Swaziland
39. Tanzania
40. Togo
41. Tunisia
42. Zambia
43. Zimbabwe

Americas

44. Antigua and Barbuda
45. Bahamas
46. Barbados
47. Belize
48. Bolivia (*UNSC non-permanent member 2017-2018*)
49. Cuba
50. Dominica
51. Dominican Republic
52. Ecuador
53. El Salvador
54. Grenada
55. Guatemala
56. Guyana
57. Haiti
58. Honduras
59. Jamaica
60. Nicaragua
61. Paraguay
62. Peru
63. Saint Kitts and Nevis
64. Saint Lucia
65. Saint Vincent and the Grenadines
66. Suriname
67. Trinidad and Tobago

Asia

68. Afghanistan
69. Bahrain
70. Bangladesh
71. Bhutan
72. Brunei Darussalam
73. Cambodia
74. India
75. Indonesia
76. Kuwait
77. Kyrgyzstan
78. Maldives
79. Myanmar
80. Nepal
81. Oman
82. Qatar
83. Saudi Arabia
84. Sri Lanka
85. Syria
86. Tajikistan
87. Thailand
88. Timor-Leste
89. Turkmenistan
90. Uzbekistan
91. Yemen

Europe

92. Albania (*Co-Sponsor*)
93. Andorra
94. Bosnia and Herzegovina
95. Croatia (*Co-Sponsor*)
96. Estonia (*Co-Sponsor*)
97. Georgia
98. Iceland (*Co-Sponsor*)
99. Montenegro
100. Portugal (*Co-Sponsor*)
101. Republic of Moldova
102. Slovakia (*Co-Sponsor*)
103. Slovenia (*Co-Sponsor*)
104. The former Yugoslav Republic of Macedonia

Oceania

105. Fiji
106. Kiribati
107. Marshall Islands
108. Micronesia
109. Nauru
110. Palau (*Co-Sponsor*)
111. Papua New Guinea
112. Samoa
113. Solomon Islands
114. Tonga
115. Tuvalu
116. Vanuatu (*Co-Sponsor*)

Annex 3-1: Yongbyon Nuclear Complex Overview



Map No. 4566.4 United Nations
Janurary 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

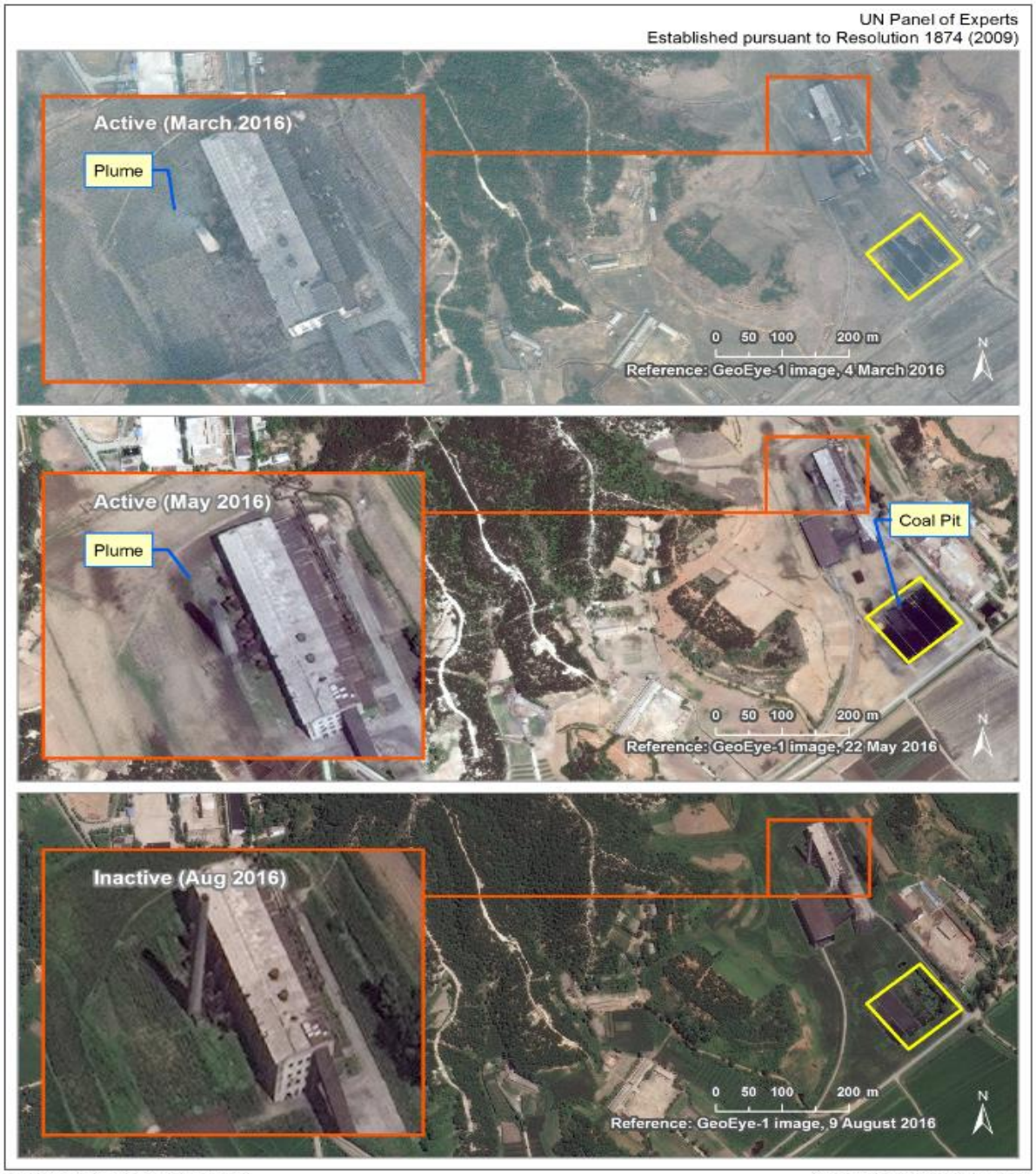
Annex 3-2: Yongbyon Light Water Reactor



Map No. 4566.5 United Nations
Janurary 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

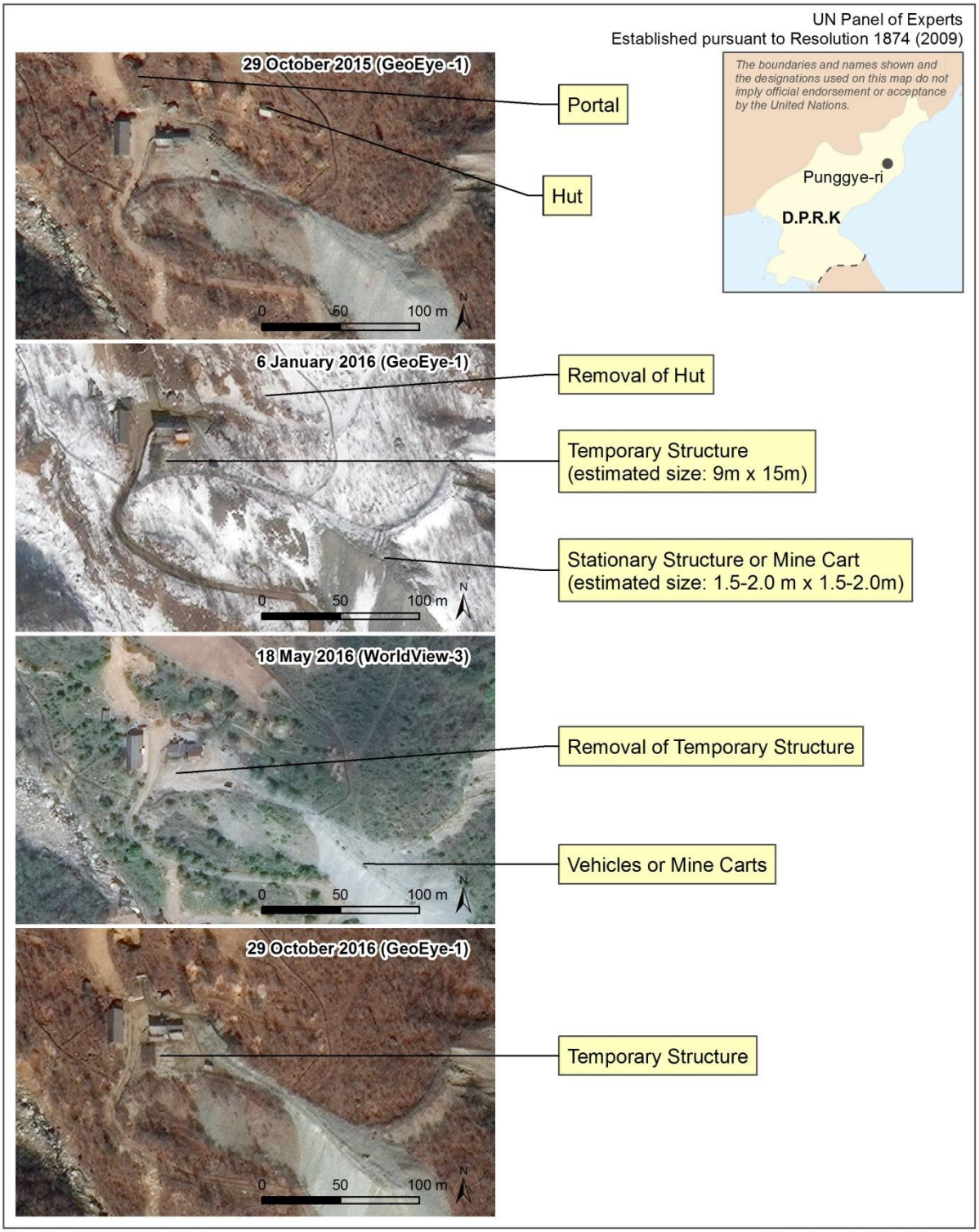
Annex 3-3: Yongbyon Steam Plant



Annex 3-4: Punggye-ri Nuclear Test Site Overview



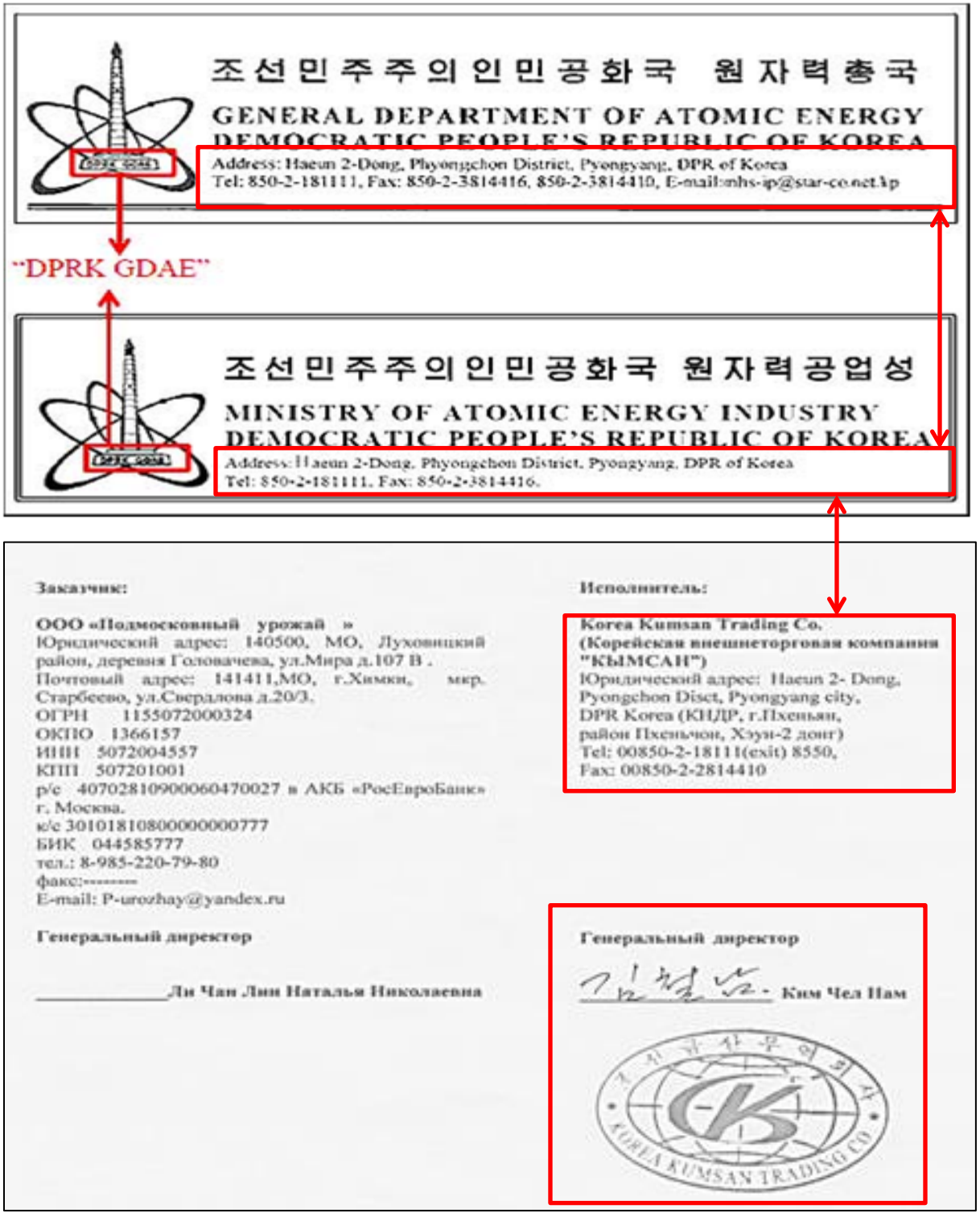
Annex 3-5: Punggye-ri North and West Portal Area



Map No. 4566.8 United Nations
Janurary 2017

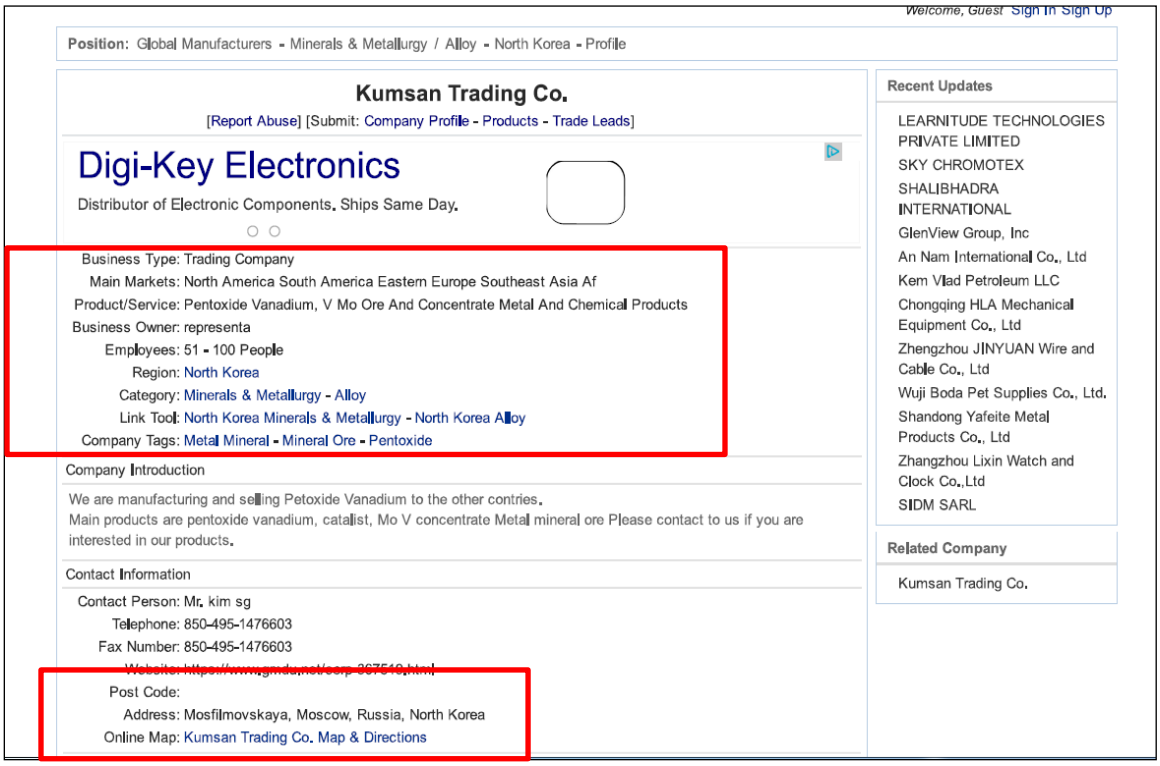
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 4-1: Comparison of identifier information between Kumsan and GBAE/MAEI



Source: The Panel

Annex 4-2: Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Moscow



Source: https://www.gmdu.net/corp-367519.html



5/18/2016 Kumsan Trading Co. ,North Korea

Suppliersss.com Home Categories Regions Search Member

Global Suppliers Minerals & MetallurgyKumsan Trading Co. Profile

Kumsan Trading Co.

Free eBook
The Complete Guide To DayTrading
Click Here To *Download*

Company Name : Kumsan Trading Co.
About Us : Kumsan Trading Co. manufacturing and selling Petoxide Vanadium to the other contries. Main products are pentoxide vanadium, catalist, Mo V concentrate Metal mineral ore Please contact to us if you are interested in our products.
Product/Service : Pentoxide Vanadium,V Mo Ore And Concentrate Metal And Chemical Products
Country/Region : North Korea >
Category : Minerals & Metallurgy
Contact Person : Mr. kim sg |||Director/CEO/General Manager
Link More : North Korea Minerals & Metallurgy ,North Korea Alloy
Telephone : 850-495-1476603
Fax : 850-495-1476603
Address : Mosfilmovskaya
Website :
Business Type : Trading Company

Source: http://www.supplierss.com/kumsan_trading_co_e1350673.html

(Commercial advertisement of Korea Kumsan Trading Co. in Dandong)

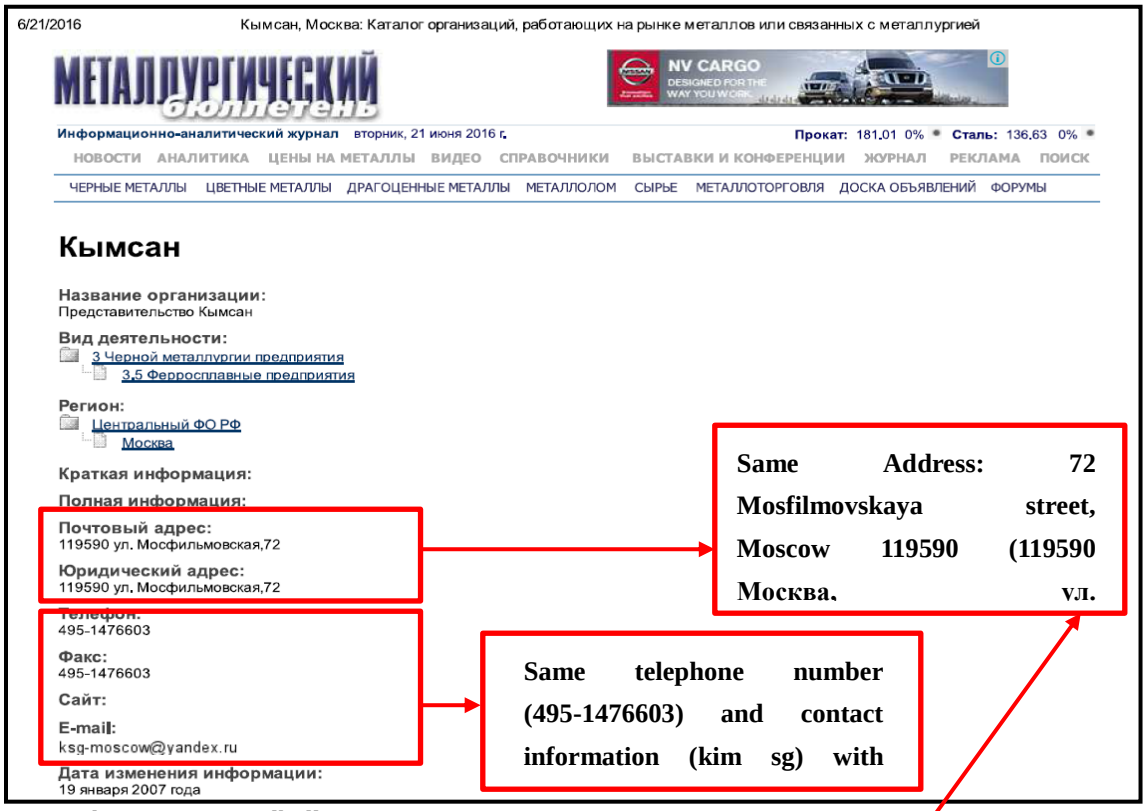


Source: http://compnay.gongchang.com/info/60276564_aeaa/

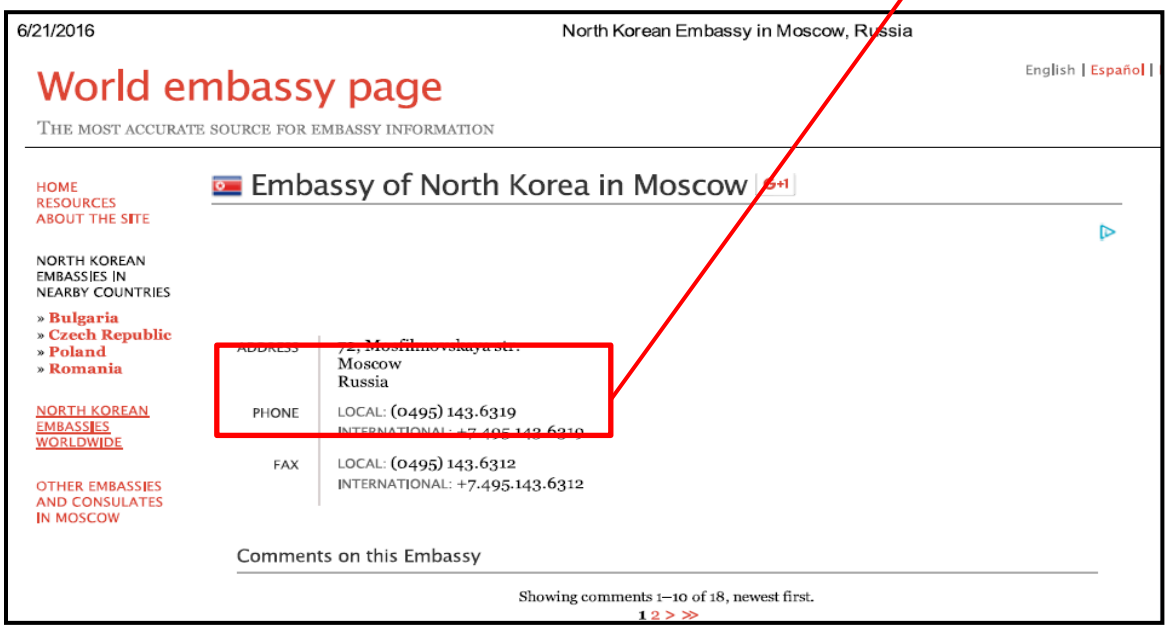


Source: http://20826804.11315.com

Annex 4-3: Kumsan's address connected to the DPRK Embassy in Moscow



Source: http://www.metalbulletin.ru/companies/31073



Source: https://embassy-finder.com/north-korea_in_moscow_russia

Annex 4-4: Lithium-6 in prohibited nuclear-related items list in resolutions (INFCIRC/254/Rev.9/Part2)

IAEA
Atoms for Peace

Information Circular

INFCIRC/254/Rev.9/Part 2[a]
Date: 13 November 2013

General Distribution
Original: English

2.C.8. Hafnium metal, alloys containing more than 60% hafnium by weight, hafnium compounds containing more than 60% hafnium by weight, manufactures thereof, and waste or scrap of any of the foregoing.

2.C.9. Lithium enriched in the lithium-6 (^{6}Li) isotope to greater than its natural isotopic abundance and products or devices containing enriched lithium, as follows: elemental lithium, alloys, compounds, mixtures containing lithium, manufactures thereof, waste or scrap of any of the foregoing.

Note: Item 2.C.9. does not control thermoluminescent dosimeters.

Technical Note: *The natural isotopic abundance of lithium-6 is approximately 6.5 weight percent (7.5 atom percent).*

2.C.10. Magnesium having both of the following characteristics:

a. Containing less than 200 parts per million by weight of metallic impurities other than calcium; and

b. Containing less than 10 parts per million by weight of boron.

Source: https://www.un.org/sc/suborg/sites/www.un.org.sc.suborg/files/infcirc_254_rev.9_part2.pdf

(The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list showing lithium-6 in UK FCO website)

Nuclear Suppliers Group

The NSG was established in 1975 when the international community became concerned that conditions of nuclear supply needed strengthening to better meet nuclear non-proliferation objectives.

To see the countries that are currently signed up to the NSG you can download list of non-proliferation regime members (https://www.gov.uk/government/publications/list-of-international-non-proliferation-regime-members).

The NSG agreed a set of guidelines, published in 1978, for handling nuclear exports to reduce the possibility that such transfers could be diverted to nuclear explosive or unsafeguarded nuclear fuel cycle activities. The guidelines have been updated at intervals to include goods especially designed or prepared for nuclear purposes (similar to those items listed by the Zangger Committee). These high-risk goods are referred to as 'trigger list' items. The NSG has also produced separate guidelines to cover nuclear-related dual-use goods.

The NSG Control List encompass a wider array of nuclear dual-use equipment, materials and technology. Find out more about the export of nuclear equipment, material and technology: 'Trigger List' requirements (https://www.gov.uk/guidance/export-of-nuclear-equipment-material-and-technology-trigger-list-requirements).

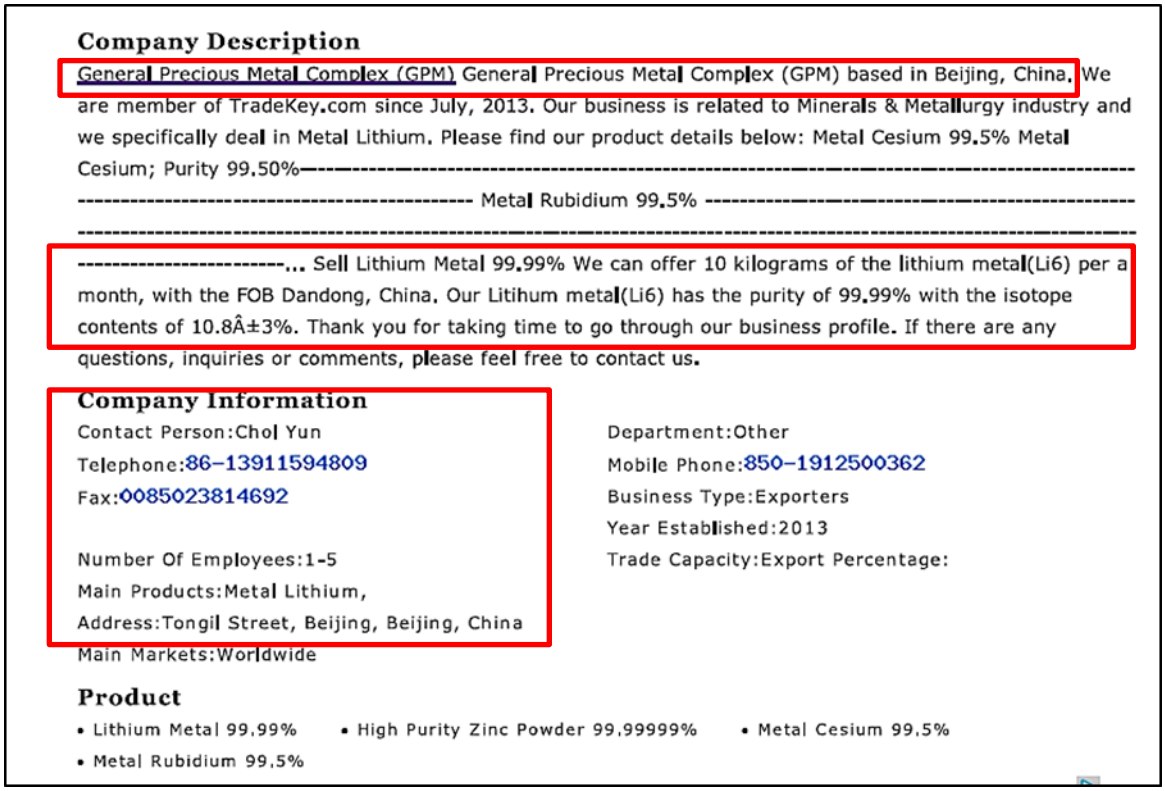
The following list indicates the kinds of dual-use items controlled by NSG:

- capacitors (high energy)
- machine tools
- cold cathodes, triggered spark gaps and similar devices
- isostatic presses
- lithium enriched in the lithium-6 isotope

https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes 4/7

Source: UK government public announcement at https://www.gov.uk/guidance/international-non-proliferation-and-arms-control-regimes

Annex 4-5: GPM advertisement showing sales relationship with Dandong and Beijing



Company Description

General Precious Metal Complex (GPM) General Precious Metal Complex (GPM) based in Beijing, China. We are member of TradeKey.com since July, 2013. Our business is related to Minerals & Metallurgy industry and we specifically deal in Metal Lithium. Please find our product details below: Metal Cesium 99.5% Metal Cesium; Purity 99.50%---------- Metal Rubidium 99.5% ----------... Sell Lithium Metal 99.99% We can offer 10 kilograms of the lithium metal(Li6) per a month, with the FOB Dandong, China. Our Litihum metal(Li6) has the purity of 99.99% with the isotope contents of 10.8Â±3%. Thank you for taking time to go through our business profile. If there are any questions, inquiries or comments, please feel free to contact us.

Company Information

Contact Person:Chol Yun
Telephone:86-13911594809
Fax:0085023814692

Number Of Employees:1-5
Main Products:Metal Lithium,
Address:Tongil Street, Beijing, Beijing, China
Main Markets:Worldwide

Department:Other
Mobile Phone:850-1912500362
Business Type:Exporters
Year Established:2013
Trade Capacity:Export Percentage:

Product

- Lithium Metal 99.99%
- High Purity Zinc Powder 99.99999%
- Metal Cesium 99.5%
- Metal Rubidium 99.5%

Source: www.companiess.com/general_precious_metal_complex_gpm_info1283565.html

Phone: 86-13911594809
Mobile: 850-1912500362
Fax: 0085023814692
Website:
Zip Code/ Postal:
How to call this phone ?
International: +86-13911594809
National: 013911594809
Local: 86-13911594809
International Access Code:

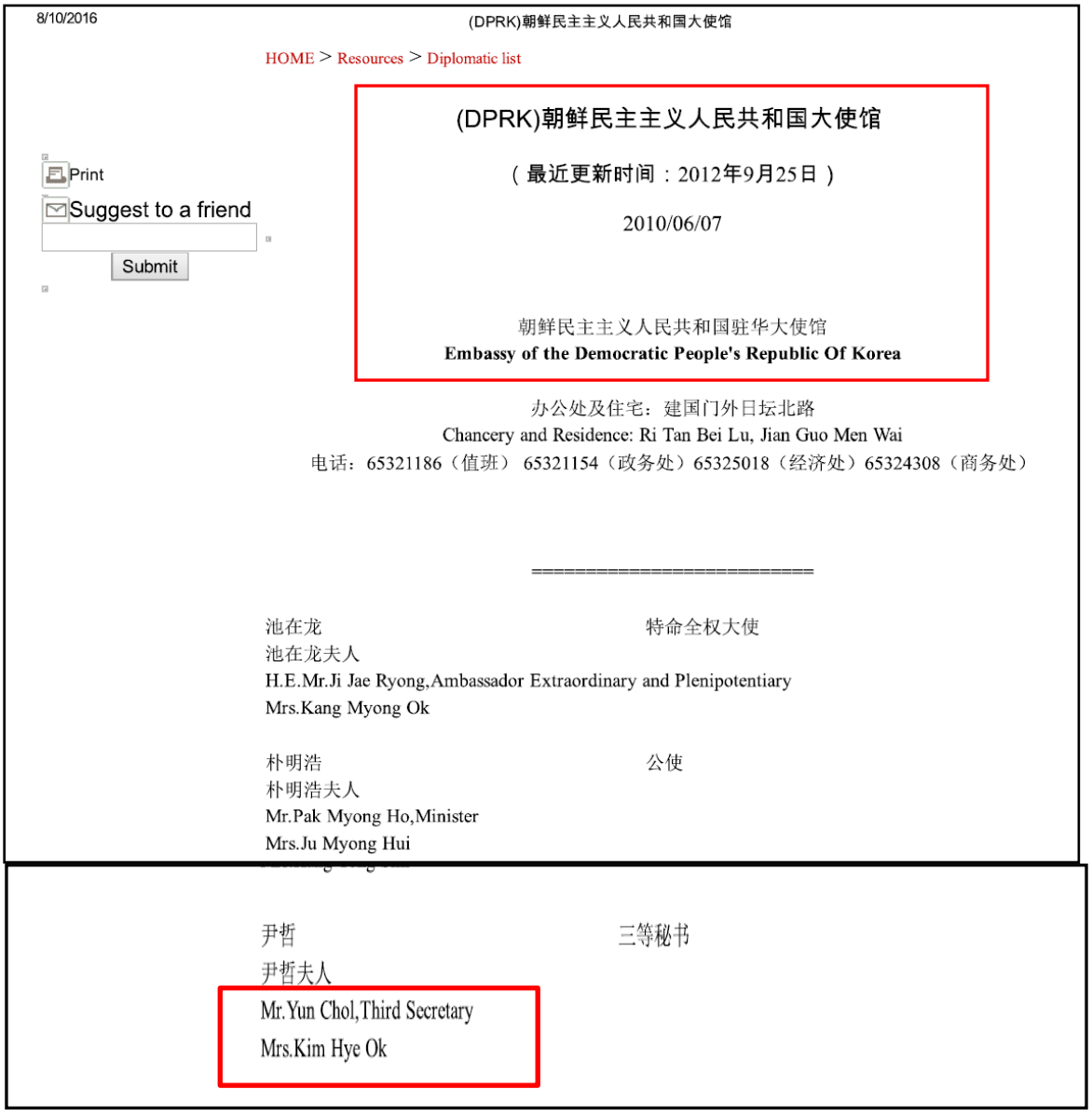


Company Information

Company : General Precious Metal Complex (GPM)
Address : Tongil Street, Beijing, Beijing, China
Country : China
Services : Metal Lithium
Directories : Transportation ∟ Buses ∟ Bus

Source: http://tradehelps.com/Phone-Lookup/86-13911594809

Annex 4-6: DPRK Diplomatic List registered in China's Foreign Ministry showing Chol Yun registered as Third Secretary in the DPRK's Embassy in China



8/10/2016 (DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print

Suggest to a friend

Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

（最近更新时间：2012年9月25日）

2010/06/07

朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea

办公处及住宅：建国门外日坛北路
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
电话：65321186（值班） 65321154（政务处）65325018（经济处）65324308（商务处）

==========

池在龙 特命全权大使
池在龙夫人
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Mrs.Kang Myong Ok

朴明浩 公使
朴明浩夫人
Mr.Pak Myong Ho,Minister
Mrs.Ju Myong Hui

尹哲 三等秘书
尹哲夫人
Mr.Yun Chol,Third Secretary
Mrs.Kim Hye Ok

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm

Annex 5-1: Extract of DPRK notifications to international organizations

Extract of the DPRK notification to the International Maritime Organization

Information on the launch of earth observation satellite "Kwangmyongsong"

1. Satellite launch state

   Democratic People's Republic of Korea

2. Launch schedule

   Reserved date : 8 ~ 25 February 2016

   Time : 07:00 ~ 12:00 (Pyongyang Time) daily

3. Falling area coordinates

— First stage

36° 04′ N	124° 30′ E
36° 04′ N	124° 54′ E
35° 19′ N	124° 30′ E
35° 19′ N	124° 54′ E

— Fairing

33° 16′ N	124° 11′ E
33° 16′ N	125° 09′ E
32° 22′ N	124° 11′ E
32° 21′ N	125° 08′ E

— Second stage

19° 44′ N	123° 53′ E
19° 43′ N	124° 51′ E
17° 01′ N	123° 52′ E
17° 00′ N	124° 48′ E

Source: The Panel

Extract of the DPRK notification to the International Telecommunications Union (ITU):

Annex

Data for the space object to be launched

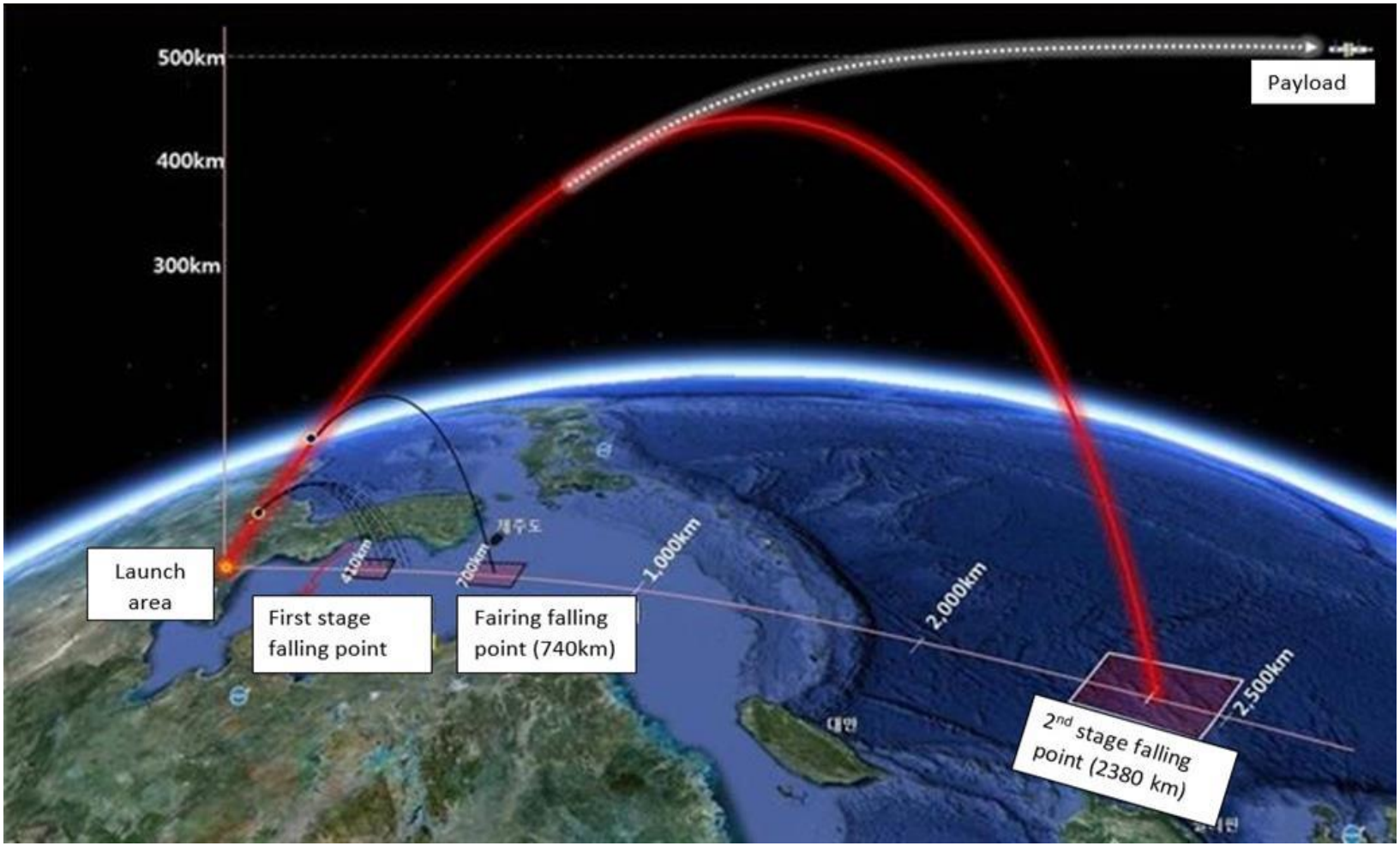
by the Democratic People's Republic of Korea

1. Name of satellite : "Kwangmyongsong"
2. Launch State : Democratic People's Republic of Korea
3. General function of satellite : Earth observation
4. Duration of function : 4 years
5. Remote data transmission band : UHF(1), (2), S

   Video transmission band : X
6. Service country : Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 5-2: Kwangmyongsong flight path



Source: The Panel

Annex 5-3: Extract of DPRK note verbale to UNOOSA registering the satellite

Annex

Registration data on space object launched by the Democratic People's Republic of Korea

Name of launching State:	Democratic People's Republic of Korea
National designator:	**"KWANGMYONGSONG – 4"**
Date and territory or location of launch	
Launch date:	7 February 2016
Launch site:	Sohae satellite launch site of the Democratic People's Republic of Korea
Launch vehicle:	**"KWANGMYONGSONG"**
Basic orbital parameters	
Nodal period:	94 minutes 24 seconds
Inclination:	97.4 degrees
Apogee:	500 kilometres
Perigee:	494.6 kilometres
General function of the space object:	Earth observation

Source: The Panel

Annex 5-4: 2016 Kwangmyongsong rocket debris photographs

Bottom of the fuel tank



Engine and nozzle



1-2 interstage



Airframe with the blue number 3

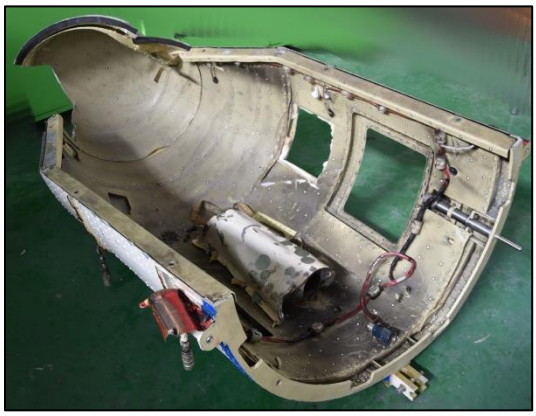


Source: The Panel

Annex 5-5: 2016 Kwangmyongsong fairing

Half of the fairing was retrieved by the ROK navy while the second half of which was retrieved from Japan's coast in June 2016 (figure 1). The fairing was found to have a length of 1.95m, a diameter of 1.25m and a weight of 149kg. It was composed of an aluminium exterior with a foam core that utilized insulation materials made of micro scale hollow glass spheres.

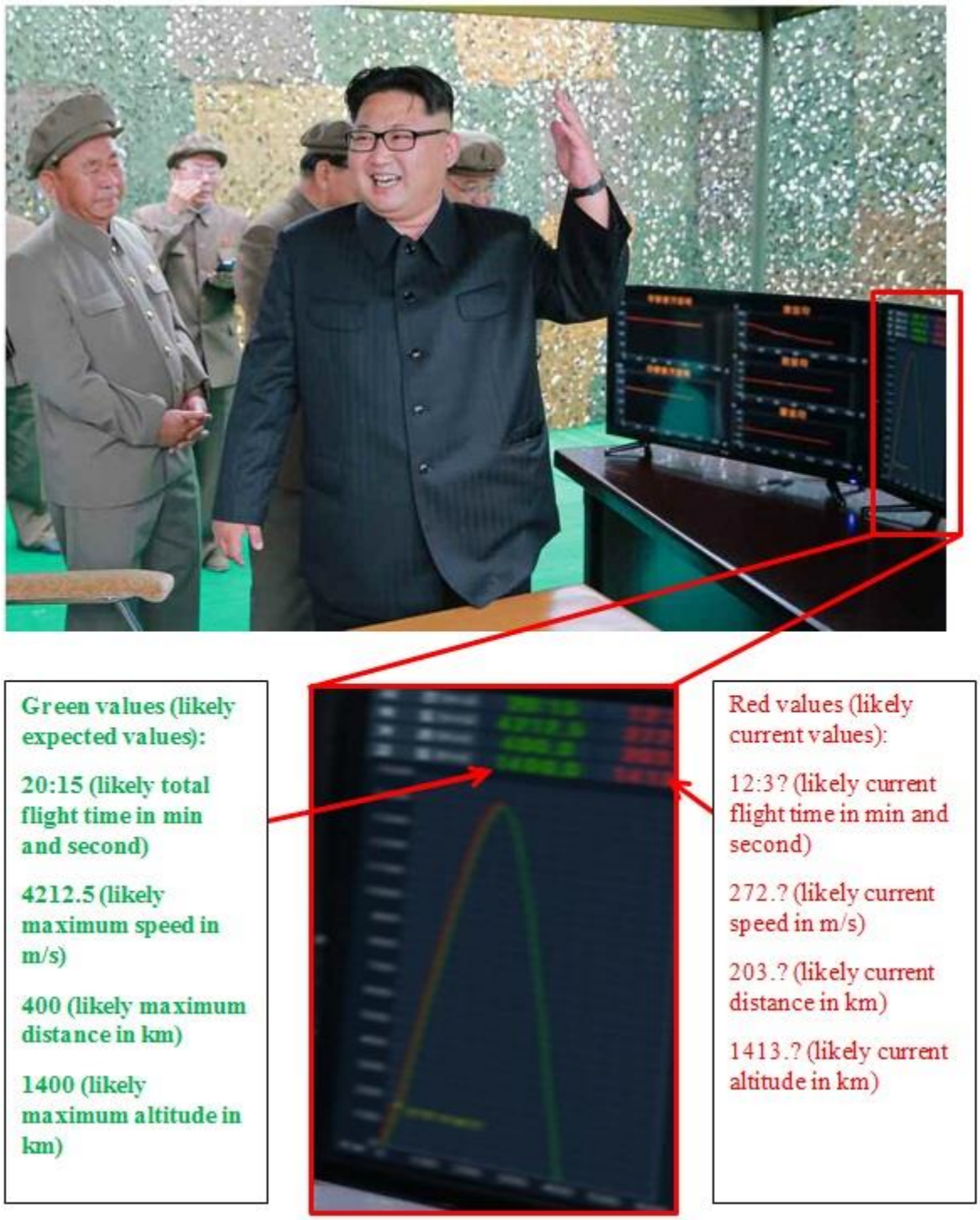
Figure 1: Part of the fairing retrieved by the ROK Navy (left) and part of the fairing recovered in Japan (right)





Source: The Panel

Annex 5-6: 22 June 2016 Musudan Trajectory



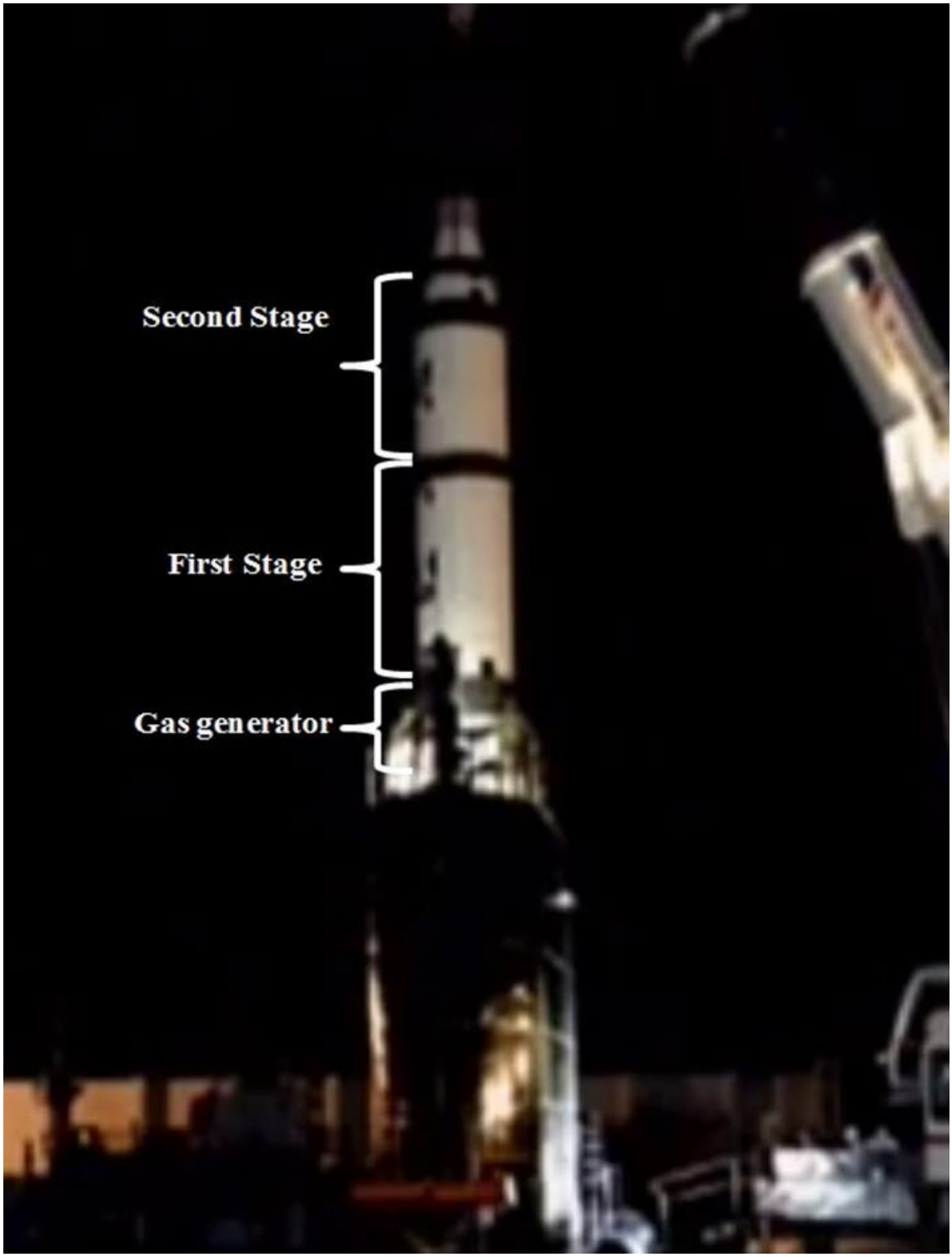
Source: KCNA

Annex 5-7: Wonsan firing position



Source: The Panel

Annex 5-8: Image of the KN-11 being loaded into its launch tube showing the stages



Source: KCNA

Annex 5-9: Hwasong-13 engine and re-entry vehicle



Source: KCTV

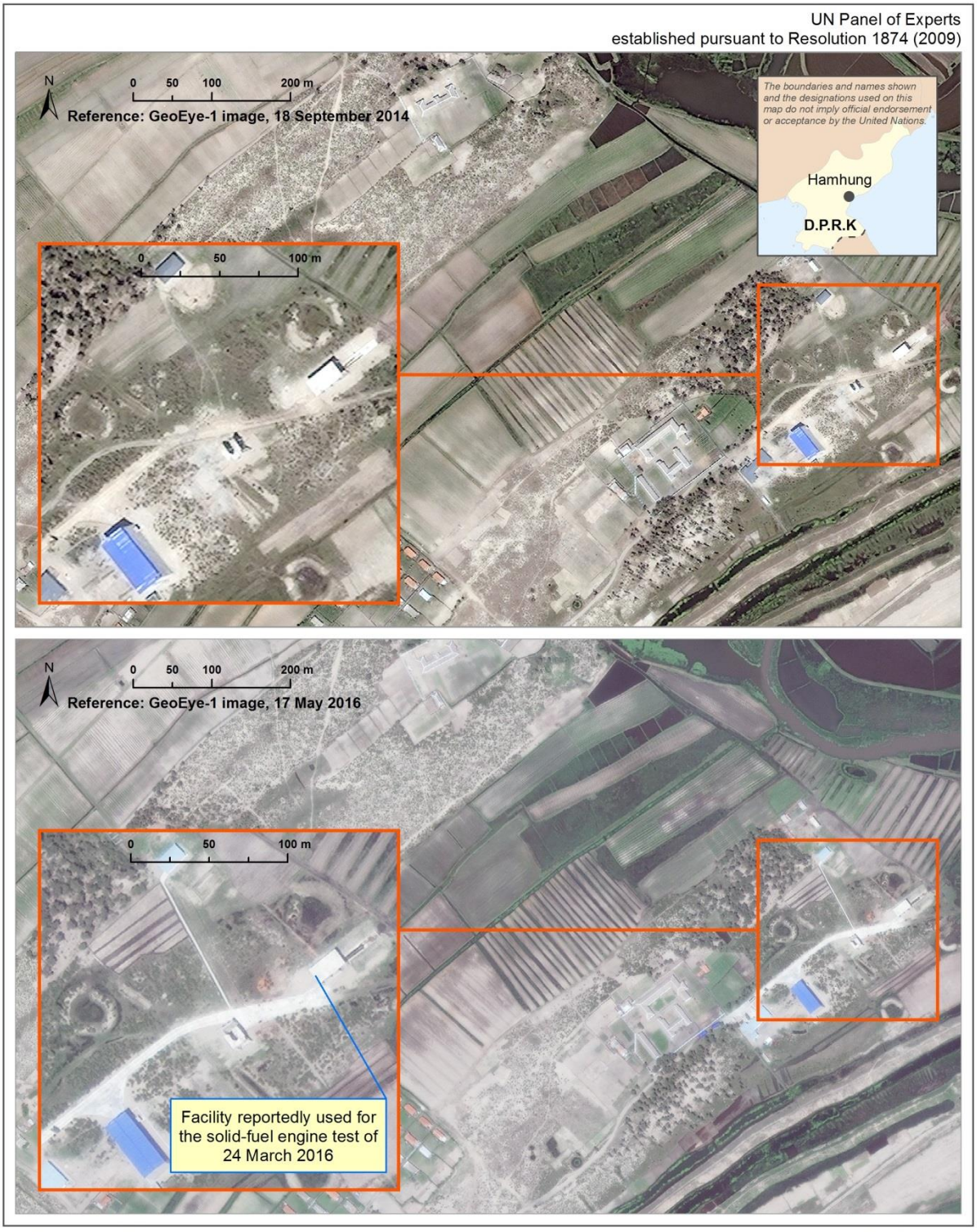
Annex 5-10: Chamjin complex and ballistic missile test site



Map No.4566.1 United Nations
January 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 5-11: Hamhung ballistic missile engine test site



Map No. 4566.2 United Nations
Janurary 2017

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)

Annex 5-12: Sinpo shipyard overview

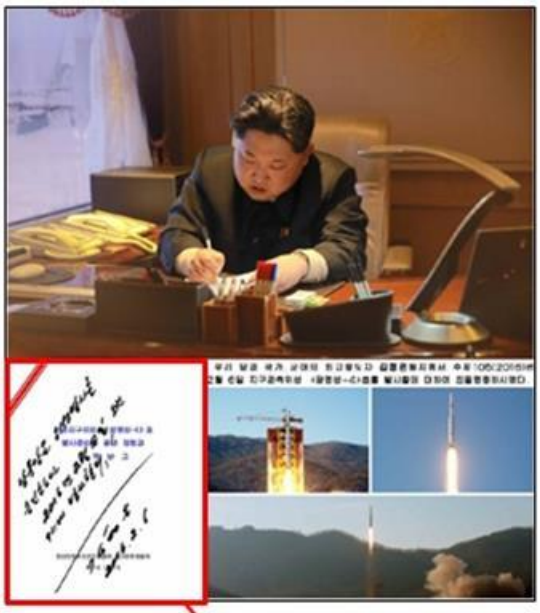


Annex 5-13: Sinpo submarine fabrication halls

Submarines constructed or maintained in the Sinpo fabrication halls are launched by moving the submarines on cradles from the halls onto a submersible drydock. To align the drydock with the cradle rails, there are notches cut into the side of the dock walls. Satellite imagery shows that the alignment notches used prior to the upgrading (2013) were narrower than the notches in the docks constructed for the upgraded and new halls. Since the docks for new halls have been built for a wider, larger dock, and not the current submersible drydock, it suggests that newly constructed submarines will be larger. The appearance of a larger floating dock at Sinpo will thus likely indicate the impending launch of a new, larger SLBM submarine.

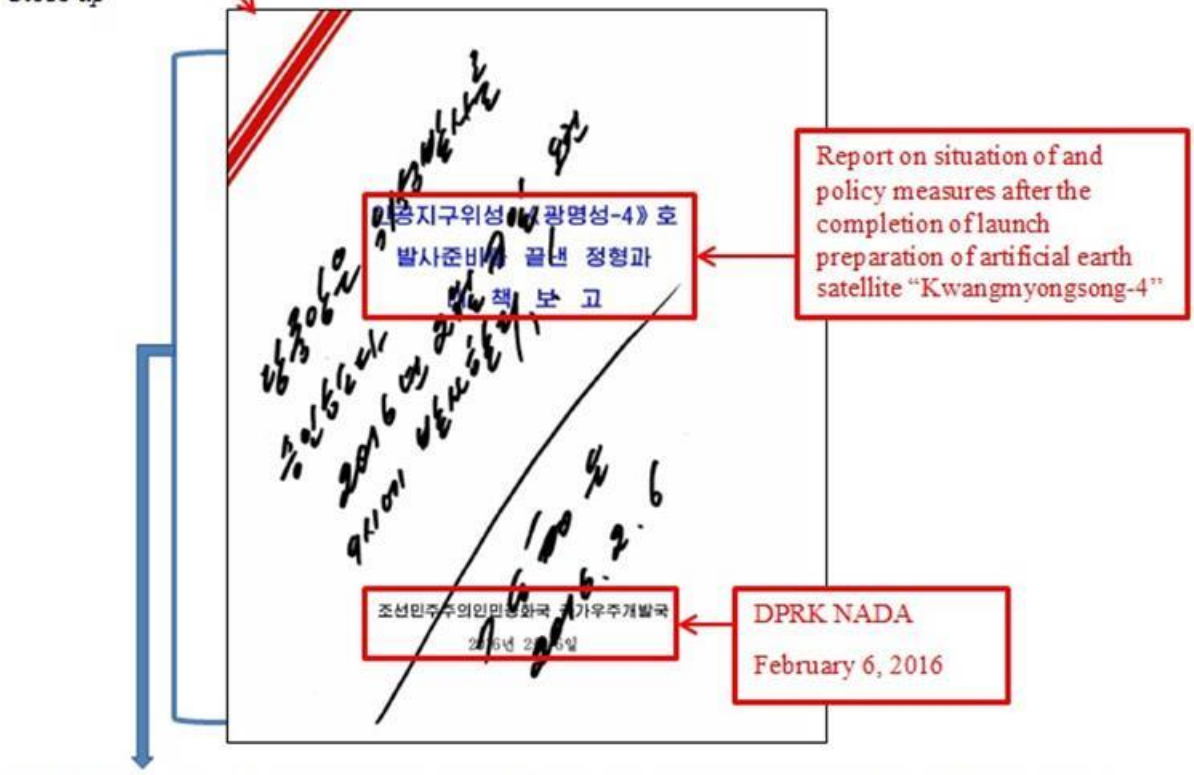


Annex 6-1: DPRK state media article showing NADA's key role in the launch



Source: Rodong Sinmun

Close up



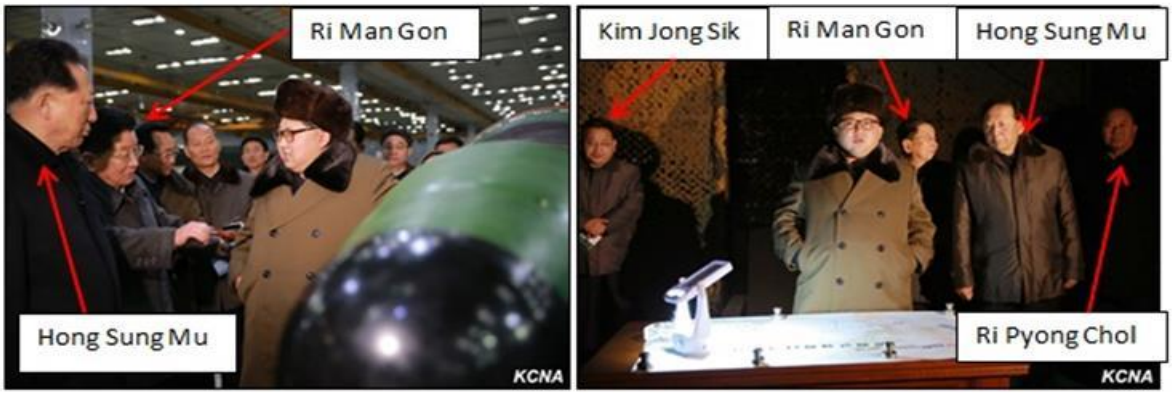
*KJU's handwriting reads: "*Central committee of the Party approves a satellite launch. It launches at 9 am on the 7th of February, 2016.*"; and "*Kim Jong Un /sgd/* February 6, 2016".

Annex 6-2: Photos showing Ri Pyong Chol's role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs



Source: *Rodong Sinmun*

Annex 6-3: Images showing MID key officials' role in the DPRK's nuclear and ballistic missile programs including Hong Sung Mu and Hong Yong Chil



"miniaturized nuclear device" exhibition(9 March 2016) (left) and Scud launch with nuclear warhead Simulation (10-11 March 2016) (right)



Ballistic missile re-entry vehicle test (15 March 2016) (left) and Solid fuel engine test (24 March 2016) (right)



ICBM engine ground test (9 April 2016) (left) and SLBM test of 23 April 2016 (right)

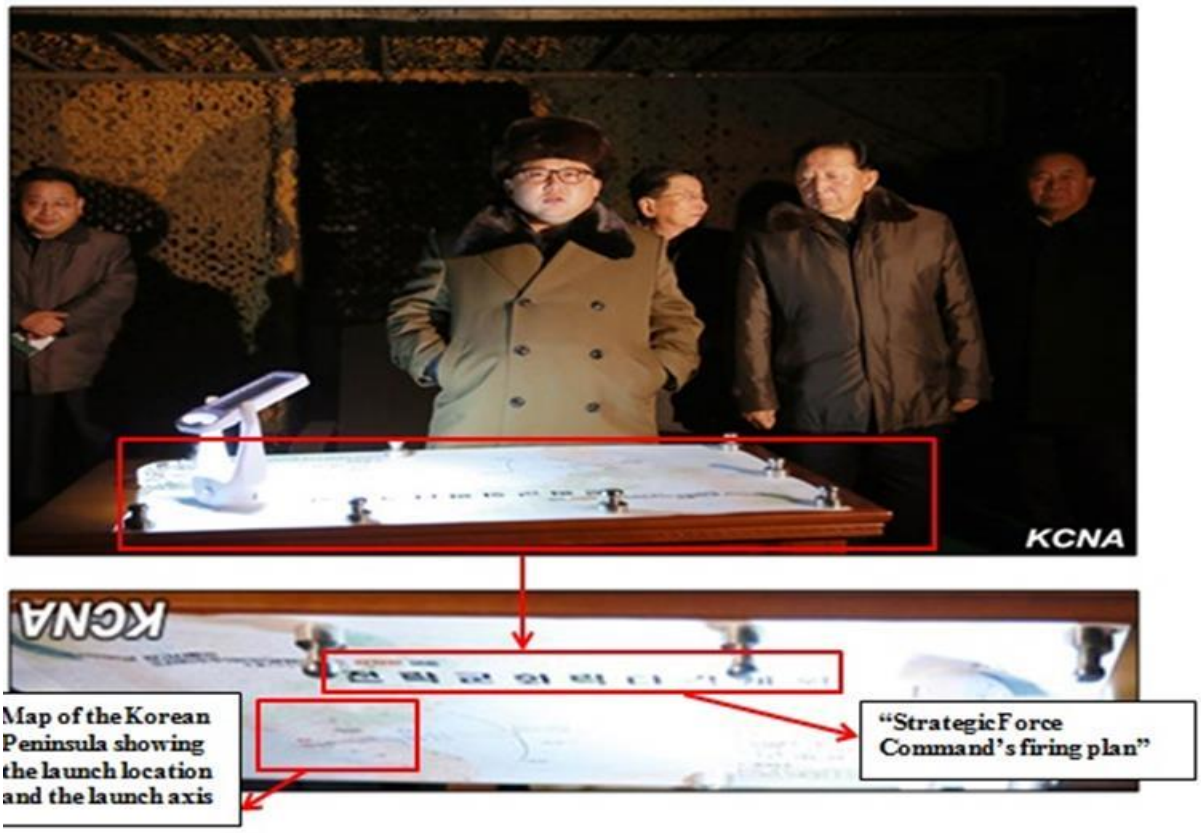
Source: KCNA

Two mobile Musudan Test (23 June, 2016) (left) and MRBM Testwith nuclear simulation (20 July 2016) (right)

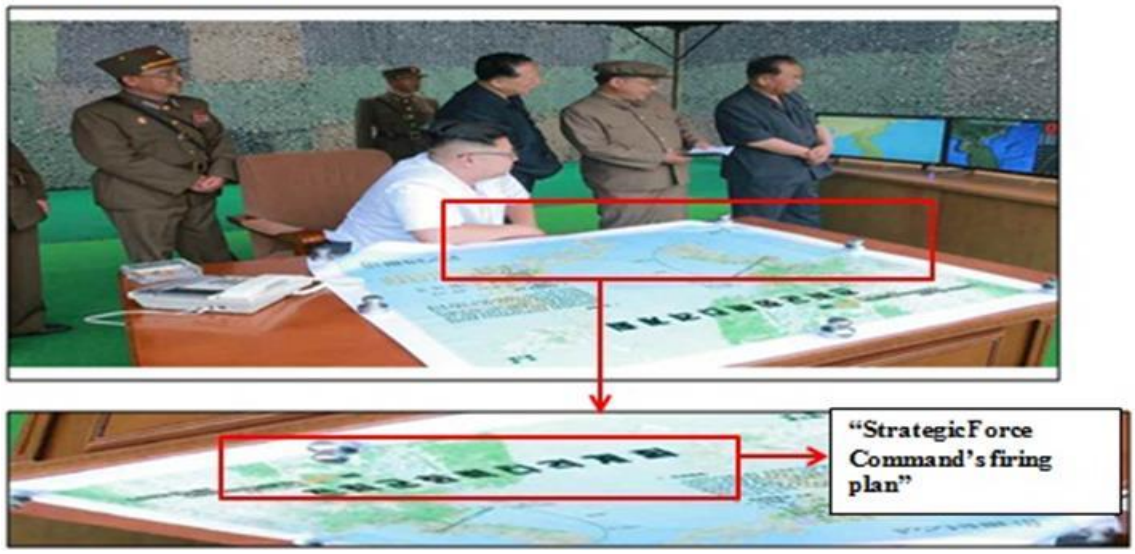


Source: KCNA

Annex 6-4: Pictures showing SFC' role in ballistic-missile launches with nuclear warhead simulation



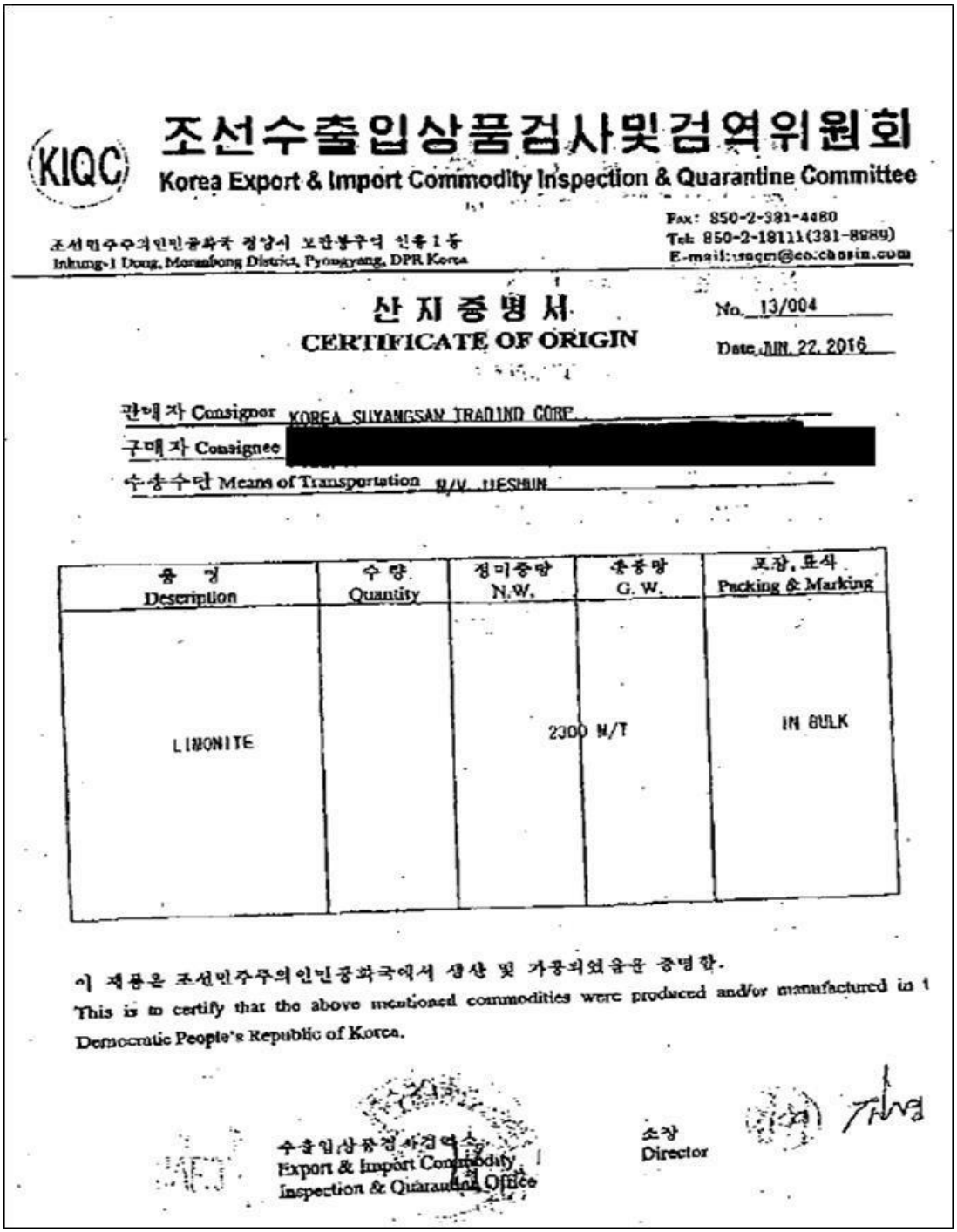
Scud launches with nuclear warhead Simulation in March 10 and 11(up) and MRBM test with nuclear warhead simulation in July 20 (down)



Source: KCNA

Annex 7-1: Certificate of origin and bills of lading of 22 June 2016 for the limonite cargo onboard the *Jie Shun* used to conceal the arms shipment

Korea Suyangsan Trading Corporation



KIQC

조선수출입상품검사및검역위원회

Korea Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Committee

조선민주주의인민공화국 평양시 모란봉구역 인흥 1 동
Inhung-1 Dong, Moranbong District, Pyongyang, DPR Korea

Fax: 850-2-381-4480
Tel: 850-2-18111(381-8989)
E-mail: [redacted]

산 지 증 명 서

CERTIFICATE OF ORIGIN

No. 13/004

Date JUN. 22. 2016

관매자 Consignor KOREA SUYANGSAN TRADING CORP.

구매자 Consignee [redacted]

수송수단 Means of Transportation M/V. JIESHUN

품 명 Description	수 량 Quantity	정미중량 N.W.	총중량 G. W.	포장, 표식 Packing & Marking
LIMONITE		2300 M/T		IN BULK

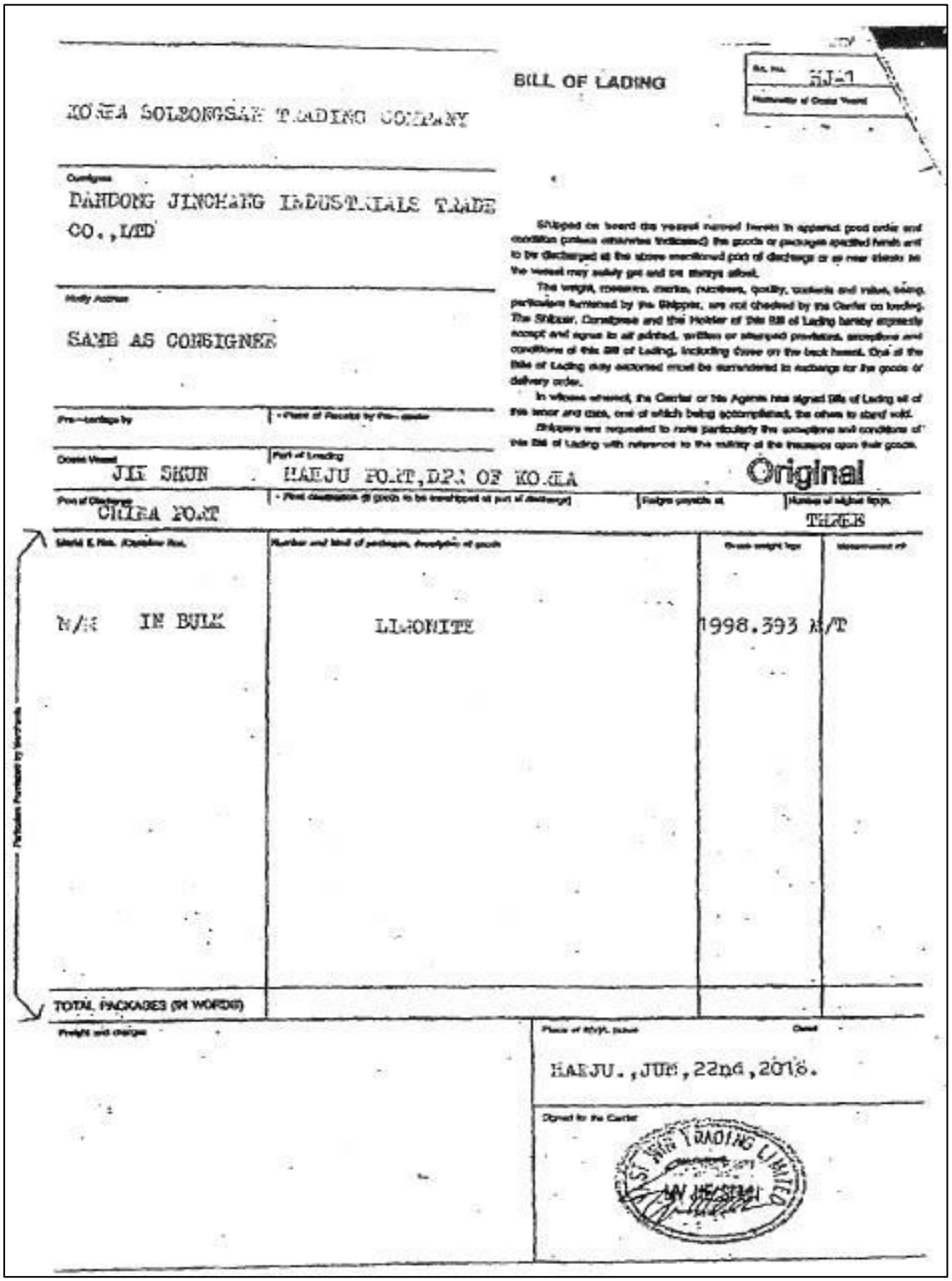
이 제품은 조선민주주의인민공화국에서 생산 및 가공되였음을 증명함.

This is to certify that the above mentioned commodities were produced and/or manufactured in t Democratic People's Republic of Korea.

수출입상품검사검역소
Export & Import Commodity Inspection & Quarantine Office

소장
Director

Korea Solbongsan Trading Company



KOREA SOLBONGSAN TRADING COMPANY

BILL OF LADING

B/L No. HJ-1

Consignee
DANDONG JINCHANG INDUSTRIALS TRADE CO.,LTD

Notify Address
SAME AS CONSIGNER

Pre-carriage by | Place of Receipt by Pre-carrier

Ocean Vessel: JIN SHUN | Port of Loading: HAEJU PORT,D.P.R OF KOREA

Original

Port of Discharge: CHINA PORT | Number of original B/Ls: THREE

Marks & Nos.	Number and kind of packages; description of goods	Gross weight kgs	Measurement m³
N/M IN BULK	LIMONITE	1998.393 M/T	
TOTAL PACKAGES (IN WORDS)			

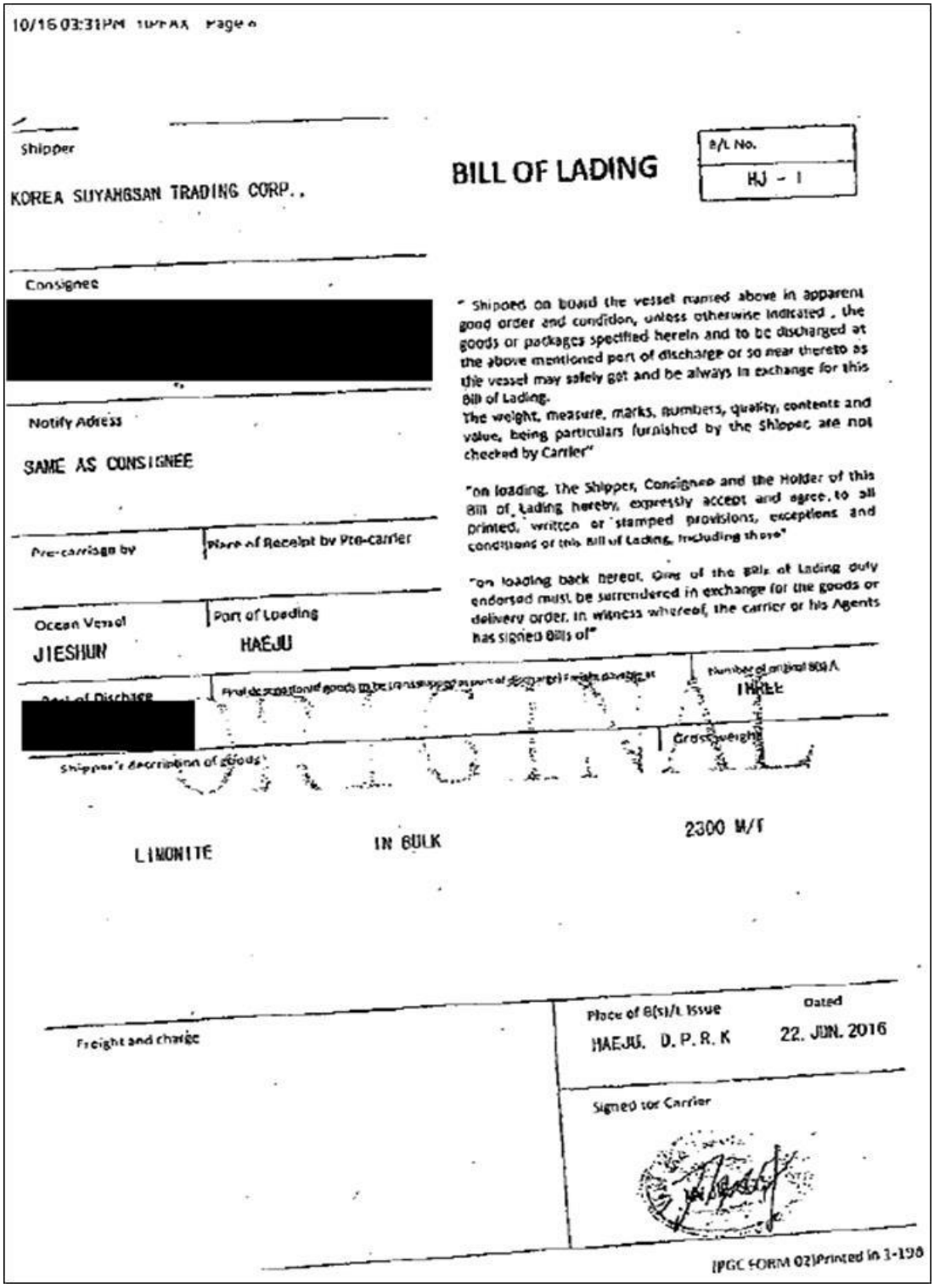
Freight and charges

Place of B/L issue: HAEJU. | Date: JUN, 22nd, 2016.

Signed for the Carrier

JIN SHUN TRADING LIMITED
AN HESTIA

Korea Suyangsan Trading Corporation



10/16 03:31PM [illegible] Page 6

Shipper

KOREA SUYANGSAN TRADING CORP..

BILL OF LADING

B/L No.
HJ - 1

Consignee

[redacted]

Notify Adress

SAME AS CONSIGNEE

Pre-carriage by | Place of Receipt by Pre-carrier

Ocean Vessel: JIESHUN | Port of Loading: HAEJU

Port of Discharge: [redacted]

Number of original B/L: THREE

Shipper's description of goods | Gross weight

LIMONITE IN BULK 2300 M/T

" Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated , the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the Shipper, are not checked by Carrier"

"on loading, the Shipper, Consignee and the Holder of this Bill of Lading hereby, expressly accept and agree, to all printed, written or stamped provisions, exceptions and conditions of this Bill of Lading, including those"

"on loading back hereof. One of the Bills of Lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the goods or delivery order. In witness whereof, the carrier or his Agents has signed Bills of"

Freight and charge

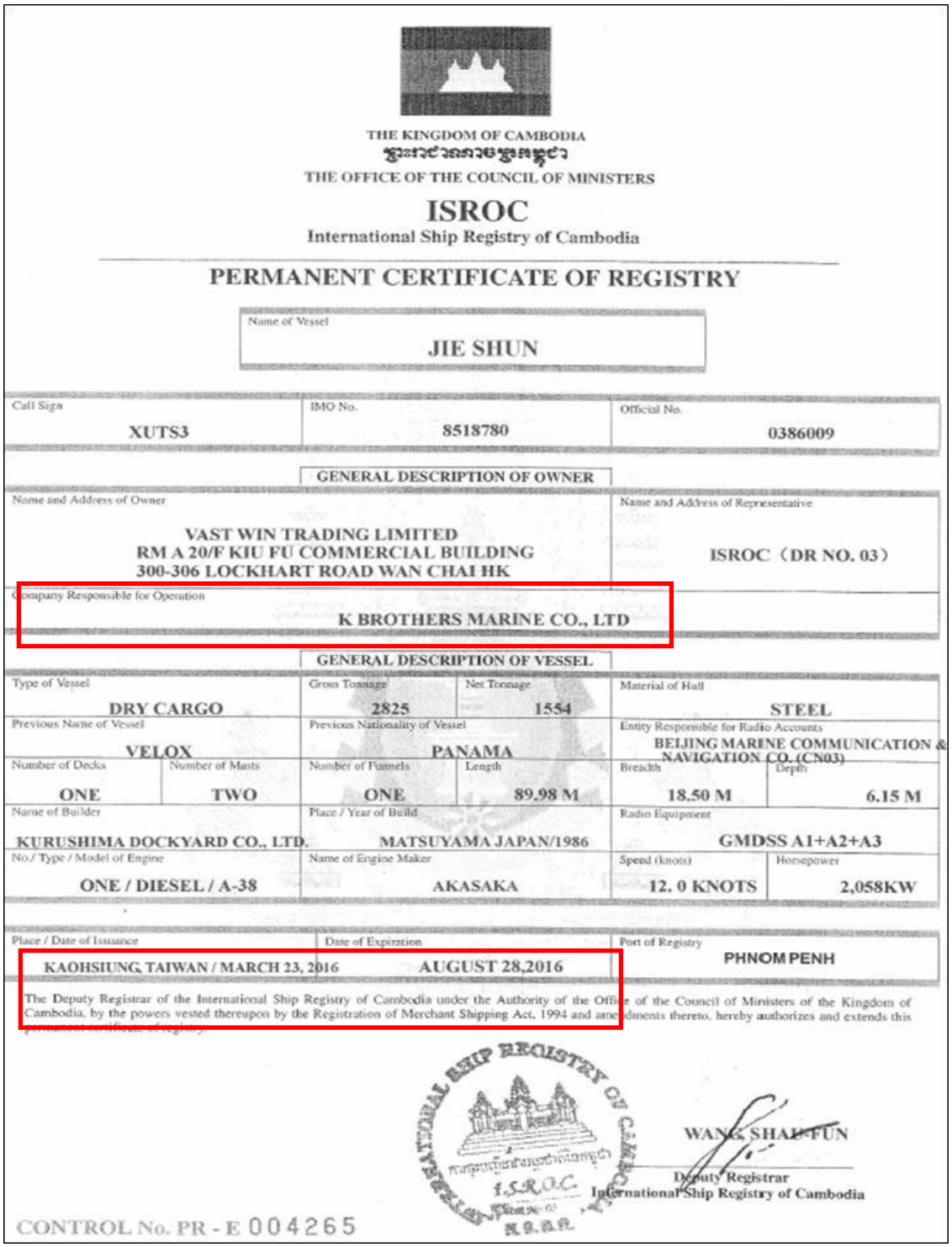
Place of B(s)/L Issue: HAEJU, D.P.R.K | Dated: 22. JUN. 2016

Signed for Carrier

IPGC-FORM 02 Printed in 1-198

Source: Egypt

Annex 7-2: Document issued by the Cambodia Flag Register of 23 March 2016 showing K Brothers Marine Co. Ltd as the operator of the *Jie Shun*



THE KINGDOM OF CAMBODIA
ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
THE OFFICE OF THE COUNCIL OF MINISTERS

ISROC
International Ship Registry of Cambodia

PERMANENT CERTIFICATE OF REGISTRY

Name of Vessel: **JIE SHUN**

Call Sign	IMO No.	Official No.
XUTS3	8518780	0386009

GENERAL DESCRIPTION OF OWNER

Name and Address of Owner	Name and Address of Representative
VAST WIN TRADING LIMITED RM A 20/F KIU FU COMMERCIAL BUILDING 300-306 LOCKHART ROAD WAN CHAI HK	ISROC（DR NO. 03）

Company Responsible for Operation: **K BROTHERS MARINE CO., LTD**

GENERAL DESCRIPTION OF VESSEL

Type of Vessel	Gross Tonnage	Net Tonnage	Material of Hull
DRY CARGO	2825	1554	STEEL

Previous Name of Vessel	Previous Nationality of Vessel	Entity Responsible for Radio Accounts
VELOX	PANAMA	BEIJING MARINE COMMUNICATION & NAVIGATION CO. (CN03)

Number of Decks	Number of Masts	Number of Funnels	Length	Breadth	Depth
ONE	TWO	ONE	89.98 M	18.50 M	6.15 M

Name of Builder	Place / Year of Build	Radio Equipment
KURUSHIMA DOCKYARD CO., LTD.	MATSUYAMA JAPAN/1986	GMDSS A1+A2+A3

No./ Type / Model of Engine	Name of Engine Maker	Speed (knots)	Horsepower
ONE / DIESEL / A-38	AKASAKA	12. 0 KNOTS	2,058KW

Place / Date of Issuance	Date of Expiration	Port of Registry
KAOHSIUNG, TAIWAN / MARCH 23, 2016	AUGUST 28,2016	PHNOM PENH

The Deputy Registrar of the International Ship Registry of Cambodia under the Authority of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, by the powers vested thereupon by the Registration of Merchant Shipping Act, 1994 and amendments thereto, hereby authorizes and extends this permanent certificate of registry.

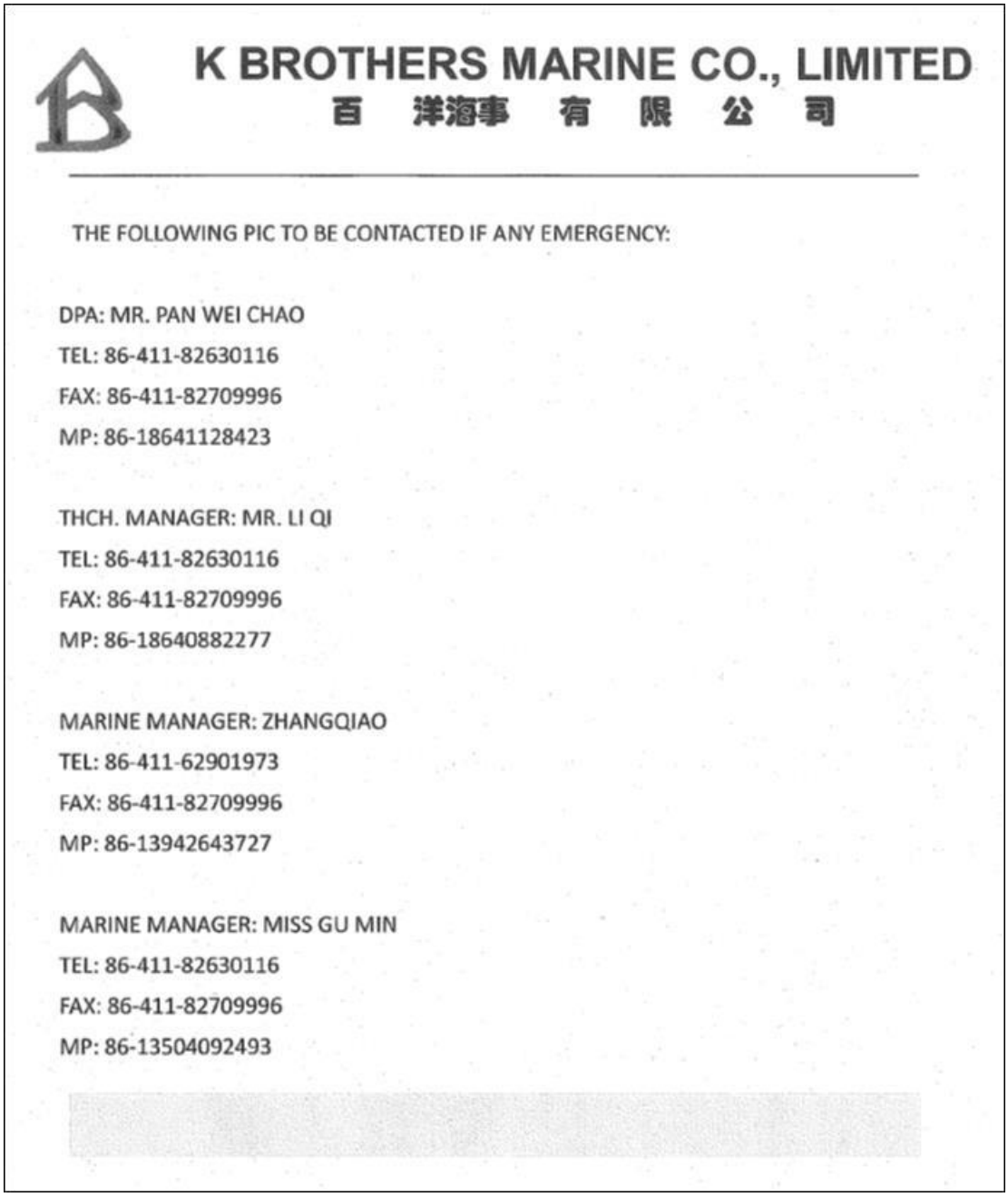
INTERNATIONAL SHIP REGISTRY OF CAMBODIA I.S.R.O.C.

WANG, SHAI-FUN
Deputy Registrar
International Ship Registry of Cambodia

CONTROL No. PR - E 004265

Source: Document of compliance (DOC) holder

Annex 7-3: Emergency contact persons of the *Jie Shun's* operator K Brothers Marine Co. Ltd.



K BROTHERS MARINE CO., LIMITED
百 洋海事 有 限 公 司

THE FOLLOWING PIC TO BE CONTACTED IF ANY EMERGENCY:

DPA: MR. PAN WEI CHAO
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-18641128423

THCH. MANAGER: MR. LI QI
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-18640882277

MARINE MANAGER: ZHANGQIAO
TEL: 86-411-62901973
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-13942643727

MARINE MANAGER: MISS GU MIN
TEL: 86-411-82630116
FAX: 86-411-82709996
MP: 86-13504092493

Source: Document of compliance holder for the *Jie Shun*

Ship Manager: The company designated by the ship owner or charterer to be responsible for the day to day commercial running of the ship and the best contact for the ship regarding commercial matters. Including post fixture responsibilities, such as laytime, demurrage, insurance and charter clauses. This company may be an owner related company, or a third-party manager, whose purpose is primarily the management of ships for their ship-owning clients.

Technical Manager: The company designated by the ship owner or operator or ship manager to be specifically responsible for the technical operation and technical superintendancy of a ship. This company may also be responsible for purchases regarding the fleet, such as repairs, spares, re-engining, surveys, dry-docking, etc.

Source: IHS Fairplay

Annex 7-4: Emails showing Mr. Zhang Qiao (Jack) arranging insurance for the *Jie Shun*



----- Message from benestar-byocean <benestar@byocean.com> on Wed, 25 Nov 2015 17:19:56 +0800 -----

To: [redacted]

Subject: Fw: Fw: M.V.JIE SHUN陈总，请看邮件的记录。

陈总，请看邮件的记录。

ops-byocean: ops@byocean.com

From: ops-byocean
Date: 2015-11-25 17:00
To: [redacted]
Subject: Fw: M.V.JIE SHUN
Re JIE SHUN PIN insurance

As per request from previous channel, we found PNI premium is USD 31000 every year,which is very very high with some unnecesary cost.

We suggest we apply the cheaper one, if owners requied insurance for crew, we can arrange insurance 500USD/PERSON.

Waiting your comments.

Brgds/Jack

From: [redacted]
Date: 2015-11-19 17:33
To: tech
Subject: M.V.JIE SHUN

tech: tech@byocean.com

张总：

你好，请看附件关于JIE SHUN的PNI保单和兰卡及付款通知书，现在保险人要求支付第二期保费，请贵司帮助落实，万分感谢！

[redacted]
2015-11-19

Boss Zhang
Hello, look at the annex on the JIE SHUN the PNI policy and the paym ent and L anka notice, and now the insurer asked to pay the second period of premium , please help im plem ent your com pany, very grateful!

[redacted]
2015-11-19

[redacted]

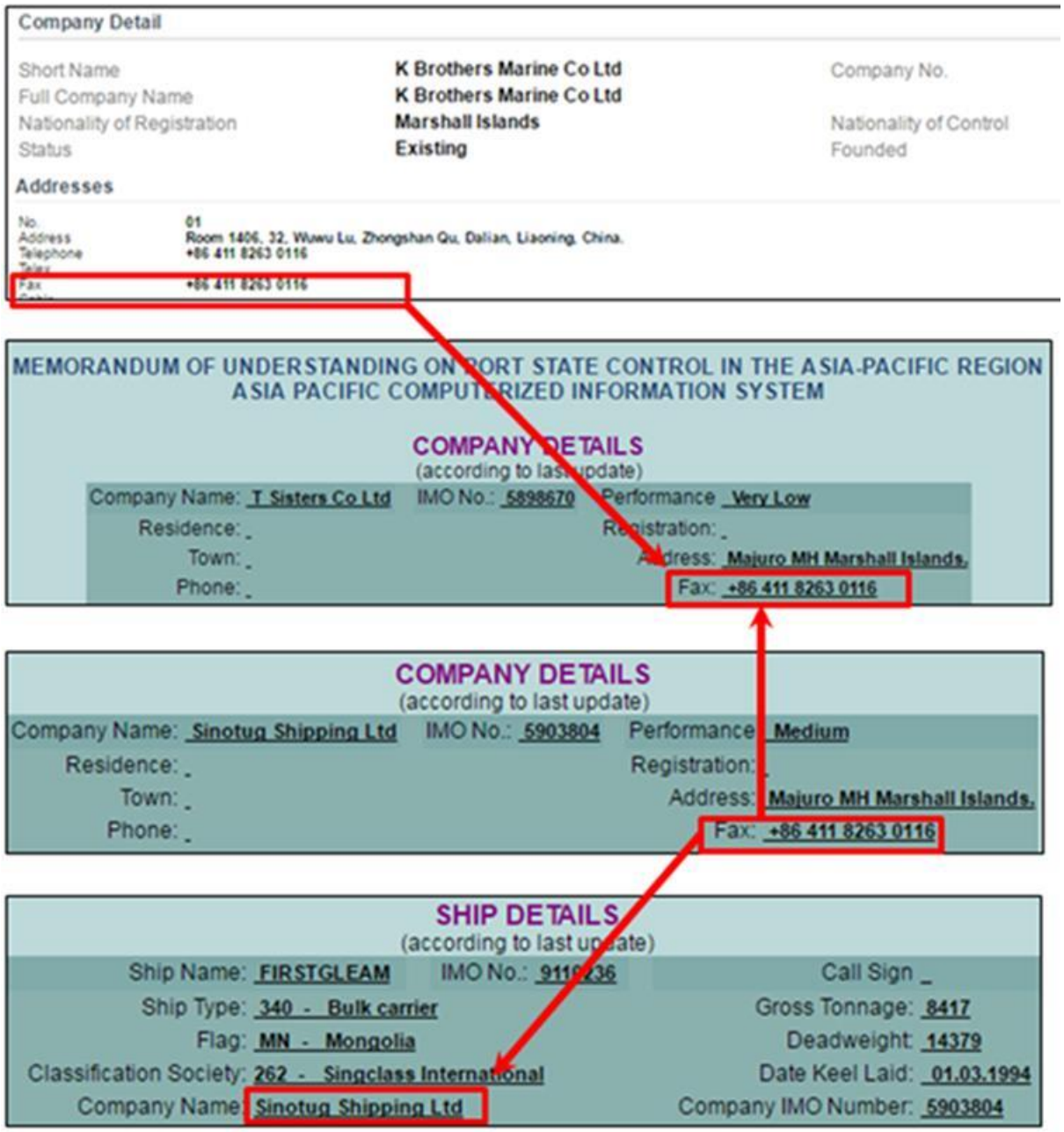
Source: The Panel

Annex 7-5: Individuals and companies associated with K-Brothers Marine and Bene Star Shipping

Bene Star also registered the *Bright Star* (formerly DPRK-flagged *Kwang Song* and *Kun Ja Ri*) and its owner/operator T-Sisters Co. Ltd., using the same email address on 8 December 2015. T-Sisters is the operator of the Galaxy 1 and "care of" address for Sinotug Shipping Ltd., Sinotug Shipping is the registered owner of the *Firstgleam* which was de-listed by Mongolia (26 August 2015) and Tanzania (29 June 2016) respectively, and was purchased from OMM associated Senat Shipping by Bene Star. Sinotug shares a fax number with both K-Brothers and T-Sisters, and is also registered in the Marshall Islands (Annex 7-5).

Documents of K-Brothers Marine Ltd. confirm the same fax number as Bene Star. Mr. Zhang, the director and sole shareholder of Bene Star, is also the director of Haofeng Shipping & Trading Ltd., which sold the DPRK-flagged *Chong Bong* (listed on Annex III of resolution 2270 (2016)) to Mr. Li Anshan's Petrel Shipping Ltd. K-Brothers also engaged in business dealings with Mr. Hiroshi Kasatsugu, an individual known for acting on behalf of the designated company OMM, in the acquisition of two OMM vessels: the *Ocean Galaxy* and *Ocean Dawning* (see S/2016/157).

Annex 7-6: Records from specialized maritime databases showing the shared contact information for K Brothers Marine Co. Ltd., T Sisters Co Ltd and Sinotug Shipping Ltd.

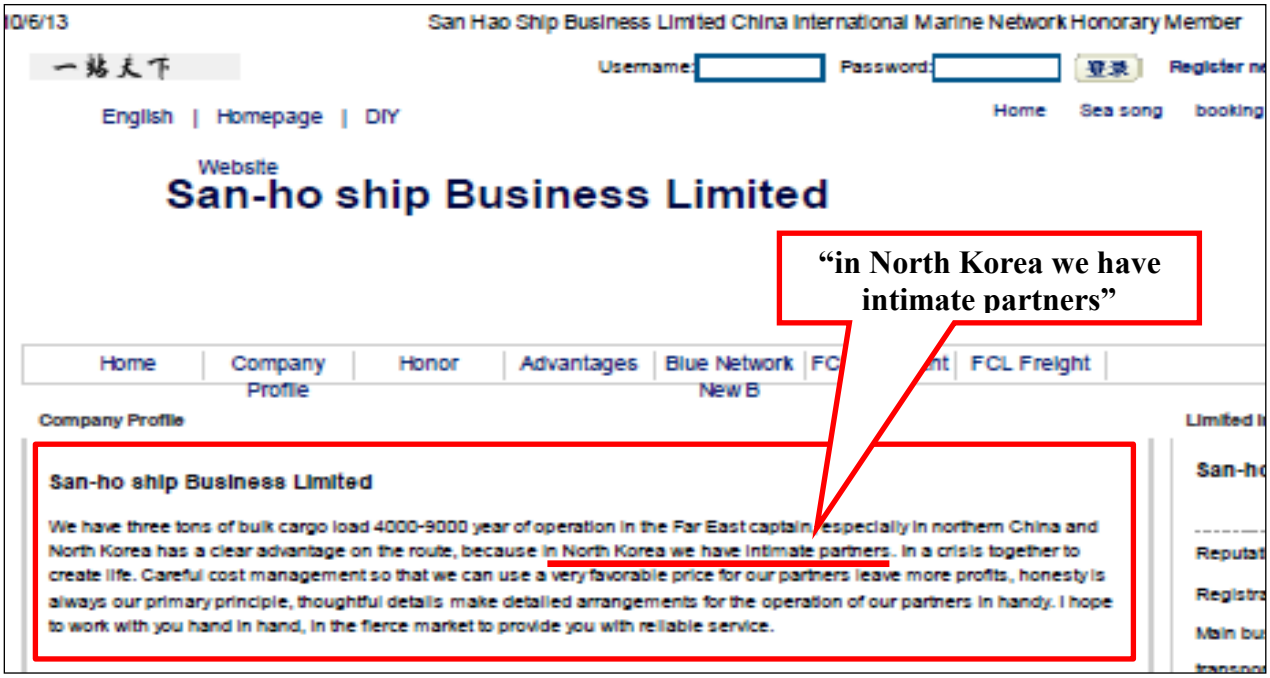


Sources: IHS Maritime and Tokyo MOU

Annex 7-7: Open-source extracts showing Mr. Zhang Qiao's coal and iron ore export activities and links to the DPRK



Source: https://www.1688.com/company/detail/contact/dlshenghao.html accessed 17 November 2016



Source: jack0307583x.member.shippingchina.com/companyintro/index.html



Source: Ecoal China - http://www.nacec.com.cn/

Annex 7-8: Bills of lading for the vessel Bright Star under the letterhead of Ever Ocean Shipping Agency Co. Ltd., owner of the MV Light



EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD

BILL OF LADING

VESSEL: BRIGHT STAR NATIONALITY TANZANIA

SHIPPER: KOREA CHONGSONG MINING CORP.

PORT OF LOADING: NAMPO D.P.R. KOREA

PORT OF DISCHARGE CHINA PORT DESTINATION OF GOODS

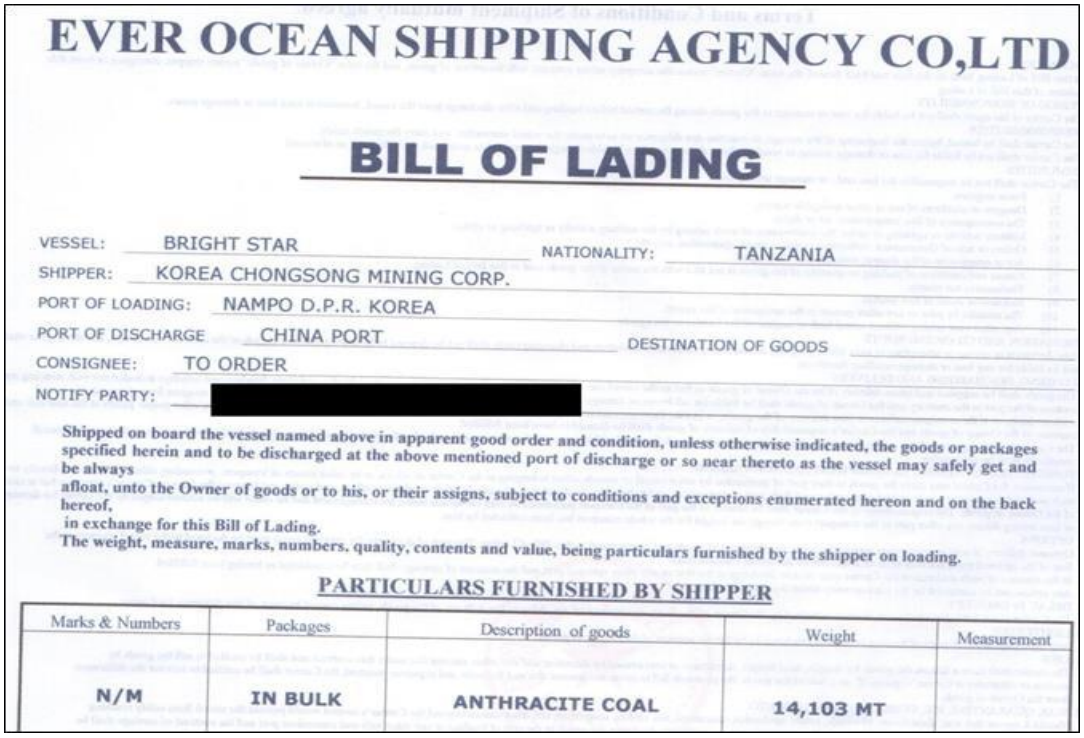
CONSIGNEE: TO ORDER

NOTIFY PARTY: [redacted]

Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof, in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.

PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,303M/T	



EVER OCEAN SHIPPING AGENCY CO,LTD

BILL OF LADING

VESSEL: BRIGHT STAR NATIONALITY: TANZANIA

SHIPPER: KOREA CHONGSONG MINING CORP.

PORT OF LOADING: NAMPO D.P.R. KOREA

PORT OF DISCHARGE CHINA PORT DESTINATION OF GOODS

CONSIGNEE: TO ORDER

NOTIFY PARTY: [redacted]

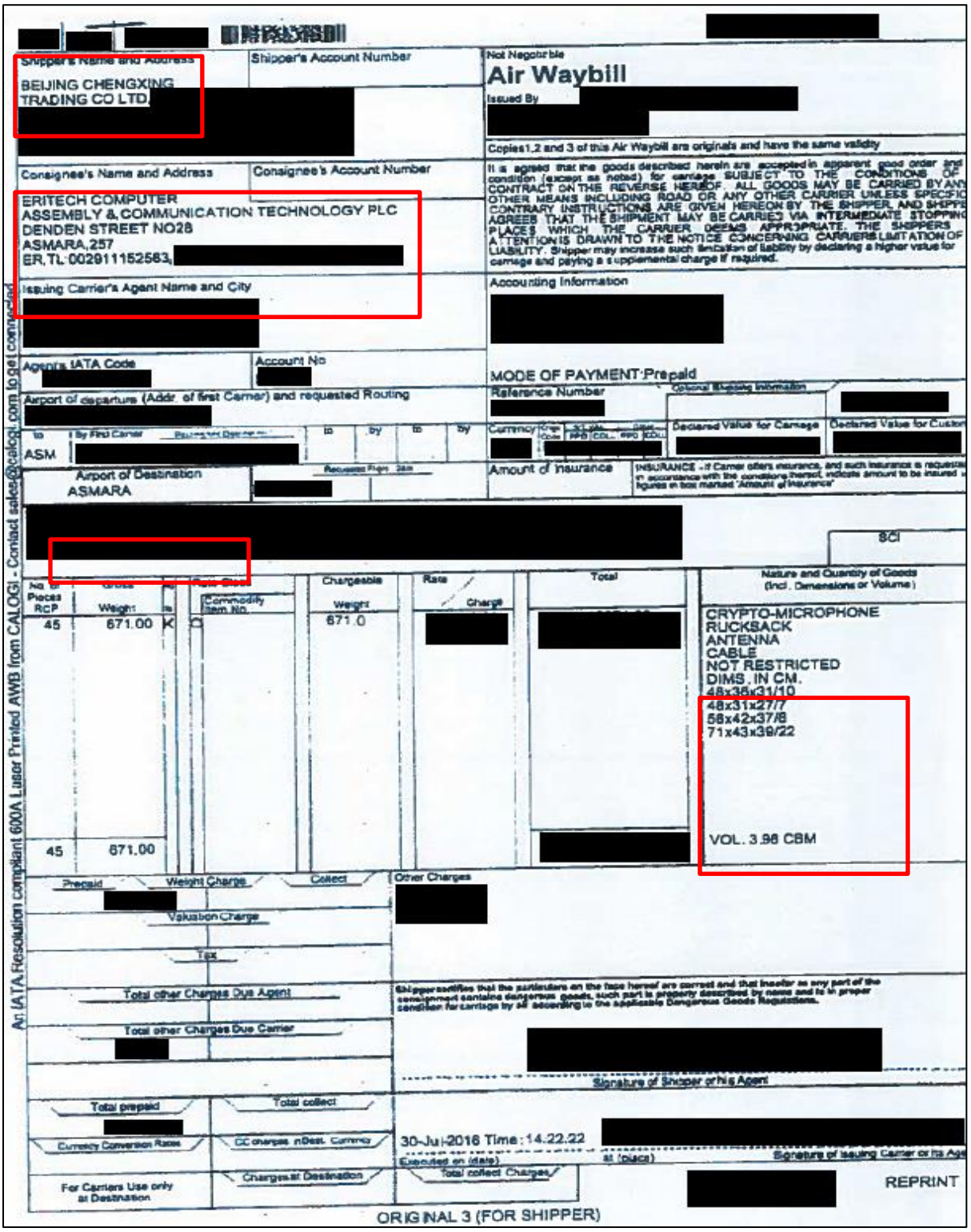
Shipped on board the vessel named above in apparent good order and condition, unless otherwise indicated, the goods or packages specified herein and to be discharged at the above mentioned port of discharge or so near thereto as the vessel may safely get and be always afloat, unto the Owner of goods or to his, or their assigns, subject to conditions and exceptions enumerated hereon and on the back hereof, in exchange for this Bill of Lading.
The weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value, being particulars furnished by the shipper on loading.

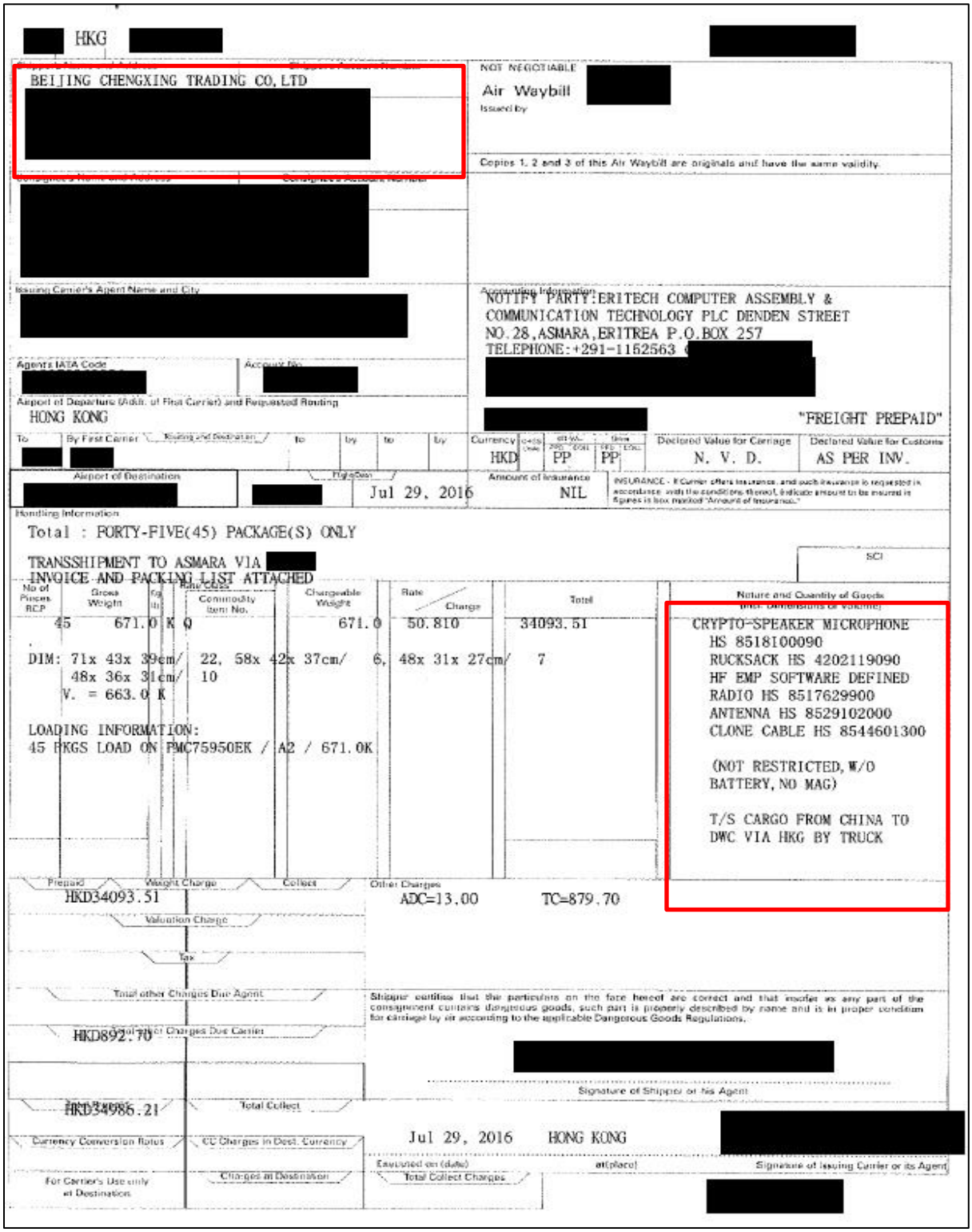
PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER

Marks & Numbers	Packages	Description of goods	Weight	Measurement
N/M	IN BULK	ANTHRACITE COAL	14,103 MT	

Source: Mr. Zhang Qiao

Annex 8-1: Airway bills associated with the shipment




[redacted] HKG [redacted]

[redacted]

BEIJING CHENGXING TRADING CO, LTD
[redacted]

NOT NEGOTIABLE
Air Waybill [redacted]
Issued by

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity.

[redacted]

Issuing Carrier's Agent Name and City
[redacted]

Accounting Information
NOTIFY PARTY:ERITECH COMPUTER ASSEMBLY &
COMMUNICATION TECHNOLOGY PLC DENDEN STREET
NO.28,ASMARA,ERITREA P.O.BOX 257
TELEPHONE:+291-1152563 [redacted]
[redacted]

Agent's IATA Code [redacted]
Account No. [redacted]

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing
HONG KONG

[redacted]

"FREIGHT PREPAID"

To	By First Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	WT/VAL PPD	WT/VAL COLL	Other PPD	Other COLL	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
[redacted]	[redacted]						HKD		PP		PP		N. V. D.	AS PER INV.

Airport of Destination [redacted] | Flight/Date [redacted] Jul 29, 2016 | Amount of Insurance NIL | INSURANCE - If Carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance."

Handling Information
Total : FORTY-FIVE(45) PACKAGE(S) ONLY

TRANSSHIPMENT TO ASMARA VIA [redacted]
INVOICE AND PACKING LIST ATTACHED

SCI

No of Pieces RCP	Gross Weight	kg lb	Rate Class Commodity Item No.	Chargeable Weight	Rate / Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
45	671.0 K	Q		671.0	50.810	34093.51	CRYPTO-SPEAKER MICROPHONE HS 8518100090 RUCKSACK HS 4202119090 HF EMP SOFTWARE DEFINED RADIO HS 8517629900 ANTENNA HS 8529102000 CLONE CABLE HS 8544601300 (NOT RESTRICTED, W/O BATTERY, NO MAG) T/S CARGO FROM CHINA TO DWC VIA HKG BY TRUCK
	DIM: 71x 43x 39cm/ 22, 58x 42x 37cm/ 6, 48x 31x 27cm/ 7 48x 36x 31cm/ 10 V. = 663.0 K						

LOADING INFORMATION:
45 PKGS LOAD ON PMC75950EK / A2 / 671.0K

Prepaid	Weight Charge	Collect	Other Charges
HKD34093.51			ADC=13.00 TC=879.70

Valuation Charge

Tax

Total other Charges Due Agent

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

Total other Charges Due Carrier
HKD892.70

[redacted]

Signature of Shipper or his Agent

HKD34986.21 Total Collect

Currency Conversion Rates | CC Charges in Dest. Currency

Jul 29, 2016 HONG KONG [redacted]

Executed on (date) at(place) Signature of Issuing Carrier or its Agent

For Carrier's Use only at Destination | Charges at Destination | Total Collect Charges

[redacted]

Source: The Panel

Annex 8-2: Items in the shipment compared to products advertised by Glocom

Item found in the shipment:



HF software defined radio model GR-150 advertised by Glocom:



Item found in the shipment:



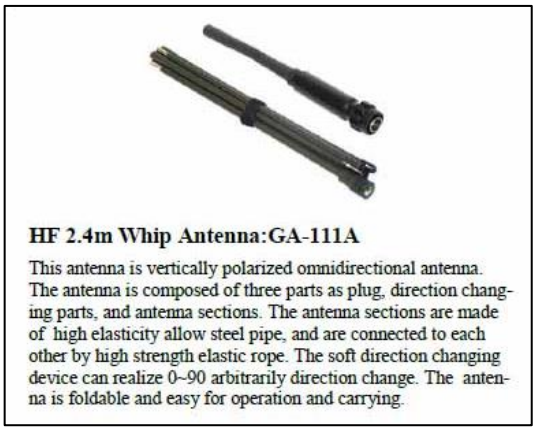
Crypto speaker microphone model GR-621 advertised by Glocom



Other items found in the shipment (left) and items advertised by Glocom (right)

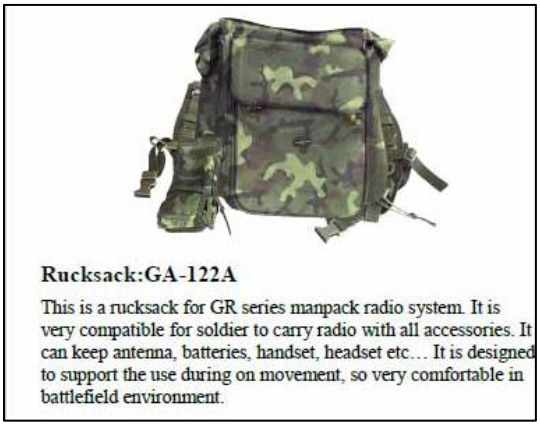
HF whip antenna





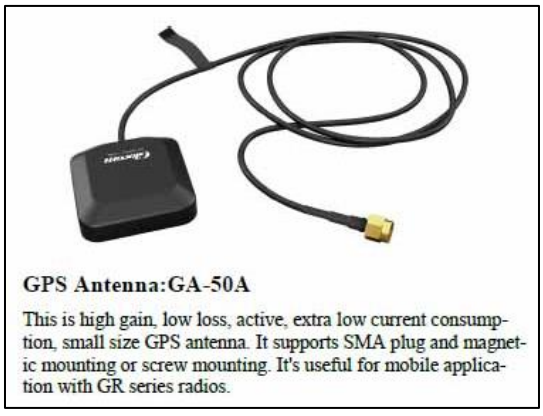
Rucksack





GPS antenna





Source: The Panel and glocom.com.my

Annex 8-3: Beijing Chengxing Trading Co. Ltd. in Chinese business registry



Source: http://qyxy.baic.gov.cn/beijing



光彩伟兴贸易11月20日（低价）钽铌矿报价

发布日期： 2014年11月20日 采编： www.cnfeol.com

所属铁合金系列： 铌矿 钽铌
关键字： 钽铌矿 金属钽
内容概述： 产品 规格 价格 备注 钽铌矿（国外）...

产品	规格	价格	备注
钽铌矿（国外）	氧化钽含量25%，氧化铌含量≥30%	电议低价	现货

中国铁合金在线

光彩伟兴贸易(北京)有限公司

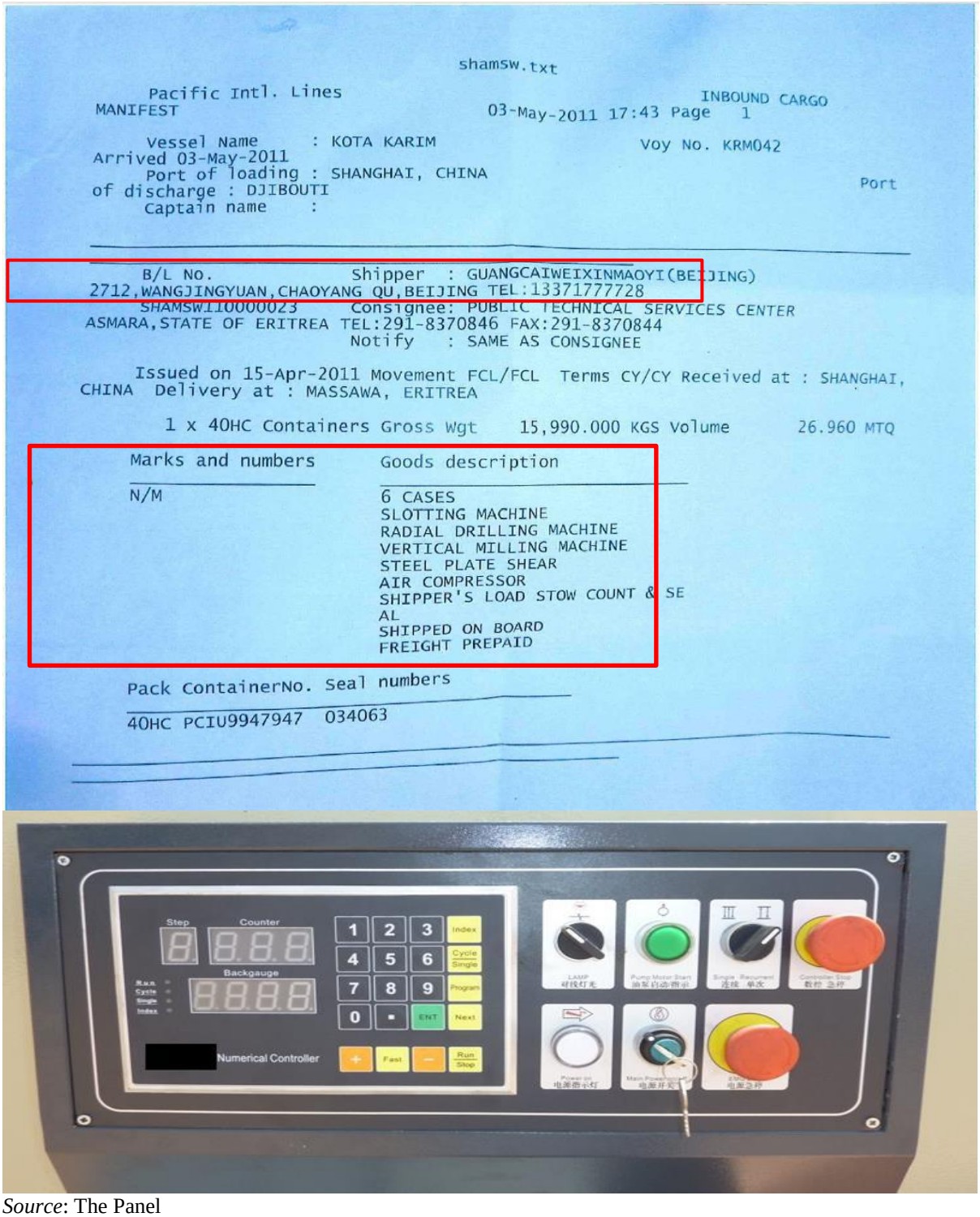
裴民浩 先生

电话:86 010 84787959
传真:
邮件:保密
手机:13910028620
地址:保密
网站:暂无

CNFEOL

Source: http://www.cnfeol.com/price/quote_20141120105400879324.aspx

Annex 8-4: *Kota Karim*'s 'cargo manifesto' showing Guangcaiweixing Trading listed as shipper and "numerically controlled" steel plate shear from the cargo



shamsw.txt

Pacific Intl. Lines
MANIFEST

INBOUND CARGO
03-May-2011 17:43 Page 1

Vessel Name : KOTA KARIM
Voy No. KRM042
Arrived 03-May-2011
Port of loading : SHANGHAI, CHINA
of discharge : DJIBOUTI
Captain name :

Port

B/L No. Shipper : GUANGCAIWEIXINMAOYI(BEIJING)
2712,WANGJINGYUAN,CHAOYANG QU,BEIJING TEL:13371777728
SHAMSW110000023 Consignee: PUBLIC TECHNICAL SERVICES CENTER
ASMARA,STATE OF ERITREA TEL:291-8370846 FAX:291-8370844
Notify : SAME AS CONSIGNEE

Issued on 15-Apr-2011 Movement FCL/FCL Terms CY/CY Received at : SHANGHAI, CHINA Delivery at : MASSAWA, ERITREA

1 x 40HC Containers Gross Wgt 15,990.000 KGS Volume 26.960 MTQ

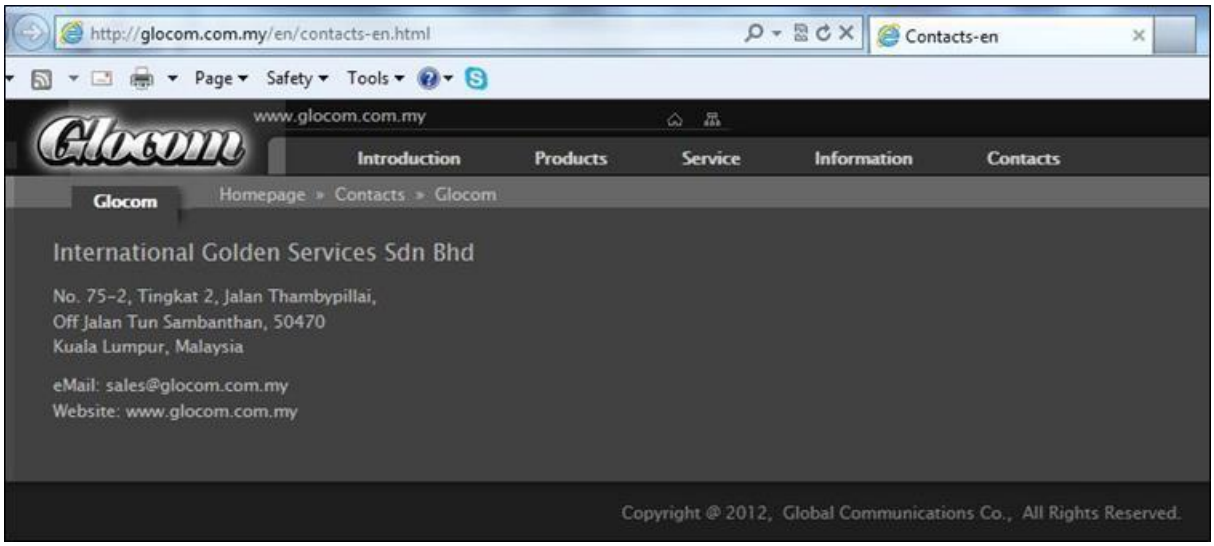
Marks and numbers	Goods description
N/M	6 CASES SLOTTING MACHINE RADIAL DRILLING MACHINE VERTICAL MILLING MACHINE STEEL PLATE SHEAR AIR COMPRESSOR SHIPPER'S LOAD STOW COUNT & SEAL SHIPPED ON BOARD FREIGHT PREPAID

Pack	ContainerNo.	Seal numbers
40HC	PCIU9947947	034063

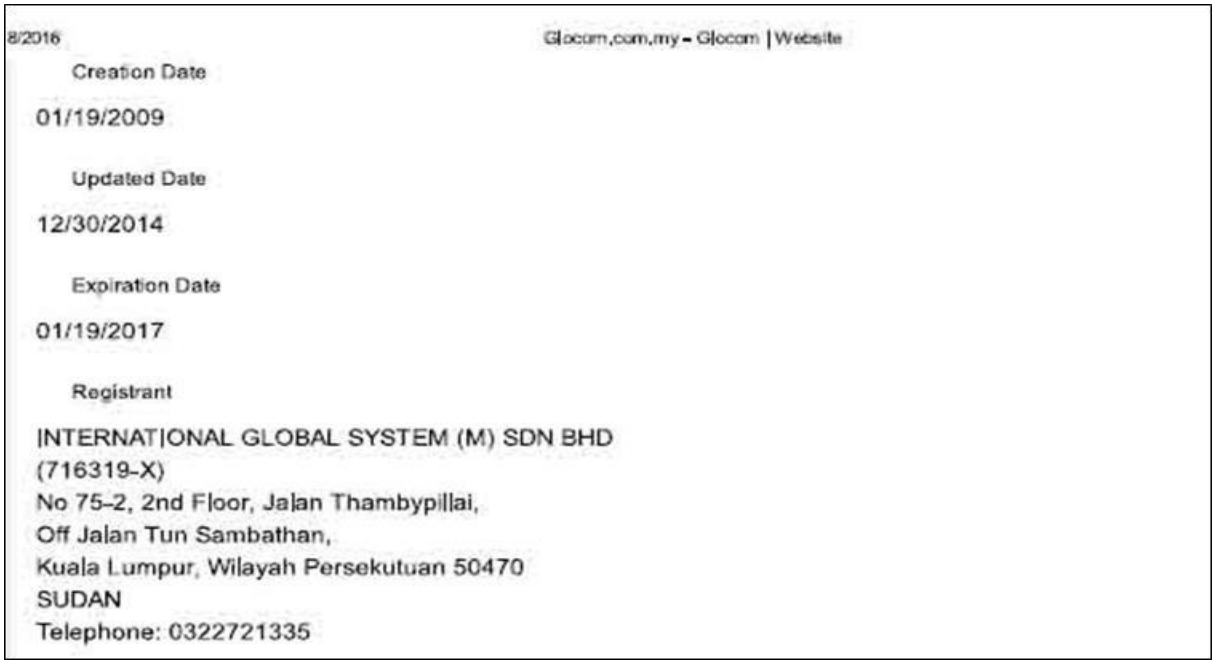
Source: The Panel

Annex 8-5: Documents showing International Golden Services and International Global Systems acted on behalf of Glocom

Extract of Glocom website listing International Golden Services as its contact



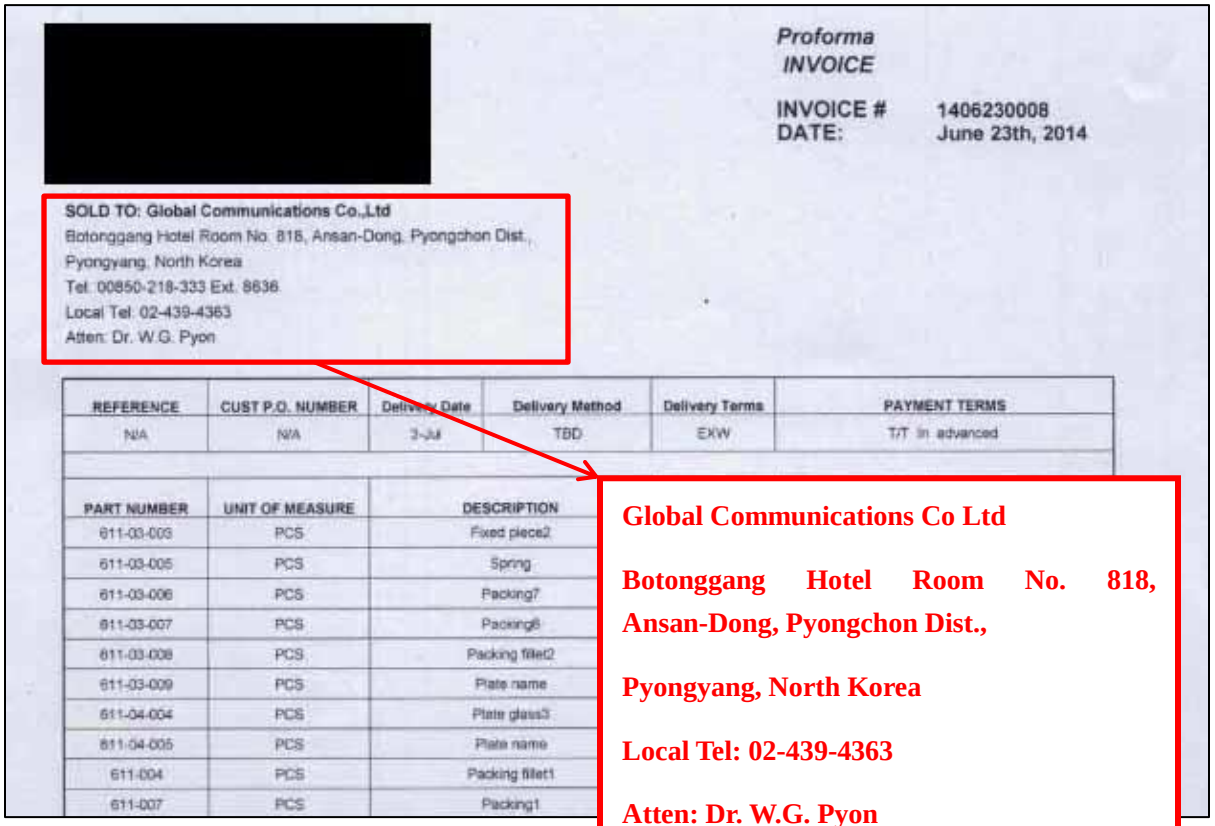
Document showing International Global System registered Glocom website



Source: glocom.com.my and glocom.com.my.ipaddress.com

Annex 8-6: Invoice showing Glocom's address in Pyongyang

Invoice of a Glocom's supplier



Proforma
INVOICE

INVOICE # 1406230008
DATE: June 23th, 2014

SOLD TO: Global Communications Co.,Ltd
Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,
Pyongyang, North Korea
Tel: 00850-218-333 Ext. 8636
Local Tel: 02-439-4363
Atten: Dr. W.G. Pyon

REFERENCE	CUST P.O. NUMBER	Delivery Date	Delivery Method	Delivery Terms	PAYMENT TERMS
N/A	N/A	3-Jul	TBD	EXW	T/T in advanced

PART NUMBER	UNIT OF MEASURE	DESCRIPTION
611-03-003	PCS	Fixed piece2
611-03-005	PCS	Spring
611-03-006	PCS	Packing7
611-03-007	PCS	Packing8
611-03-008	PCS	Packing fillet2
611-03-009	PCS	Plate name
611-04-004	PCS	Plate glass3
611-04-005	PCS	Plate name
611-004	PCS	Packing fillet1
611-007	PCS	Packing1

Global Communications Co Ltd

Botonggang Hotel Room No. 818, Ansan-Dong, Pyongchon Dist.,

Pyongyang, North Korea

Local Tel: 02-439-4363

Atten: Dr. W.G. Pyon

Korea Pusong Corp. (조선부성회사) (a.k.a. Elite Surveying Instruments Corporation), Pothonggang District, Pyongyang, DPRK.

Mariner's Shipping & Trading (MST) (a.k.a. THANAPAT 558), 662/33 Rama Road Yan Nawa, Bangkok, Thailand.

PAN Systems Pyongyang Branch (Pan Systems 평양지사), Pothonggang Hotel Room No. 818, Ansan-1-dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK.

Royal Team Corporation, 2F-3, No. 422, Guang Fu South Road, Taipei, Taiwan.

Rungrado Trading Corp. (능라도무역회사) (a.k.a Ryongsong Trading Co., Ltd.), DPRK.

Choe, Chol Hwa (최철화); DOB 27 Nov 1966; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences official (individual).

Choe, Yong Jun (최영준); DOB 13 Mar 1954; Nationality DPRK; the Second Academy of Natural Sciences officia l(individual).

Source: The Panel and list of entities unilaterally designated by the ROK on 8 March 2016

Annex 8-7: Stamp of Glocom and extract of its catalogue

Stamp of Glocom



Extract of a Glocom product catalogue featuring deliberately blurred Korean characters and a portion of the demilitarized zone between the ROK and the DPRK.



Source: The Panel and glocom.com.my

Annex 8-8: Personal information of Pan Systems Pyongyang staff

Ryang Su Nyo

Email address: iris.lhr2015@yandex.com

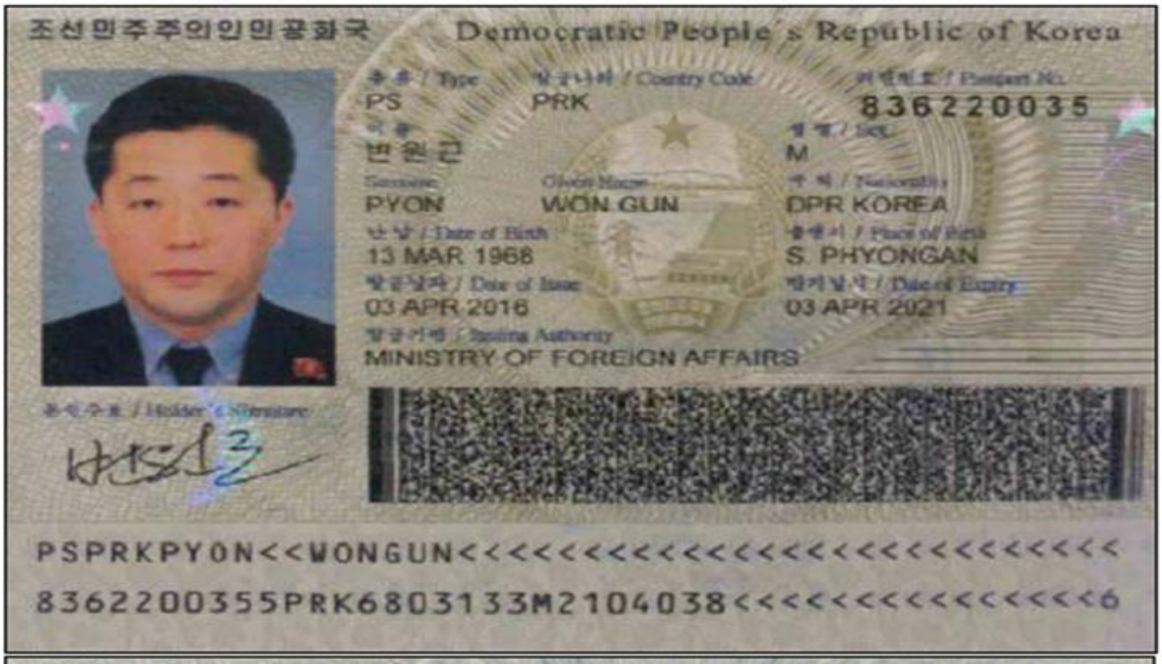
Passport information:



Pyon Won Gun

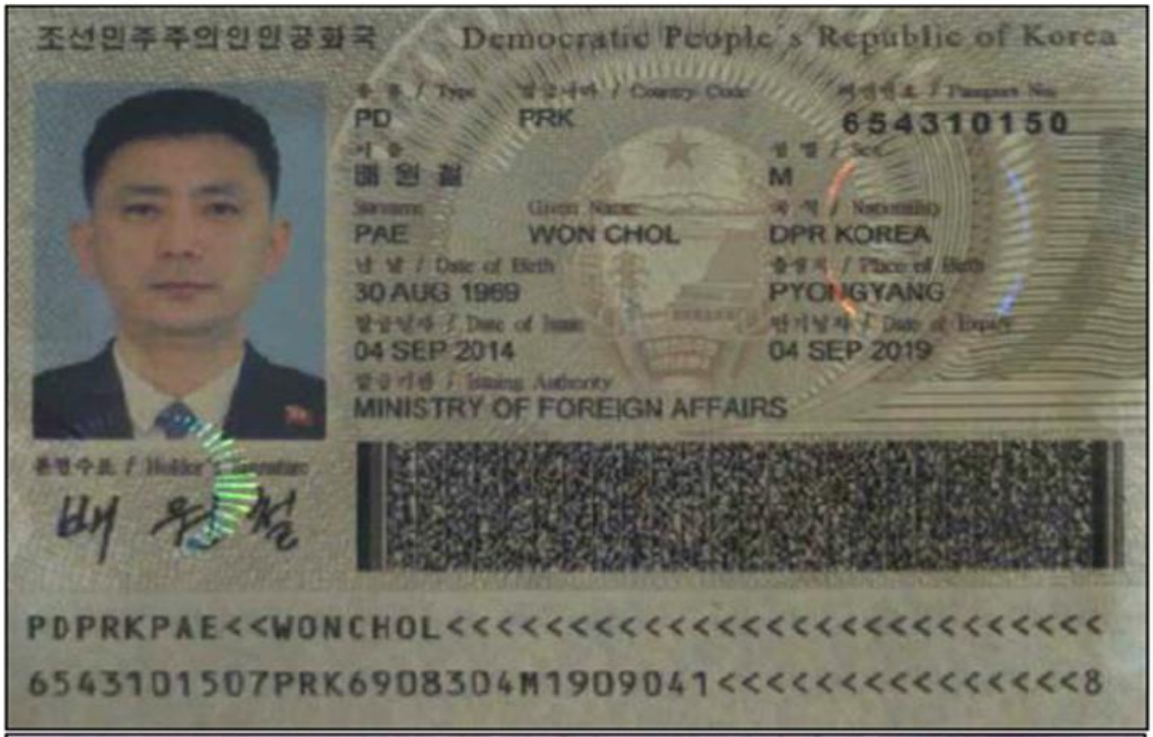
Email address: wg.pyon@glocom.com.my

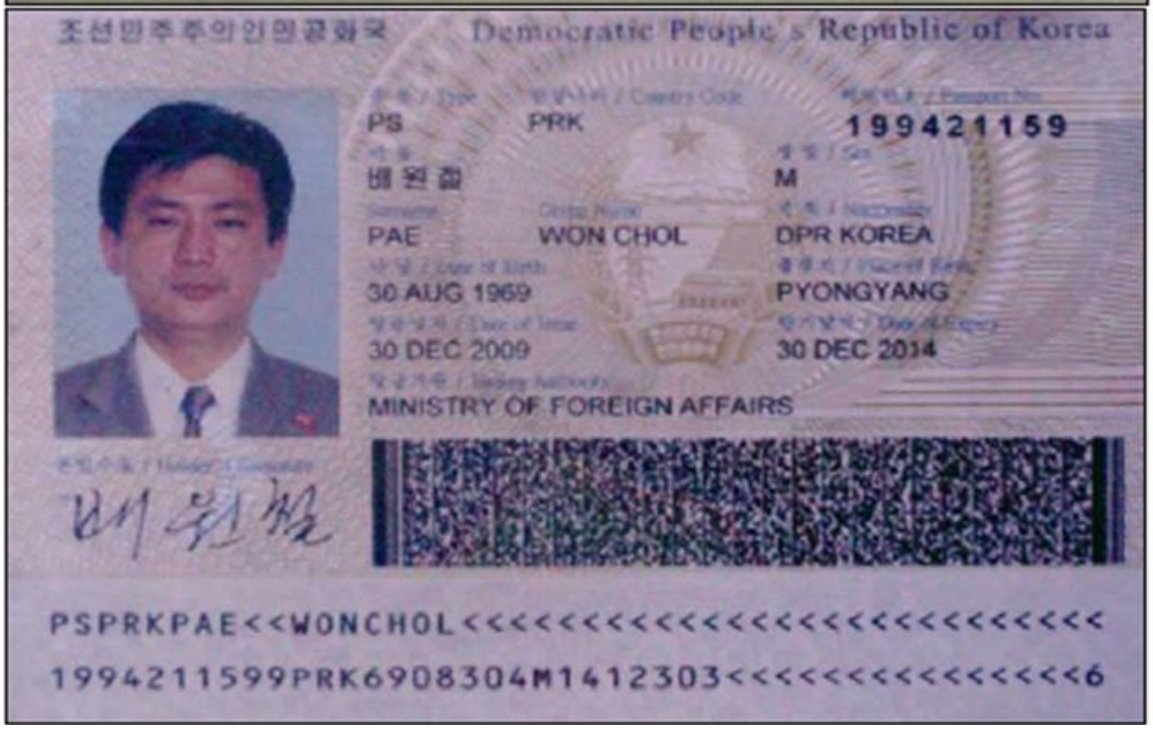
Passport information:



Pae Won Chol

Passport information:





Kim Chang Hyok

Aliases: “James Jin” and “James Kim”

Tel: +6 0126519266

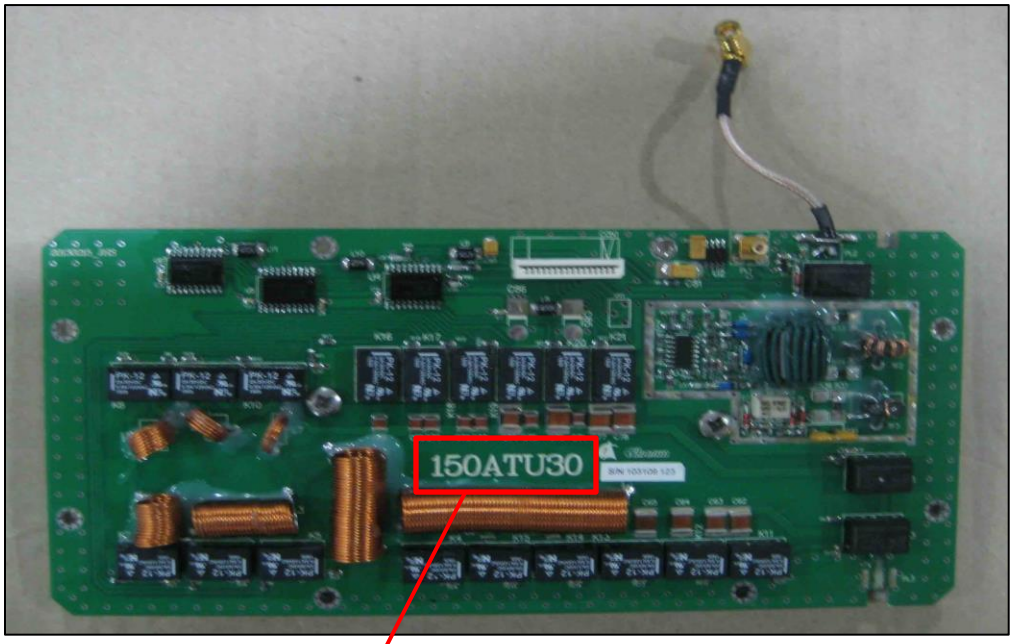


Source: The Panel

Annex 8-9: Photograph of an electronic card of Glocom's radio and associated price

The HF software defined radios were made of a case and five electronic cards such as the one in figure 1.

Figure 1: Electronic card named 150ATU30 from the radio manufactured by Glocom



The Panel has identified Glocom's supplier of the electronic cards and was able to obtain the price of the cards contained in the radio (see figure 2)

SHIP TO: Dandong by train/car

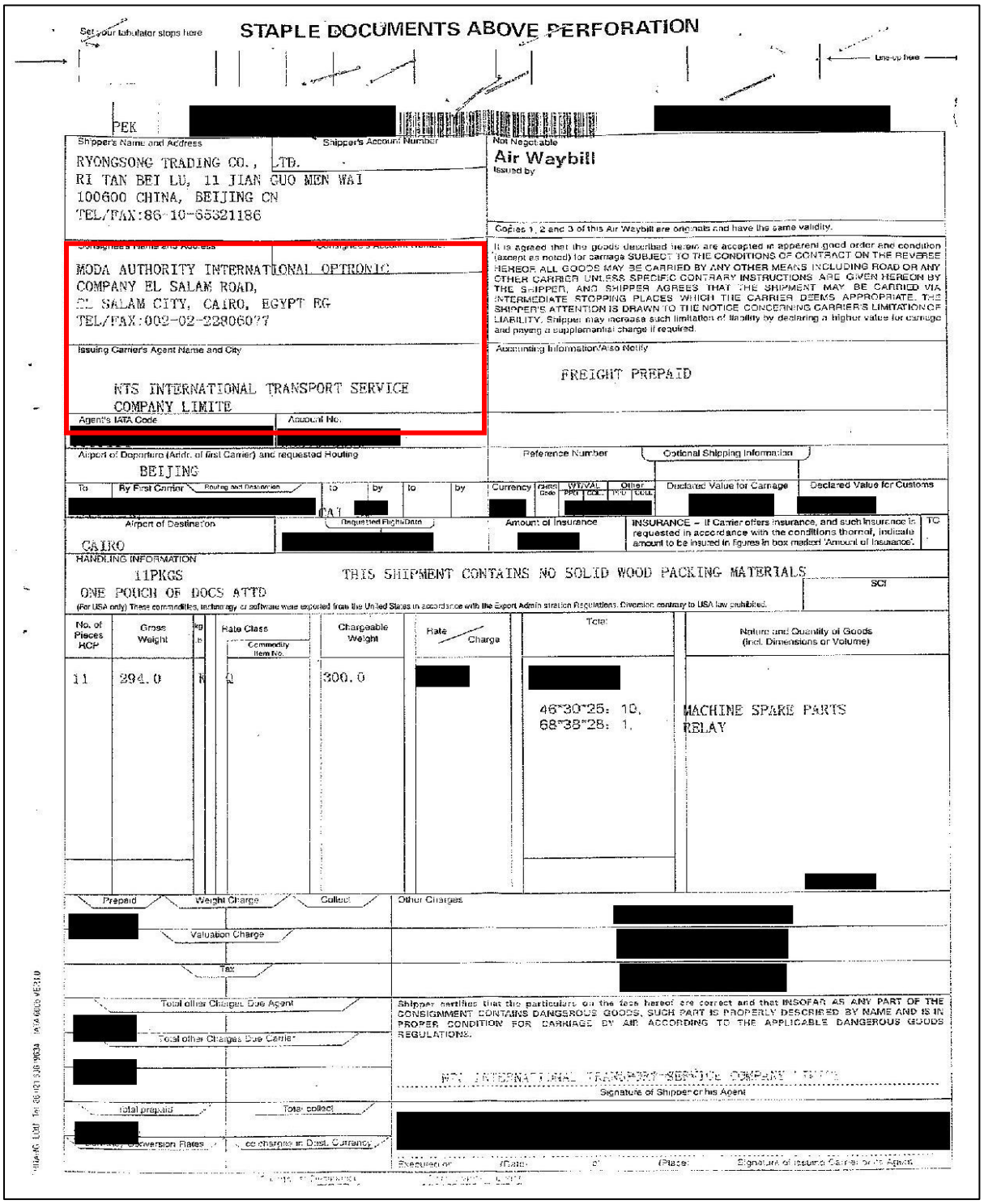
Atten : W. G. Pyon
Tel:

Atten :
Tel:

No.	model	p/n	specification (mm)	quantity (PCS)	unit price/pcs (USD)	Engineering cost (USD)	Deep slot (USD)	Test fixture (USD)	silver cost(USD)	Estimated weight(KG)	Shipping cost to Beijing in 3days (USD)	total price for 1950pcs (USD)
1	150DSP30	T-6C4711A0	199.3*93.3 mm	1,950	$4.18	$250.00		$400.00		145.2kg	$96.80	$8,897.80
2	150FCU40	T-4C4712A0	199*92.9 mm	1,950	$2.92	$200.00		$300.00		144kg	$96.00	$6,290.00
3	150FRONT30	T-4C4713A0	189.5*76.1mm	1,950	$2.27	$200.00		$300.00		128.4kg	$85.60	$5,012.10
4	150AMP30	T-4C4714A0	216*76.2mm	1,950	$2.60	$200.00		$300.00		112.5kg	$75.00	$5,645.00
5	150ATU30	T-2C4715A0	208.1*103mm	1,950	$1.85	$70.00		$230.00		167.2kg	$111.47	$4,018.97
6	150KEY10	T-2C4716A0	96mm*77mm	1,950	$0.68	$70.00		$200.00		57.6kg	$87.00	$1,683.00
7	GA-32A60	T-2C4717A0	60.5mm*70.5mm	1,950	$0.39	$70.00		$200.00		34kg	$45.00	$1,075.50
contract Total amount (USD)		$32,622.37		Total cost in RMB								¥200,627.56

Source: The Panel

Annex 9-1: Airway bill associated with the shipment interdicted by a Member State



Source: The Panel

Annex 9-2: Rungrado's affiliation to the Korean Worker's Party



Source: "Route to the Democratic People's Republic of Korea for European Companies: a guidebook for European Investors in DPRK", Asia-Invest Europe Aid Cooperation Office (a European initiative).

Annex 9-3: Rungrado activities

Korea Rungrado General Trading Corporation

This corporation inaugurated in Juche 62 (1973) deals with production of various kinds of heavy machines, vehicles, light industry and electronic goods and seafood, as well as trade cargo service, passenger and freight transport and other transactions and conducts economic and technical cooperation with foreign partners.

It has under its control dozens of companies such as Ryongak Trading Company, Hwanggumbol Trading Company, Sosan JV Company and Rungrado IT Company.

Other affiliates are Choe Jong Rak Aeguk Clothes Factory, Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory, Rangnang Rungrado Filling Station, external technical personnel and service workers training institutes, etc.



The Ryongak Trading Company engages mainly in production and marketing of vehicles including bikes and trimotorcycles and electronic goods and foodstuffs, commercial service and repair of vehicles.

The Rungrado IT Company staffed with able program developers has several branches at home and abroad, all of which specialize in the development and marketing of programs as well as service related to computer and its accessories and consultation for technological exchange and investment.

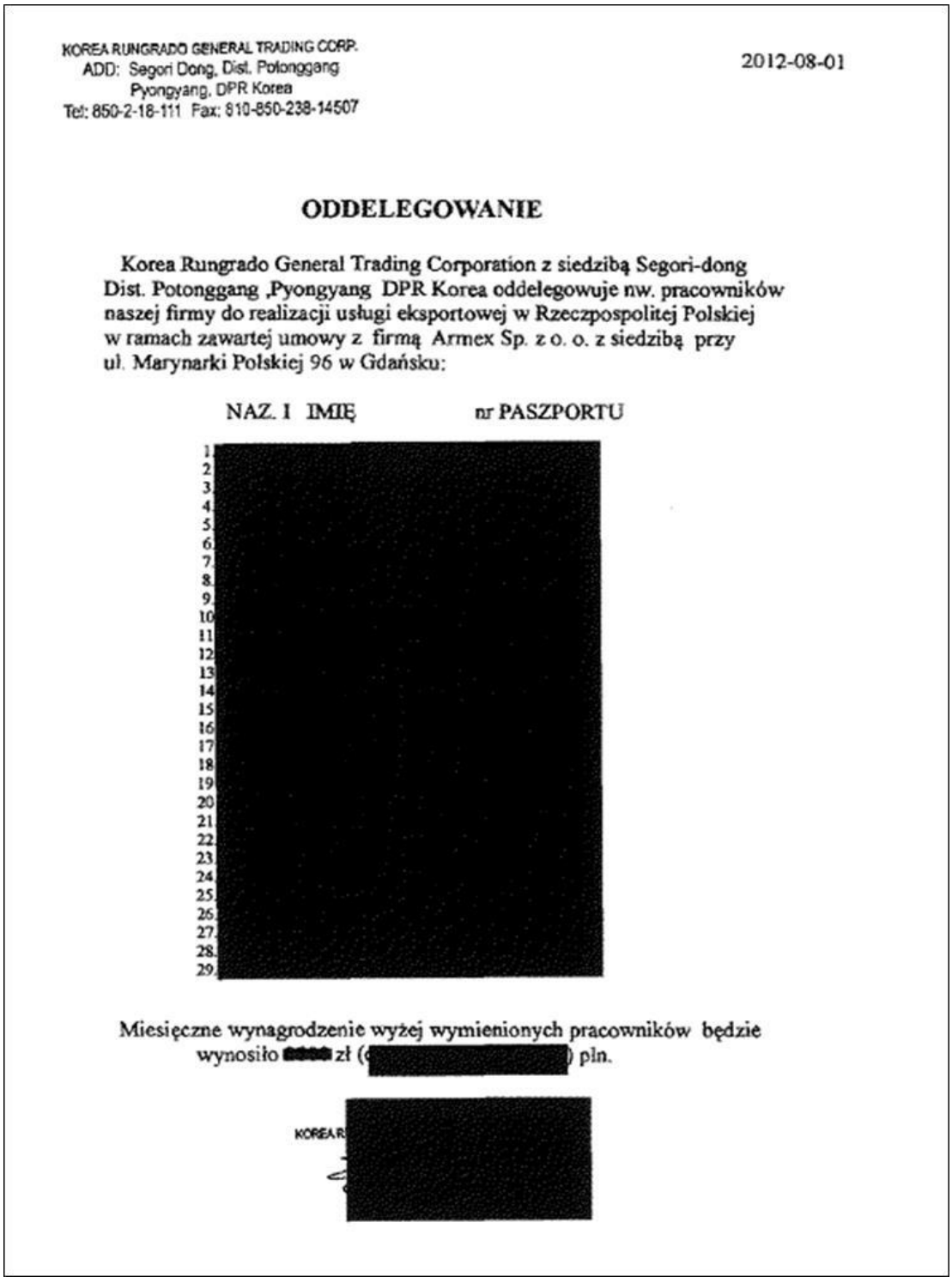
The Sindok-brand mineral water from the Onchon Rungrado Sindok Mineral Water Factory has been registered as a natural living monument as it is rich in various kinds of minerals and nutritive oil necessary for the growth of children. It is highly efficacious for the treatment of hypertension, cerebral hemorrhage and apoplexy, colitis and other diseases.

The corporation sets it as its management strategy to intensify technical force, introduce cutting-edge scientific and technological achievements, improve the quality of products and develop new products.

It also has branches, economic and technical cooperation agencies and missions in several countries around the world to promote contact and exchanges with its counterparts.

Source: www.naenara.com.kp

Annex 9-4: Rungrado dispatch of workers to Poland and agreement with a local company



KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-238-14507

2012-08-01

ODDELEGOWANIE

Korea Rungrado General Trading Corporation z siedzibą Segori-dong Dist. Potonggang ,Pyongyang DPR Korea oddelegowuje nw. pracowników naszej firmy do realizacji usługi eksportowej w Rzeczpospolitej Polskiej w ramach zawartej umowy z firmą Armex Sp. z o. o. z siedzibą przy ul. Marynarki Polskiej 96 w Gdańsku:

	NAZ. I IMIĘ	nr PASZPORTU
1.	[redacted]	
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		
16.		
17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		

Miesięczne wynagrodzenie wyżej wymienionych pracowników będzie wynosiło [redacted] zł ([redacted]) pln.

KOREA R[redacted]

Translated from Polish

Korea Rungrado General Trading Corporation

1 August 2012

Secondment

Korea Rungrado General Trading Corporation, with headquarters in Segori-dong, Potonggang District, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea, shall assign the workers of our company listed below to the performance of export services in the Republic of Poland, under the terms of the contract concluded with [redacted], which has its headquarters at [redacted] Gdańsk:

FIRST NAME AND SURNAME PASSPORT No.

Nos 1-29 **[*redacted*]**

The monthly remuneration of the aforementioned workers shall be **[*redacted*]** Polish zloty.

(Signed) ***[redacted]***

Załącznik nr 12
(5 oryginał)

UMOWA

Na usługi kooperacyjne w zakresie demontażu, montażu i spawania konstrukcji stalowych z dnia 2012-07-01 zawarta pomiędzy:

Armex Sp. z o. o.
z siedzibą: 80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP:584-025-17-29
reprezentowanym przez:
1. [redacted]
2. [redacted]

Zwanym dalej Zamawiającym
a

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORPORATION

reprezentowanym przez: [redacted]

Zwanym dalej WYKONAWCĄ

§ 1 Definicje

O ile w dalszej części Umowy będzie występować określenie ZLECAJĄCY należy przez to rozumieć firmę kontraktującą sekcje/bloki statków.

§ 2 Przedmiot Umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania spawanie prefabrykowanych i montowanych sekcji oraz bloków statków na jedn. NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2 wg załączonego harmonogramu.
2. Wykonywanie prac będzie odbywało się na jednostkach w oparciu o dostarczoną dokumentację i zgodnie ze standardami i normami obowiązującymi.
3. Nadzór nad wykonywanymi pracami będą pełnili przedstawiciele Zamawiającego, lub wyznaczeni przez niego ludzie, wspólnie z przedstawicielem Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania zleconej pracy zgodnie z obowiązującą technologią, zgodnie z wymogami i przepisami BHP oraz ppoż.

[redacted]

§ 3 Cena umowna

1. Za wykonane prace Zamawiający zapłaci Wykonawcy jedynie kwotę wynikającą ze stawki umownej, pod warunkiem, iż Zamawiający i Zlecający przyjmą bez zastrzeżeń wykonany przez Wykonawcę zakres prac, a powyższe znajdzie potwierdzenie w protokole zdawczo-odbiorczym podpisanym pomiędzy Wykonawcą i Zamawiającym, na warunkach określonych poniżej.
2. W przypadku prac w systemie godzinowym stawka będzie wynosić [redacted] PLN (dwadzieścia 00/100) za roboczogodzinę.

§ 4 Nadzór i Koordynacja prac

1. Prace należy wykonywać w oparciu o dostarczone przez Zamawiającego:
   a. dokumentację techniczną i technologiczną
   b. ramowy wykaz odbiorów kadłuba
   c. ramową technologię remontu i budowy kadłuba poszczególnych jednostek
   d. plan kontroli spoin
   e. plan prób szczelności
   f. książkę odbiorów prac
   g. poleceń nadzoru Zamawiającego

§ 5 Obowiązki Wykonawcy

1. W celu realizacji Umowy Wykonawca zgodnie z procedurą prawną obowiązującą przy zatrudnianiu obcokrajowców, oddeleguje do siedziby Zamawiającego wykwalifikowanych pracowników w zawodzie spawaczy, posiadających:
   a. stosowne kwalifikacje i uprawnienia
   b. praktykę stoczniową
   c. dodatkowo Wykonawca oddeleguje minimum 1 pracownika do nadzoru nad pracami prowadzonymi przez Wykonawcę na terenie Zamawiającego
2. Wykonawca gwarantuje:
   a. dobrą jakość prac wykonywanych przez swoich pracowników
   b. odpowiednią wydajność pracy
   c. podporządkowanie się pracowników Wykonawcy wszelkim przepisom, normom i zasadom obowiązującym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

[redacted] [redacted]

W przypadku niespełnienia któregokolwiek z ww. punktów przez pracowników Wykonawcy Zamawiający ma prawo do:

a. żądania zadośćuczynienia
b. żądania przysłania innego pracownika na koszt Wykonawcy
c. odstąpienia od Umowy, bez zachowania okresu wypowiedzenia.

3. Nieuzasadnione przekroczenia zużycia ilościowego i asortymentowego materiałów obciąża finansowo Wykonawcę.
4. Wykonawca od momentu przekazania materiałów, jak również udostępnienia mienia Zamawiającego, Zlecającego lub osób trzecich, do czasu odbioru prac lub zdania mienia ponosi pełną odpowiedzialność materialną za ich uszkodzenie, zagubienie lub zniszczenie wynikłe tylko z winy Wykonawcy.
5. W przypadku niespełnienia wymogów jakościowych i terminowych przez pracowników Wykonawcy, wynikłych z winy Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia.
6. Kierownicy remontu, kierownicy wydziałowi, mistrzowie, inspektorzy Bhp i ppoż. i inni uprawnieni przez Zamawiającego lub Zlecającego mają prawo do kontroli pracowników Wykonawcy pod względem przestrzegania przepisów, norm i zasad:
   a. prawnych obowiązujących w Polsce
   b. przepisów Bhp i ppoż.
   c. współżycia społecznego

   Przedstawiciele wyznaczeni do ww. kontroli są uprawnieni do wydawania wskazówek dotyczących respektowania ww. przepisów. W przypadku nie podporządkowania się pracowników Wykonawcy ww. zaleceniom Zamawiający ma prawo do odesłania pracownika łamiącego przepisy do Wykonawcy a nawet ma prawo do odstąpienia od niniejszej Umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia. Prawo do odesłania pracownika do Wykonawcy przysługuje również w przypadku niespełnienia przez Wykonawcę gwarancji omówionych w punkcie 2 niniejszego paragrafu.
7. Zamawiający nie ponosi winy za zdarzenia (w tym wypadki) zaistniałe przy pracy pracowników Wykonawcy, wynikłe z nieprzestrzegania stosownych przepisów.
8. Wykonawca pokryje wszelkie szkody osobowe i majątkowe spowodowane przez swoich pracowników osobom trzecim i Zamawiającemu.

[redacted] [redacted]

§ 6 Czas trwania Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony od [redacted]
2. Zamawiającemu przysługuje prawo do wcześniejszego rozwiązania niniejszej Umowy z 3-miesięcznym okresem wypowiedzenia.
3. W przypadku naruszenia postanowień Umowy Zamawiającemu, tak jak i Wykonawcy przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
4. Przy rozwiązaniu Umowy wymaga się pisemnego powiadomienia drugiej strony z miesięcznym wyprzedzeniem.

§ 7 Warunki płatności

1. Wykonanie prac zapisuje się w protokole prac wykonywanych, co miesiąc zgodnie z postępem wykonywanych prac. Obliczenia wykonuje się co miesiąc.
2. Wartość prac ujętych w kontrakcie uwzględnia wynagrodzenie Wykonawcy i wszystkie jego koszty związane z wykonaniem tej Umowy: utrzymywanie pracowników, koszt prac itd., jak również wszystkie podatki i opłaty obowiązkowe do zapłacenia przez Wykonawcę.

§ 8 Postanowienia końcowe

1. Do wykonania Umowy i rozstrzygania sporów z nią związanych oraz w sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego.
2. Wszelkie spory wynikłe w trakcie realizacji Umowy rozstrzygać będzie Sąd Powszechny w Gdańsku
3. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzone w formie aneksu pod rygorem nieważności.
4. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań Umowy, jeżeli to niewykonanie nastąpiło na skutek okoliczności siły wyższej.

Za okoliczności siły wyższej poczytuje się okoliczności, które powstały po zawarciu Umowy, na skutek nieprzewidzianych przez Stronę zdarzeń o charakterze nadzwyczajnym, jak: wojnę, klęski żywiołowe, strajki oraz działania rządowe i administracyjne uniemożliwiające wykonanie zobowiązań Umowy.

[redacted] [redacted]

Strona dotknięta siłą wyższą niezwłocznie powiadomi na piśmie drugą Stronę o zaistniałym przypadku siły wyższej. Świadectwem wystąpienia okoliczności siły wyższej i okresu jej trwania będzie dokument Izby Handlowej Kraju Strony powołującej się na te okoliczności.

Jeżeli na skutek wystąpienia siły wyższej lub innej nieprzewidzianej przez strony sytuacji wykonanie Umowy byłoby prawnie lub faktycznie niemożliwe, to każda ze Stron będzie uprawniona do zawieszenia wykonania niniejszej Umowy.

W takim wypadku Strony w terminie dwóch tygodni podejmą decyzję co do dalszego obowiązywania Umowy lub odstąpienia od Umowy.
W przypadku gdyby okoliczność siły wyższej trwała dłużej niż 30 dni, każda ze Stron będzie miała prawo do rozwiązania niniejszej Umowy z 2-tygodniowym wyprzedzeniem.

[redacted]

[redacted]

ZAMAWIAJĄCY:
Armex sp. z o.o.
ul. Marynarki Polskiej 96
80-955 Gdańsk

ARMEX Spółka z o.o.
80-955 Gdańsk, ul. Marynarki Polskiej 96
NIP 584-020-17-28 REGION 190957577
tel. kom. 509 020 447; 509 019 300

[redacted]

WYKONAWCA:
Korea Rungrado General Trading Corp.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea

KOREA RUNGRADO GENERAL TRADING CORP.
ADD: Segori Dong, Dist. Potonggang
Pyongyang, DPR Korea
Tel: 850-2-18-111 Fax: 810-850-238-14507

Translated from Polish

Agreement

on cooperation with regard to the dismantling, assembly and welding of steel structures,

starting 1 January 2012, concluded between:

[redacted].

Headquarters: [redacted]

NIP [tax identity number]: [redacted]

Represented by:

1. **[*redacted*]**
2. **[*redacted*]**

Hereinafter referred to as "the Employer"

and

Korea Rungrado General Trading Corporation

Represented by: **[*redacted*]**

Hereinafter referred to as "the Contractor"

Article 1 Definitions

Wherever the term "the Employer" appears below, it shall mean the company contracting sections/blocks of ships.

Article 2 Objects of the Agreement

1. The Employer shall order and the Contractor shall agree to carry out the welding of prefabricated and assembled sections and blocks of ships at units NB142/2, B68/1-4, NB38/1-2, in accordance with the attached schedule.

2. The work shall be carried out at the units on the basis of the documentation submitted and in accordance with mandatory standards and regulations.

3. The work shall be supervised by representatives of the Employer or by persons appointed by the Employer, together with a representative of the Contractor.

4. The Contractor undertakes to carry out the work commissioned in accordance with the necessary technology and in compliance with the health and safety and fire safety requirements and regulations.

Article 3 Agreed price

1. The Employer shall pay the Contractor for the work carried out solely in accordance with an agreed rate, provided that the Employer and the Commissioning Party accept the scope of the work carried out by the Contractor without restrictions, and that this is also confirmed in the acceptance report signed by the Contractor and the Employer, according to the conditions described below.

2. In the case of work to be paid by the hour, the rate shall be **[*redacted*]** Polish zloty per working hour.

Article 4 Supervision and coordination of work

1. The work shall be carried out on the basis of provision by the Employer of:

   (a) Technical and technological documentation;

   (b) An indicative list of hulls received;

   (c) An indicative list of technology for the repair and construction of the hulls of specific units;

   (d) A welding inspection schedule;

   (e) A tightness test schedule;

   (f) A work acceptance log;

   (g) Instructions for the supervision of the Employer.

5. Article 5 Obligations of the Contractor

1. To comply with the Agreement in accordance with the mandatory legal procedure for the employment of foreign nationals, the Contractor shall send to the Employer’s headquarters qualified welding workers who have:

   (a) Relevant qualifications and skills;

(b) Shipbuilding experience;

(c) In addition, the Contractor shall assign at least one worker to supervise the work carried out by the Contractor at the site of the Employer.

2. The Contractor shall guarantee:

(a) The good quality of the work carried out by its workers;

(b) Reasonable labour productivity;

(c) The compliance of the Contractor's workers with all rules, regulations, and standards mandatory in Poland.

Should any of the above-mentioned points not be observed by the Contractor's workers, the Employer shall have the right to:

(a) Demand compensation;

(b) Demand that another worker be assigned, at the Contractor's own expense;

(c) Withdraw from the Agreement without prior notice.

3. The Contractor shall be financially liable for unjustifiable excesses in the variety and quantity of materials used.

4. From the moment that materials are delivered and the property of the Employer, the Commissioning Party or any third parties is made available, until the moment when the work is accepted or the property is returned, the Contractor shall bear full material liability for any damage, loss or destruction arising solely from a fault of the Contractor.

5. If the quality and deadline requirements are not met by the Contractor's workers, and the Contractor is at fault, the Employer reserves the right to withdraw from the Agreement without prior notice.

6. Repair foremen, heads of departments, experts, as well as health and safety and fire safety inspectors and other persons authorized by the Employer or the Commissioning Party shall have the right to monitor compliance by the Contractor's workers with the following rules, regulations and standards:

(a) Legal obligations in Poland;

(b) Health and safety and fire regulations;

(c) Harmonious relations between workers.

6. Persons designated to conduct the inspections mentioned above are authorized to issue advice regarding compliance with the above-mentioned regulations. If the Contractor's workers fail to comply with this guidance, the Employer shall have the right to send any worker who violates the regulations back to the Contractor and even to withdraw from the present Agreement without prior notice. The right to send the worker back to the Contractor shall also apply if the guarantees set out in paragraph 2 of this article are not honoured.

7. The Employer shall not be liable for events (including accidents) which occur as a result of a failure to observe the relevant regulations while the Contractor's workers are working.

8. The Contractor shall cover the cost to third parties or to the Employer for all damage to persons and property caused by the Contractor's workers.

7. Article 6 Duration of the Agreement

1. The Agreement has been concluded for a fixed period from **[*redacted*]**.

2. The Employer has the right to terminate the present Agreement subject to three months' notice.

3. If the provisions of the Agreement are violated, both the Employer and the Contractor shall have the right to withdraw from the Agreement with immediate effect.

4. Termination of the Agreement shall require one month's written notice to be served on the other Party.

8. Article 7 Terms of payment

1. The execution of works shall be noted in the work log every month as the work progresses. The calculations shall be made every month.

2. The value of the work included in the contract shall take into account the remuneration of the Contractor and all of the Contractor's costs relating to the execution of this Agreement: the maintenance of the workers, the cost of the work, etc. and also all mandatory taxes and charges to be paid by the Contractor.

9. Article 8 Final provisions

1. For the execution of this Agreement and the settlement of disputes relating thereto and of any matters not regulated by the present Agreement, the provisions of Polish law shall apply.

2. All disputes arising during the execution of this Agreement shall be settled by the Court of General Jurisdiction in Gdańsk.

3. Any amendments to the present Agreement must be made in the form of an annex in order to be deemed valid.

4. The Parties shall bear no responsibility for a partial or total failure to execute the obligations of the Agreement if such non-execution is attributable to force majeure events.

Force majeure events are deemed to be those arising after the conclusion of the Agreement as a result of events of an extraordinary nature which are unforeseeable for either Party, such as: war, natural disasters, strikes or governmental or administrative actions which make it impossible to perform the obligations of the Agreement.

A Party affected by force majeure events shall immediately inform the other Party in writing of the occurrence of the force majeure event. A document from the Chamber of Commerce of the country of the Party invoking force majeure circumstances shall attest to the occurrence of the force majeure incident and its duration.

If, as a result of the occurrence of force majeure events or some other situation which is not foreseen by the Parties, the execution of the Agreement should prove legally or effectively impossible, both Parties shall be entitled to suspend the execution of the present Agreement.

In such case, the Parties shall take a decision within two weeks as to whether they shall continue to be bound by the Agreement or to withdraw from it.

Should the situation of force majeure last for more than 30 days, both Parties shall have the right to terminate the present Agreement with two weeks' notice.

THE EMPLOYER:

[redacted].

[redacted] **[*signatures redacted*]**

[redacted]

THE CONTRACTOR:

Korea Rungrado General Trading Corporation **[*signature redacted*]**

Segori dong, Potonggang district

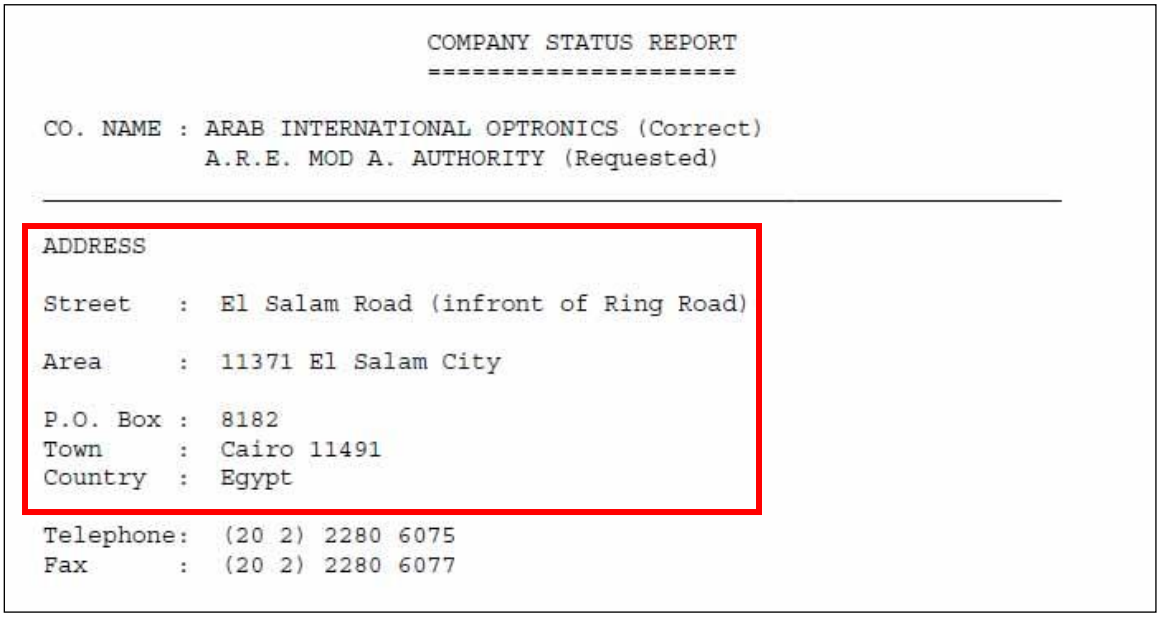
Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

Source: The Panel

Annex 9-5: Fax number and address of Arab International Optronic



Source: http://aioegy.com accessed on 17 February 2016



COMPANY STATUS REPORT

CO. NAME : ARAB INTERNATIONAL OPTRONICS (Correct)
A.R.E. MOD A. AUTHORITY (Requested)

ADDRESS

Street : El Salam Road (infront of Ring Road)

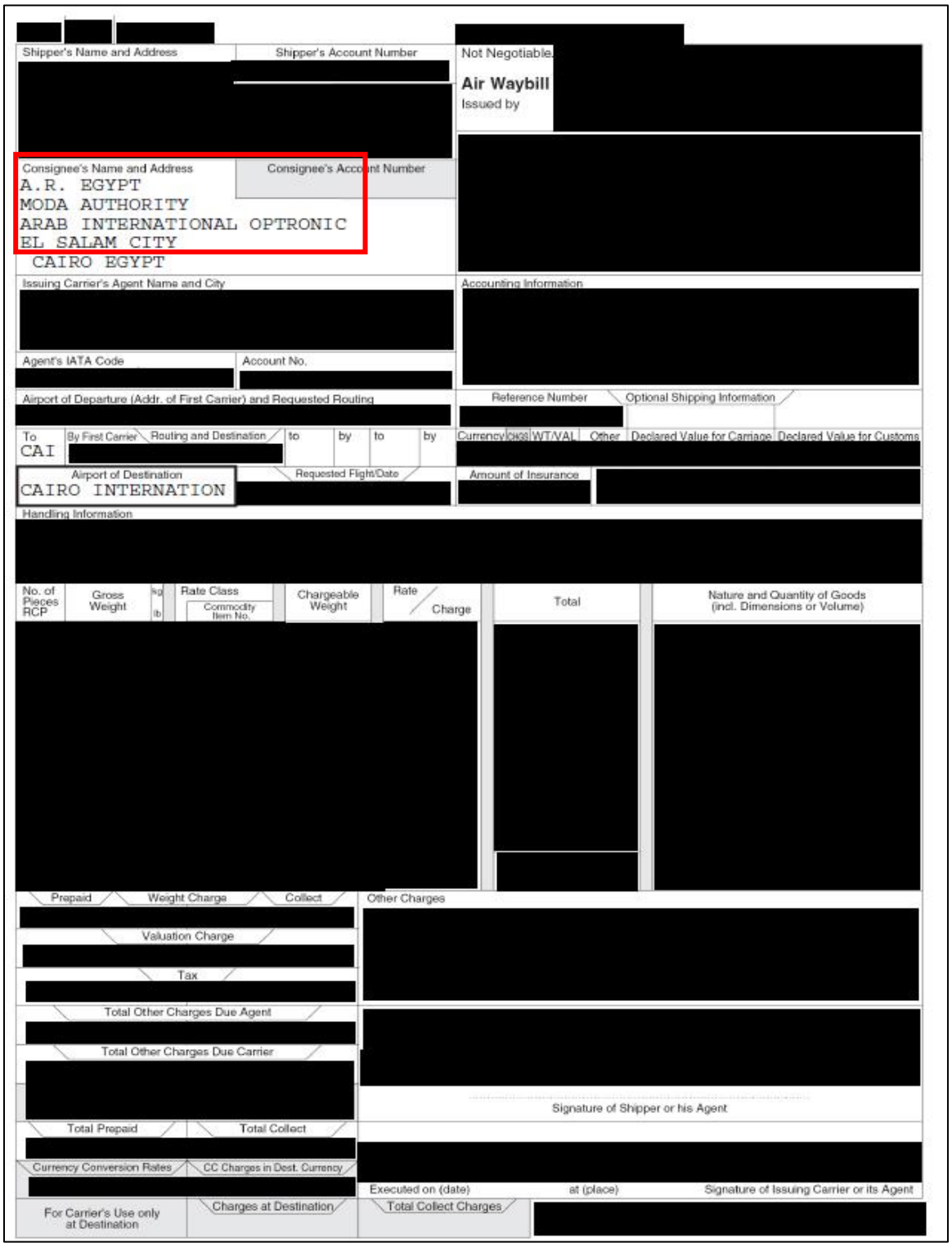
Area : 11371 El Salam City

P.O. Box : 8182
Town : Cairo 11491
Country : Egypt

Telephone: (20 2) 2280 6075
Fax : (20 2) 2280 6077

Source: www.icpcredit.com

Annex 9-6: AIO use of the name "MODA Authority Arab International Optronics" on a shipping document


[redacted]
Shipper's Name and Address
Shipper's Account Number
Not Negotiable
Air Waybill
Issued by
Consignee's Name and Address
A.R. EGYPT
MODA AUTHORITY
ARAB INTERNATIONAL OPTRONIC
EL SALAM CITY
CAIRO EGYPT
Consignee's Account Number
Issuing Carrier's Agent Name and City
Accounting Information
Agent's IATA Code
Account No.
Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing
Reference Number
Optional Shipping Information
To
CAI
By First Carrier
Routing and Destination
to
by
to
by
Currency
CHGS
WT/VAL
Other
Declared Value for Carriage
Declared Value for Customs
Airport of Destination
CAIRO INTERNATION
Requested Flight/Date
Amount of Insurance
Handling Information
No. of Pieces RCP
Gross Weight
kg
lb
Rate Class
Commodity Item No.
Chargeable Weight
Rate
Charge
Total
Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions or Volume)
Prepaid
Weight Charge
Collect
Other Charges
Valuation Charge
Tax
Total Other Charges Due Agent
Total Other Charges Due Carrier
Signature of Shipper or his Agent
Total Prepaid
Total Collect
Currency Conversion Rates
CC Charges in Dest. Currency
Executed on (date)
at (place)
Signature of Issuing Carrier or its Agent
For Carrier's Use only at Destination
Charges at Destination
Total Collect Charges

Source: The Panel

Annex 9-7: Egypt letter to the Panel of 2 September 2016

نص الرد

١ – "الشركة العربية العالمية للبصريات" لا علاقة لها بتلك الصفقة، وليس لها أي علاقة بالشركتين الكوريتين الشماليتين المذكورتين بخطاب فريق الخبراء.

٢ – تشابه اسم الشركتين الوارد بخطاب فريق الخبراء لا يعني تطابقهما (similar but not identical)، فضلاً عن أن البيانات (العنوان / رقم الهاتف / رقم الفاكس) ذات الصلة بـ "الشركة العربية العالمية للبصريات" متوافرة على شبكة المعلومات الدولية، أي إنها متاحة للجميع.

07/09/2016 1
1615484E

Translated from Arabic

Reply

1. The company Arab International Optronics has no connection with that transaction, and has no connection with the two North Korean companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts.

2. The fact that the names of the companies mentioned in the memorandum from the Panel of Experts are similar does not mean that they are identical. Moreover, the information regarding the company Arab International Optronics (address, telephone number and fax number) can be found on the Internet, and is therefore available to anyone.

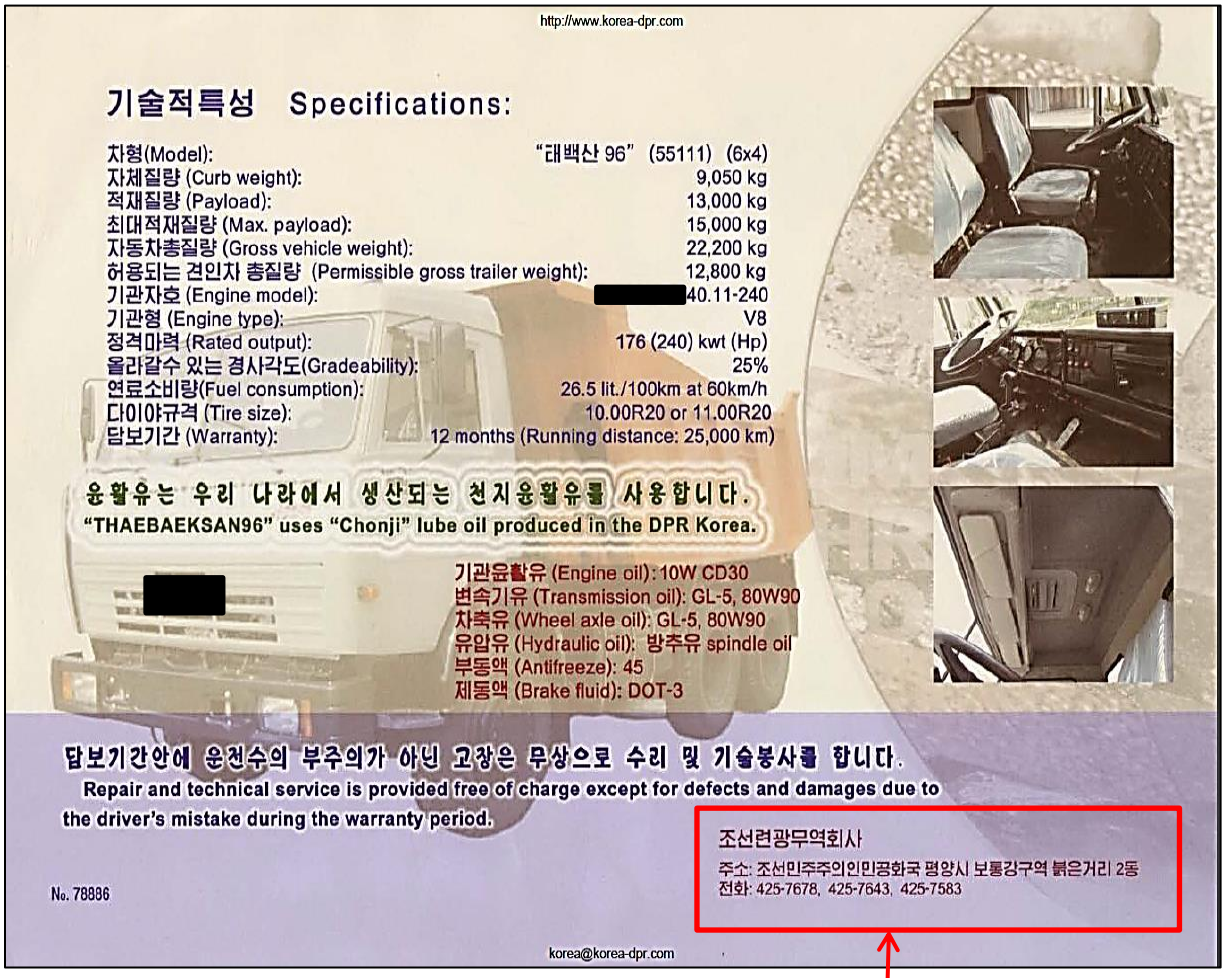
Source: Egypt

Annex 10-1: KN-06 transporter with their own commercial markings of “Taebaeksan 96”



Source: DPRK Foreign Trade and the Panel

Annex 10-2: Taebaeksan 96's commercial catalogue mentioning Korea Ryongwang Trading Corporation



Source: The Panel

Korea Ryongwang/Ryengwang Trading Corporation

Address: Red Street 2 dong, Pothonggang District Pyongyang, DPRK

Annex 11-1: DPRK – Mozambique military cooperation contract[1]

Ref. No. KMN-056
2013.11.28 Maputo

[Names of DPRK people]

윤동현(Yun Dong Hyun) 위원장 국방 위원회 (National Defence Commission) 인민무력부 (KPA) 부부장

성학철 (Sung Hak Cheol) 서기장 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 현조총국 총국장 대리

박경호 (Park Kyung Ho) 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA)군자 현조총국 부총국장

장광철 (Jang Kwang Cheol) 위원 총참모부 (KPA General Staff) 땅크국 처장 (Tank Division)

안영일(Ahn Young Il) 위원 국방 위원회 (NDC) 인민무력부 (KPA) 군자 협조 총국 처장 (Military Cooperation General Bureau)

문학면 (Mun Hak Myun) 위원 항공 및 반항공사령부 로케트 연구소 소장 (Air and Anti Air Command Force Rocket Research Maj. General/Director)

김석룡 (Kim Seok Ryong) 위원 총참모부 탐지전자전연구소 부소장 (KPA General Staff Electronic Warfare Detection Laboratory/ Assist. Director)

공군밑 반항공부문 [Air Force & Anti-Air Defense Areas]

1. 반항공고사로케트 종합체 <뻬초라> 현대화
   Anti Air Test Rocket Total Body/System “Pecchora” Modernization
2. 현대화된 고사로케트 <뻬초라>검열차 및 훈련기재
   Modernized Test Rocket “Pechhora” Screening Car & Training Base
3. 이전 쏘련산 IT 계렬 탐지기 개조 현대화 (11,12,14,15,18,19,35)
   Old Soviet-Produce IT type Detector – Remodeling & Modernization (11, 12, 14, 15, 15, 18, 19, 35)
4. 반항공고사로케트 <이글라> 사격 훈련 기재
   Anti Air Test Rocket “Igla” /”Eagle LA” Fire Training Materials/Base
5. 반항공고사로케트 <이글라> 자동사격지휘 조총체계
   Anti Air Test Rocket “Igla”/Eagle LA” Automatic Shoot & Command Volley System
6. 250kg 항공폭탄을 활공유로 폭탄으로 개조
   250 kg Aviation Bomb/Aerial Bomb - converted into glide-induced bomb
7. GPS/GLONASS에 의한 비행사항법체계
   GPS/GLONASS used for Flight Details Method/System

[1] Unofficial translation of contract that the Panel viewed during a mission to a Member State capital

8. (Tank) 이전 쏘련산 Tank 떼-54 (T-54), 떼 55 (T-55), 수리 및 현대화
Old Soviet-Produced Tank T-54, T-55 – repair and modernization of…
9. 땅크 종합 훈련 기재 <TSC-1>
Tank (complete) Training Support Center

포병부문 (Artillery Areas)

10. 각종 포무기 수리 (Various artillery weapons – Repair)
11. 방땅크로케트 <AT-3> (말류뜨까) 조종부 개조현대화
(Anti-Tank Rocket "AT-3" (ATGM) "Malyutka" – remodelling & modernization of its operations/control)
12. 포위치발견 탐지기
(Artillery-position Detector/Radar)

COMMS (Communication(s) Areas)

13. 수자식 단파, 초단파, 극초단파 무선기
(Vertical Short Wave, High Frequency, Ultrahigh Frequency Radio Receiver)
14. DS-SS 통신기술을 리용한 무선수자자료 전송체계 <MDS-U3>
Modular Dissemination System using DS-SS telecomm technology
15. 자료/음성 말단모뎀 <RI-5000>
Routing Indicator "RI-5000"
16. 쌍안격식레이자 통신기
Binocular-style Laser communicator

탐지 전자전 부문 (Electronic Detection Areas)

17. 전략적 단파 통신장비체계 (오성산-1)
Strategic Short Wave Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-1)
18. 전술적 광대역 통신장비체계 (오성산-2)
Tactical Broadband Telecommunications Equipment System (Ohsungsan-2)
19 X-대역 비행기 탐지기장애체계 (구름)
X-Broadband Radar Obstacle Detection Plane (Kooreum =Cloud)
19. I-18 GHz 3차원 탐지기 정찰종합체 (방패)
Three Dimensional I-18 GHz Radar Reconnaissance System (Bangpae = Shield)
20. L- 대역 위성통상장애체계
L Broadband Satellite Communication Obstacle Detection System
21. GPS/GLONASS/GALILEO 통합장애체계
GPS/GLONASS/GALILEO Global Navigation Satellite System
22. SAR 3차원 감시 및 장애종합체계
SAR 3-Dimensional Surveillance and Obstacle Detection System

정보전 부문 (Information Area)

23. 정부전 기술일군 양성 및 각종 망 및 정보보안체계 납입
Information Technology (Staff) Training and Acquiring various safety nets and information safety systems

병기부문 (Weapons Area)

24. 폐화약재생공장
Rehabilitation of Gunpowder Processing Factory

화학부문 (Chemical Area)

25. 화학경보지휘차
Chemical Warfare Monitoring Command Car
26. 방사정찰기재 (PRA-907)
Permanent Restriction Area (PRA-907) Station
27. 방독면, 방독복 납입
Anti-Gas Mask, Anti-Gas Clothes

기타부문 (Other)

28. 소부대 지휘관용 군용 컴퓨터
Computer for military command
29. 소부대용 조종 낙하산
Parachute w/ controls for military use

Annex 12-1: Satellite Imagery of Oamites military base



(Satellite imagery of October 2011)



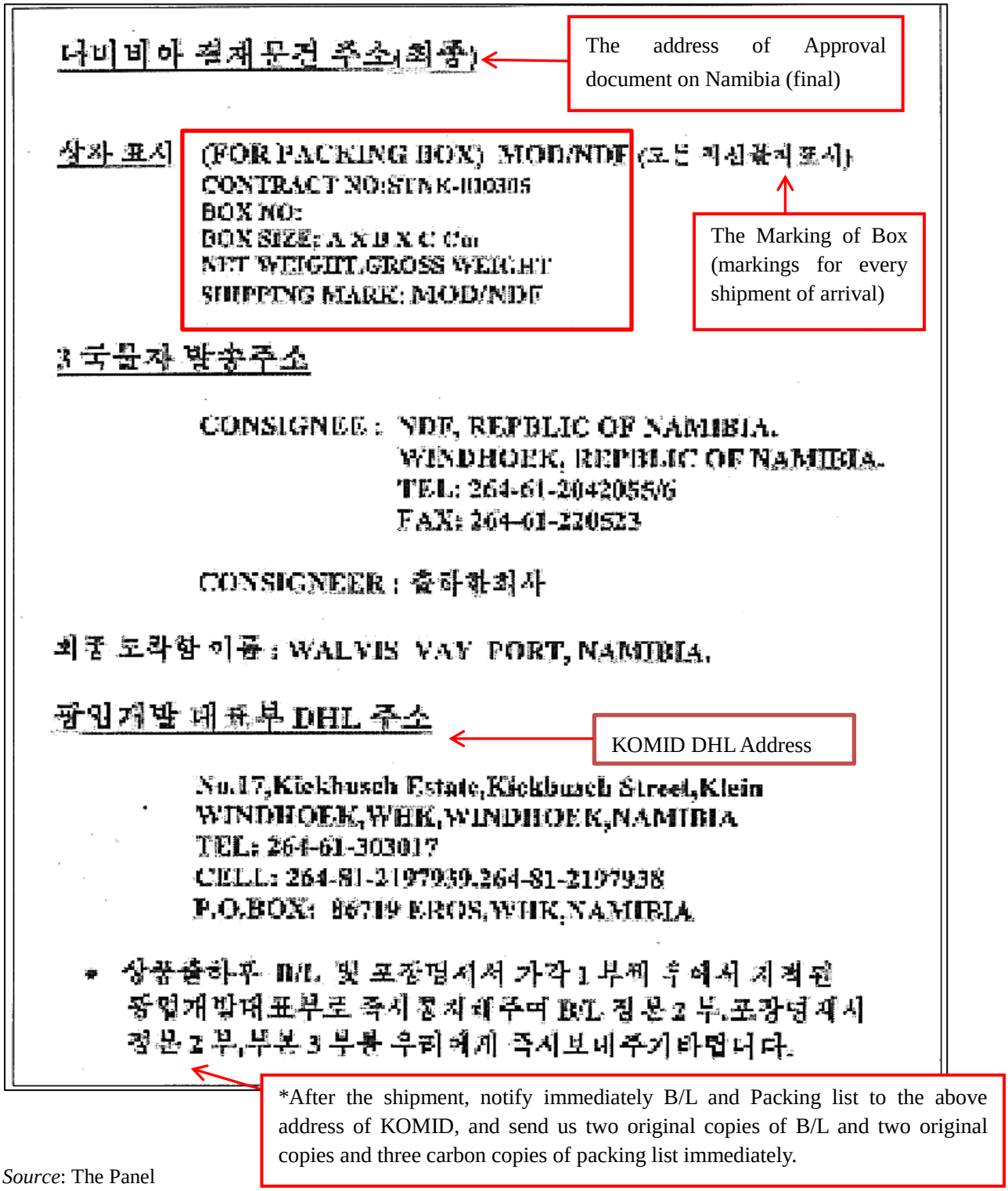
(Satellite imagery of March 2013)



(Satellite imagery of May 2014)

Source: Google Earth

Annex 12-2: Communication document of KOMID in Namibia relating the shipment with the contract number "STNK-010305"



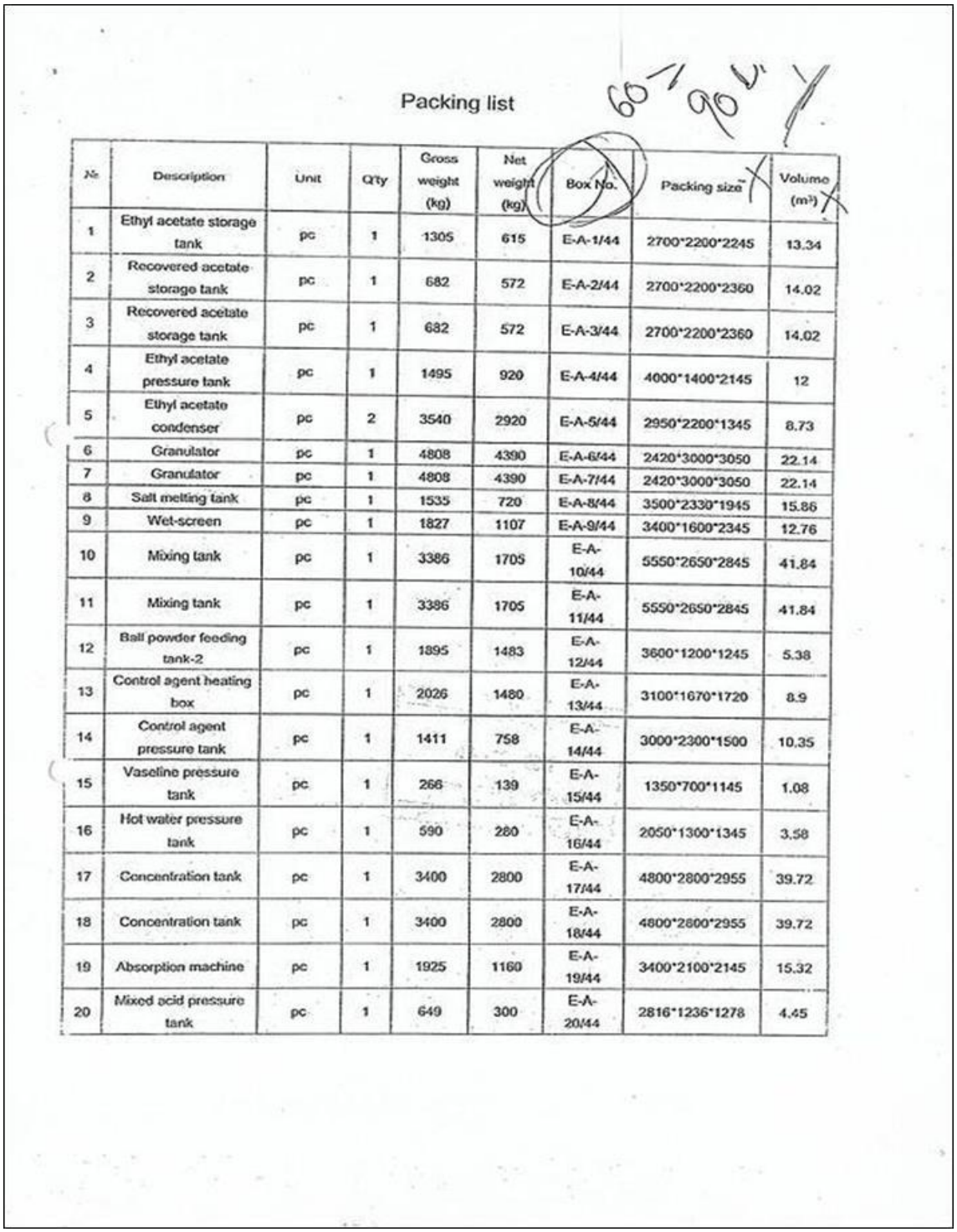
Source: The Panel

(Comparison of marking between boxes and the document)



상자 표시 (FOR PACKING BOX) MOD/NDF (모든 제원표시)
CONTRACT NO:STNK-010305
BOX NO:
BOX SIZE: A X B X C Cm
NET WEIGHT,GROSS WEIGHT
SHIPPING MARK: MOD/NDF

Annex 12-3: The part of Packing Lists of the shipment at Walvis Bay in October 2012



Packing list

№	Description	Unit	Q'ty	Gross weight (kg)	Net weight (kg)	Box No.	Packing size	Volume (m^3)
1	Ethyl acetate storage tank	pc	1	1305	615	E-A-1/44	2700*2200*2245	13.34
2	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-2/44	2700*2200*2360	14.02
3	Recovered acetate storage tank	pc	1	682	572	E-A-3/44	2700*2200*2360	14.02
4	Ethyl acetate pressure tank	pc	1	1495	920	E-A-4/44	4000*1400*2145	12
5	Ethyl acetate condenser	pc	2	3540	2920	E-A-5/44	2950*2200*1345	8.73
6	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-6/44	2420*3000*3050	22.14
7	Granulator	pc	1	4808	4390	E-A-7/44	2420*3000*3050	22.14
8	Salt melting tank	pc	1	1535	720	E-A-8/44	3500*2330*1945	15.86
9	Wet-screen	pc	1	1827	1107	E-A-9/44	3400*1600*2345	12.76
10	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-10/44	5550*2650*2845	41.84
11	Mixing tank	pc	1	3386	1705	E-A-11/44	5550*2650*2845	41.84
12	Ball powder feeding tank-2	pc	1	1895	1483	E-A-12/44	3600*1200*1245	5.38
13	Control agent heating box	pc	1	2026	1480	E-A-13/44	3100*1670*1720	8.9
14	Control agent pressure tank	pc	1	1411	758	E-A-14/44	3000*2300*1500	10.35
15	Vaseline pressure tank	pc	1	266	139	E-A-15/44	1350*700*1145	1.08
16	Hot water pressure tank	pc	1	590	280	E-A-16/44	2050*1300*1345	3.58
17	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-17/44	4800*2800*2955	39.72
18	Concentration tank	pc	1	3400	2800	E-A-18/44	4800*2800*2955	39.72
19	Absorption machine	pc	1	1925	1160	E-A-19/44	3400*2100*2145	15.32
20	Mixed acid pressure tank	pc	1	649	300	E-A-20/44	2816*1236*1278	4.45

Source: John Grobler

(Military Explosives and Propellants Production process)

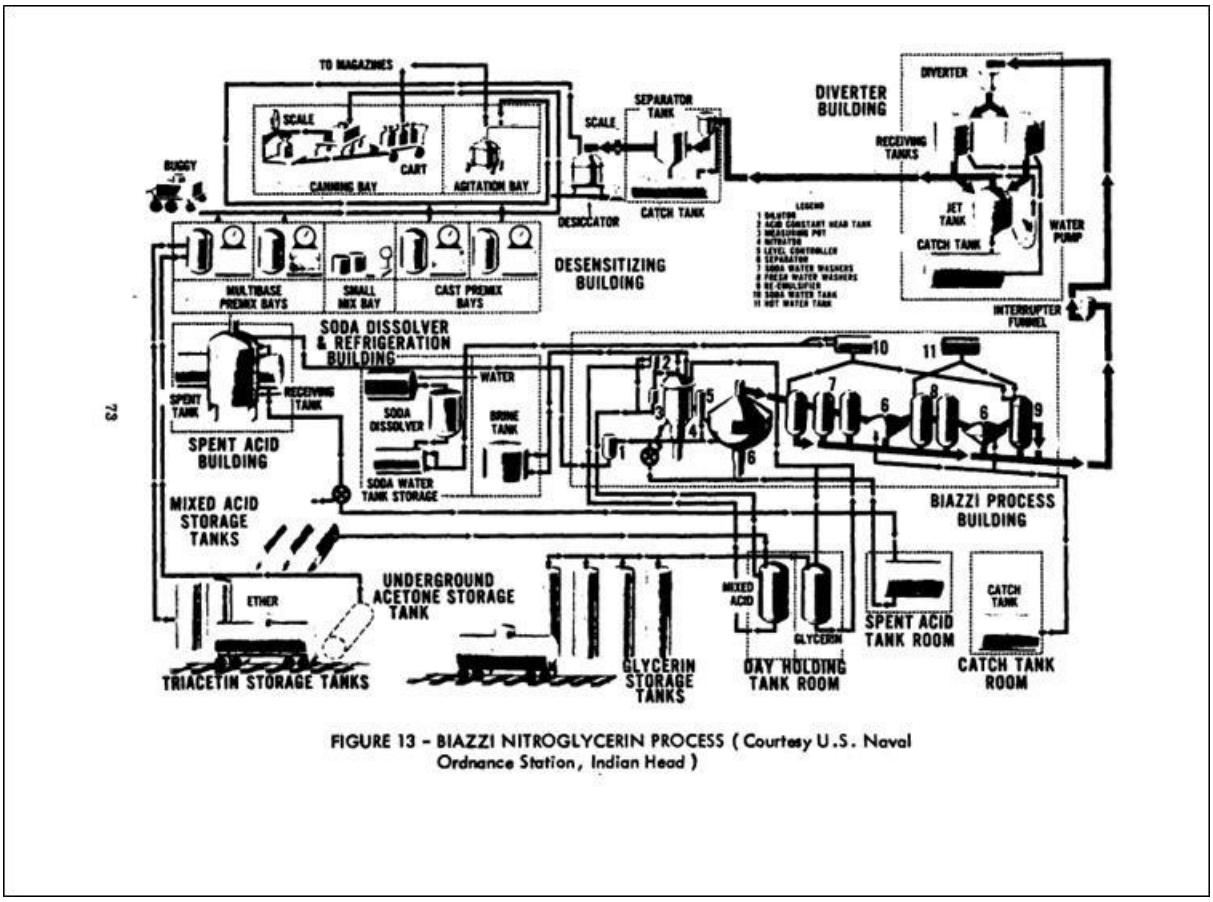
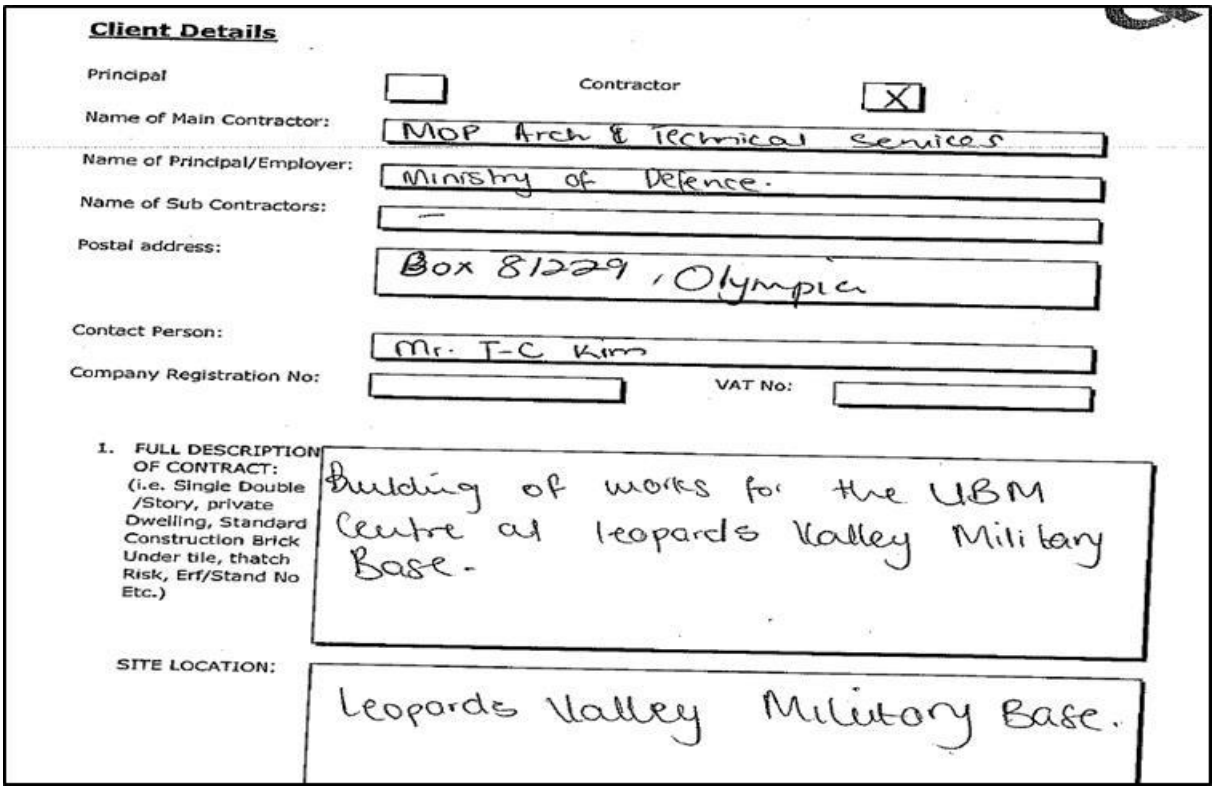


FIGURE 13 - BIAZZI NITROGLYCERIN PROCESS (Courtesy U.S. Naval Ordnance Station, Indian Head)

Source: National Service Center for Environmental Publications (NSCEP) - State-of-the-Art: Military Explosives and Propellants Production Industry: Volume I - the Military Explosives and Propellants Industry at https://nepis.epa.gov/Exe/ZyNET.exe

Annex 12-4: Other military-related construction by Mansudae



Client Details

Principal ☐ Contractor ☒

Name of Main Contractor: MOP Arch & Technical Services

Name of Principal/Employer: Ministry of Defence.

Name of Sub Contractors: -

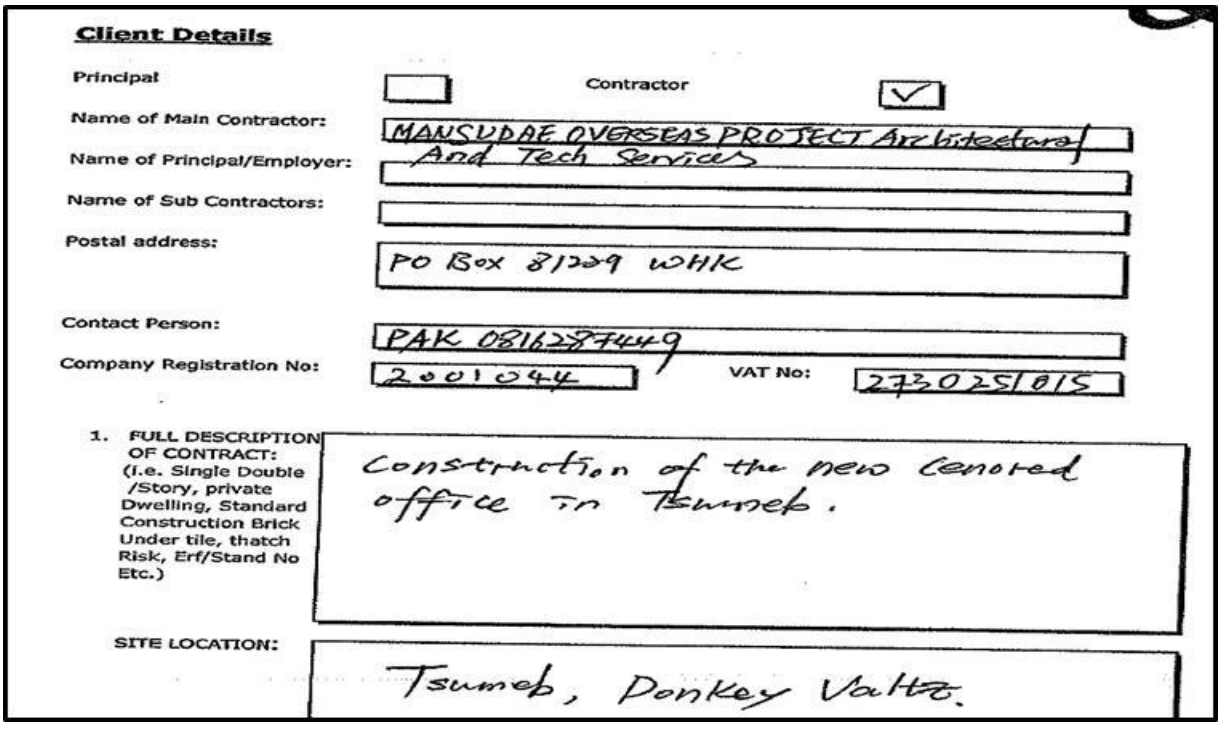
Postal address: Box 81229, Olympia

Contact Person: Mr. T-C Kim

Company Registration No: VAT No:

1. FULL DESCRIPTION OF CONTRACT: (i.e. Single Double /Story, private Dwelling, Standard Construction Brick Under tile, thatch Risk, Erf/Stand No Etc.): Building of works for the UBM Centre at Leopards Valley Military Base.

SITE LOCATION: Leopards Valley Military Base.



Client Details

Principal ☐ Contractor ☑

Name of Main Contractor: MANSUDAE OVERSEAS PROJECT Architectural And Tech Services

Name of Principal/Employer:

Name of Sub Contractors:

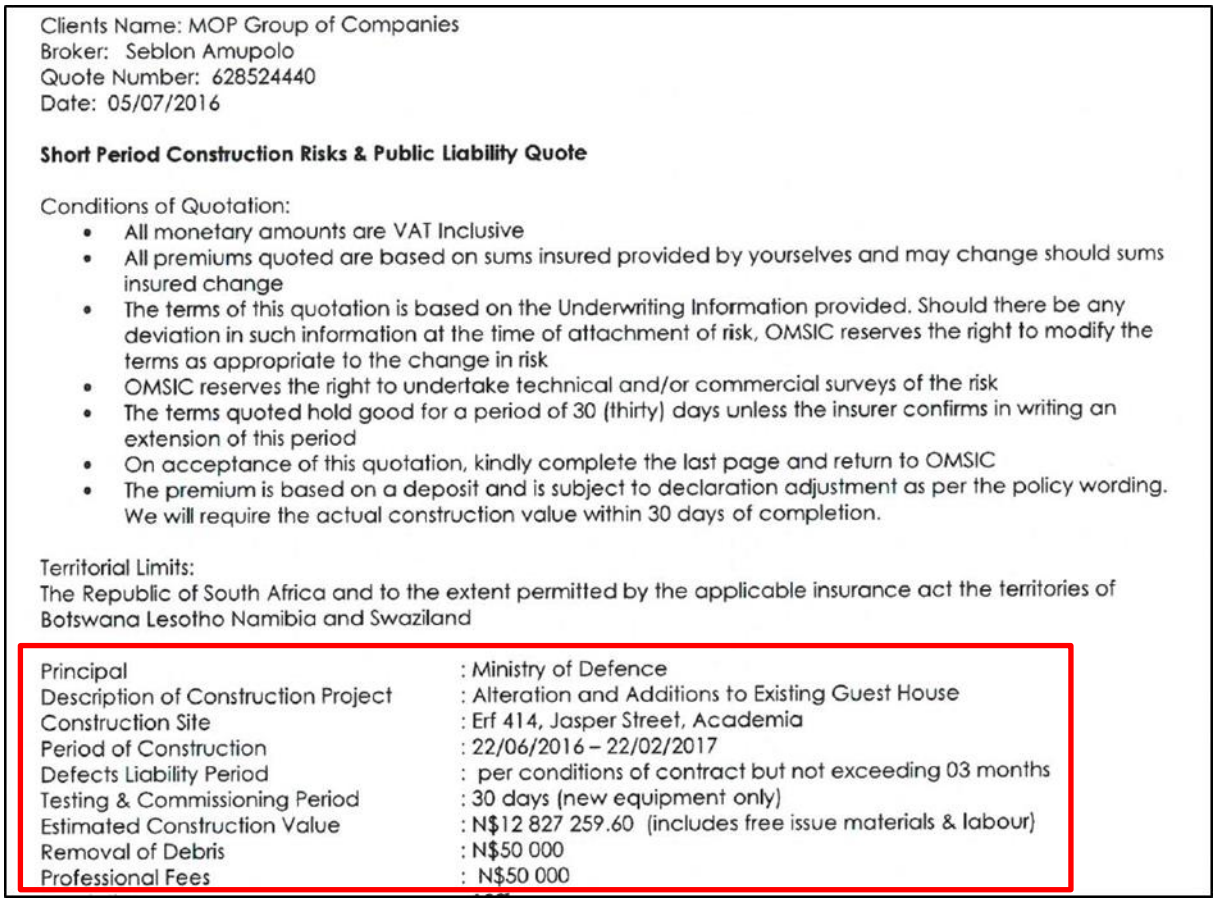
Postal address: PO Box 81229 WHK

Contact Person: PAK 0816287449

Company Registration No: 2001044 VAT No: 2730251015

1. FULL DESCRIPTION OF CONTRACT: (i.e. Single Double /Story, private Dwelling, Standard Construction Brick Under tile, thatch Risk, Erf/Stand No Etc.): Construction of the new Cenored office in Tsumeb.

SITE LOCATION: Tsumeb, Donkey Valley.



Clients Name: MOP Group of Companies
Broker: Seblon Amupolo
Quote Number: 628524440
Date: 05/07/2016

Short Period Construction Risks & Public Liability Quote

Conditions of Quotation:

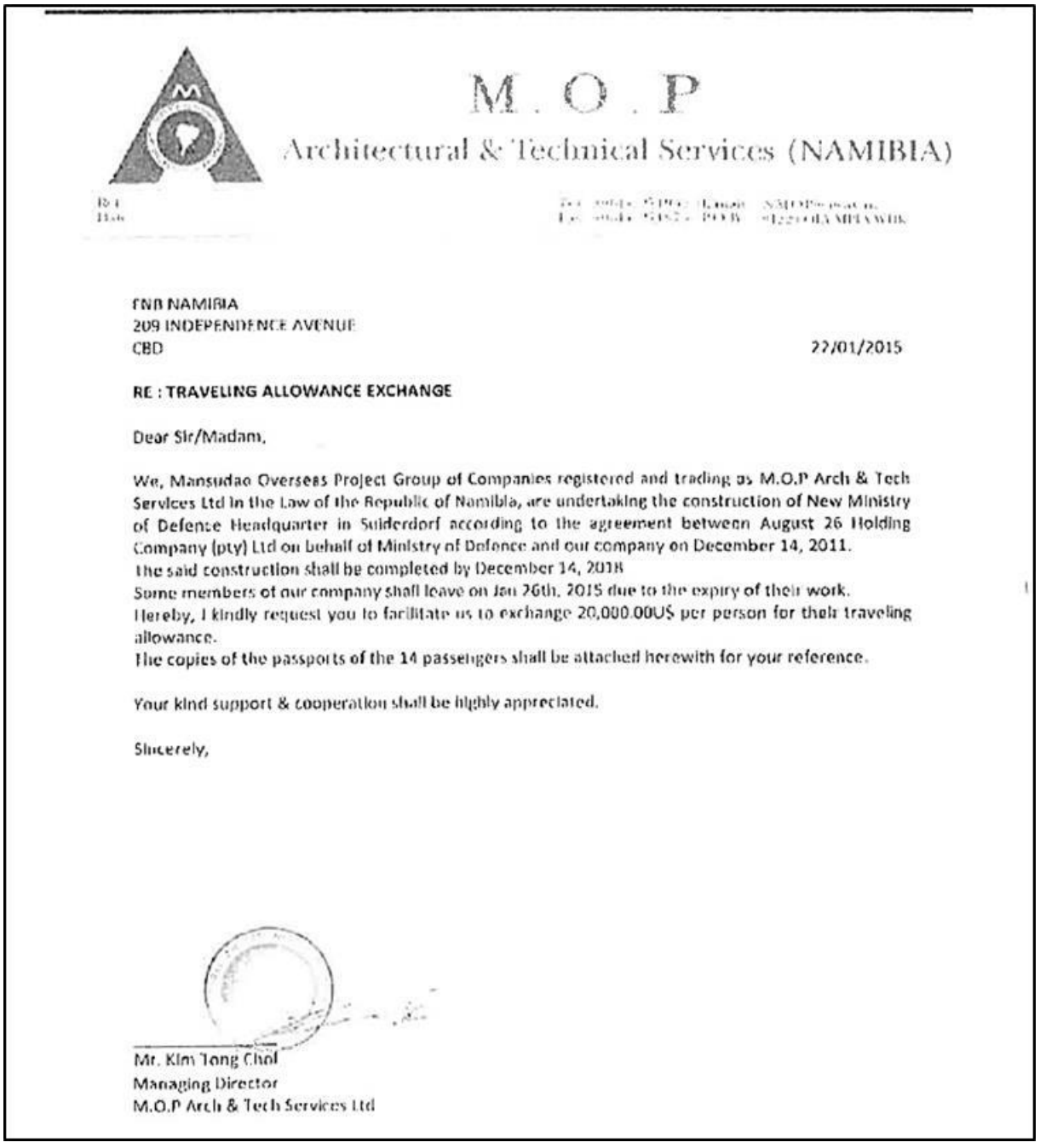
- All monetary amounts are VAT Inclusive
- All premiums quoted are based on sums insured provided by yourselves and may change should sums insured change
- The terms of this quotation is based on the Underwriting Information provided. Should there be any deviation in such information at the time of attachment of risk, OMSIC reserves the right to modify the terms as appropriate to the change in risk
- OMSIC reserves the right to undertake technical and/or commercial surveys of the risk
- The terms quoted hold good for a period of 30 (thirty) days unless the insurer confirms in writing an extension of this period
- On acceptance of this quotation, kindly complete the last page and return to OMSIC
- The premium is based on a deposit and is subject to declaration adjustment as per the policy wording. We will require the actual construction value within 30 days of completion.

Territorial Limits:
The Republic of South Africa and to the extent permitted by the applicable insurance act the territories of Botswana Lesotho Namibia and Swaziland

Principal	: Ministry of Defence
Description of Construction Project	: Alteration and Additions to Existing Guest House
Construction Site	: Erf 414, Jasper Street, Academia
Period of Construction	: 22/06/2016 – 22/02/2017
Defects Liability Period	: per conditions of contract but not exceeding 03 months
Testing & Commissioning Period	: 30 days (new equipment only)
Estimated Construction Value	: N$12 827 259.60 (includes free issue materials & labour)
Removal of Debris	: N$50 000
Professional Fees	: N$50 000

Source: The Panel

Annex 12-5: Mansudae's cash withdraw request for bulk cash courier to the DPRK



M . O . P

Architectural & Technical Services (NAMIBIA)

FNB NAMIBIA
209 INDEPENDENCE AVENUE
CBD

22/01/2015

RE : TRAVELING ALLOWANCE EXCHANGE

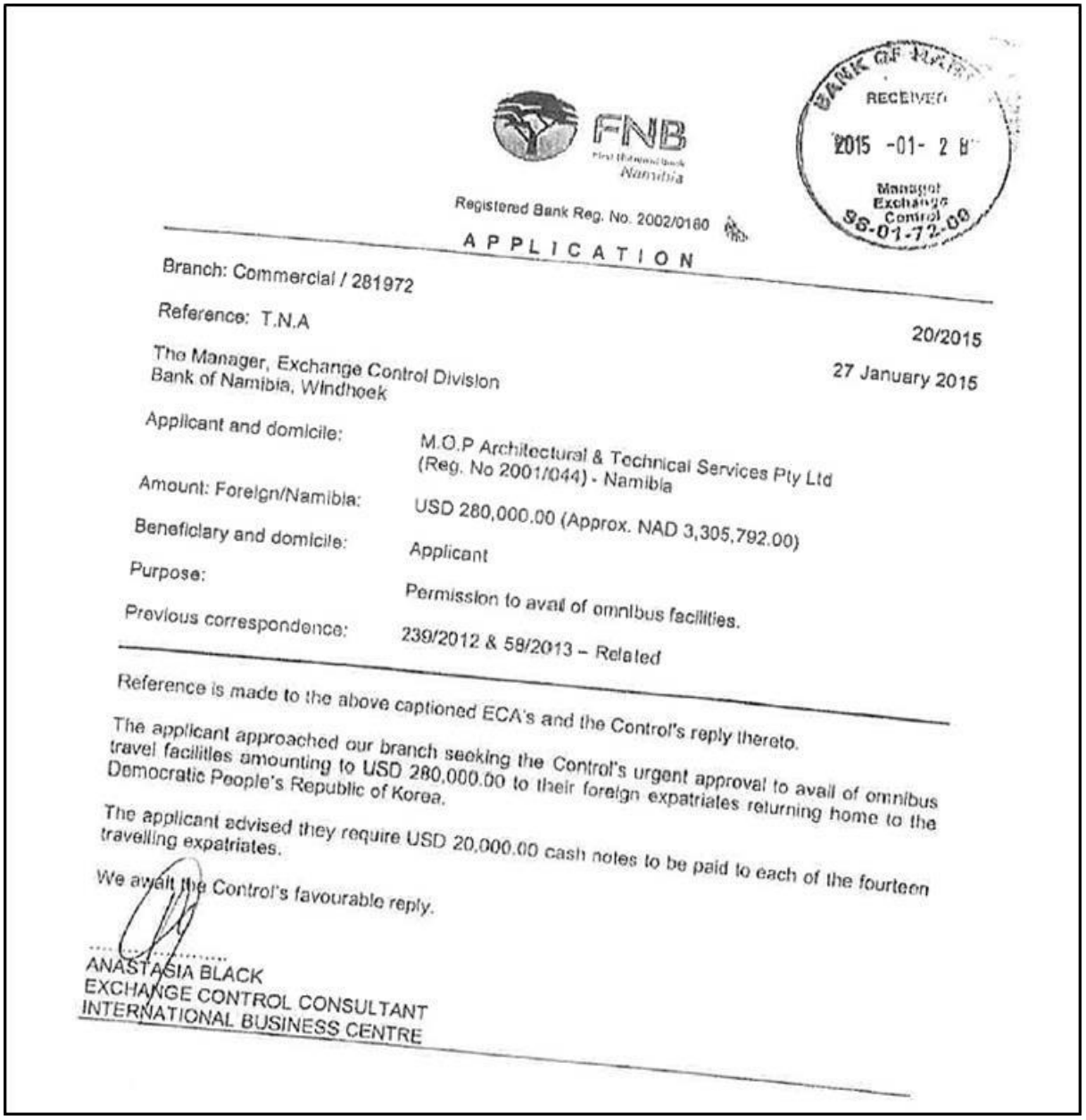
Dear Sir/Madam,

We, Mansudae Overseas Project Group of Companies registered and trading as M.O.P Arch & Tech Services Ltd in the Law of the Republic of Namibia, are undertaking the construction of New Ministry of Defence Headquarter in Suiderdorf according to the agreement between August 26 Holding Company (pty) Ltd on behalf of Ministry of Defence and our company on December 14, 2011.
The said construction shall be completed by December 14, 2018
Some members of our company shall leave on Jan 26th, 2015 due to the expiry of their work.
Hereby, I kindly request you to facilitate us to exchange 20,000.00US per person for their traveling allowance.
The copies of the passports of the 14 passengers shall be attached herewith for your reference.

Your kind support & cooperation shall be highly appreciated.

Sincerely,

Mr. Kim Tong Chol
Managing Director
M.O.P Arch & Tech Services Ltd



FNB
First National Bank
Namibia

Registered Bank Reg. No. 2002/0160

BANK OF NAMIBIA
RECEIVED
2015 -01- 28
Manager
Exchange
Control

APPLICATION

Branch: Commercial / 281972

Reference: T.N.A 20/2015

The Manager, Exchange Control Division
Bank of Namibia, Windhoek

27 January 2015

Applicant and domicile:	M.O.P Architectural & Technical Services Pty Ltd (Reg. No 2001/044) - Namibia
Amount: Foreign/Namibia:	USD 280,000.00 (Approx. NAD 3,305,792.00)
Beneficiary and domicile:	Applicant
Purpose:	Permission to avail of omnibus facilities.
Previous correspondence:	239/2012 & 58/2013 – Related

Reference is made to the above captioned ECA's and the Control's reply thereto.

The applicant approached our branch seeking the Control's urgent approval to avail of omnibus travel facilities amounting to USD 280,000.00 to their foreign expatriates returning home to the Democratic People's Republic of Korea.

The applicant advised they require USD 20,000.00 cash notes to be paid to each of the fourteen travelling expatriates.

We await the Control's favourable reply.

.....
ANASTASIA BLACK
EXCHANGE CONTROL CONSULTANT
INTERNATIONAL BUSINESS CENTRE

Source: Namibia

Annex 12-6: Mansudae's construction works in Angola till February 2015

REPÚBLICA DE ANGOLA
MINSTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS
COMISSÃO NACIONAL DE INSCRIÇÃO E CLASSIFICAÇÂO DOS PROJECTISTAS DE OBRAS PÚBLICAS,EMPREITEIROS DE OBRAS PÚBLICAS,INDUSTRIAIS DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FORNECEDORES DE OBRAS

(CONICLE)

RELAÇÃO NOMINAL DA FORÇA DE TRABALHO NACIONAL

Empresa: MANSUDAE Group Construção Civil e Obras Públicas Lda.

No	Nome	Função na Empresa	Data de validade de Contrato
1	Pedro Simão	Trabalhador	20/ Novembro./2016
2	Francisco Gomes	Trabalhador	idem
3	Mauricio Chitoco Casimiro	Trabalhador	idem
4	Francisco	Trabalhador	idem
5	Eugenio	Trabalhador	idem
6	Masambo	Trabalhador	idem
7	Sebastião	Trabalhador	idem
8	Pedro	Trabalhador	idem
9	Elias Estevão	Trabalhador	idem
10	António Paulo	Trabalhador	idem
11	Mavando	Trabalhador	idem
12	João António Futi	Trabalhador	idem
13	Rutti Boanda Sebastião	Trabalhador	idem
14	Fernando Muanda	Trabalhador	idem
15	Bento Matondo Deodato	Trabalhador	idem
16	José Maria	Trabalhador	idem
17	Silvestre Mbenza	Trabalhador	idem
18	Ciracilia Nzau	Trabalhador	idem
19	João Fernando	Trabalhador	idem
20	Simão Tomás	Trabalhador	idem
21	Tomás Bumba	Trabalhador	idem
22	Pedro Simão	Trabalhador	idem
23	Mauricio	Trabalhador	idem
24	João Maria Salo	Trabalhador	20/ Novembro./2016
25	Pedro Lendo	Trabalhador	idem
26	Manuel Buati Victor	Trabalhador	idem
27	Daniel	Trabalhador	idem
28	Estanislau Goma	Trabalhador	idem
29	Victor Simba André	Trabalhador	idem
30	José Bingo Almeida	Trabalhador	idem
31	João Capita Mataia	Trabalhador	idem
32	Adolf Brás	Trabalhador	idem
34	Simão	Trabalhador	idem
35	Marcos Mabiala	Trabalhador	idem
36	Zacarias Buitt	Trabalhador	idem
37	Silvestre Muanda	Trabalhador	idem
38	Joaquim Nunvo de Moris Barros	Trabalhador	idem
39	Panfilo Nguimbi	Trabalhador	idem
40	José Maria Tati	Trabalhador	idem
41	Boca Baki Bissimbo	Trabalhador	idem
42	Simão Batiata	Trabalhador	idem
43	Ventura Barros	Trabalhador	idem
44	Joaquim Mbodo	Trabalhador	idem
45	Silva Zau	Trabalhador	idem
46	Adão antonio andré	Trabalhador	idem
47	Eduardo augusto pelo	Trabalhador	idem
48	Fernando francisco cafele cuba	Trabalhador	idem
49	segunda domingos	Trabalhador	idem
50	Fonseca joão manuel	Trabalhador	idem
51	manueleis p gonsalues	Trabalhador	idem
52	Jorge josé luis	Trabalhador	idem
53	Docas j j domingos	Trabalhador	idem
54	Afonso ernesto serafim	Trabalhador	idem
55	Raul alberto caputo	Trabalhador	idem
56	Luis manuel matias	Trabalhador	idem

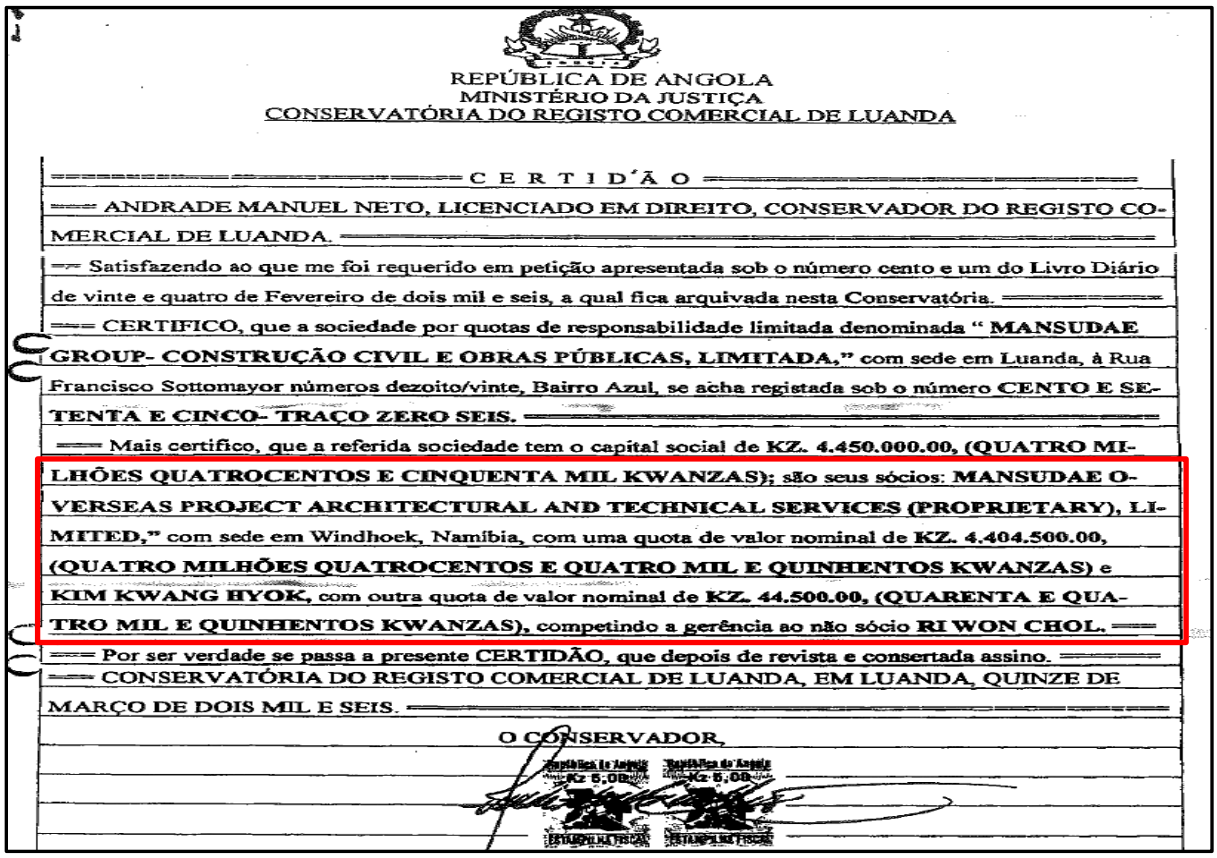
Ri

Director da Mansudae Group Construção Civil e Obras Públicas,Lda

Luanda,aos 23 de Fevereiro de 2015

Source: Angola

Annex 12-7: Mansudae-Angola in Angola business registry



REPÚBLICA DE ANGOLA
MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA

CERTIDÃO

ANDRADE MANUEL NETO, LICENCIADO EM DIREITO, CONSERVADOR DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA.

Satisfazendo ao que me foi requerido em petição apresentada sob o número cento e um do Livro Diário de vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e seis, a qual fica arquivada nesta Conservatória.

CERTIFICO, que a sociedade por quotas de responsabilidade limitada denominada " **MANSUDAE GROUP- CONSTRUÇÃO CIVIL E OBRAS PÚBLICAS, LIMITADA,"** com sede em Luanda, à Rua Francisco Sottomayor números dezoito/vinte, Bairro Azul, se acha registada sob o número **CENTO E SETENTA E CINCO- TRAÇO ZERO SEIS.**

Mais certifico, que a referida sociedade tem o capital social de **KZ. 4.450.000.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E CINQUENTA MIL KWANZAS);** são seus sócios: **MANSUDAE OVERSEAS PROJECT ARCHITECTURAL AND TECHNICAL SERVICES (PROPRIETARY), LIMITED,"** com sede em Windhoek, Namíbia, com uma quota de valor nominal de **KZ. 4.404.500.00, (QUATRO MILHÕES QUATROCENTOS E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS)** e **KIM KWANG HYOK,** com outra quota de valor nominal de **KZ. 44.500.00, (QUARENTA E QUATRO MIL E QUINHENTOS KWANZAS),** competindo a gerência ao não sócio **RI WON CHOL.**

Por ser verdade se passa a presente CERTIDÃO, que depois de revista e consertada assino.

CONSERVATÓRIA DO REGISTO COMERCIAL DE LUANDA, EM LUANDA, QUINZE DE MARÇO DE DOIS MIL E SEIS.

O CONSERVADOR,

República de Angola Kz 5,00 — República de Angola Kz 5,00

1616573E

Republic of Angola

Ministry of Justice

Commercial Registry Office of Luanda

Certificate

I, Andrade Manuel Neto, graduate in law and Registrar of the Commercial Registry Office of Luanda,

Acting pursuant to a request submitted under number one hundred and one in the Daily Journal dated the twenty-fourth day of February two thousand and six, which is kept at this Registry Office,

Hereby certify that the limited liability company named Mansudae Group – Civil Construction and Public Works Limited, which is headquartered in Luanda, at number eighteen/twenty, Francisco Sottomayor Street, Bairro Azul, is registered under number one hundred and sixty five dash zero six.

I further certify that the company in question has a shareholder capital of KZ. 4,450,000.00 (four million, four hundred and fifty thousand kwanzas). Its shareholders are as follows: Mansudae Overseas Project Architectural and Technical Services (Proprietary), Limited, headquartered in Windhoek, Namibia, with a share with the nominal value of KZ. 4,404,500.00 (four million, four hundred and four thousand, five hundred kwanzas), and Kim Kwang Hyok, with another share with the nominal value of KZ. 44,500.00 (forty-four thousand five hundred kwanzas). The manager, who is not a shareholder, is Ri Won Chol.

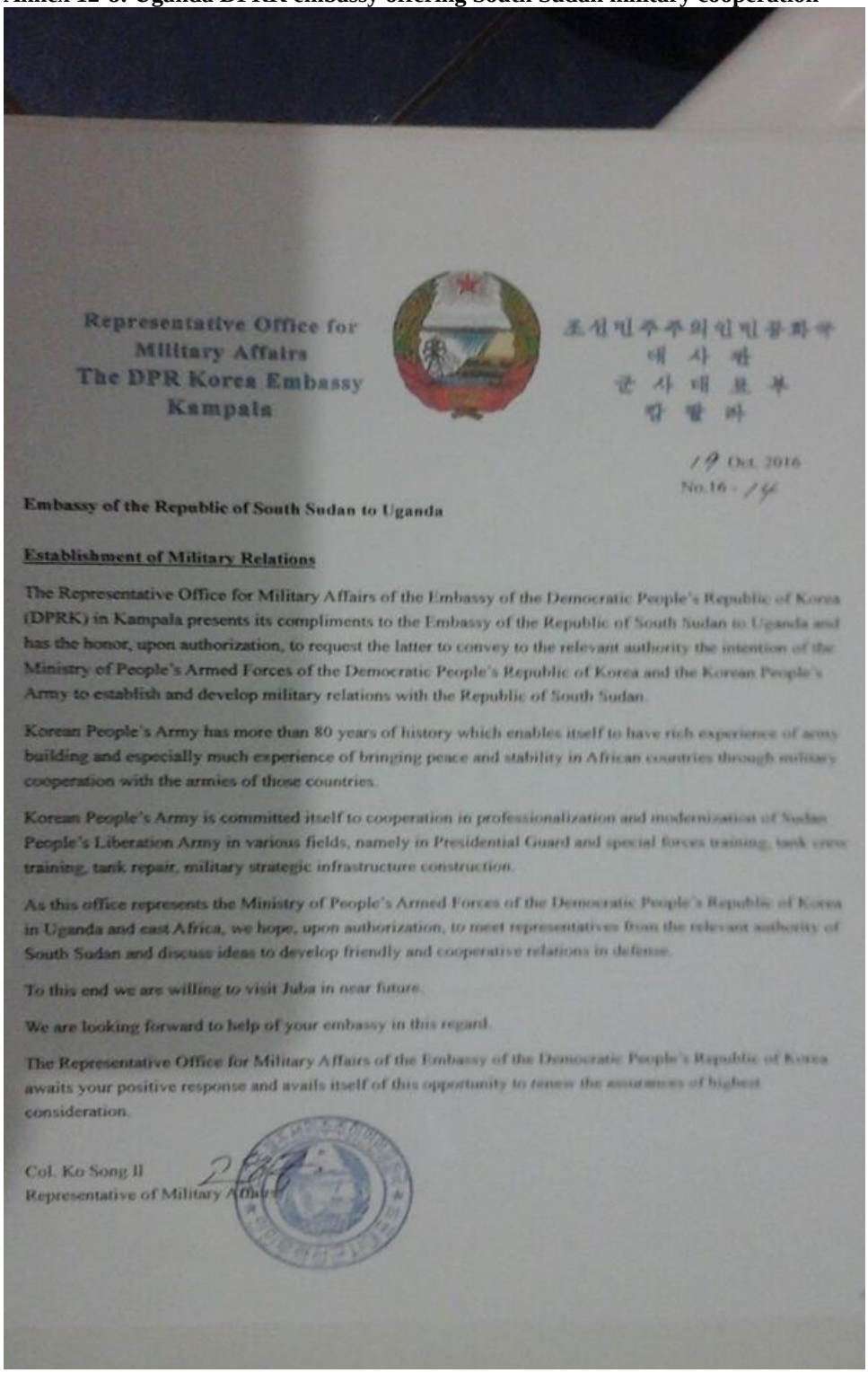
In witness whereof, I have reviewed, corrected and signed the present certificate.

Done at the Commercial Registry Office of Luanda, in Luanda, this fifteenth day of March, two thousand and six.

(*Seal*) (*Signed*) The Registrar

Source: Angola

Annex 12-8: Uganda DPRK embassy offering South Sudan military cooperation



Representative Office for
Military Affairs
The DPR Korea Embassy
Kampala

조선민주주의인민공화국
대 사 관
군 사 대 표 부
캄 팔 라

19 Oct. 2016
No.16 - 16

Embassy of the Republic of South Sudan to Uganda

Establishment of Military Relations

The Representative Office for Military Affairs of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Kampala presents its compliments to the Embassy of the Republic of South Sudan to Uganda and has the honor, upon authorization, to request the latter to convey to the relevant authority the intention of the Ministry of People's Armed Forces of the Democratic People's Republic of Korea and the Korean People's Army to establish and develop military relations with the Republic of South Sudan.

Korean People's Army has more than 80 years of history which enables itself to have rich experience of army building and especially much experience of bringing peace and stability in African countries through military cooperation with the armies of those countries.

Korean People's Army is committed itself to cooperation in professionalization and modernization of Sudan People's Liberation Army in various fields, namely in Presidential Guard and special forces training, tank crew training, tank repair, military strategic infrastructure construction.

As this office represents the Ministry of People's Armed Forces of the Democratic People's Republic of Korea in Uganda and east Africa, we hope, upon authorization, to meet representatives from the relevant authority of South Sudan and discuss ideas to develop friendly and cooperative relations in defense.

To this end we are willing to visit Juba in near future.

We are looking forward to help of your embassy in this regard.

The Representative Office for Military Affairs of the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea awaits your positive response and avails itself of this opportunity to renew the assurances of highest consideration.

Col. Ko Song Il
Representative of Military Affairs

Source: The Panel

Annex 12-9: International Military Technical Forum in Russia- Russia's Correspondence to the Panel of 21 December 2016

Постоянное представительство
Российской Федерации
при Организации
Объединенных Наций

Phone:; (212) 861 4900
Fax: (212) 628 0252

Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

136 East 67th Street
New York, NY 10065

№ 5407/n

New York, «21» December 2016

Dear Mr.Griffiths,

With reference to your letter S/AC.49/2016/PE/OC.949 dated 11 November 2016 the Russian Mission to the UN reiterates its previously expressed position that the participation of North Korean representatives in the «Army-2016» Forum did not fall under current sanctions regime against the Democratic People's Republic of Korea.

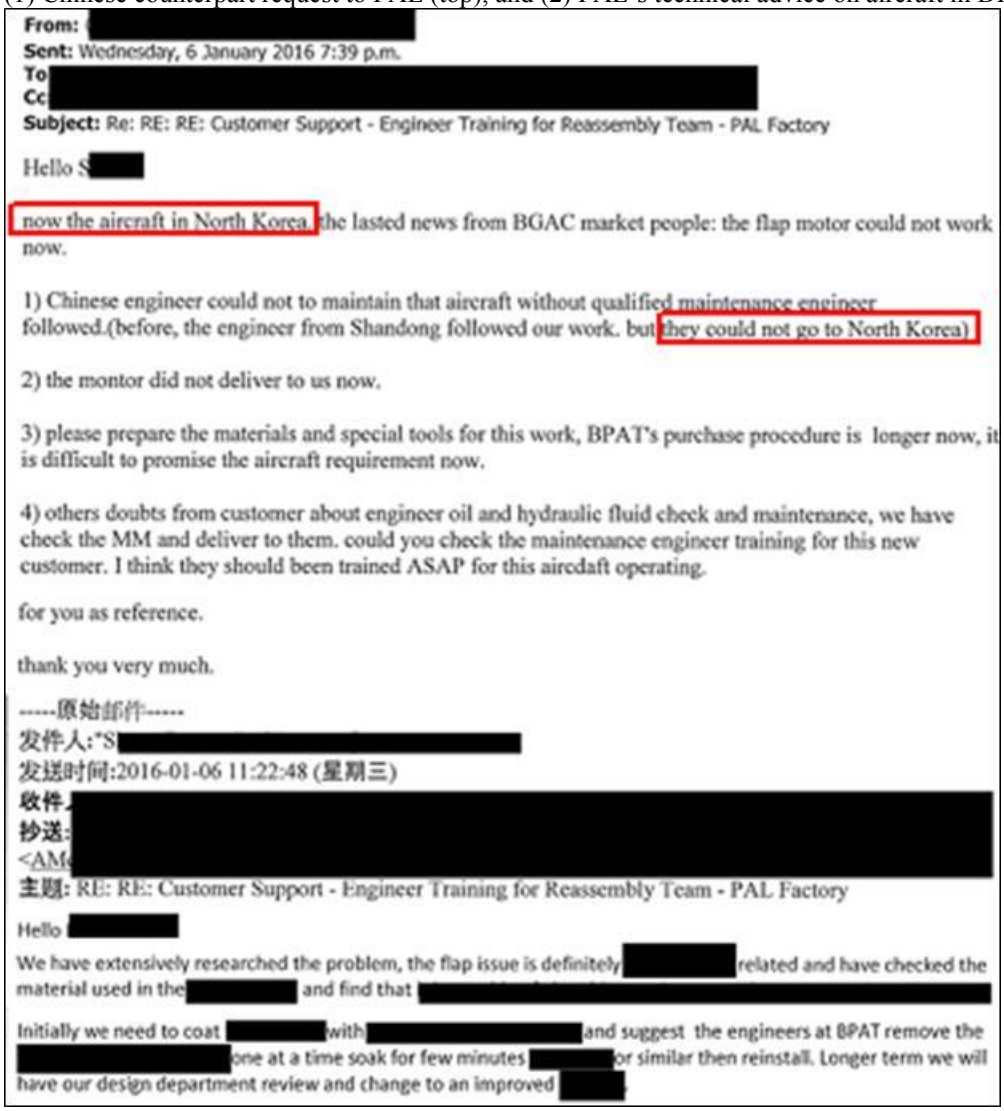
Yours,

Alexander Volgarev
Senior Counsellor
Political Coordinator

Mr. Hugh Griffiths
Coordinator
Panel of Experts established pursuant
to Security Council resolution 1874 (2009)
United Nations
New York

Source: Russian Federation

Annex 12-10: Wonsan air show aircraft – chain of three emails
(1) Chinese counterpart request to PAL (top), and (2) PAL's technical advice on aircraft in DPRK (lower)



From: [redacted]
Sent: Wednesday, 6 January 2016 7:39 p.m.
To [redacted]
Cc [redacted]
Subject: Re: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello S[redacted]

now the aircraft in North Korea, the lasted news from BGAC market people: the flap motor could not work now.

1) Chinese engineer could not to maintain that aircraft without qualified maintenance engineer followed.(before, the engineer from Shandong followed our work. but they could not go to North Korea)

2) the montor did not deliver to us now.

3) please prepare the materials and special tools for this work, BPAT's purchase procedure is longer now, it is difficult to promise the aircraft requirement now.

4) others doubts from customer about engineer oil and hydraulic fluid check and maintenance, we have check the MM and deliver to them. could you check the maintenance engineer training for this new customer. I think they should been trained ASAP for this airedaft operating.

for you as reference.

thank you very much.

-----原始邮件-----
发件人:"S[redacted]
发送时间:2016-01-06 11:22:48 (星期三)
收件人[redacted]
抄送[redacted]
<AM[redacted]
主题: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello [redacted]

We have extensively researched the problem, the flap issue is definitely [redacted] related and have checked the material used in the [redacted] and find that [redacted]

Initially we need to coat [redacted] with [redacted] and suggest the engineers at BPAT remove the [redacted] one at a time soak for few minutes [redacted] or similar then reinstall. Longer term we will have our design department review and change to an improved [redacted]

(3) Reply from PAL to Chinese counterpart



[redacted]

From: [redacted]
Sent: Friday, 15 January 2016 12:10 p.m.
To: [redacted]
Cc:
Subject: RE: RE: RE: Customer Support - Engineer Training for Reassembly Team - PAL Factory

Hello All

Thanks for your email below and my apologies for the slow response.

Possibly a slight misunderstanding here, as [redacted] is not able to travel to North Korea to undertake the replacement of the flap motor on XL199.

We are planning for [redacted] to deliver training on how to replace the flap motor and he will provide the necessary tools for one of the BGAC reassembly team to be able to replace the flap motor in North Korea.

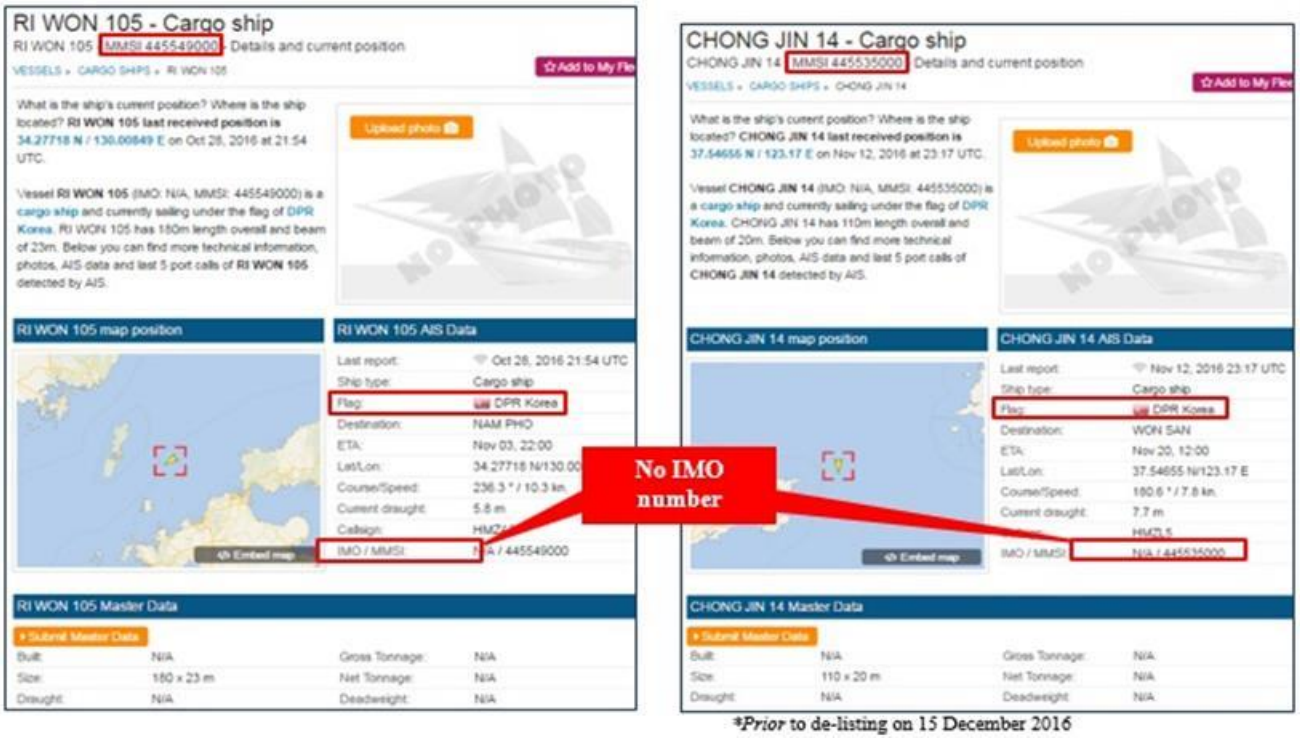
In order for this work to be certified and signed-off, Mr [redacted] from SDGA will need to accompany the BGAC engineer to North Korea and sign the log book entries.

[redacted] departs for China tomorrow and will co-ordinate with the you to deliver the training in how to replace the flap motor.

PAL – Pacific Aerospace Ltd.
Source: The Panel

Annex 13-1: Extracts of maritime databases showing identity deception

Ri Won 105 (Ji Hye San) *Chong Jin 14 (Gold Star 3*)*



**Prior* to de-listing on 15 December 2016

Source: www.vesselfinder.com

Annex 13-2: Extracts from the DPRK Maritime Administration database showing the same characteristics as the *Hui Chon*



Source: DPRK Maritime Administration available at http://ma.gov.kp/index.php?lang=en

Annex 13-3: Extracts from the IMO database for the port state control inspection of the *Song Phyong 7*

GISIS: Port State Control

Members Area > Port State Control > Inspection Report

PSC Reports | Flag Comments

Updated: 2016-12-06 Source: Tokyo MoU

PSC Report / Russian Federation
P00672877

1. PSC Authority:	Russian Federation		
2. Name of ship:	SONG PHYONG 7		
3. Flag of ship:	Democratic People's Rep. of Korea		
4. IMO Number:	IMO 0		
5. Type of ship:	General cargo - multipurpose ship	6. Call sign:	
7. Gross tonnage:	3463	8. Deadweight:	
9. Year of build:	1984	10. Date of inspection:	2016-11-18
11. Place of inspection:	Nakhodka, Russian Federation (RUNJK)	12. Classification society:	Korea Classification Society (KCS)
13. Date of release from detention:		14. Particulars of company:	UNKNOWN

15. Relevant certificate(s):

Title	Issued by	Date of issue	Date of expiry	Last Survey	Surveying authority
Safety Management Certificate (SMC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24		
Document of Compliance (DoC/ISM)	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-25	2017-01-24		
International Anti-Fouling System	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21			
Cargo Ship Safety Radio	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Load Line	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Cargo Ship Safety Equipment	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
International Sewage Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Cargo Ship Safety Construction	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Minimum Safe Manning Document	Democratic People's Rep. of Korea	2016-10-20	2017-01-19		
International Air Pollution Prevention	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Prevention of Pollution by Oil (IOPP)	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-21	2017-01-20		
Maritime Labour Certificate	Korea Classification Society (KCS)	2016-10-25	2017-01-24		

16. Deficiencies:	Yes
17. Ship detained:	Yes
18. Supporting documentation:	No

Deficiencies

Code	Nature of deficiency	Convention	Actions taken	Comments
01123	Continuous synopsis record	(Other)	(30) Detainable deficiency (Other)	

Source: IMO available at https://gisis.imo.org/Members/PSC/Search.aspx

Annex 13-4: DPRK-flagged vessels owned, operated or certified by foreign companies

Vessel name	IMO No	Operator	Country	Owner	Country	Technical Manager	Country
Dong Nam No. 1	8503735	Dongnam Transport JV Co	DPRK	Korpen Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Dongnam Transport JV Co	DPRK
E. Morning	8717910	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Fatima 1	7303279	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Serv	Iraq	Barakat Al-Ashoor Marine Services	Iraq
Hae Bang San	8518962	Korea Haegumgang Shipping Co	DPRK	Hongkong Complant Intl Trans	Hong Kong China*	Korea Haegumgang Shpg Co	DPRK
Hung Tae 1	8604541	Xingtai International Trading	Hong Kong China*	Flourish Maritime Ltd	Hong Kong China*	Xingtai International Trading	Hong Kong China*
Jin Ming 1	8303290	Chonghae Shipping Co	DPRK	Hongkong Jinming Co Ltd	Hong Kong China*	Chonghae Shipping Co	DPRK
Jung Gang 5	8925012	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	China Dandong Liaodong	China	Aprokgang Shipping & Trading	DPRK
K. Morning	9021576	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK	Seastar Hong Kong Shipping	Hong Kong China*	Ryusong Shipping Co Ltd	DPRK
Kang An 1	8032683	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK	Universal Imp & Exp Trading Co	Hong Kong China*	Korea Kangan Shipping Co Ltd	DPRK
Kum Hae	8904824	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK	HongKong Cheong Song Shipping	Hong Kong China*	Korea Yanggakdo Shipping Co	DPRK
Kum San Bong	8810384	Korea Namsan Shpg Corp	DPRK	Xin Sea Shipping Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Tanphung Trading Co	DPRK
Man Chung 1	8406858	Manchung Shipping Co	DPRK	Jiajia Holdings Ltd	Hong Kong China*	Manchung Shipping Co	DPRK
Mi Yang 7	8303214	Korea Miyang Shipping Co	DPRK	Dongcheng HK Shipping Ltd	Hong Kong China*	Korea Miyang Shipping Co	DPRK
O Ka San	8735924	Korea Ryonghung Shipping Co	DPRK	Chinko Shipping Trading Co Ltd	Hong Kong China*	Korea Sonbong General Trading	DPRK
Ryu Gyong	9036533	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK	Hongkong Song U Trading Group	Hong Kong China*	Chonnyon Shipping Co Ltd	DPRK
Shaima	8922709	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE	Mohammad Katani Zadeh	UAE
Yekta	9103635	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE	Mehdi Shanbadi Nia	UAE

***** In their reply to the Panel, China stated that its authorities investigated the companies in Hong Kong and found that their premises were unoccupied or occupied by other businesses. Further, that no records could be found of any substantial business being carried out by the companies in Hong Kong, China.

Source: IHS Maritime

Annex 13-5: DGS Marine/British European & Overseas Protection and Indemnity insurance (P&I)

Until July 2012 DGS Marine was a Liechtenstein-registered offshore business company located at a fiduciary's office in Vaduz. Following June 2012 media reports that DGS's director, David Skinner had issued insurance certificates for Iranian-owned oil tankers transporting oil from Syria allegedly in contravention of European Union sanctions, [2] the Liechtenstein Financial Authority issued a July 2012 warning notice stating that DGS Marine was not licensed to issue insurance in Liechtenstein.[3] Following the Liechtenstein warning notice, Mr. Skinner registered DGS Marine as a BVI business company in August 2012. The Panel was able to confirm that DGS Marine was not licensed or authorized to issue insurance in the BVI either.[4]

In addition, the 2009 DGS Marine annual report contained false information regarding the identity of an individual described as DGS Marine's "independent auditor" calling into question the certification of DGS Marine's annual financial statements. DGS Marine did not respond to the Panel's enquiries and during the course of the Panel's investigation the death of Mr. Skinner was announced and shortly afterwards the DGS website was shut down. Media reporting subsequently indicated that DGS Marine was an elaborate insurance scam that while maintaining offices in the United Kingdom, Cyprus, Denmark, Vietnam, India, China and the United Arab Emirates did not possess the millions of pounds in securities alleged in its annual reports.[5]

[2] "British businessman accused of insuring oil tankers "undermining the sanctions against Syria", Sunday Telegraph, 22 June 2012. http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/syria/9351309/British-businessman-accused-of-insuring-oil-tankers-involved-in-undermining-sanctions-against-Syria.html

[3] "Warning notice concerning DGS Marine Group/British European & Overseas P&I", Financial Market Authority, Liechtenstein, 23 July 2012, https://www.fma-li.li/en/news/20120723-warning-notice-concerning-dgs-marine-group-british-european-overseas-pi.html

[4] British Virgin Islands Financial Services email to the Panel, 9 September 2016

[5] "British European & Overseas Insurance Scheme sinks without trace", Tradewinds, 10 November 2016

Annex 14-1: Namhung Trading Corporation registered in Chinese business registry

a. Official Business registry



Source: Chinese national enterprise credit information publicity system at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

b. Examples of Commercial Business registry



71请英页网 >> 北京企业英页 >>朝鲜南兴贸易会社北京代表处 公司英页 | 登录 | 注册

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

公司信息 产品信息 联系方式 网址：http://2365538.71p.net/

公司信息

朝鲜南兴贸易会社北京代表处成立多年，企业性质为有限责任公司，公司90%员工为大专以上学历，二十几年来专业从事产品的开发、生产和销售，公司以产品和技术为本，不断吸收国内外先进技术和管理经验，为用户提供优质可靠的产品和服务。

其它信息：

网址：http://www.71p.net/c2365538.html

产品信息

联系方式

公司名称：	朝鲜南兴贸易会社北京代表处	联系人：	玄炳哲
联系人电话：	010-85866156	Email：	暂无
联系人手机：	010-85866156	主要客户：	暂未添加
主营产品：		详细地址：	北京市朝阳区甘露园9号楼602A室
在线联系：		企业信用	点击进入 企业信用查询

Source: http://www.71p.net/c2365538.html



企业 供应 招聘 砖家 百度

点击这里搜索企业信息

我的传众 | 注册

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

1 nanxing 4 什么是基金投资 7 代表处年检 10 美国贸易代表

2 朝鲜贸易网 5 朝鲜贸易会社 8 进出口贸易公司 11 北京代表处年检

3 贸易代表处 6 朝鲜转口贸易 9 某贸易代表团 12 国际贸易

主页 | 企业简介 | 新闻中心 | 产品展示 | 招聘中心 | 联系我们

贸易代表处 朝鲜旅游 董事长培训 无尘车间设计 什么是基金投资 随身保镖 进出口贸易公

企业简介

朝鲜南兴贸易会社北京代表处主要经营：null等产品。公司尊崇"踏实、拼搏、责任"的企业精神，并以诚信、共赢、开创经营理念，创造良好的企业环境，以全新的管理模式，完善的技术，周到的服务，卓越的品质为生存根本，我们始终坚持用户至上 用心服务于客户，坚持用自己的服务去打动客户。

欢迎各位新老客户来我公司参观指导工作，我公司具体的地址是：北京市朝阳区甘露园9号楼602A室。

您如果对我们的产品感兴趣或者有任何的疑问，您可以直接给我们留言或直接与我们联络，我们将在收到您的信息后，会第一时间及时与您联络。

详细介绍...

企业名片 修改

朝鲜南兴贸易会社北京代表处

联系人：玄炳哲

经营模式：暂未提供

传众指数：暂无

工商注册信息：暂未认证

Source: http://127697/czvv/com

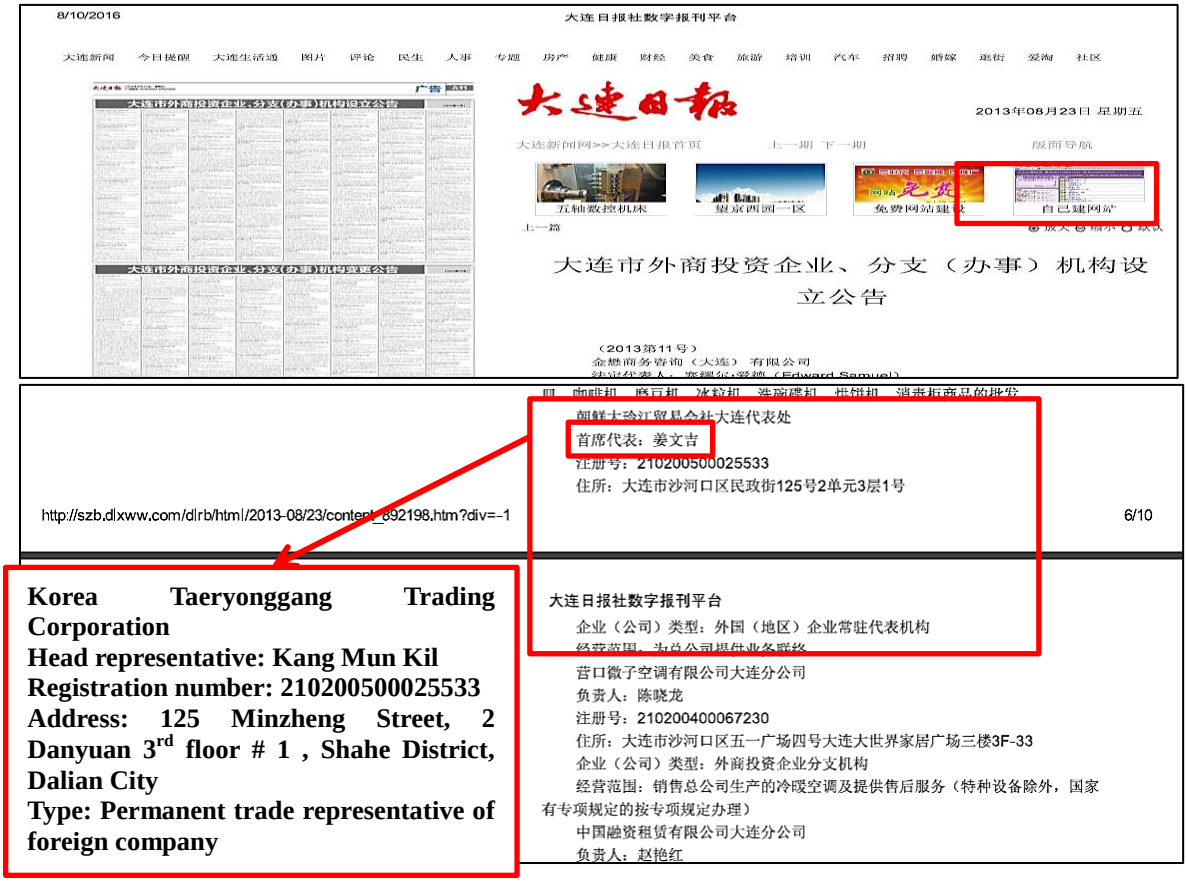
c. Dandong Branch



Source: http://www.zhiqiye.com/company

Annex 14-2: Korea Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) Trading Corporation (朝鲜大玲江贸易会社) in local Chinese newspaper and commercial websites with a designated individual as representative

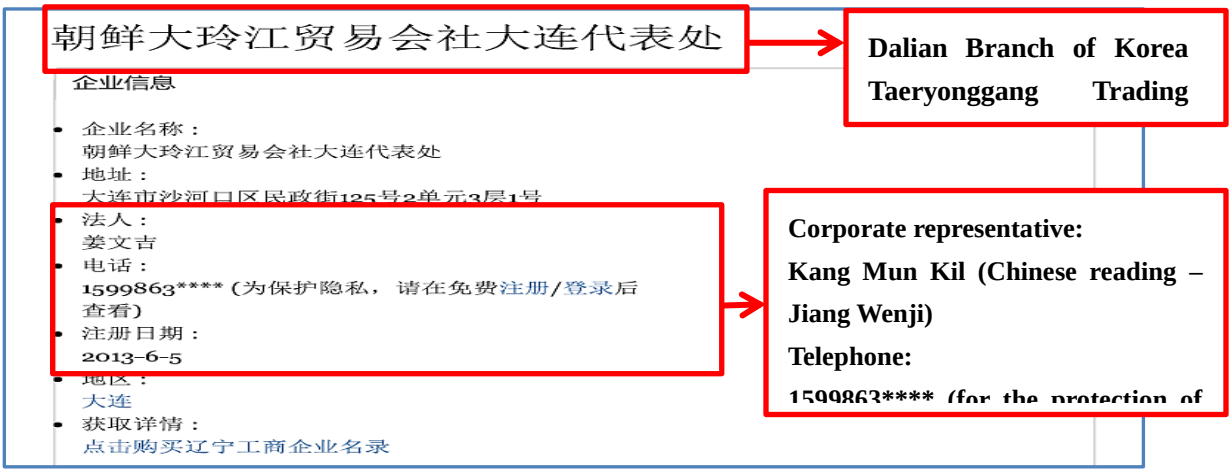
a. Chinese local newspaper



Korea Taeryonggang Trading Corporation
Head representative: Kang Mun Kil
Registration number: 210200500025533
Address: 125 Minzheng Street, 2 Danyuan 3rd floor # 1 , Shahe District, Dalian City
Type: Permanent trade representative of foreign company

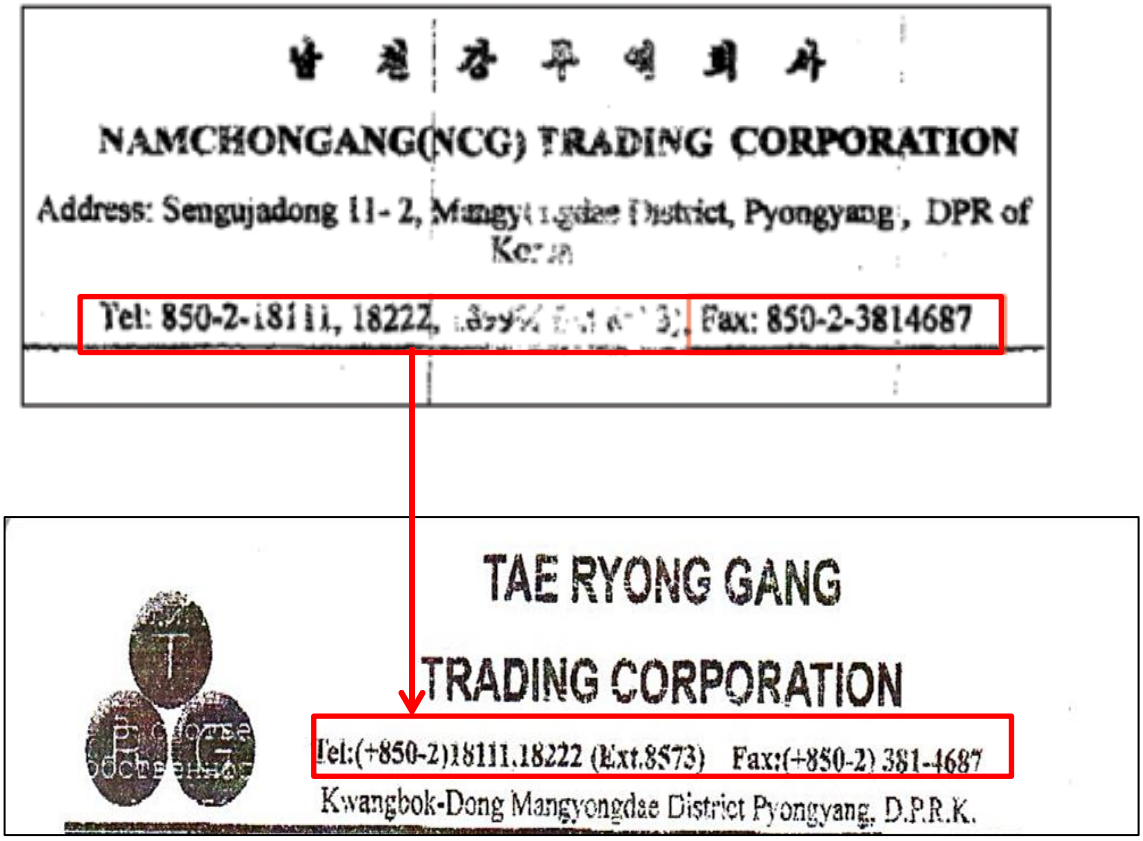
Source: http://szb.dlxww.com/dlrb/html/2013-08/23/content_892198.htm?div=-1

b. Commercial website



Source: gongshang.mingluji.com/Liaoning/node/179688

Annex 14-3: Official letterhead of Taeryonggang (or Tae Ryong Gang) and Namchongang



Source: The Panel

Annex 14-4: The same address used by Namhung and Sobaeksu





Source: Chinese business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/ and commercial online sources at http://1593171.71ab.com/contact.asp

Annex 14-5: Sobaeksu's branches in Beijing, Yingkou and Dandong

A. Dandong Branch



B. Lingkou Branch

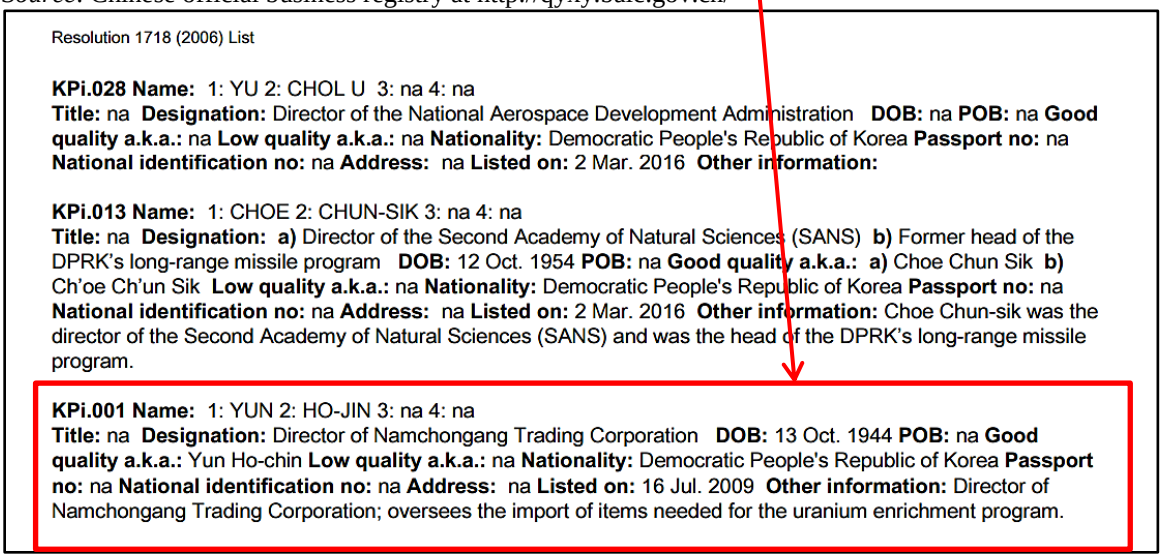


Source: http://www.zhiqiye.com/company

Annex 14-6: Yun Ho-jin as Beijing Sobaeksu's director and Namchongang's director



Source: Chinese official business registry at http://qyxy.baic.gov.cn/



Source: The 1718 Committee Sanctions List at https://scsanctions.un.org/fop/fop?xml=htdocs/resources/xml/en/consolidated.xml&xslt=htdocs/resources/xsl/en/dprk.xsl

Annex 14-7: Kim Chol Nam as Beijing Korea Changgwang's director and Dandong Sobaeku's director



Source: Chinese official business registry at http://qyxy.baic.gov.cn



Source: http://www.zhiqiye.com/company

Annex 14-8: Beijing New Technology in Hong Kong Company registry



周年申報表
Annual Return

公司註冊處
Companies Registry

表格 Form NAR1

公司編號 Company Number: 2033292

1 公司名稱 Company Name
北京新技術貿易有限公司
BEIJING NEW TECHNOLOGY TRADING CO., LIMITED

2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)
(無)

3 公司類別 Type of Company
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box
☑ 私人公司 Private company ☐ 公眾公司 Public company ☐ 擔保有限公司 Company limited by guarantee

4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up
30 (日 DD) 1 (月 MM) 2015 (年 YYYY)

A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)
(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

身分 Capacity: ☑ 董事 Director ☐ 候補董事 Alternate Director — 代替 Alternate to: (無)

中文姓名 Name in Chinese: 裴民浩

英文姓名 Name in English: 姓氏 Surname: PEI; 名字 Other Names: Minhao

前用姓名 Previous Names: 中文 Chinese: (無); 英文 English: (無)

別名 Alias: 中文 Chinese: (無); 英文 English: (無)

住址 Residential Address: 黑龍江省 五常市五常鎮 盡朝暉街一委一組

國家／地區 Country／Region: 中國

電郵地址 Email Address: (Nil)

身分證明 Identification: 中國身份證號碼：510107197608252655

Source: The Hong Kong company registration records

Annex 14-9: Mr. Park Young Han and his relationship with Beijing New Technology Company

(Guangcaiweixing Trading Company showing Park Young Han (Chinese: 朴永汉) as representative)



Source: http://qyxy.baic.gov.cn/beijing

(Park Young Han's business cared showing his relationship with Beijing New Technology)





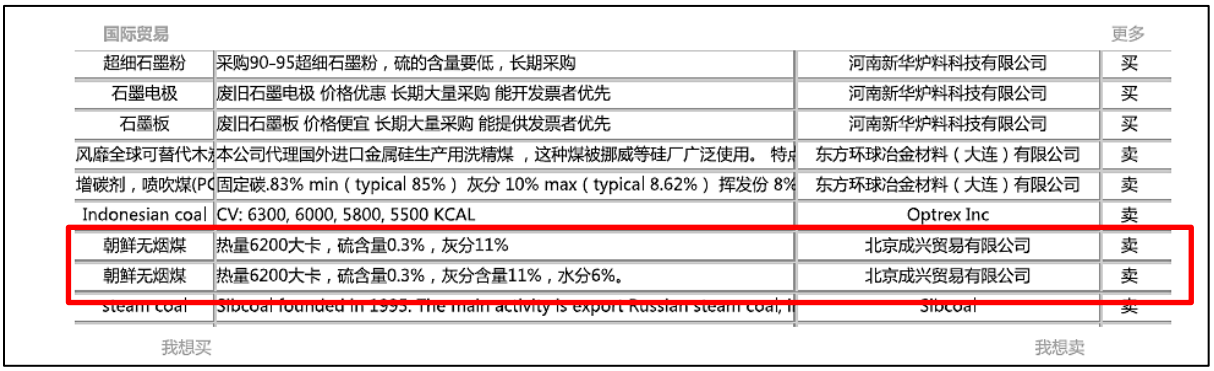
Source: The Panel

Annex 14-10: Beijing Chengxing and Guangcaiweixing's mineral trade with the DPRK

(Beijing Chengxing)

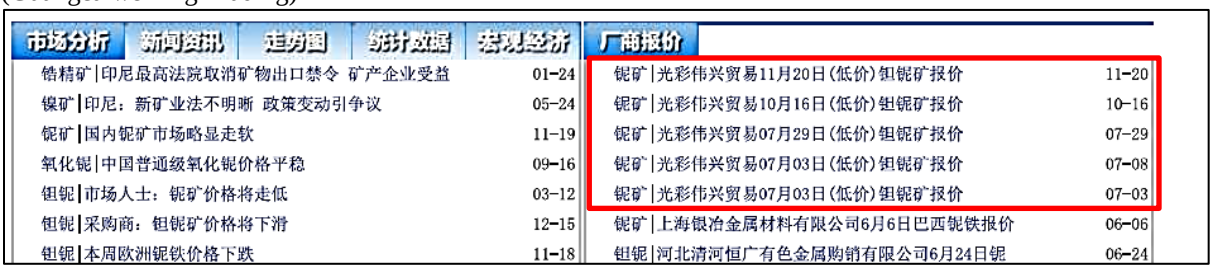


Source: http://www.intlmining.com.cn/sell/list.php?catid=145

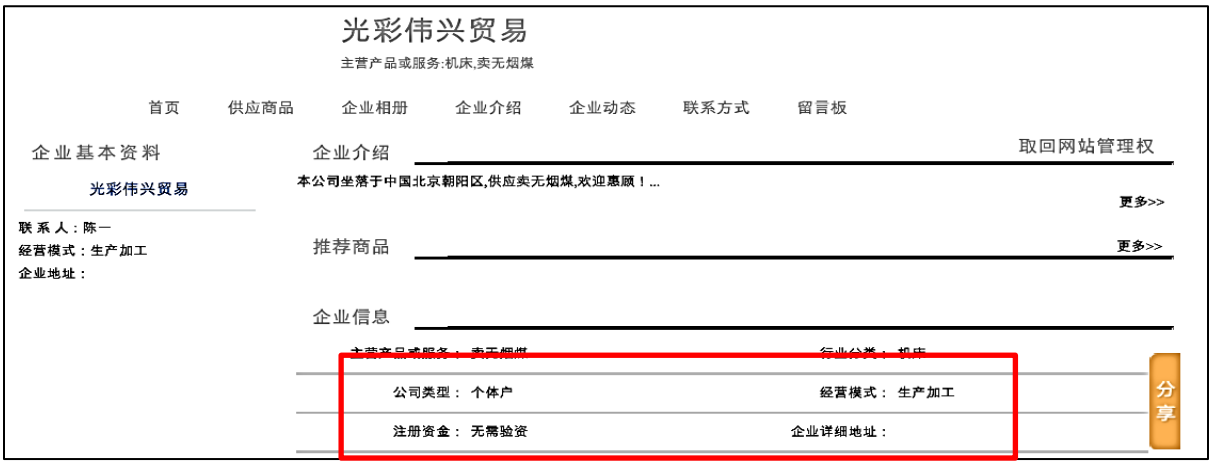


Source : http://www.asiametal.cn/product/data/466.html

(Guangcaiweixing Trading)



Source: http://www.cnfeol.com/series/010002000000000.aspx



Source: http://www.10s1.com/html/201407/175463.html

Annex 14-11: NDIC in Chinese business registry



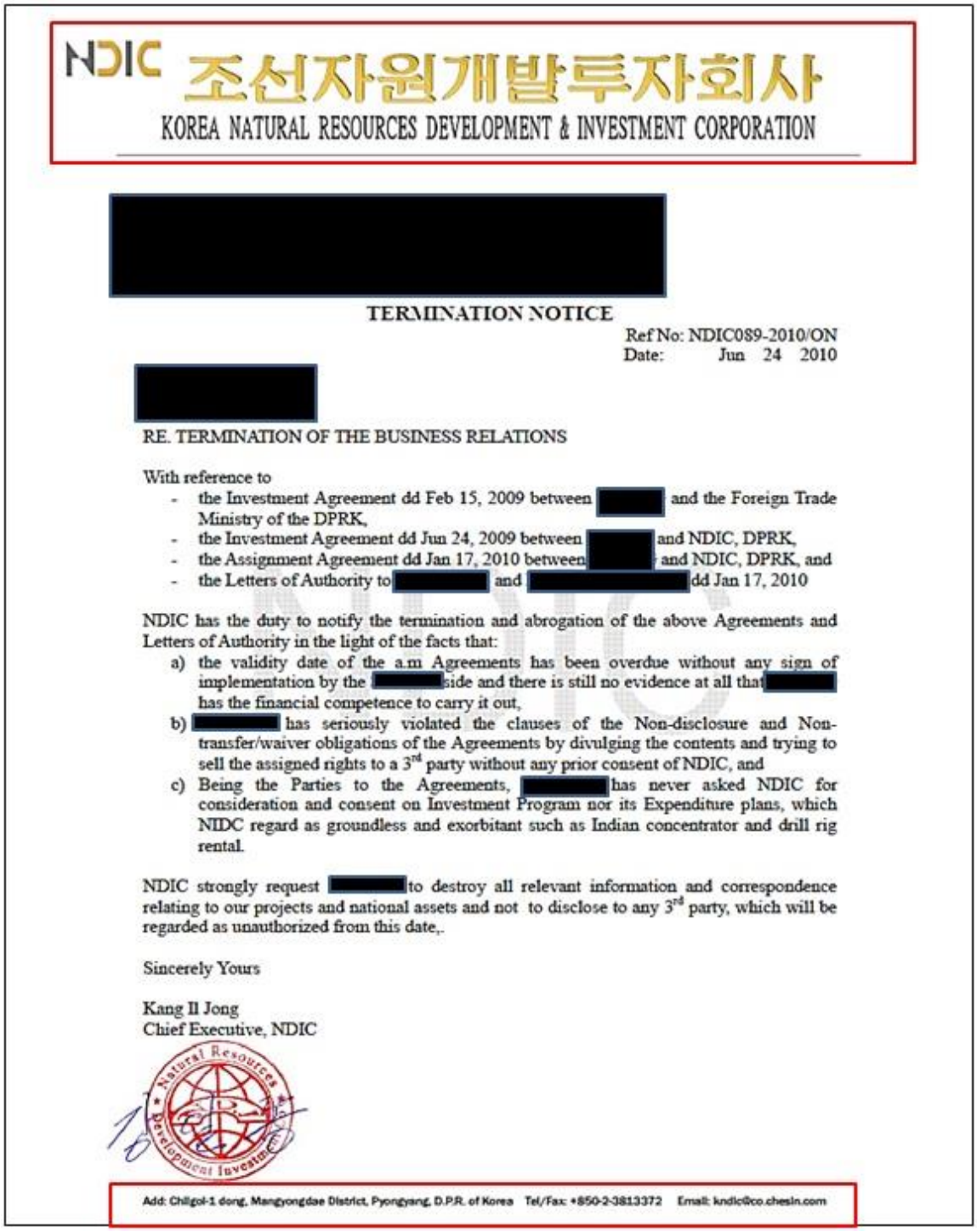
Source: Chinese Official Company Registry at http://qyxy.baic.gov.cn

(Shenyang Branch office on a commercial online source)



Source: http://www.zhiqiye.com/company/

Annex 14-12: Letters of NDIC and Green Pine showing identifiers
(NDIC's termination notice letter)



NDIC 조선자원개발투자회사
KOREA NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CORPORATION

[redacted]

TERMINATION NOTICE

Ref No: NDIC089-2010/ON
Date: Jun 24 2010

[redacted]

RE. TERMINATION OF THE BUSINESS RELATIONS

With reference to

- the Investment Agreement dd Feb 15, 2009 between [redacted] and the Foreign Trade Ministry of the DPRK,
- the Investment Agreement dd Jun 24, 2009 between [redacted] and NDIC, DPRK,
- the Assignment Agreement dd Jan 17, 2010 between [redacted] and NDIC, DPRK, and
- the Letters of Authority to [redacted] and [redacted] dd Jan 17, 2010

NDIC has the duty to notify the termination and abrogation of the above Agreements and Letters of Authority in the light of the facts that:

a) the validity date of the a.m Agreements has been overdue without any sign of implementation by the [redacted] side and there is still no evidence at all that [redacted] has the financial competence to carry it out,
b) [redacted] has seriously violated the clauses of the Non-disclosure and Non-transfer/waiver obligations of the Agreements by divulging the contents and trying to sell the assigned rights to a 3rd party without any prior consent of NDIC, and
c) Being the Parties to the Agreements, [redacted] has never asked NDIC for consideration and consent on Investment Program nor its Expenditure plans, which NIDC regard as groundless and exorbitant such as Indian concentrator and drill rig rental.

NDIC strongly request [redacted] to destroy all relevant information and correspondence relating to our projects and national assets and not to disclose to any 3rd party, which will be regarded as unauthorized from this date,.

Sincerely Yours

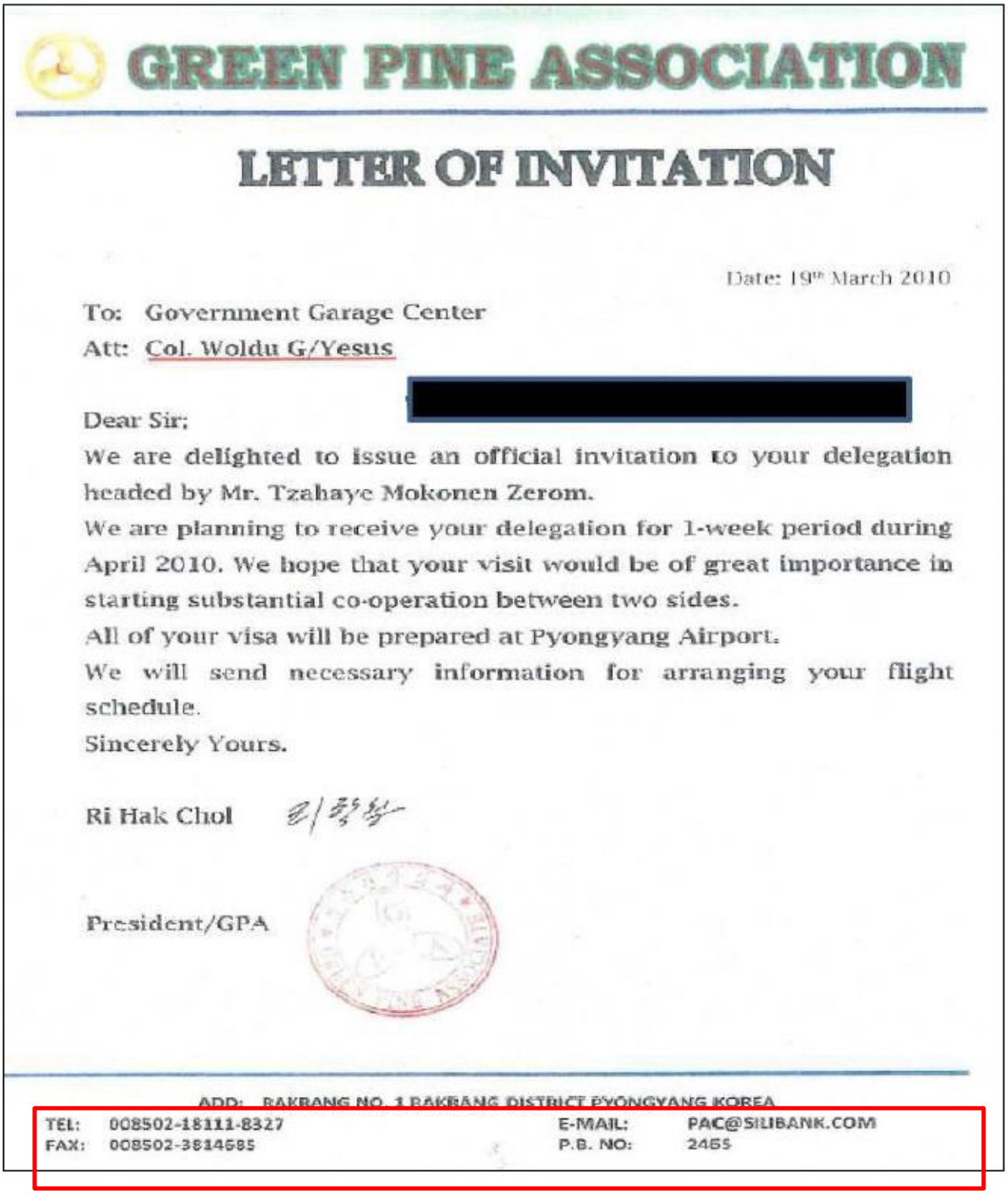
Kang Il Jong
Chief Executive, NDIC

Natural Resources Development Investment

Add: Chilgol-1 dong, Mangyongdae District, Pyongyang, D.P.R. of Korea Tel/Fax: +850-2-3813372 Email: kndic@co.chesin.com

Source: The Panel

(Green Pine invitation letter)



GREEN PINE ASSOCIATION

LETTER OF INVITATION

Date: 19th March 2010

To: Government Garage Center

Att: Col. Woldu G/Yesus

[redacted]

Dear Sir;

We are delighted to issue an official invitation to your delegation headed by Mr. Tzahaye Mokonen Zerom.

We are planning to receive your delegation for 1-week period during April 2010. We hope that your visit would be of great importance in starting substantial co-operation between two sides.

All of your visa will be prepared at Pyongyang Airport.

We will send necessary information for arranging your flight schedule.

Sincerely Yours.

Ri Hak Chol

President/GPA

ADD: RAKRANG NO. 1 RAKRANG DISTRICT PYONGYANG KOREA

TEL: 008502-18111-8327 E-MAIL: PAC@SILIBANK.COM

FAX: 008502-3814685 P.B. NO: 2455

Source: The Panel

Annex 14-13: Mr. Kim Song Il's Beijing-registered trading companies and Greenpine International

(Beijing Dingyuan Dasong Trading Co., Ltd.- 北京鼎元大松贸易有限公司)



(Dingyuan Zhencheng (Beijing) Trading Co., Ltd. - 鼎元贞盛（北京）贸易有限公司)



Source: Chinese business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

Excerpts of Hong Kong Company registry information on Greenpine International Co., Limited



Form **NAR1** 1326524

12 董事 Directors

A. 董事 (自然人) Director (Natural Person)
(如超過一名董事屬自然人，請用續頁 B 填報 Use Continuation Sheet B if more than 1 director is a natural person)

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box(es)

身分 Capacity: [✓] 董事 Director [ ] 候補董事 Alternate Director — 代替 Alternate to:

中文姓名 Name in Chinese		
英文姓名 Name in English	姓氏 Surname	KIM
	名字 Other Names	SONG IL
前用姓名 Previous Names	中文 Chinese	
	英文 English	
別名 Alias	中文 Chinese	
	英文 English	
住址 Residential		5003B-5006 World Trade Center Of Dalian,

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number: N/A

b 護照 Passport: Kingdom Of Cambodia (簽發國家 Issuing Country) N0630354 (號碼 Number)

提示 Advisory Note

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。
All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.

出任董事職位同意書 Consent to Act as Director

本人同意在公司成立爲法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。
I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.

簽署 Signed : KIM SONG IL

Source: Hong Kong Company registry at https://www.icris.cr.gov.hk/csci/

Annex 14-14: The same address used by Mr. Kin Song Il's Beijing and Hong Kong-based company



Sources: Hong Kong Company registry at https://www.icris.cr.gov.hk/csci/ and Chinese official business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

Annex 14-15: Mr. Kim's Beijing-registered trading companies links to the former addresses of DPRK entities



Source: Chinese official business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

(Address and personnel matches between Greenpine International Beijing Branch and former DPRK entities)





Source: Chinese official business registry at http://bj.gsxt.gov.cn/sydq/loginSydqAction!sydq.dhtml

Annex 14-16: US court indictment document on KIM Song IL and comparison of Mr. Kim's signatures

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
DISTRICT OF UTAH, CENTRAL DIVISION

UNITED STATES OF AMERICA, Plaintiff, vs. KIM SONG IL, Defendant.	Case No. 2 :15 CR 417 DB STATEMENT BY DEFENDANT IN ADVANCE OF PLEA OF GUILTY AND PLEA AGREEMENT PURSUANT TO FED. R. CRIM. P. 11(c)(1)(C) Judge Dee Benson

I hereby acknowledge and certify that I have been advised of and that I understand the following facts and rights, and that I have had the assistance of counsel in reviewing, explaining, and entering into this agreement:

1. As part of this agreement with the United States, I intend to plead guilty to Count 1 of the Indictment. My attorney has explained the nature of the charge against me, and I have had an opportunity to discuss the nature of the charge with my attorney. I understand the charge and what the government is required to prove in order to convict me. The elements of Count 1, a violation of the Arms Export Control Act at 22 U.S.C. 2778(c) are:

1) That the defendant did willfully attempt to export from the United States;

2) Defense articles listed on the United States Munitions list;

3) Without having first obtained a license or written consent from the Department

7. My decision to enter this plea was made after full and careful thought; with the advice of counsel; and with a full understanding of my rights, the facts and circumstances of the case and the consequences of the plea. I was not under the influence of any drugs, medication, or intoxicants when I made the decision to enter the plea, and I am not now under the influence of any drugs, medication, or intoxicants.

8. I have no mental reservations concerning the plea.

9. I understand and agree to all of the above. I know that I am free to change or delete anything contained in this statement. I do not wish to make changes to this agreement because I agree with the terms and all of the statements are correct.

DATED this 9th day of December, 2015.

KIM SONG IL
Defendant

身份證明 Identification

a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number: N/A

b 護照 Passport: Kingdom Of Cambodia (簽發國家 Issuing Country); N0630354 (號碼 Number)

提示 Advisory Note

所有公司董事均應閱讀公司註冊處編製的《有關董事責任的非法定指引》的最新版本，並熟悉該指引所概述的董事一般責任。
All directors of the company are advised to read the latest version of the 'Non-Statutory Guidelines on Directors' Duties' published by the Companies Registry and acquaint themselves with the general duties of directors outlined in the Guidelines.

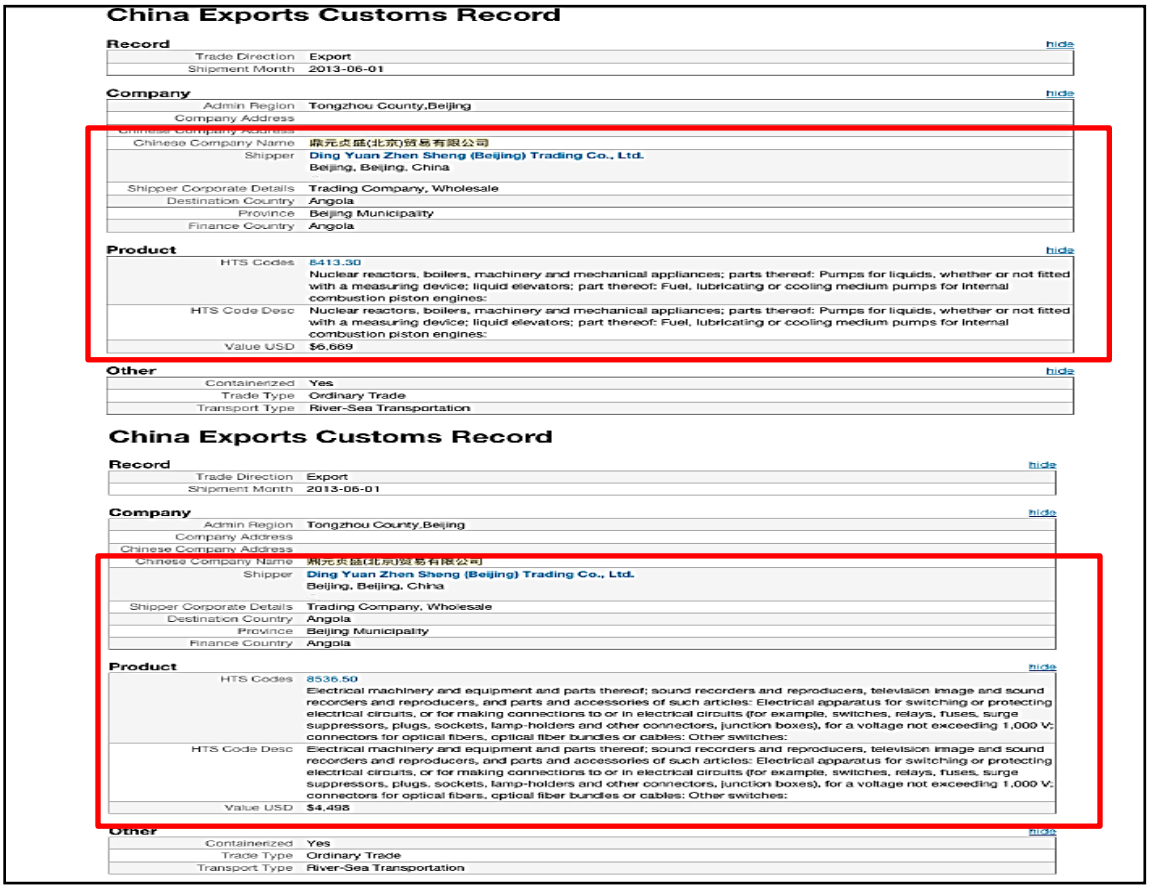
出任董事職位同意書 Consent to Act as Director

本人同意在公司成立爲法團時出任其董事，並確認本人已年滿 18 歲。
I consent to act as a director of the company on its incorporation and confirm that I have attained the age of 18 years.

簽署 Signed :

Source: US Utah District Court and HK Company registry document

Annex 14-17: Examples of Chinese customs records of Greenpine International's export to Angola



China Exports Customs Record

Record hide

Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company hide

Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元点盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product hide

HTS Codes	8413.30
	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof: Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators; part thereof: Fuel, lubricating or cooling medium pumps for internal combustion piston engines:
HTS Code Desc	Nuclear reactors, boilers, machinery and mechanical appliances; parts thereof: Pumps for liquids, whether or not fitted with a measuring device; liquid elevators; part thereof: Fuel, lubricating or cooling medium pumps for internal combustion piston engines:
Value USD	$6,669

Other hide

Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

China Exports Customs Record

Record hide

Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company hide

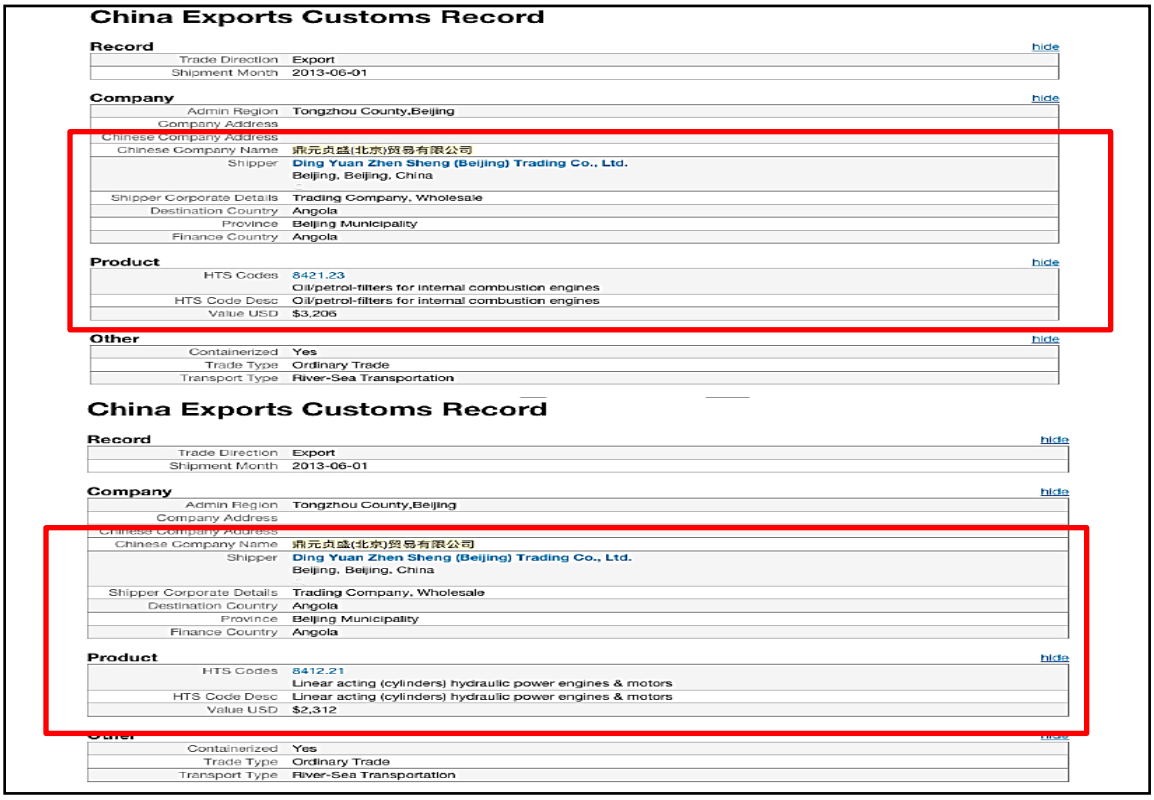
Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元点盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product hide

HTS Codes	8536.50
	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles: Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 V; connectors for optical fibers, optical fiber bundles or cables: Other switches:
HTS Code Desc	Electrical machinery and equipment and parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles: Electrical apparatus for switching or protecting electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, surge suppressors, plugs, sockets, lamp-holders and other connectors, junction boxes), for a voltage not exceeding 1,000 V; connectors for optical fibers, optical fiber bundles or cables: Other switches:
Value USD	$4,498

Other hide

Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation



China Exports Customs Record

Record hide

Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company hide

Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product hide

HTS Codes	8421.23
	Oil/petrol-filters for internal combustion engines
HTS Code Desc	Oil/petrol-filters for internal combustion engines
Value USD	$3,206

Other hide

Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

China Exports Customs Record

Record hide

Trade Direction	Export
Shipment Month	2013-06-01

Company hide

Admin Region	Tongzhou County,Beijing
Company Address	
Chinese Company Address	
Chinese Company Name	鼎元贞盛(北京)贸易有限公司
Shipper	Ding Yuan Zhen Sheng (Beijing) Trading Co., Ltd. Beijing, Beijing, China
Shipper Corporate Details	Trading Company, Wholesale
Destination Country	Angola
Province	Beijing Municipality
Finance Country	Angola

Product hide

HTS Codes	8412.21
	Linear acting (cylinders) hydraulic power engines & motors
HTS Code Desc	Linear acting (cylinders) hydraulic power engines & motors
Value USD	$2,312

Other hide

Containerized	Yes
Trade Type	Ordinary Trade
Transport Type	River-Sea Transportation

Source: Chinese Customs record through Panjiva at http://www.panjiva.com

Annex 14-18: Mr. Choe Kwang Hyok's Companies in Chinese business registry and Hong Kong compnay registry.

a. "北京金光海龙国际贸易有限公司" (Beijing King Helong International Trading Limited)



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

北京金光海龙国际贸易有限公司 开业

统一社会信用代码：91110105788959064Y

法定代表人：杨坚民

登记机关：北京市工商行政管理局朝阳分局

成立日期：2006年05月23日

发送报告 信息分享 信息打印

基础信息 | 行政许可信息 行政处罚信息 | 列入经营异常名录信息 | 列入严重违法失信企业名单（黑名单）信息

营业执照信息

- 统一社会信用代码： 91110105788959064Y
- 企业名称： 北京金光海龙国际贸易有限公司
- 类型： 有限责任公司(自然人投资或控股)
- 法定代表人： 杨坚民
- 注册资本： 100.000000万人民币
- 成立日期： 2006年05月23日
- 营业期限自： 2006年05月23日
- 营业期限至： 2036年05月22日
- 登记机关： 北京市工商行政管理局朝阳分局
- 核准日期： 2016年12月07日
- 登记状态： 开业
- 住所： 北京市朝阳区十里堡甲3号A座14层17M
- 经营范围： 销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品（不含煤炭）、化工产品（不含危险化学品）、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品；货物进出口；技术进出口；代理进出口；技术推广服务；企业管理咨询；经济贸易咨询；投资咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）

股东及出资信息 股东及出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。

序号	股东名称	股东类型	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
1	杨坚民	自然人股东	非公示项	非公示项	
2	杨宁	自然人股东	非公示项	非公示项	

共查询到2条记录 共1页 首页 ‹上一页 1 下一页› 末页

主要人员信息 共计 3 条信息

杨宁 监事 | 崔光赫 总经理 | 杨坚民 执行董事

- Address has been changed from "北京市朝**阳区朝阳北路** 99 **号楼** 13 层 2 单元 1603" to "北京市朝**阳区朝阳北路** 99 **号楼** 9 层 2 单元 1004" on 25 February 2016.

(Commercial advertisement with its English name)



Source: http://www.kinghelong.com/en/plus/list.php?tid=7

b. “香港金海龙国际贸易有限公司北京代表处”(Beijing branch of Hong Kong King Helong Int’l Trading Limited)



Source: Official Chinese Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/beijing

c. Hong Kong company registry information on Choe's King Helong

CR

周年申報表
Annual Return
(公司條例第 107(1)條)
(Companies Ordinance s. 107(1))

公司註冊處
Companies Registry

表格 Form AR1

重要事項 Important Notes
- 填寫前請參閱《填表須知》。
- 請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
- Please print in black ink.

公司編號 Company Number: 1015437

1 公司名稱 Company Name
香港金海龍國際貿易有限公司
H.K. KING HELONG INT'L TRADING LIMITED

2 商業名稱 Business Name

3 公司類別 Type of Company
請在適當的方格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box
☑ 有股本的私人公司 Private Company having a share capital
☐ 其他 Others

4 本申報表日期 Date of this Return
本申報表列載公司截至右列日期爲止的資料
The information in this Return is made up to
22 (日 DD) 12 (月 MM) 2007 (年 YYYY)

A. 個人董事 Individual Director
(如有超過兩名個人董事，請使用 C 表格 Use Continuation Sheet C if more than 2 individual directors)

1 身份 Capacity
☑ 董事 Director
☐ 候補董事 Alternate Director
代替 Alternate to: N/A

中文姓名 Name in Chinese: (Nil)

英文姓名 Name in English:
姓氏 Surname: Choe
名字 Other Names: Kwang Hyok

前用姓名 Previous Names: (Nil)

別名 Alias: (Nil)

住址 Residential Address:
Room 2308, No. 4 East District Int'l Mansion, Jia 19 Ciyunsi, Chaoyang District, Beijing, China
國家 Country: China

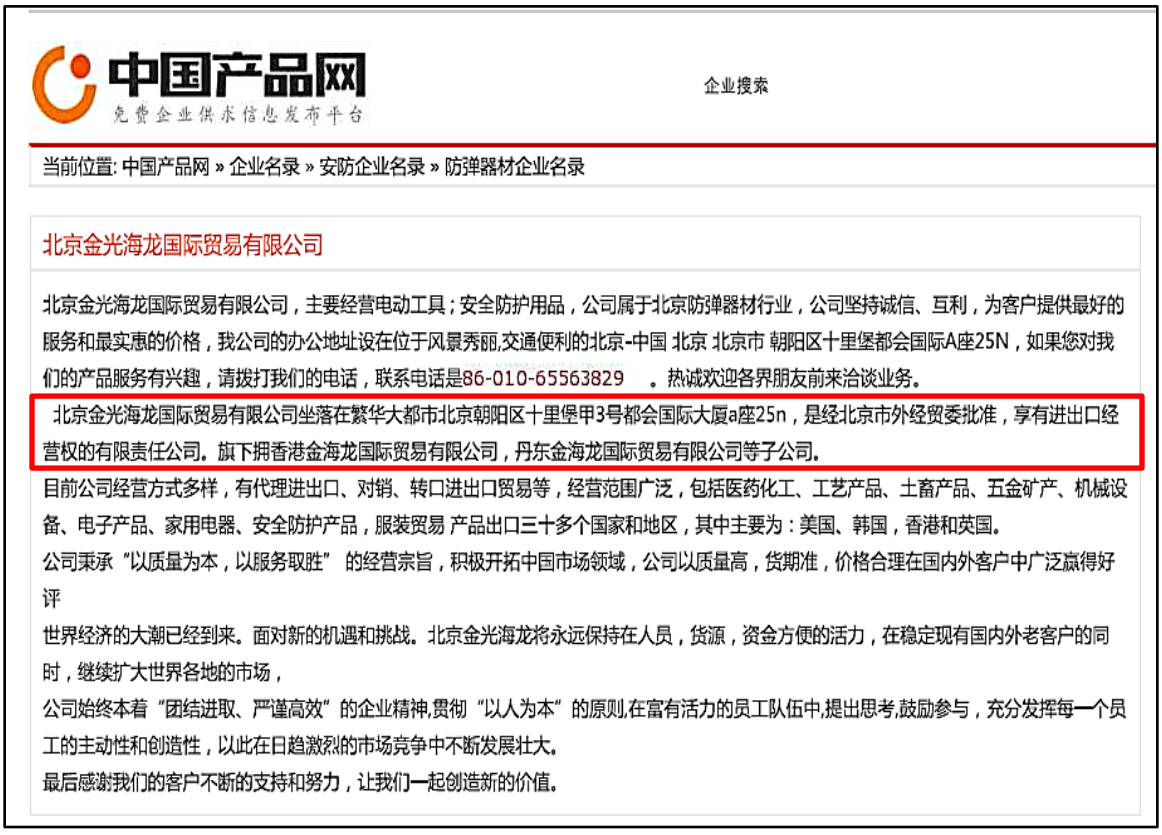
電郵地址 E-mail Address: (Nil)

身份證明 Identification
a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number: (Nil)
b 海外護照 Overseas Passport
發證國家 Issuing Country: Korea
號碼 Number: 645420473

Source: Hong Kong Company registry at www.icris.cr.gov.hk/csci

Annex 14-19: Beijing King Helong's relationship with Hong Kong King Helong and Dandong King Helong International Trading Co., Ltd.

(Commercial websites information on relationship between Hong Kong King Helong and Beijing King Helong)



中国产品网
免费企业供求信息发布平台

企业搜索

当前位置: 中国产品网 » 企业名录 » 安防企业名录 » 防弹器材企业名录

北京金光海龙国际贸易有限公司

北京金光海龙国际贸易有限公司，主要经营电动工具；安全防护用品，公司属于北京防弹器材行业，公司坚持诚信、互利，为客户提供最好的服务和最实惠的价格，我公司的办公地址设在位于风景秀丽,交通便利的北京-中国 北京 北京市 朝阳区十里堡都会国际A座25N，如果您对我们的产品服务有兴趣，请拨打我们的电话，联系电话是86-010-65563829 。热诚欢迎各界朋友前来洽谈业务。

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金海龙国际贸易有限公司，丹东金海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。

公司秉承“以质量为本，以服务取胜” 的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

Source: http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html



公司介绍

北京金光海龙国际贸易有限公司坐落在繁华大都市北京朝阳区十里堡甲3号都会国际大厦a座25n，是经北京市外经贸委批准，享有进出口经营权的有限责任公司。旗下拥香港金海龙国际贸易有限公司，丹东金海龙国际贸易有限公司等子公司。

目前公司经营方式多样，有代理进出口、对销、转口进出口贸易等，经营范围广泛，包括医药化工、工艺产品、土畜产品、五金矿产、机械设备、电子产品、家用电器、安全防护产品，服装贸易 产品出口三十多个国家和地区，其中主要为：美国、韩国，香港和英国。

公司秉承“以质量为本，以服务取胜” 的经营宗旨，积极开拓中国市场领域，公司以质量高，货期准，价格合理在国内外客户中广泛赢得好评

世界经济的大潮已经到来。面对新的机遇和挑战。北京金光海龙将永远保持在人员，货源，资金方便的活力，在稳定现有国内外老客户的同时，继续扩大世界各地的市场，

公司始终本着“团结进取、严谨高效”的企业精神,贯彻“以人为本”的原则,在富有活力的员工队伍中,提出思考,鼓励参与，充分发挥每一个员工的主动性和创造性，以此在日趋激烈的市场竞争中不断发展壮大。

最后感谢我们的客户不断的支持和努力，让我们一起创造新的价值。

1 免费网站建设	3 丹东住宿	5 贸易公司名字	7 朝鲜贸易公司	9 选股公式	11 丹东贸易	13 浮选机
2 自己建网站	4 贸易公司起名	6 贸易公司命名	8 进出口外贸公司	10 在线客服系统	12 html网站模板	14 电商贷款

基本资料

主营产品

电动工具 、安全防护用品 等

公司注册地址

中国 北京 北京市 朝阳区 十里堡都会国际A座25N

邮政编码

100026

电话

86-010-65563829（温馨提示：请核实资质，谨防诈骗）

业务经理手机

13501362044 非诚勿扰

Source: http://www.11467.com/beijing/co/98806.htm

Annex 14-20: Hong Kong front companies of Beijing King Helong's directors

A. King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Ltd.



公司註冊處 Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)
(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

存案 Filed

公司編號 CR No. 1386791

表格 Form NC1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

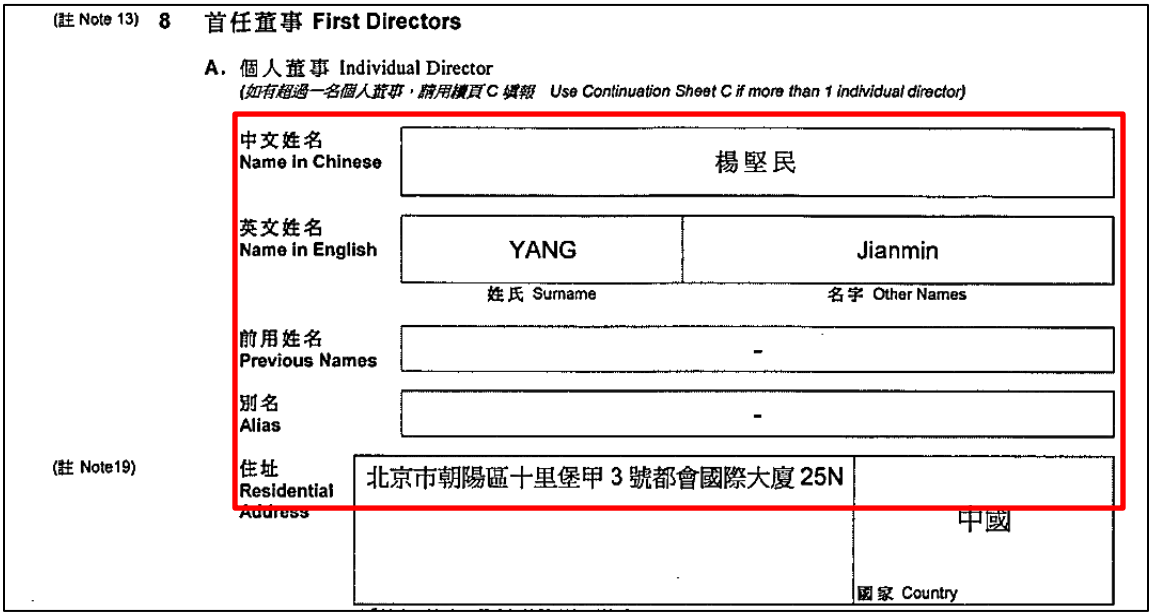
(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name

King Helong Group (Hong Kong) International Trading Co., Limited

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name

金光海龍(香港)國際貿易有限公司



(註 Note 13) 8 首任董事 First Directors

A. 個人董事 Individual Director
(如有超過一名個人董事，請用續頁 C 填報 Use Continuation Sheet C if more than 1 individual director)

中文姓名 Name in Chinese	楊堅民	
英文姓名 Name in English	YANG (姓氏 Surname)	Jianmin (名字 Other Names)
前用姓名 Previous Names	-	
別名 Alias	-	
(註 Note19) 住址 Residential Address	北京市朝陽區十里堡甲 3 號都會國際大廈 25N	中國 (國家 Country)

B. H&Y Global Industry Limited



公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)
(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

存案 Filed
公司編號 CR No. 1458545
表格 Form NC1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name
H&Y GLOBAL INDUSTRY LIMITED

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name
鉉裕環球實業有限公司



(註 Note 4)
簽署 Signed: 楊寧 簽署 Signed:
姓名 Name: 楊寧 YANG Ning 姓名 Name:
創辦成員 Founder Member 創辦成員 Founder Member
(如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member)
日期 Date: 14/05/2010
日 DD / 月 MM / 年 YYYY

第六頁 Page 6

指明編號 1/2008 (2008 年 7 月)
Specification No. 1/2008 (July 2008)

C. Austen International Trading Co., Limited



公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)
(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

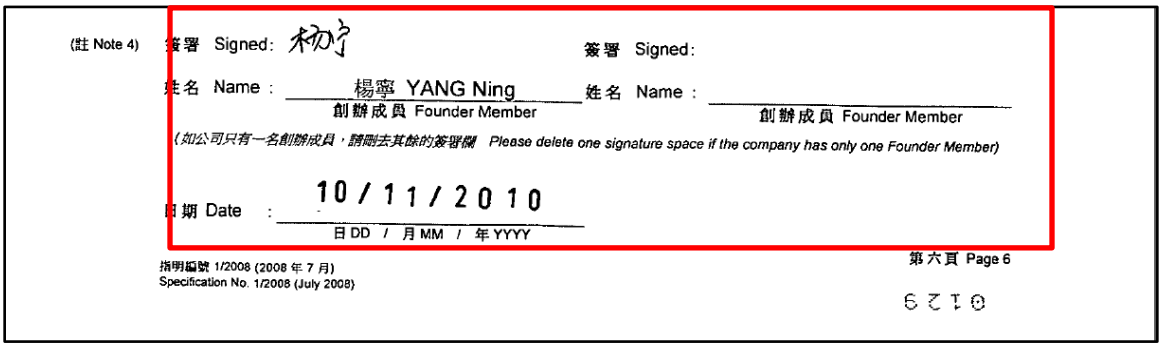
存案 Filed
公司編號 CR No. 1528901
表格 Form NC1

重要事項 Important Notes
- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

(註 Note 7) 1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name
AUSTEN INTERNATIONAL TRADING CO., LIMITED

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name
歐斯坦國際貿易有限公司



(註 Note 4) 簽署 Signed: 杨宁 簽署 Signed:

姓名 Name : 楊寧 YANG Ning 創辦成員 Founder Member

姓名 Name : 創辦成員 Founder Member

(如公司只有一名創辦成員，請刪去其餘的簽署欄 Please delete one signature space if the company has only one Founder Member)

日期 Date : 10 / 11 / 2010
日 DD / 月 MM / 年 YYYY

指明編號 1/2008 (2008 年 7 月)
Specification No. 1/2008 (July 2008)

第六頁 Page 6

6 2 1 0

Source: Hong Kong Company registry at www.icris.cr.gov.hk/csci

Annex 14-21: Mr. Choe's companies links with Green Pine in address



全国企业信用信息公示系统（北京）

全国首页 地方局首页

北京金光海龙国际贸易有限公司　　统一社会信用代码：91110105788959064Y

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

工商公示信息 / 企业公示信息

基本信息

统一社会信用代码	91110105788959064Y	名称	北京金光海龙国际贸易有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	杨坚民
注册资本	100 万元	成立日期	2006年05月23日
住所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼9层2单元1004		
营业期限自	2006年05月23日	营业期限至	2036年05月22日
经营范围	销售机械设备、五金交电、电子产品、矿产品（不含煤炭）、化工产品（不含危险化学品）、建材、文具用品、计算机、软件及辅助设备、塑料制品；货物进出口；技术进出口；代理进出口；技术推广服务；企业管理咨询；经济贸易咨询；投资咨询。（企业依法自主选择经营项目，开展经营活动；依法须经批准的项目，经相关部门批准后依批准的内容开展经营活动；不得从事本市产业政策禁止和限制类项目的经营活动。）		
登记机关	朝阳分局	核准日期	2016年05月31日
登记状态	在营（开业）企业		

股东信息

股东的出资信息截止2014年2月28日。2014年2月28日之后工商只公示股东姓名，其他出资信息由企业自行公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码
自然人股东	杨坚民		
自然人股东	杨宁		

全国企业信用信息公示系统（北京）

全国首页 地方局首页

朝鲜银河水贸易会社北京代表处　　注册号：110000400192280

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

工商公示信息 / 企业公示信息 / 其他部门公示

基本信息

注册号	110000400192280	名称	朝鲜银河水贸易会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	崔光赫
营业场所	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009		
营业期限自	2008年04月09日	营业期限至	2018年04月08日
经营范围	从事与本国外国（地区）企业业务有关的非营利性业务活动。		
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期	2014年09月28日
登记状态	在营（开业）企业	成立日期	2008年04月09日

投资人信息

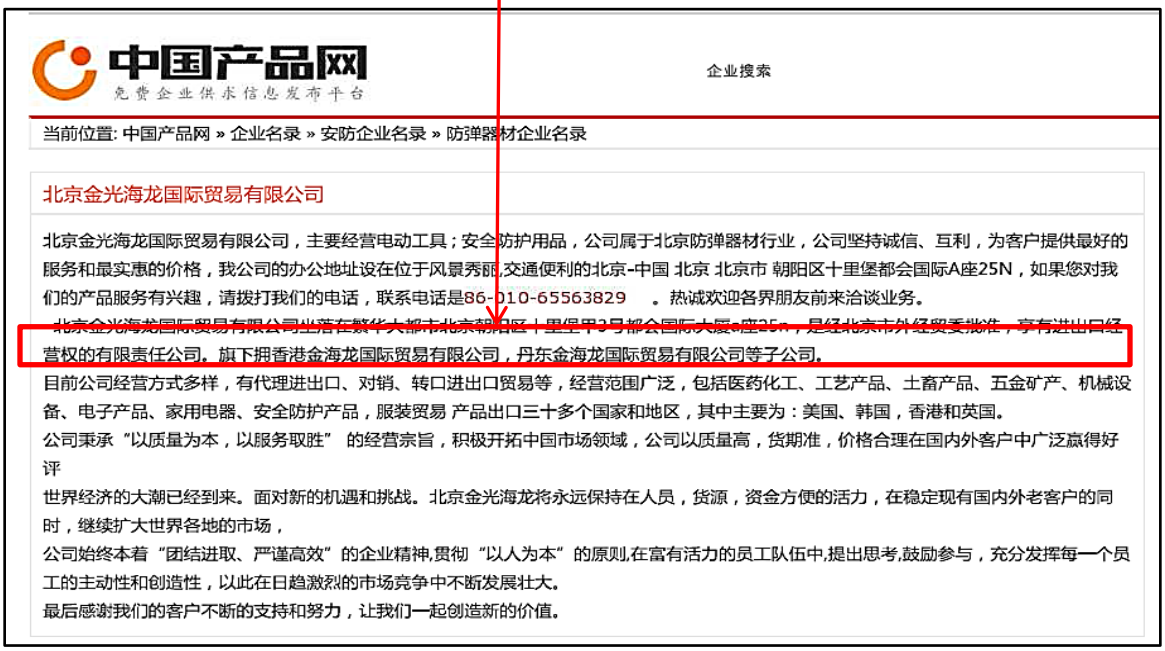
股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
驻在地址	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1609	北京市朝阳区朝阳北路99号楼2单元1009	2014-09-28



Source: Official Chinese Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/beijing



Source: http://www.pe168.com/qiye/info/593466.html

Annex 14-22: Korea Unsong Trading Corporation in Chinese Business registry



全国企业信用信息公示系统（北京）

全国首页 地方局首页

朝鲜银星贸易会社北京代表处　　注册号：110000450251214

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

工商公示信息 | 企业公示信息 | 其他

基本信息

注册号	110000450251214	名称	朝鲜银星贸易会社北京代表处
类型	外国(地区)企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区日坛北路17号院2号楼-01层(-1)097-17		
营业期限自	2014年01月10日	营业期限至	2018年12月31日
经营范围	从事与隶属外国（地区）企业有关的非营利性业务活动。		
登记机关	北京市工商行政管理局	核准日期	2014年01月10日
登记状态	在营（开业）企业	成立日期	2014年01月10日

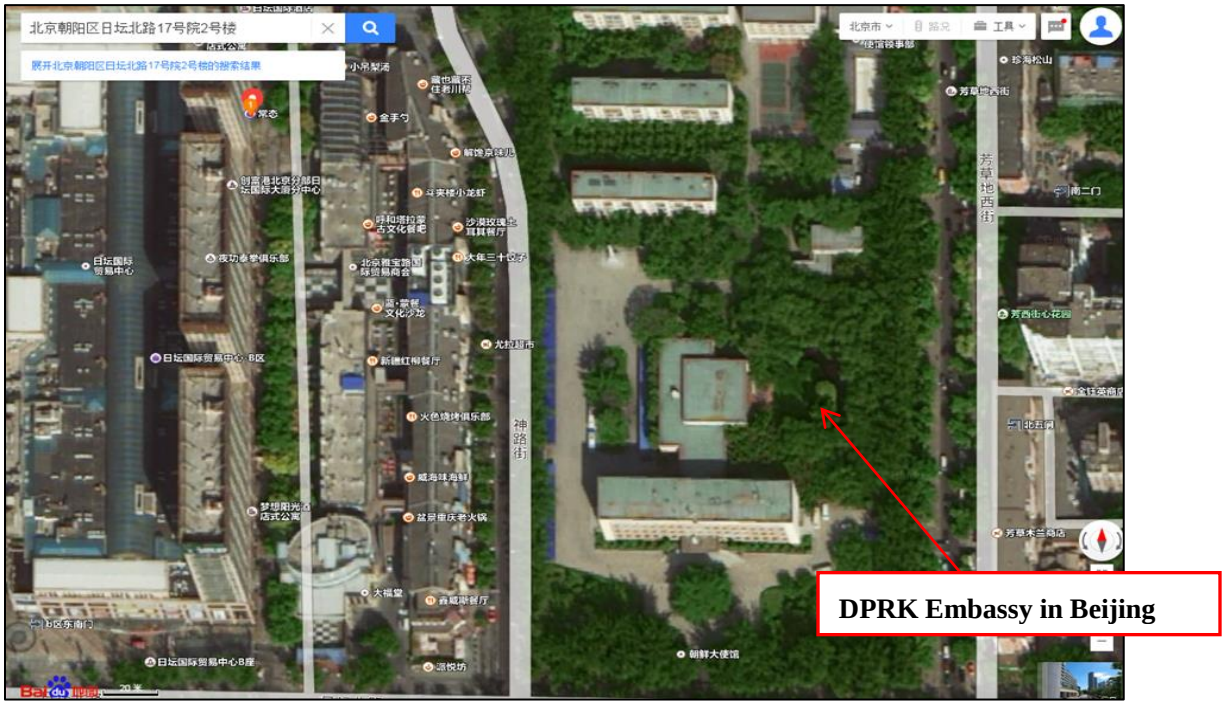
投资人信息

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期

Business Address： 北京市朝阳区日坛北路 17 号院 2 号楼-01 层(-1)097-17



Source: Chinese Business registry and the Panel

Annex 14-23: Official business registry information on Shenyang Branch of Korea Unsong



Source: Chinese Business registry at http://gsxt.lngs.gov.cn/saicpub/



全国企业信用信息公示系统（北京）

朝鲜青松联合会社北京代表处

全国首页 地方局首页

登记信息 | 备案信息 | 行政处罚信息

工商公示信息

基本信息

注册号	0012069	名称	朝鲜青松联合会社北京代表处
类型	外国（地区）企业常驻代表机构	负责人	朴元日
营业场所	北京市朝阳区朝阳路十里堡都会国际大厦20G		
营业期限自	2003年02月13日	营业期限至	2016年02月10日
经营范围	有关进出口、投资市场调查及业务联络。不得开展经营活动收取费用。		
登记机关	北京市工商行政管理局	发照日期	2006年02月22日
成立日期	2003年02月13日	经营状态	吊销企业

投资人信息

投资人类型	投资人	证照类型	证照号码

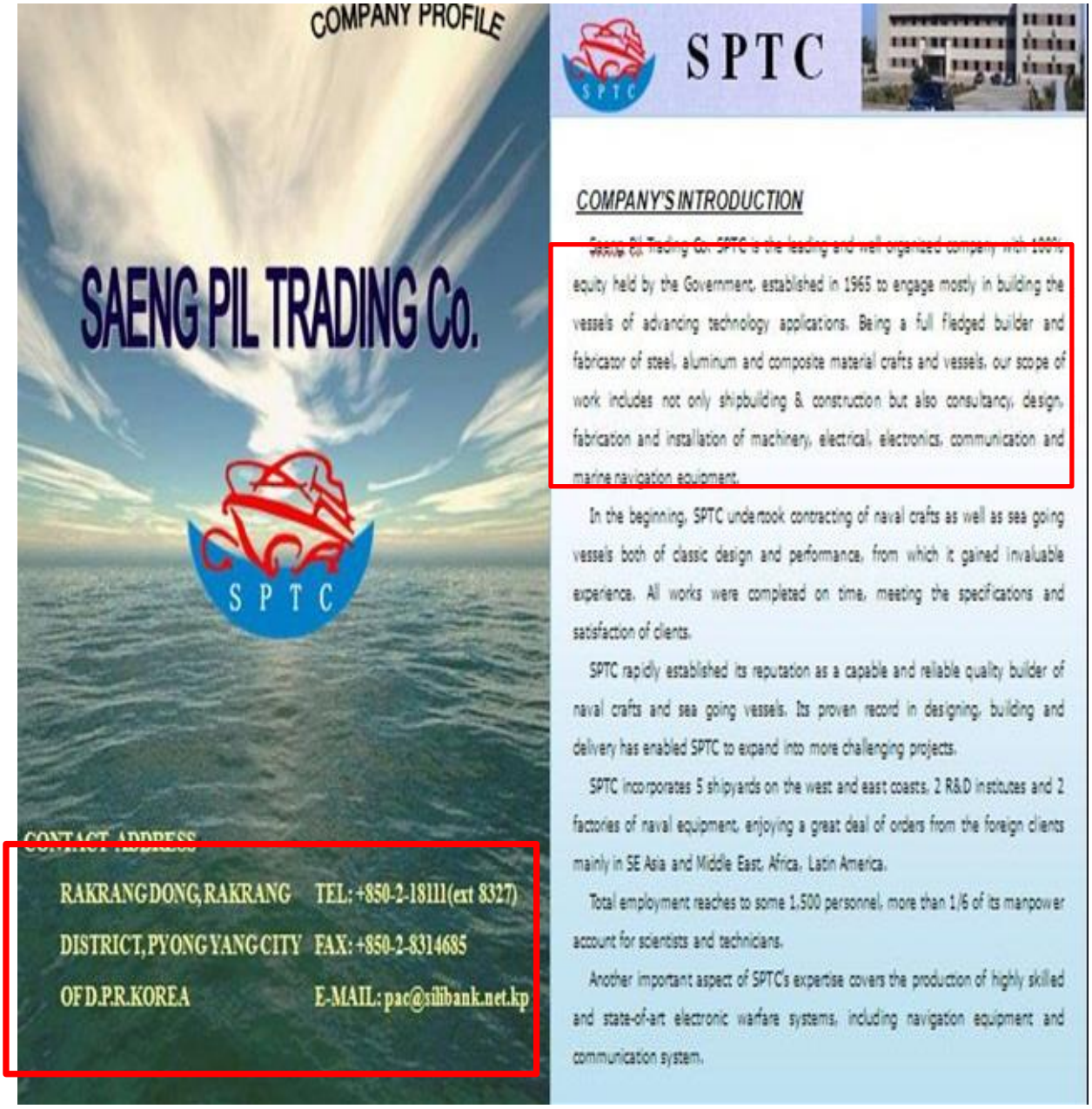
变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期

版权所有：北京市工商行政管理局 技术支持电话：010-82691768
地址：北京市海淀区苏州街36号 邮政编码：100080

Source : Official Chinese Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/beijing

Annex 14-24: Saeng Pil Trading Corporation's brochure



Source: The Panel

Annex 14-25: DPRK's Diplomatic note of appointing Saeng Pil representative in Cairo

MINISTRY OF MILITARY EQUI`PMENT

D P R OF KOREA

Date: 18 December, 2013

Ref, No: PYC-120712-005

شهادة

تشهد وزارة التسليح الحربي في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية ان السيد ان جونغ هيوك السكرتيرفي سفارة جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية لدي القاهرة (رقم جواز السفر563410155) هو الممثل العام لوزارتنا في الشرق الاوسط والقارة الافريقية كما لديه الصلاحية الكاملة لجميع المعاملات مثل التعاقد والتنفيذ والاعمال المصرفية باسم شركة سانغفيل التجارية

بيونغيانغ جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية

SAENG PIL TRADING

Rakrang 2Dong, Rakrang District, Pyongyang D P R of Korea

Tel: 00850-2-18111-8327 Fax: 00850-2-3814685 E-mail: pac@silibank.net.kp

1

1621676E

Translated from Arabic

Ministry of Military Equipment
Democratic People's Republic of Korea

Date: 18 December 2013
Ref. No.: PYC-120712-005

Certification

The Ministry of Military Equipment of the Democratic People's Republic of Korea hereby certifies that Mr. An Jong Hyuk, Secretary at the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea in Cairo (passport No. 563410155), is the Ministry's general representative for the Middle East and Africa, and is also authorized to conduct all types of business, such as entering into contracts, fulfilment and banking, on behalf of Saeng Pil Trading Corporation.

Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea

[Stamp of Saeng Pil Trading Corporation]

Source: The Panel

Annex 14-26: Korea Daesong General Trading Corporation in Chinese Company registry and a business card of its representative



Source: Chinese Business registry

(business card of Korea Daesong's representative)





Source: The Panel

(Other branch offices of Korea Daesong)

Yanji-based branch

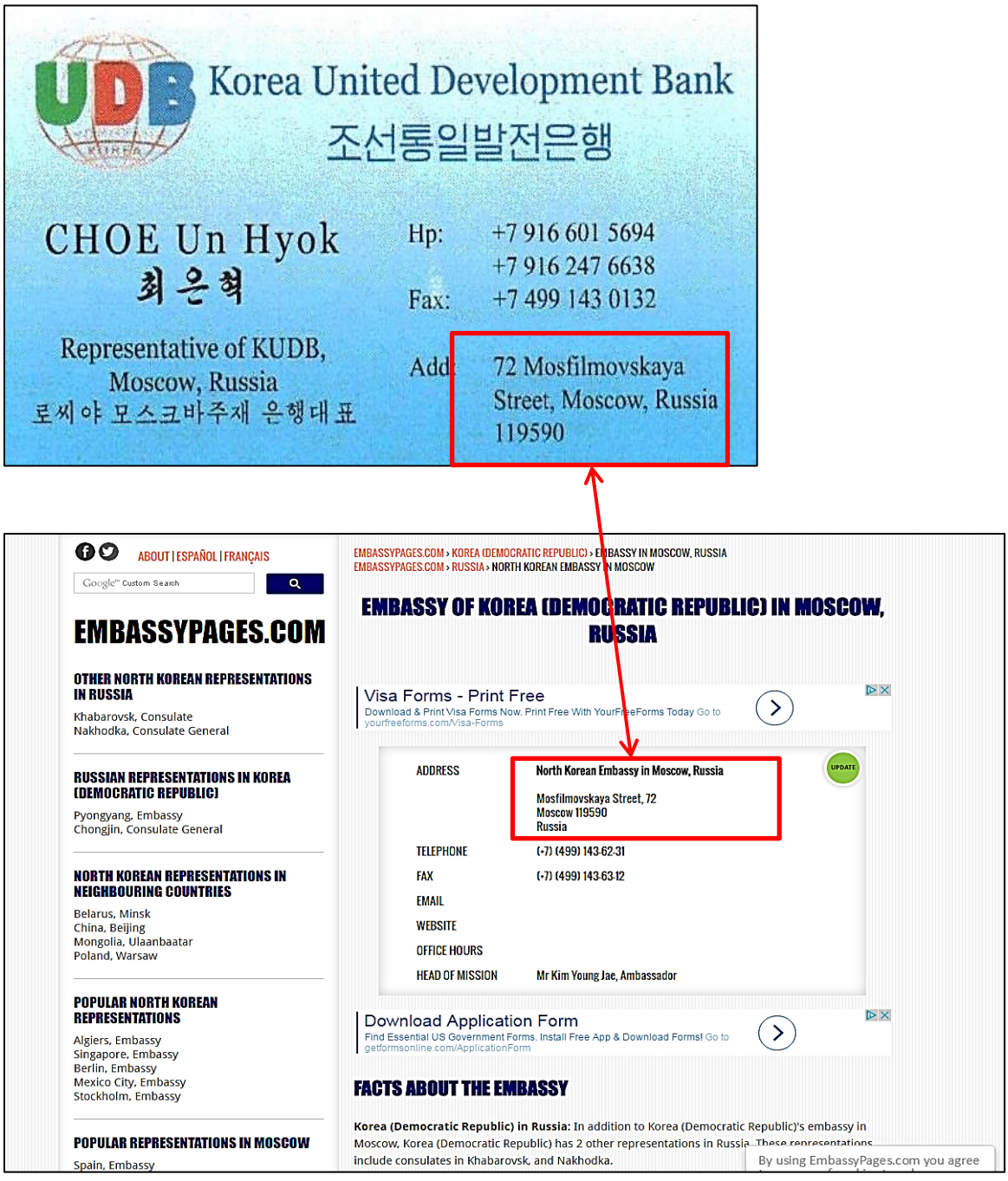


Shenyang-based branch



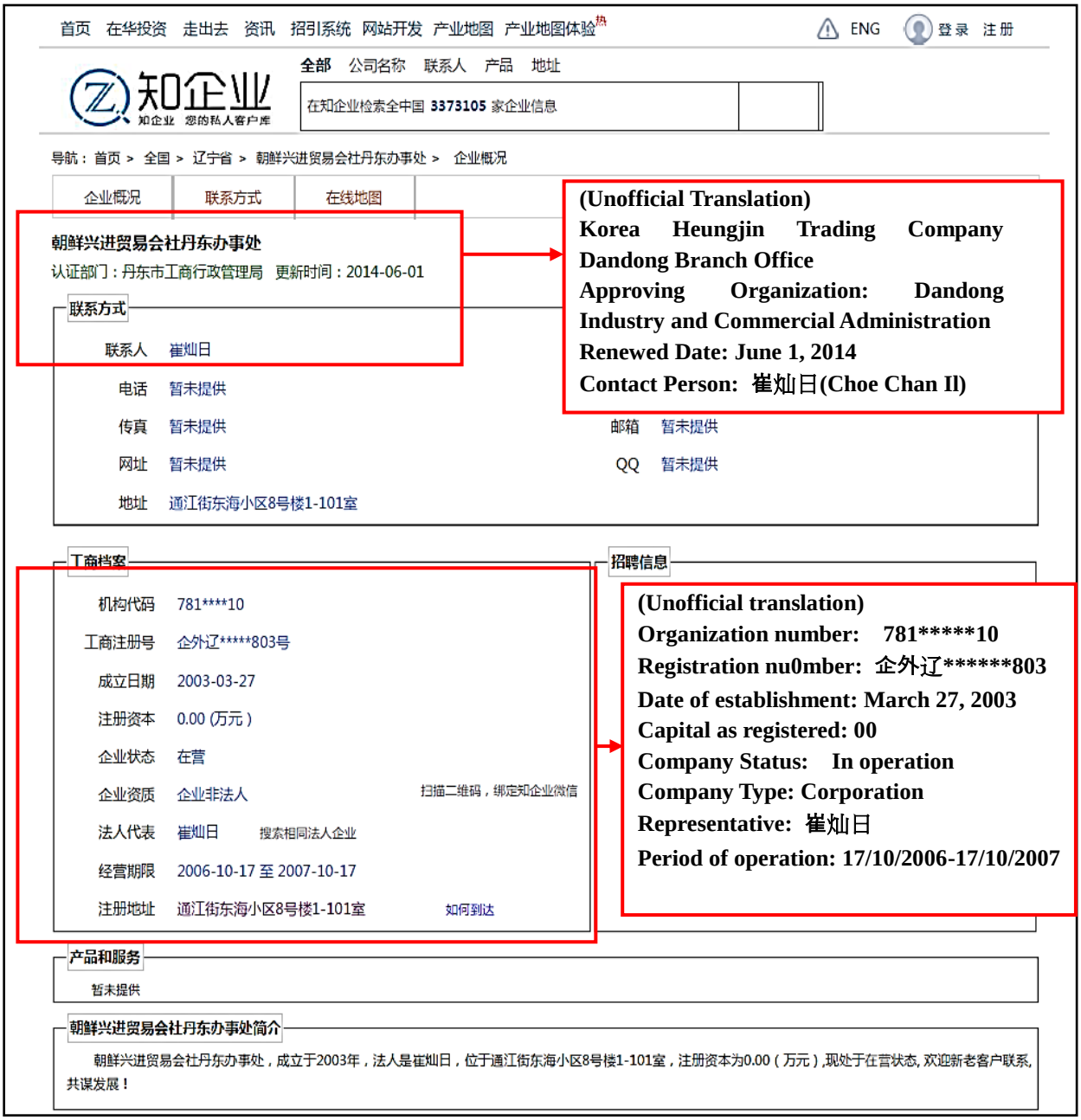
Source: http://www.zhiqiye.com

Annex 14-27: Korea United Development Bank with Mr. Choe Un Hyuk as its representative



Source: https://www.embassypages.com/missions/embassy23153/ and the Panel

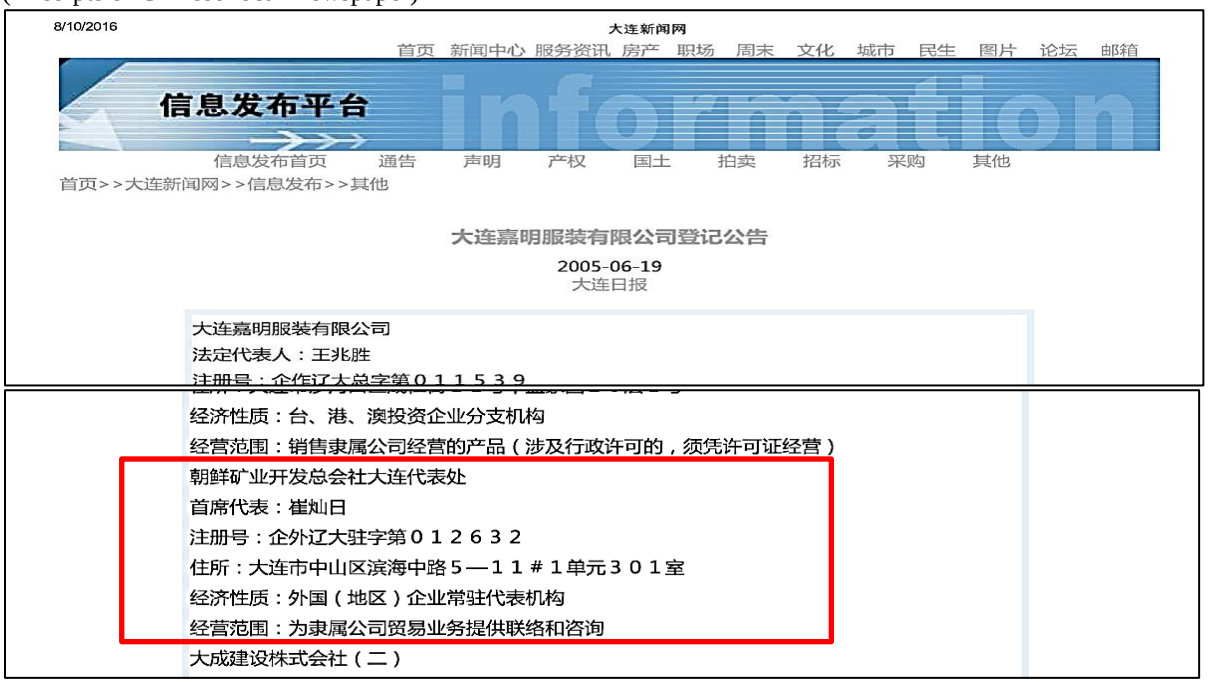
Annex 14-28: Korea Heungjin Trading Company in commercial company registry



Source: Commercial Chinese Company registry at http://www.zhiqiye.com/company/6F5C2618C1CC4CD68FCDDE060E0B1FCB/index.html

Annex 14-29: "Dalian Office of Korea Mining Development General Company" in Chinese local newspaper and commercial websites

(Excerpts of Chinese local Newspaper)



8/10/2016

大连新闻网

首页 新闻中心 服务资讯 房产 职场 周末 文化 城市 民生 图片 论坛 邮箱

信息发布平台 information

信息发布首页 通告 声明 产权 国土 拍卖 招标 采购 其他

首页>>大连新闻网>>信息发布>>其他

大连嘉明服装有限公司登记公告

2005-06-19

大连日报

大连嘉明服装有限公司

法定代表人：王兆胜

注册号：企作辽大总字第０１１５３９

经济性质：台、港、澳投资企业分支机构

经营范围：销售隶属公司经营的产品（涉及行政许可的，须凭许可证经营）

朝鲜矿业开发总会社大连代表处

首席代表：崔灿日

注册号：企外辽大驻字第０１２６３２

住所：大连市中山区滨海中路５—１１＃１单元３０１室

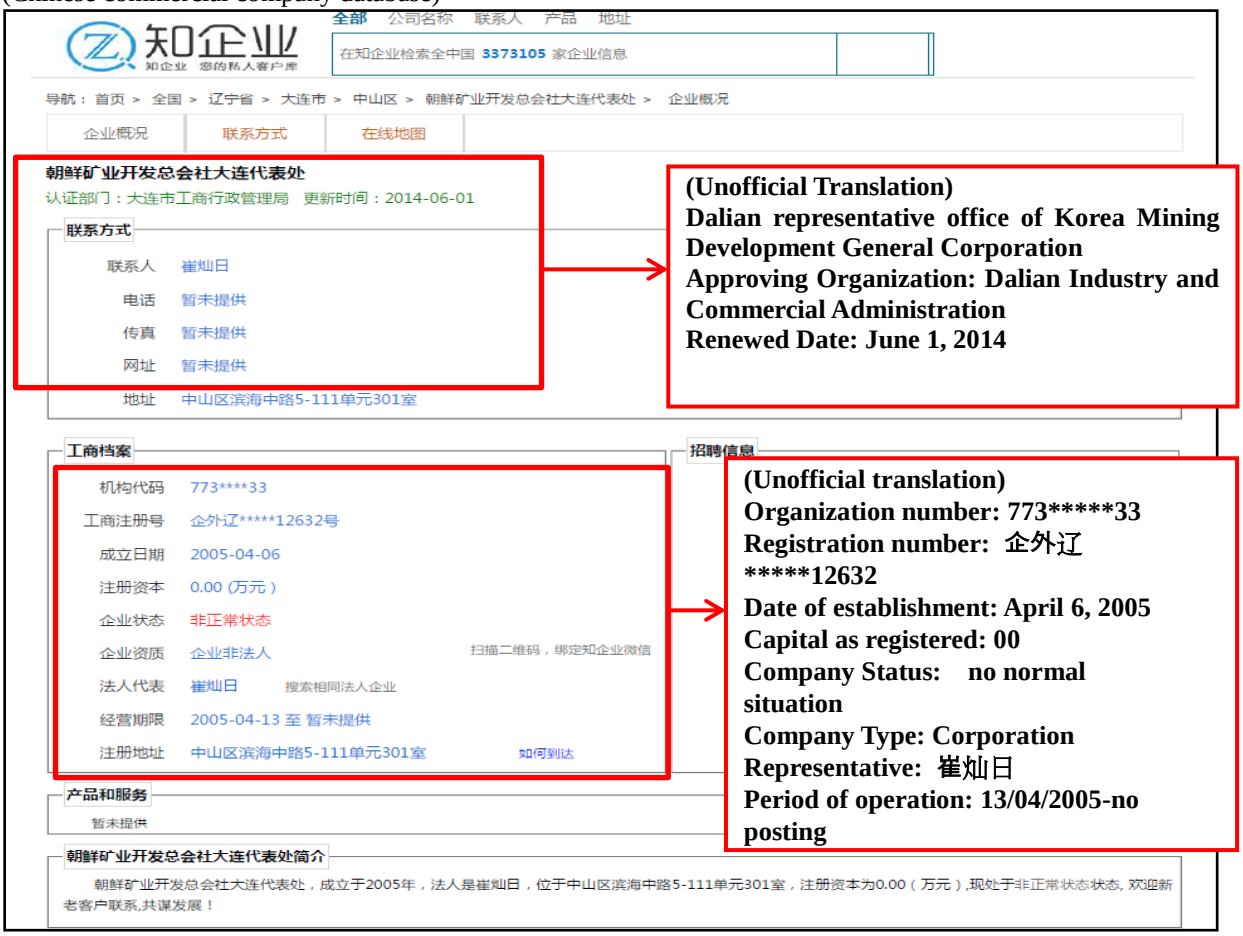
经济性质：外国（地区）企业常驻代表机构

经营范围：为隶属公司贸易业务提供联络和咨询

大成建设株式会社（二）

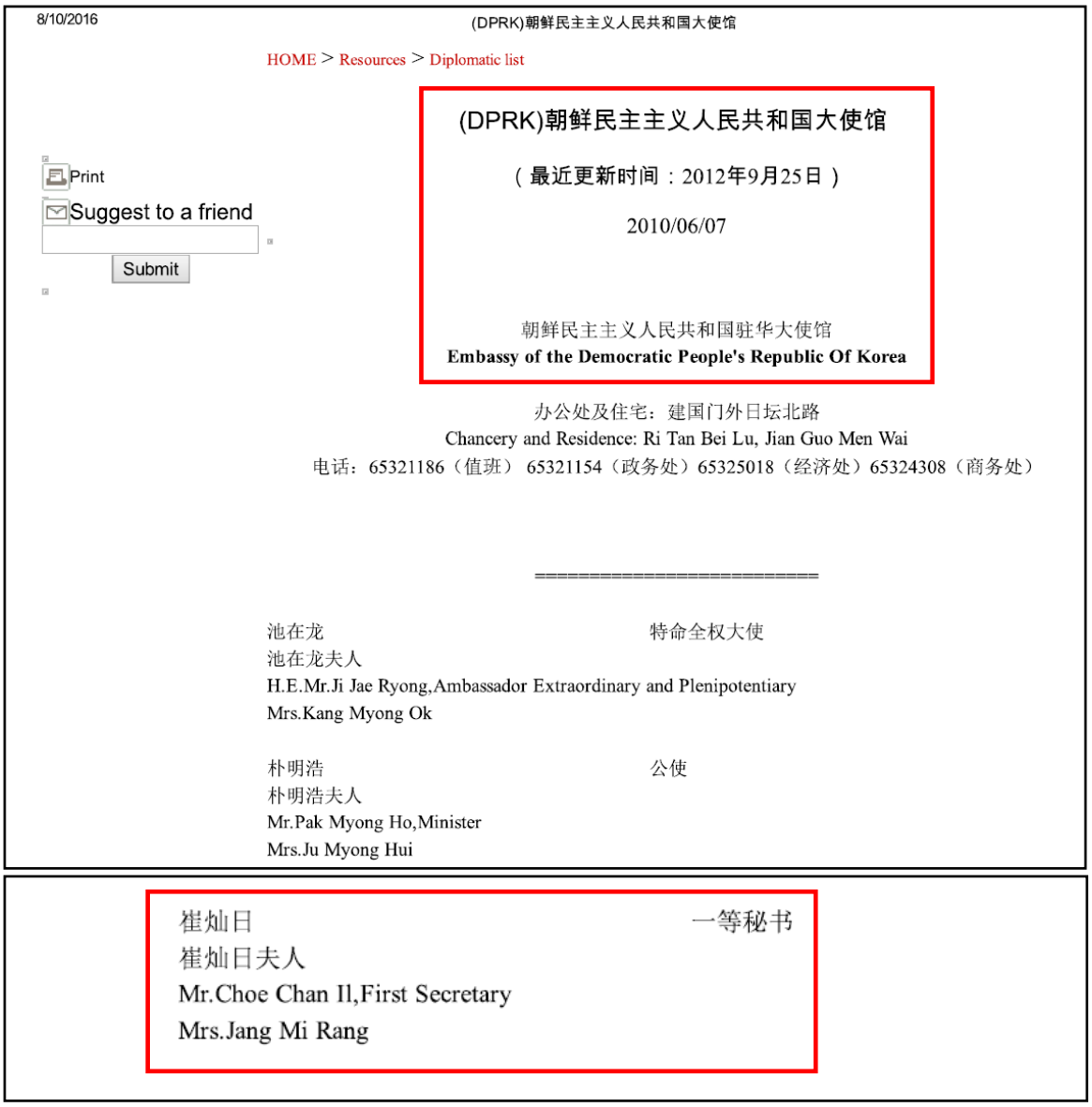
Source: Dalian Daily at http://www.dlxww.com/gb/daliandaily/2005-06/19/content_797876.htm

(Chinese commercial company database)



Source: http://www.zhiqiye.com/company/

Annex 14-30: Diplomatic List registered in Chinese Foreign Ministry showing Mr. Choe Chan Il **(崔灿日) as a First Secretary in DPRK Embassy in China**



8/10/2016 (DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

HOME > Resources > Diplomatic list

Print

Suggest to a friend

Submit

(DPRK)朝鲜民主主义人民共和国大使馆

（最近更新时间：2012年9月25日）

2010/06/07

朝鲜民主主义人民共和国驻华大使馆
Embassy of the Democratic People's Republic Of Korea

办公处及住宅：建国门外日坛北路
Chancery and Residence: Ri Tan Bei Lu, Jian Guo Men Wai
电话：65321186（值班） 65321154（政务处）65325018（经济处）65324308（商务处）

==========

池在龙 特命全权大使
池在龙夫人
H.E.Mr.Ji Jae Ryong,Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Mrs.Kang Myong Ok

朴明浩 公使
朴明浩夫人
Mr.Pak Myong Ho,Minister
Mrs.Ju Myong Hui

崔灿日 一等秘书
崔灿日夫人
Mr.Choe Chan Il,First Secretary
Mrs.Jang Mi Rang

Source: Diplomatic List registered in DPRK Embassy in China at http://wcm.fmprc.gov.cn/pub/eng/ziliao/wjgmc/t527236.htm

Annex 14-31: Dandong Hongxiang's relationship with KKBC in Chinese business registry



国家企业信用信息公示系统（辽宁）

全国首页 地方局首页

丹东鸿祥实业物流有限公司 统一社会信用代码/注册号：210600400023339

工商公示信息 | 企业公示信息 | 其他部门公示信息

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码/注册号	210600400023339	名称	丹东鸿祥实业物流有限公司
类型	有限责任公司（中外合资）	法定代表人	马晓红
注册资本	2000 万美元	成立日期	2010年06月22日
住所	丹东边境经济合作区安民镇中和村10幢二层202室		
营业期限自	2010年06月22日	营业期限至	2030年06月22日
经营范围	仓储。（筹建，筹建期间不得开展经营活动。）（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。）		
登记机关	丹东市工商行政管理局	核准日期	2015年04月03日
登记状态	注销		

股东信息

股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
企业法人	朝鲜光鲜银行金融会社	内资企业法人	10165	详情
企业法人	丹东鸿祥实业发展有限公司	内资企业法人	210605000000113	详情

« 1 »

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
分公司备案	2106001000151009	2106002015001486	2015年03月16日
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等）	1朝鲜光鲜银行金融会社;2丹东鸿祥实业发展有限公司;	1朝鲜光鲜银行金融会社;2丹东鸿祥实业发展有限公司;	2010年09月20日
投资总额变更	9800.0000	4000.0000	2010年09月20日
注册资本变更（注册资本、注册资金、成员出资总额等变更）	9500.0000	2000.0000	2010年09月20日



国家企业信用信息公示系统（辽宁）

丹东鸿祥实业物流有限公司 统一社会信用代码/注册号：210600400023339

股东及出资信息

股东	认缴额（万元）	实缴额（万元）	认缴明细			实缴明细		
			认缴出资方式	认缴出资额（万元）	认缴出资日期	实缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资日期
朝鲜光鲜银行金融会社	980	980	货币	980	2010年09月04日	货币	0	2010年09月20日
						货币	980	2010年09月20日

Source: Chinese official Company registry at http://qyxy.baic.gov.cn/gjjbj/

Annex 14-32: Excerpt of US court document showing KKBC's business relationship with Dandong Hongxiang

United States District Court
District of New Jersey

UNITED STATES OF AMERICA : Hon. Joseph A. Dickson

v. : Mag. No. 16-6602 (JAD)

DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD., MA XIAOHONG, ZHOU JIANSHU, LUO CHUANXU, and HONG JINHUA : **CRIMINAL COMPLAINT (UNDER SEAL)**

I, Bryan R. Greene, being duly sworn, state the following is true and correct to the best of my knowledge and belief:

SEE ATTACHMENT A

I further state that I am a Special Agent with the Federal Bureau of Investigation, and that this complaint is based on the following facts:

SEE ATTACHMENT B

continued on the attached pages and made a part hereof.

Bryan R. Greene, Special Agent
Federal Bureau of Investigation

DANDONG HONGXIANG INDUSTRIAL DEVELOPMENT CO. LTD.,
MA XIAOHONG,
ZHOU JIANSHU,
LUO CHUANXU, and
HONG JINHUA,

and others did knowingly and intentionally conspire and agree: (a) to violate, Regulations, Section 544.101, *et seq.*, by providing services on behalf of and for the benefit of a Specially Designated National, to wit, Korea Kwangson Banking Corp. ("KKBC"), without first having obtained a license from the Office of Foreign Assets Control, and (b) to defraud the United States government by

Korea Kwangson [ICST: Kwangso'n] Banking Corp., Dandong Office, China

Guarantee of Payment

To: Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd
ADD:11F No.A Jiadi Square No.66 Binjiang MID Road Dangdong City Liaoning Pro., China
TEL: 0086-0415-3459781 FAX: 0086-0415-3459783

Regarding the contract (Contract No: SPA NO. NCA-18112009-222, Price: 548.00USD/MT) between [redacted] and [redacted], signed on November 18, 2009 for 12,500MT of refined sugar, the Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation guarantees that it will pay 6,850,000.00 USD to Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd., the agent of the North Korean party. Dandong Hongxiang Industrial Development Co., Ltd. will pay [redacted] bank within 120 days after establishing the irrevocable immediate payment letter of credit and within 90 days after the issuance of the B/L as indicated in the contract.

Dandong Representative Office of Korea Kwangson Banking Corporation

12/DD/2009

ADD: DEVELOPMENT ZONE HUIYOU BUILDING 1603, DANDONG, CHINA
MAIL:KBCDBANK@163.COM TEL: 0086-0415-3127495 FAX: 0086-0415-3125363

Source: The Panel

Annex 14-33: Dandong branch of KKBC in commercial company database



Source: http://www.zhiqiye.com/company/



Source: http://card.qianjiwang.cn/page.aspx?c=F7E13C098C8A1057&s=4

Annex 14-34: 滕州市科永达数控机床有限公司's website advertising its sales of CNC machine to the DPRK



Source: Company official website at http://www.juchuang160.com/news_show-694.html

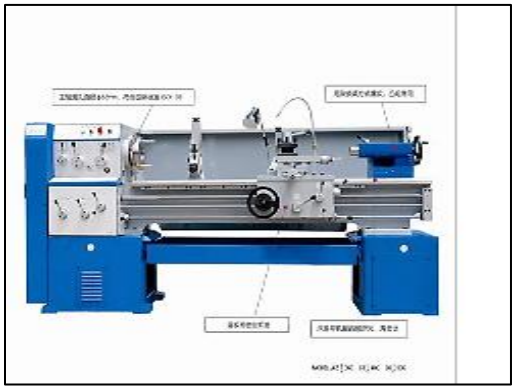
Annex 14-35: Comparison of CNC machines between Ryonha Machinery and the Chinese Company



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)



(滕州市科永达数控机床有限公司)



(Ryonha Machinery)

Source: https://tzkydsk.1688.com/, KCNA through https://proof.dirty.ru/stanki-s-chpu-iz-kndr-9-foto-663994/#&gid=1&pid=3 and the Panel

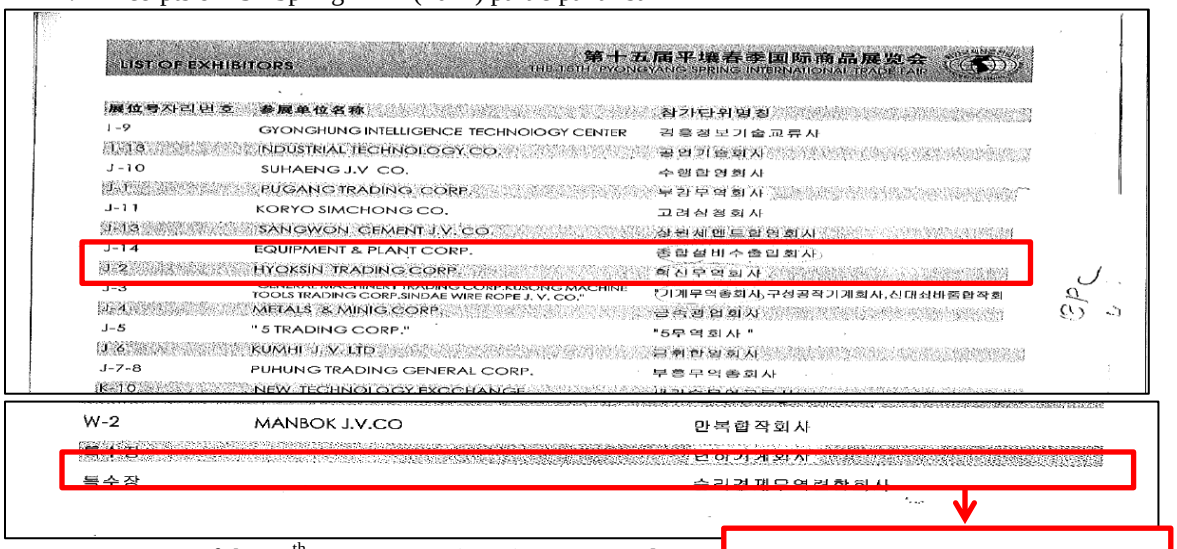
Annex 14-36: KIEC brochure with PITF's purposes and its role in the Fair



Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-37: Selected parts of Official PITF brochure showing the participation of designated entities

A. Excerpts of 15th Spring PITF (2012) participant list



LIST OF EXHIBITORS 第十五届平壤春季国际商品展览会 THE 15TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR

展位号码	参展单位名称	참가단위명칭
I-9	GYONGHUNG INTELLIGENCE TECHNOLOGY CENTER	경흥정보기술교류사
I-10	INDUSTRIAL TECHNOLOGY CO.	공업기술회사
J-10	SUHAENG J.V CO.	수행합영회사
J-11	PUGANG TRADING CORP.	부강무역회사
J-11	KORYO SIMCHONG CO.	고려심청회사
J-13	SANGWON CEMENT J.V. CO.	상원세멘트합영회사
J-14	EQUIPMENT & PLANT CORP.	종합설비수출입회사
J-2	HYOKSIN TRADING CORP.	혁신무역회사
J-3	TOOLS TRADING CORP.SINDAE WIRE ROPE J. V. CO.'	기계무역총회사,구성공작기계회사,신대성바줄합작회
J-4	METALS & MINIG CORP.	금속광업회사
J-5	"5 TRADING CORP."	"5무역회사"
J-6	KUMHI J. V. LTD	금휘합영회사
J-7-8	PUHUNG TRADING GENERAL CORP.	부흥무역총회사
K-10	NEW TECHNOLOGY EXCCHANGE	

W-2	MANBOK J.V.CO	만복합작회사

Special Exhibition area: Ryonha

B. Excerpts of the 16th Spring PITF (2013) participant list



A62	대양돌회사	DAEYANG G
B31	련광무역회사	RYONGWANG TRADING CORP.
B30	련창합작회사	RYENCHANG J.V.CO.

B73	종합설비수출입회사	EQUIPMENT & PLANT CORP.
B18,19	승리천지무역회사	SUNGRI CHONJI TRADING CO.

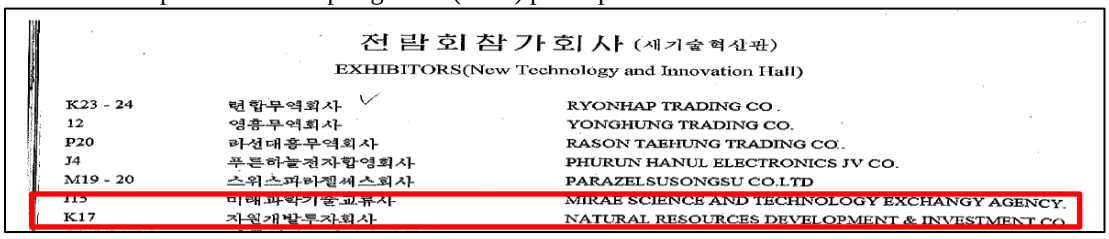
C. Excerpts of the 17th Spring PITF (2014) participant list



第十七届平壤春季国际商品展览会 THE 17TH PYONGYANG SPRING INTERNATIONAL TRADE FAIR LIST OF EXHIBITORS

Booth No.	참가단위명칭 NAME OF EXHIBITORS	参展商名称
K14~K15	금은산무역회사	KUMUNSAN TRADING CORP.
K16~K17	신흥정보기술무역회사	SHINHUNG IT CORP.
K18	소백수련합회사	SOBAEKSU UNITED CORP.
K19	금강산국제관광개발총회사	KUMGANGSAN SPECIAL ZONE DEVELOPMENT GROUP FOR INTERNATIONAL TOURISM
K20	흥성무역회사	HUNGSONG TRADING CO.
K22	상원무역회사	SANG WON TRADING CORP.
K23	56무역총회사	56 GENERAL TRADING CORP.
k24~k26	련하기계회사	RYONHA MACHINERY CORP.

D. Excerpts of the 18th Spring PITF (2015) participant list

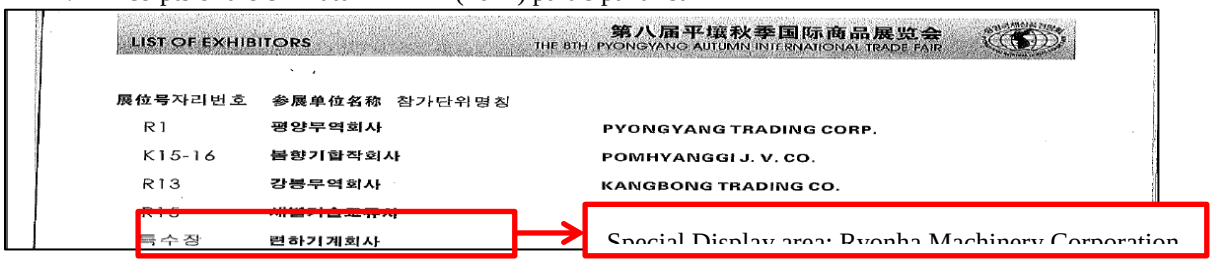


전 람 회 참 가 회 사 (새기술혁신관)

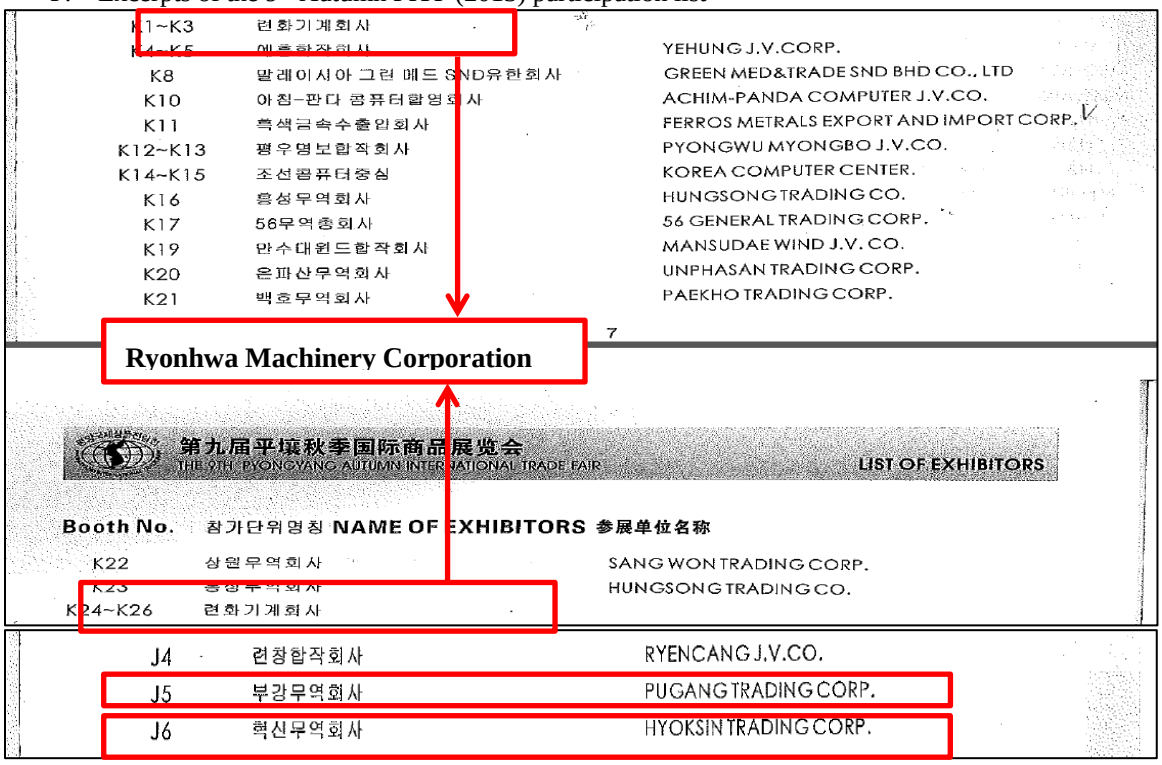
EXHIBITORS(New Technology and Innovation Hall)

K23 - 24	련합무역회사	RYONHAP TRADING CO .
12	영흥무역회사	YONGHUNG TRADING CO.
P20	라선대흥무역회사	RASON TAEHUNG TRADING CO.
J4	푸른하늘전자합영회사	PHURUN HANUL ELECTRONICS JV CO.
M19 - 20	스위스파라겔섬스회사	PARAZELSUSONGSU CO.LTD
J15	미래과학기술교류사	MIRAE SCIENCE AND TECHNOLOGY EXCHANGY AGENCY.
K17	자원개발투자회사	NATURAL RESOURCES DEVELOPMENT & INVESTMENT CO.

E. Excerpts of the 8th Autumn PITF (2012) participant list



F. Excerpts of the 9th Autumn PITF (2013) participation list



Source: Official brochure of the PITF (The Panel)

Annex 14-38: List of entities as aliases of designated entities and unilaterally designated by Member States

A. List of entities identified by the Panel as aliases of designated entities

Alias of designated Entities	Identification and Date of Designation	PITF Date
Equipment & Plant Corp.	Alias of Korea Complex Equipment Import Corporation designated in March 2013	15th, 16th Spring PITF
Ryengwang (Ryongwang) Trading Corp.	A subsidiary of Korea Ryonbong General Corporation designated in April 2009	15th, 16th, 18th Spring PITF
Ferrous Metals Export and Import Corp.	Manufacturer of aluminum alloy rods seized by Japan as nuclear-related items	16th Spring, 8th, 9th Autumn PITF

Source: The Panel

B. List of entities unilaterally designated by Member States

Unilaterally designated Entities	Date of Unilateral Designation	PITF Date
Kumsan Trading Corporation	XX December 2016 (US) 8 March 2016 (ROK)	16th Spring PITF
Sobaeksu United Corporation	22 December 2010 (EU)	15th, 16th, 17th, 18th Spring PITF, and 9th, 11th Autumn PITF
Kangbong Trading Corp.	XX December (US)	16th, 17th, 18th Spring, 8th, 9th, 11th Autumn PITF
Kuryonggang Trading Co.	8 March 2016 (ROK)	18th Spring, and 11th Autumn PITF
Rungrado Trading Corp.	XX December (US)	18th Spring and 11th Autumn PITF

Source: The Panel

Annex 14-39: Foreign Partners of KIEC in official brochure of PITF



Source: 2016 Spring PITF official brochure

Annex 14-40: State media and academic articles with the highlighting the high demand for CNC machinery at the Fair



생산된 공작기계들은 국내뿐아니라 대외에도 널리 수출되고있다.

Source: Naenara at http://naenara.com.kp/ko/book/new_window.php?10+10141+28

(Articles of Kim Il Sung University posted on June 2011)

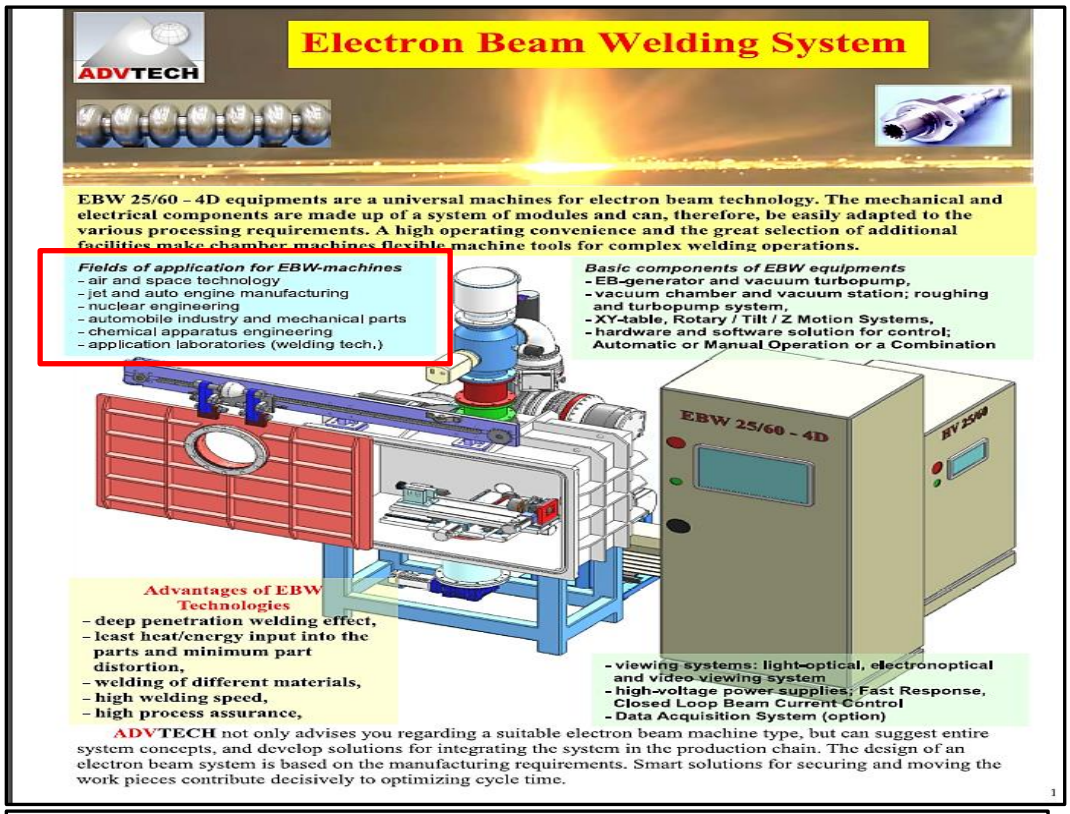
오늘 우리 나라에서 CNC기술은 신비한 기술이 아니며 그를 대대적으로 보급할수 있는 자체의 과학기술력량도 이미 준비되여 있다. 현대과학기술에 기초한 우리 공업의 위력의 산물인 련하기계설비들은 지금 발전되였다고 하는 나라들의 기계제품들과 나란히 국제시장에도 당당히 진출하고있다. 2009년 평양에서 진행된 제5차 가을철국제상품전람회에 참가한 수많은 외국인들은 련하기계공장에서 만든 CNC설비들인 수직가공중심반 RV—35와 선반RT—125를 보고 저저마다 그 제품을 경쟁적으로 요구하였다. 유럽의 한 회사사장은 《조선에서 이런 기계설비를 생산한다니 도무지 믿어지지 않는다, 성능이 대단히 좋다, 련하기계설비납입을 자기가 직접 나서서 실현시키겠다.》고 하였으며 네데를란드의 한 회사성원은 조선의 과학기술력량이 막강하다, 조선은 국제시장진출능력이 매우 크다, 이런 수준이면 국제시장에 나가서도 능히 다른 나라 제품들을 압도할수 있다, 우리 회사와 협력하여 국제콤퓨터프로그람시장을 장악하면 좋겠다고 련속 감탄과 찬사를 아끼지 않았다.

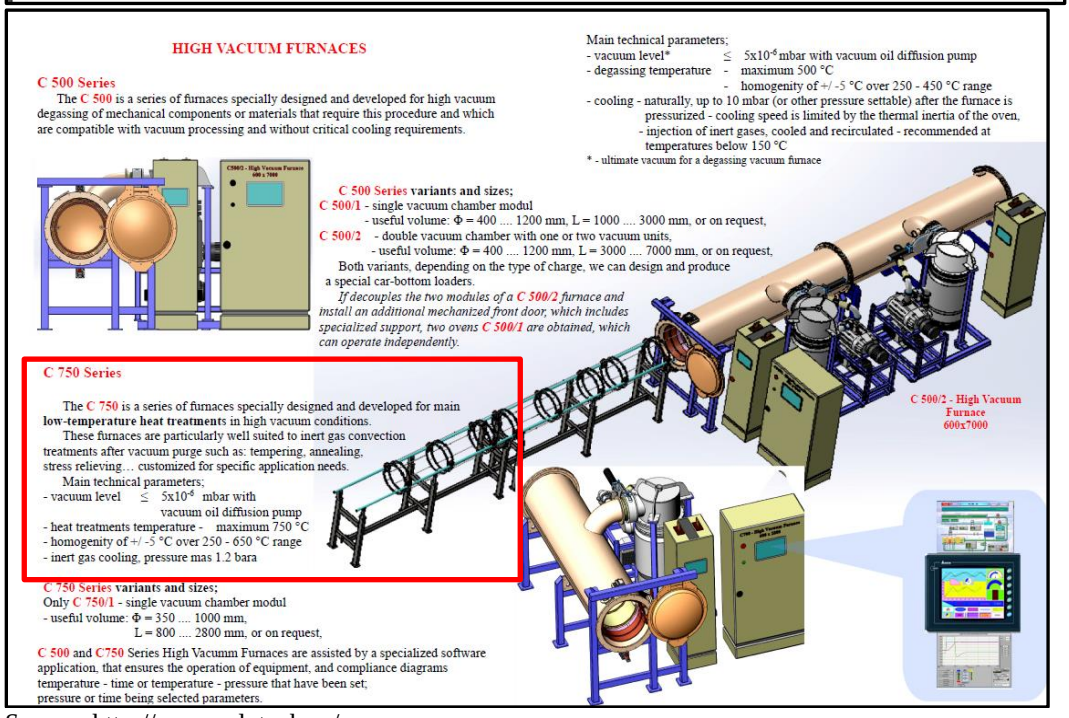
지금 우리 조국땅 그 어디에서나 《돌파하라 최첨단을》의 노래가 시대의 진군가마냥 높이 울려퍼지고있으며 CNC화의 불길은 군수분야에서뿐아니라 민수분야에서도, 기계공업부문뿐아니라 금속공업과 화학공업, 경공업과 농업을 비롯한 인민경제 모든 부문에서 세차게 타오르고있다.

앞으로도 우리 공업의 CNC화는 더욱 본격적으로 추진될것이다.

Source: Kim Il Sung University Library at http://www.ournation-school.com/

Annex 14-41: Romanian company's homepage with its "High Vacuum Furnaces", "Electron Beam Welding System" showing its application for nuclear engineering and air/space technology





Source: http://www.advtech.ro/

Annex 14-42: The Nuclear Suppliers Group (NSG)'s control list of vacuum furnaces and related equipment

1.B.7. Vacuum or other controlled atmosphere metallurgical melting and casting furnaces and related equipment, as follows:

a. Arc remelt and casting furnaces having both of the following characteristics:

1-8

NSG Part 2
June 2013

1. Consumable electrode capacities between 1000 and 20000 cm^3; and

2. Capable of operating with melting temperatures above 1973 K (1700 °C);

b. Electron beam melting furnaces and plasma atomization and melting furnaces, having both of the following characteristics:

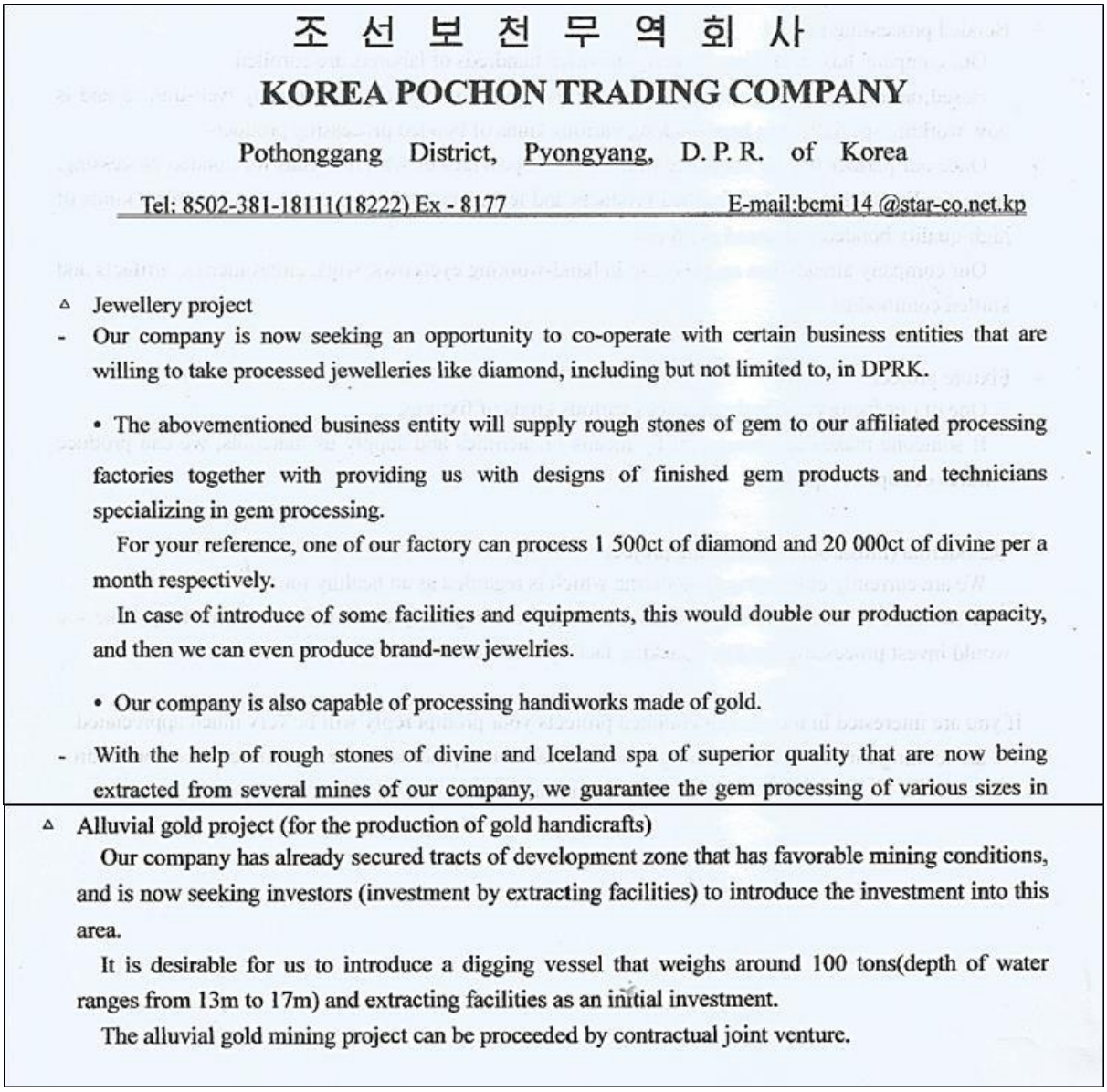
1. A power of 50 kW or greater; and

2. Capable of operating with melting temperatures above 1473 K (1200 °C);

c. Computer control and monitoring systems specially configured for any of the furnaces specified in Item 1.B.7.a. or 1.B.7.b.

Source: IAEA Control List

Annex 14-43: Excerpts of business proposal on prohibited goods by a DPRK trading company



조 선 보 천 무 역 회 사

KOREA POCHON TRADING COMPANY

Pothonggang District, Pyongyang, D. P. R. of Korea

Tel: 8502-381-18111(18222) Ex - 8177 E-mail:bcmi 14 @star-co.net.kp

△ Jewellery project

- Our company is now seeking an opportunity to co-operate with certain business entities that are willing to take processed jewelleries like diamond, including but not limited to, in DPRK.

• The abovementioned business entity will supply rough stones of gem to our affiliated processing factories together with providing us with designs of finished gem products and technicians specializing in gem processing.

For your reference, one of our factory can process 1 500ct of diamond and 20 000ct of divine per a month respectively.

In case of introduce of some facilities and equipments, this would double our production capacity, and then we can even produce brand-new jewelries.

• Our company is also capable of processing handiworks made of gold.

- With the help of rough stones of divine and Iceland spa of superior quality that are now being extracted from several mines of our company, we guarantee the gem processing of various sizes in

△ Alluvial gold project (for the production of gold handicrafts)

Our company has already secured tracts of development zone that has favorable mining conditions, and is now seeking investors (investment by extracting facilities) to introduce the investment into this area.

It is desirable for us to introduce a digging vessel that weighs around 100 tons(depth of water ranges from 13m to 17m) and extracting facilities as an initial investment.

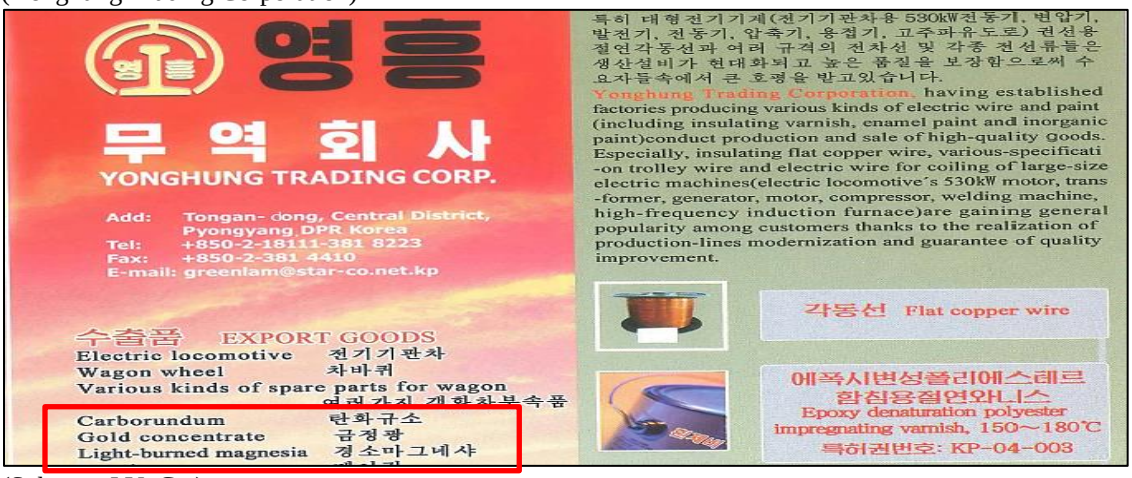
The alluvial gold mining project can be proceeded by contractual joint venture.

Source: A participant company in 2016 Spring PITF

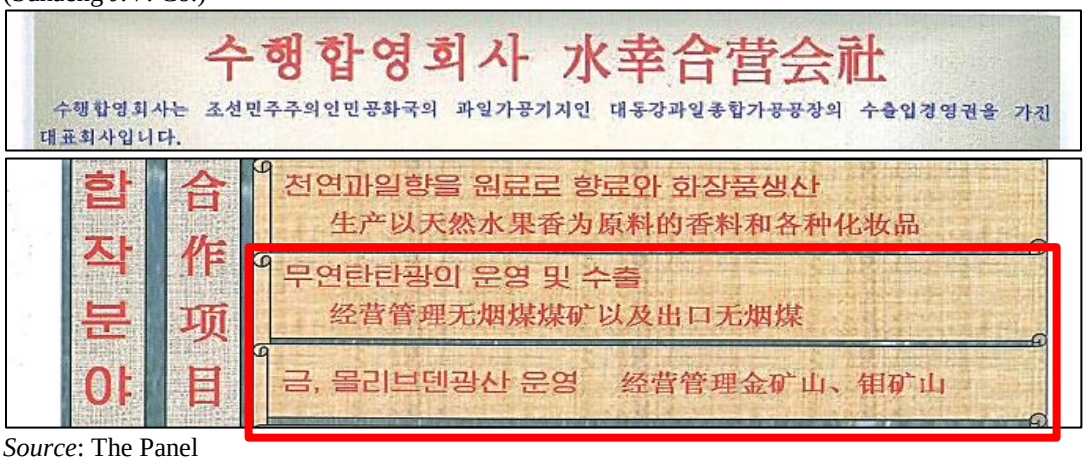
Annex 14-44: Examples of PITF brochure advertising prohibited minerals sales by the DPRK companies.
(Korea Ferrous Metals Export & Import Corporation)



(Yonghung Trading Corporation)



(Suhaeng J.V. Co.)



Source: The Panel

Annex 15-1: Door plaque of International Bank of Martial Arts in Pyongyang

Name: International Bank of Martial Arts / Bank of International Martial Art
Korean: 국제무도은행
Chinese: 国际武道银行

Address: RM. NO 312, F/3, Potonggong Hotel
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA
TEL: 00850 2 18888 EXT 8358

Email: Intermab@star-co.net.kp



Source: The Panel

Annex 15-2: Instructions issued by International Bank of Martial Arts to clients on how to transfer RMB to DPRK through Chinese bank

INTERNATIONAL BANK OF MARTIAL ARTS

RM. NO 312, F/3, POTONGGONG HOTEL, TEL: 00850 2 18888 EXT 8358
PYONGCHON DIST, PYONGYANG, DPRK OF KOREA
Email: intermab@star-co.net.kp

[IN THE BODY OF THE LETTER]

Please request the remitter to instruct the remitting bank to route the payment as follows:

Intermediary bank 56A: [redacted]

Account with institution 57A: [redacted]

BANK NAME AND ADDRESS:
[redacted]

[redacted]

[redacted]

Beneficiary customer: [REDACTED] (Account number)

Name Great Star International LTD (Name)

Dandong city Liaoning Pro. China

AM 9:00 to 11:30 - PM 1- 4:30

BEFORE TRANSFERRING MONEY THIS PHONE NO HAS TO BE CALLED:
13050387713 Jong Yong Su

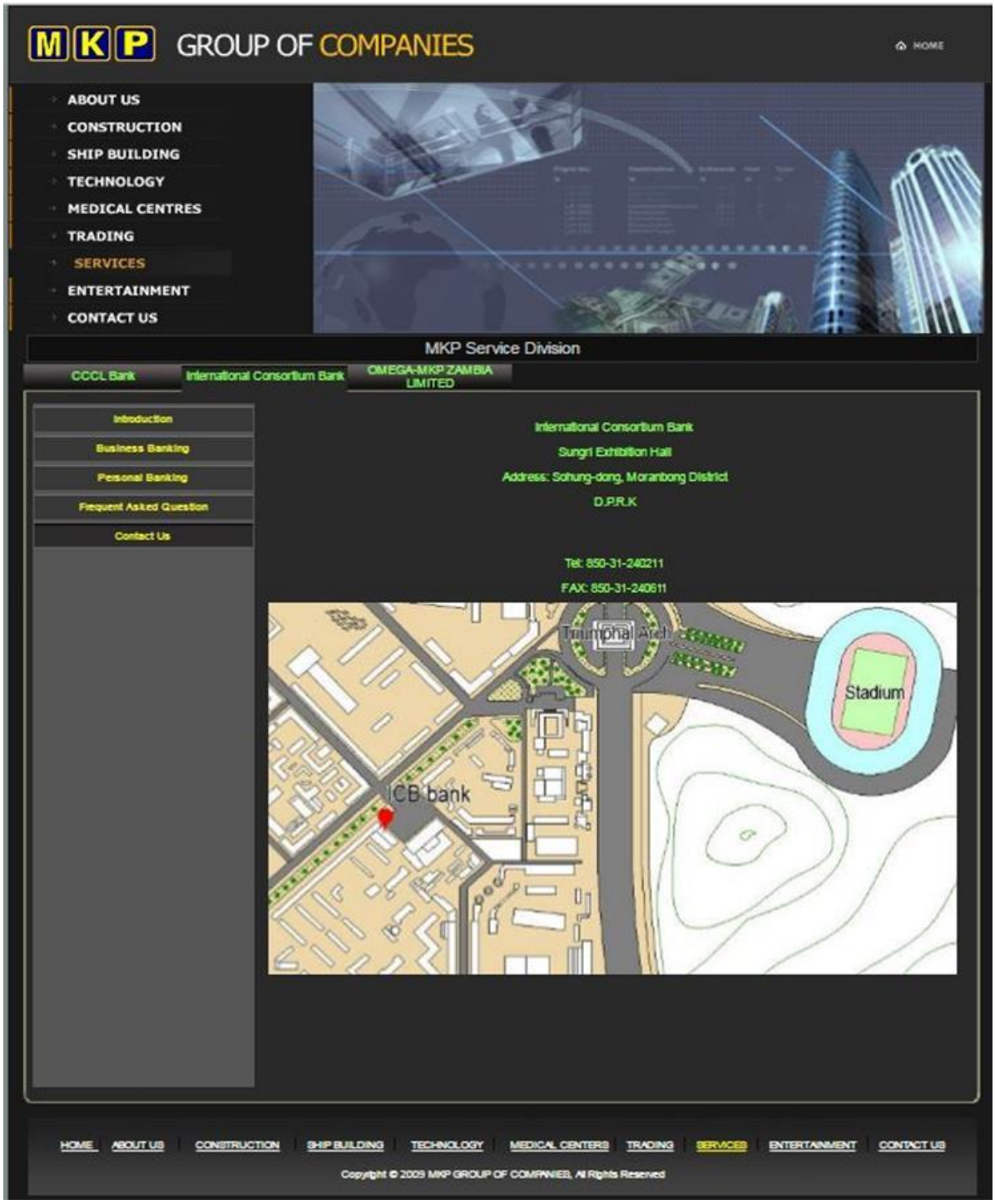
Annex 15-3: Documents on International Consortium Bank (ICB) and MKP Group of Companies

Contact information

Name: International Consortium Bank (ICB)
Korean: 하이펀드국제은행련합
AKA/FKA: Sungri Hi-Fund International Bank, Sungri Economic Group
Hi-Fund International Consortium Bank (ICB)
SWIFT Code: FHIBKPPY
Address: Sungri Exhibition Hall
Sohong-Dong
Morabong District
Pyongyang
DPRK
Website: http://www.mkpholdings.com.my/services.php

Name: **MKP Group of Companies**
Address: Lot 5 Jalan Satu
Kawasan Perusahaan Cheras Jaya
43200 Balakong
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
Tel: 603-9076-9678
Fax: 603-9075- 9678
Email: enquiries@mkpholdings.com.my
Website: http://www.mkpholdings.com.my/index.php

Map of International Consortium Bank (ICB) Headquarters in Pyongyang



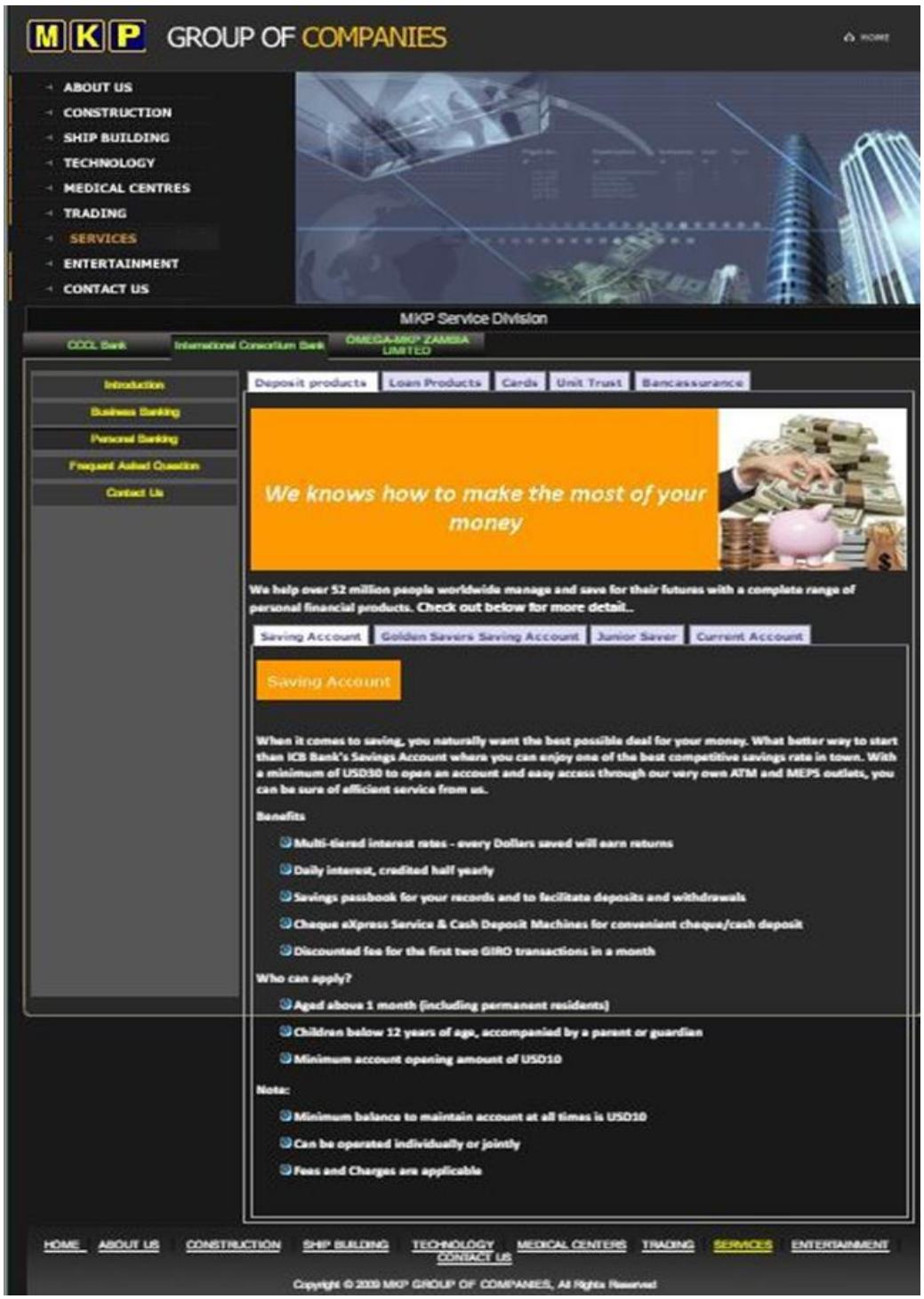
Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

MKP website description of International Consortium Bank



Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

ICB claims to help over 5.2 million people worldwide

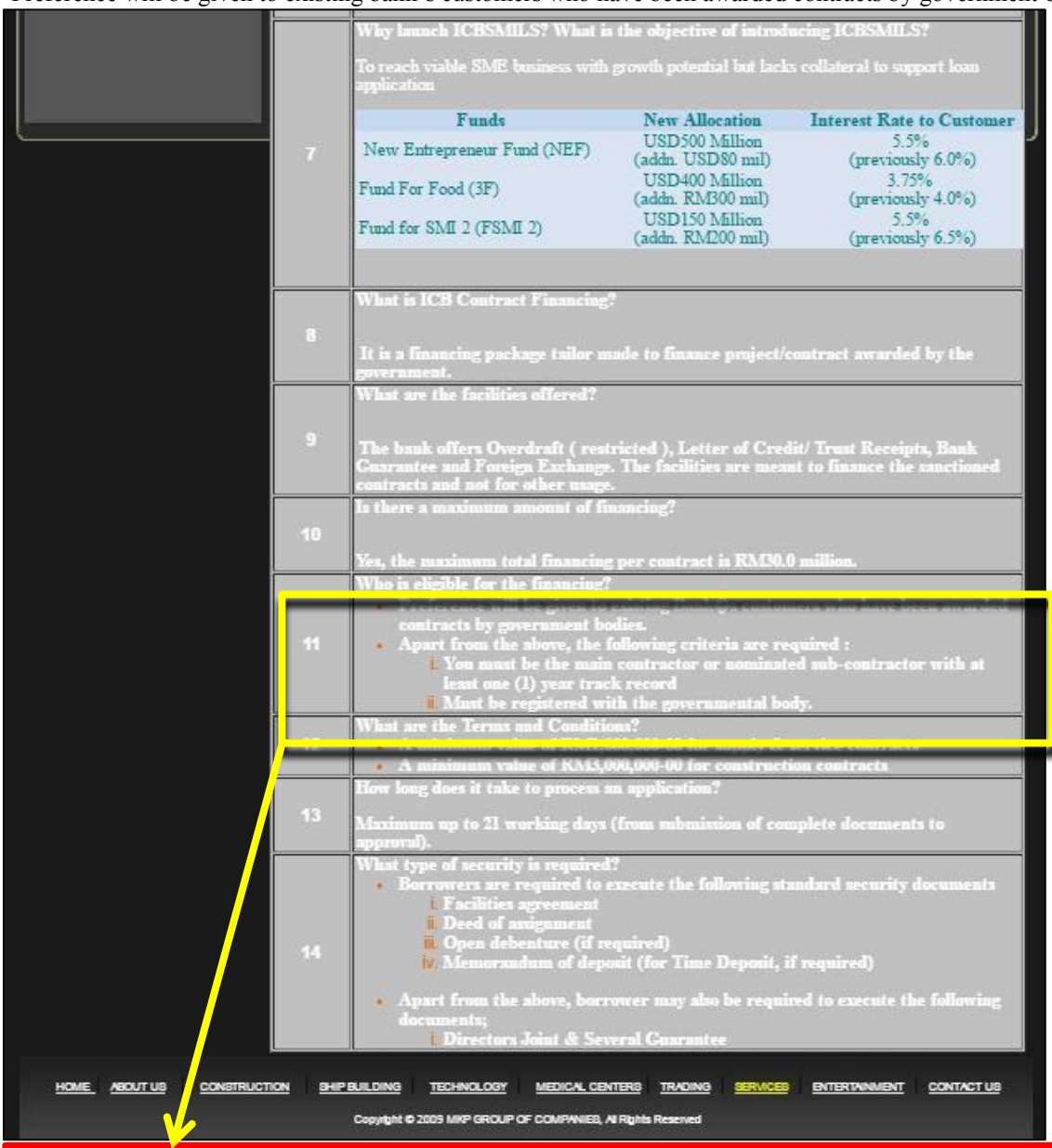


Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

International Consortium Bank financing services for Small and Medium Enterprises

See section 11 below:

“Preference will be given to existing bank’s customers who have been awarded contracts by government bodies”



7	Why launch ICBSMILS? What is the objective of introducing ICBSMILS? To reach viable SME business with growth potential but lacks collateral to support loan application

Funds	New Allocation	Interest Rate to Customer
New Entrepreneur Fund (NEF)	USD500 Million (addn. USD80 mil)	5.5% (previously 6.0%)
Fund For Food (3F)	USD400 Million (addn. RM300 mil)	3.75% (previously 4.0%)
Fund for SMI 2 (FSMI 2)	USD150 Million (addn. RM200 mil)	5.5% (previously 6.5%)

8	What is ICB Contract Financing? It is a financing package tailor made to finance project/contract awarded by the government.
9	What are the facilities offered? The bank offers Overdraft (restricted), Letter of Credit/ Trust Receipts, Bank Guarantee and Foreign Exchange. The facilities are meant to finance the sanctioned contracts and not for other usage.
10	Is there a maximum amount of financing? Yes, the maximum total financing per contract is RM30.0 million.
11	Who is eligible for the financing? • Preference will be given to existing bank's customers who have been awarded contracts by government bodies. • Apart from the above, the following criteria are required : i. You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record ii. Must be registered with the governmental body.
	What are the Terms and Conditions? • A minimum value of RM5,000,000-00 for construction contracts
13	How long does it take to process an application? Maximum up to 21 working days (from submission of complete documents to approval).
14	What type of security is required? • Borrowers are required to execute the following standard security documents i. Facilities agreement ii. Deed of assignment iii. Open debenture (if required) iv. Memorandum of deposit (for Time Deposit, if required) • Apart from the above, borrower may also be required to execute the following documents; i. Directors Joint & Several Guarantee

HOME | ABOUT US | CONSTRUCTION | SHIP BUILDING | TECHNOLOGY | MEDICAL CENTERS | TRADING | SERVICES | ENTERTAINMENT | CONTACT US

Copyright © 2009 MKP GROUP OF COMPANIES, All Rights Reserved

11	**Who is eligible for the financing?** • **Preference will be given to existing Bank’s customers who have been awarded contracts by government bodies.** • **Apart from the above, the following criteria are required :** i. **You must be the main contractor or nominated sub-contractor with at least one (1) year track record** ii. **Must be registered with the governmental body.**

Source: MKP Website, http://www.mkpholdings.com.my/services.php

Annex 15-4: Photographs of Chinese Commercial Bank (中华商业银行)



Source: http://blog.sina.com.cn/s/blog_6b5aa2dd0102wyrn.h

Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行) from DPRK Foreign Languages Publishing House



Source: www.naenara.com.kp

Registration of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. (金贸易货交易（大连）有限公司)



登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码/注册号	91210200759909746P	名称	金贸易货交易（大连）有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)	法定代表人	王羽
注册资本	1000 万人民币	成立日期	2004年12月08日
住所	辽宁省大连市西岗区香秀街7号2单元6层1号		
营业期限自	2004年12月08日	营业期限至	长期
经营范围	提供易货交易场所；易货交易开发、咨询、技术服务；会议服务；展览展示服务；货物、技术进出口（法律、法规禁止的项目除外；法律、法规限制的项目取得许可证后方可经营）；经营海上、航空、陆路国际货物运输代理业务***（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。）		
登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2016年02月14日
登记状态	存续（在营、开业、在册）		

股东信息

股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
自然人股东	曹祝利	中华人民共和国居民身份证		
自然人股东	杨新海	中华人民共和国居民身份证		
自然人股东	王羽	中华人民共和国居民身份证		

< 1 >

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等）	1曹美娜;2曹祝利;	1曹祝利;2王羽;3杨新海;	2016年02月14日
负责人变更（法定代表人、负责人、首席代表、个体户经营者、投资人、合伙事务执行人等变更）	曹祝利	王羽	2016年02月14日
期限变更（经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更）	2024-12-07		2016年02月14日

对企业公示信息如有异议，请填写 举报信息。 对工商公示信息如有异议，请填写 异议申请。

版权所有：辽宁省工商行政管理局 地址：沈阳市皇姑区崇山中路55号 邮政编码：110031
业务咨询服务电话 辽宁数字证书咨询服务电话 请使用32位IE8或9浏览器进行企业公示信息填录

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

(Shows shareholder and director Cao Zhu Li (曹祝利) passed directorship to Wang Yu (王羽) on 14 Feb 2016 but remains shareholder)

Information on Hunchun branch of China Gold Trade Exchange (Dalian) Co., Ltd. （金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司)



黄页大全 > 吉林 > 延边朝鲜族自治州

金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司

公司简介

金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司于2013年1月30日在延边工商局登记注册，业务经理是林立志，公司注册资本未提供，我公司的办公地址位于中国最大的朝鲜族聚集地--延边，吉林 延边 珲春市河南街国税住宅，我们有最好的产品和专业的销售和技术团队，在公司发展壮大的3年里，我们为客户提供最好的产品、良好的技术支持、健全的售后服务，金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司是延边贸易经纪与代理业行业知名企业，如果您对我公司的产品服务有兴趣，请在线留言或者来电咨询。

产品信息

主要客户：贸易
主营产品：贸易

公司名称：金贸易货交易所(大连)有限公司珲春分公司
联系人：林立志
固话：13314335555
Email：
手机：
QQ：
详细地址：吉林 延边 珲春市 河南街国税住宅

Source: http://m.71p.net/c5844420.htm

Annex 15-5: Information on Chinese Commercial Bank (中华商业银行)

Hunchun News Network, "North Korea establishes first wholly-foreign owned China Commercial Bank", 21 January 2013

朝鲜首家独资银行中华商业银行成立

来源：**珲春新闻网**　　作者：安波　　时间：2013-01-21 13:47:32 编辑：安波

0

[**导读**]朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，作为中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。中华商业银行剪彩仪式在朝鲜罗先经济特区举行，珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。

罗先经济特区以图们江(豆满江)为界与中国、俄罗斯为邻，并靠着朝鲜东部海域，地理位置优越。地缘相近、人缘相亲、文化相通，友好交往的历史源远流长。随着朝鲜重视经济建设以及中朝经济合作的进一步深入推进，1 月 18 日，作为朝鲜中央政府批准成立的第一家独资银行——中华商业银行正式建立，标志着中朝合作前沿的罗先经济特区也正准备迎接新一轮的腾飞。

珲春副市长任璞玉出席剪彩仪式并讲话。任璞玉指出，中华商业银行的建立，是落实中朝两国政府《关于共同开发、共同管理罗先经济互贸区协议》的重要举措，是服务中、朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好的促进中朝、两国的经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。

据了解，中华商业银行由中国金贸易货交易所（大连）有限公司筹备建立。银行主营人民币结算业务，为人民币跨境业务办理信用证、汇票、保函和担保，办理存款贷款、金融理财等业务。中华商业银行建立的宗旨是为了适应当前中、朝经济贸易大发展的需求和中朝两国签订的《关于共同开发并管理罗先经济贸易地带和黄金坪经济地带的总体计划纲要》的需求，为中、朝两国的经济贸易发展起到桥梁和纽带的作用，服务于中、朝两国的经济贸易，并为之保驾护航。

您觉得这篇文章：　不错 0　一般 0

Source: http://news.365jilin.com/xinwen/20130121/481323.ht

Annex 15-6: Junling Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行) to enter overseas banking

君领控股收购中华商业银行 进军海外银行业

评论 邮件 纠错
2013 年 08 月 23 日 15:36 来源：和讯理财

中国民企斥资上亿美金收购海外银行

君领控股收购朝鲜中华商业银行拉开了中国民营资本进军海外大序幕

2013 年 8 月 23 日，君领控股收购朝鲜中华商业银行 60%的股权，成为第一家控股海外银行的中国民营企业。

中华商业银行是朝鲜首家外商独资银行，是服务中朝两国金融合作，贸易往来的桥梁和纽带，为今后更好地促进中朝两国经贸往来和经济繁荣，必将发挥积极作用。此次君领控股与中华商业银行合作，更是中国民营资本进军海外市场的里程碑事件，同时也是君领控股做“新金融服务专家“的跨国理念体现。



中华商业银行代表团与君领控股高层洽谈中



中华商业银行董事长曹祝利先生、董事王建禄先生出席会议



君领控股董事长与中华商业银行高层

收购朝鲜中华商业银行，君领控股投入近一亿美元。股权转让完成后，原中华商业银行将更换法人代表和董事长。除在中朝罗先开发区开展业务外，还将在朝鲜首都平壤设立分支机构。

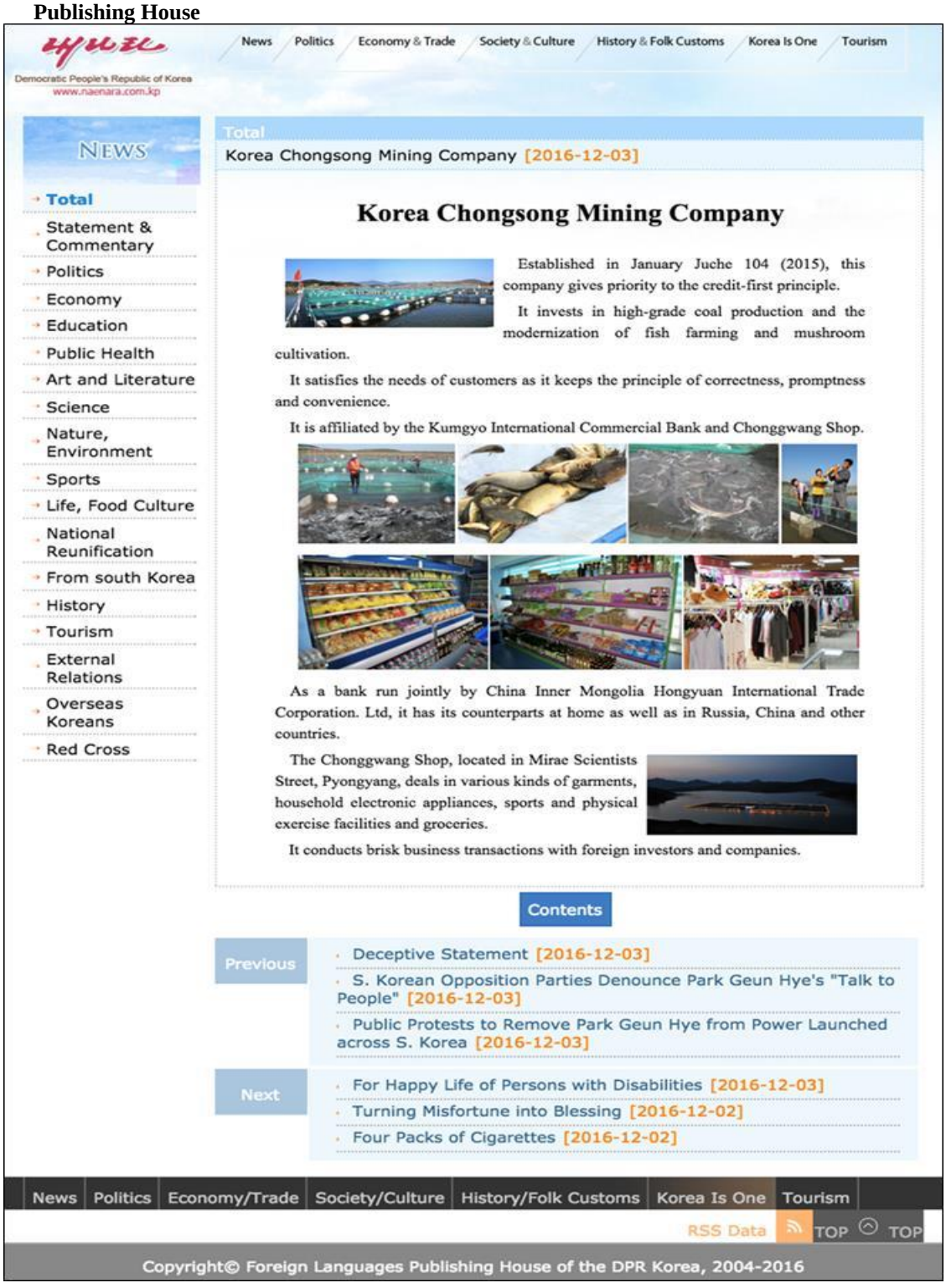
Source s: http://money.hexun.com/2013-08-23/157381824.html
http://www.cdjrw.com/news/show.php?itemid=252
http://msn.wenzhuan.me/889992.html

Junning Holdings (君领控股) acquires Chinese Commercial Bank (中华商业银行)



Source: http://www.idprkorea.com/cggs/news/view.asp?id

Annex 15-7: Information on Kumgyo International Commercial Bank from DPRK Foreign Languages Publishing House



Source: www.naenara.com.kp

Annex 15-8: Registration of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd (内蒙古泓元国际贸易有限责任公司)



全国企业信用信息公示系统（内蒙古）

全国首页 地方局首页

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司　注册号/统一社会信用代码：91150100797188871K

工商公示信息 | 企业公示信息 | 其他部门公示

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码	91150100797188871K		
注册号	150000400001526	名称	内蒙古泓元国际贸易有限责任公司
类型	有限责任公司(中外合资)	法定代表人	张永红
注册资本	12.5万美元	成立日期	2007年04月10日
住所	内蒙古呼和浩特市赛罕区腾飞路内蒙古外联办培训中心		
营业期限自	2007年04月10日	营业期限至	2037年04月10日
经营范围	经营和代理各类商品及技术的进出口业务（国家规定的专营进出口商品及禁止进出口商品除外）；化工、金属材料及矿产品、木材、家具、建材、卫生陶瓷、五金交电、电器、纺织针织品、服装鞋帽、文化用品、日用百货等国内商品的批发业务；贸易、投资咨询服务；货物招标中介服务。（涉及配额许可证管理、专项规定管理的商品按照国家有关规定办理。） （依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）〓		
登记机关	呼和浩特市工商行政管理局	核准日期	2015年12月14日
登记状态	存续		

发起人信息

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
企业法人	俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	营业执照	2061701040888	详情
企业法人	内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	营业执照	1501032001143	详情

<< 1/1 >>

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
暂无数据			

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司　注册号：150000400001526

股东及出资信息

股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
俄罗斯联邦图瓦共和国《蒙戈列克》有限责任公司	企业法人	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日	6.125万美元	货币出资	2007年01月04日

内蒙古泓元国际贸易有限责任公司　注册号：150000400001526

股东及出资信息

股东	股东类型	认缴出资额	出资方式	认缴出资日期	实缴出资额	出资方式	实缴出资时间
内蒙古东衡达国际商贸有限责任公司	企业法人	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日	6.375万美元	货币出资	2007年01月04日

Source: Chinese regional business registry (Inner Mongolia)

Annex 15-9: Information on Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd showing DPRK imports and exports



Source: http://nmghygjmyyx.cn.biz72.com

Annex 15-10: Article in Chinese Ministry of Commerce e-newsletter showing participation of Inner Mongolia Horizon International Trade Co. Ltd in e-business conference on 21 June 2016 in Huhhot



中国商务新闻网 国家商务门户

电子报刊 国际商报 新农村商报 中国国际财经 中非经贸特刊

当前位置：国际商报 > 第8511期 > 第C4版 陕西·内蒙古商务 > 正文

内蒙古：电商助推外贸企业发展

分享：

作者：王妍 杨志军

分享到：

本报讯为深入贯彻国务院和内蒙古自治区人民政府支持对外贸易发展的系列政策，正确应对全球经济下行压力的困境，切实帮助自治区对外贸易企业解决经营中的实际困难，日前，由中国国际电子商务中心主办，内蒙古汇豪体育文化有限公司协办的“电子商务助推外贸企业发展专题说明会”在呼和浩特成功举办。

“万代福”内蒙古企业联盟、呼和浩特市福东羊绒制品有限公司、呼和浩特市伊鸿百佳农牧科技有限公司、内蒙古国药集团公司、内蒙古蒙羊牧业有限责任公司、内蒙古泓元国际贸易有限公司、内蒙古正隆谷物食品有限公司、内蒙古山丹羊绒制品有限公司、呼和浩特市鸥际贸易有限公司、呼和浩特市姿娜羊绒制品有限责任公司、呼和浩特市君益纺织有限责任公司、呼和浩特市雪尼特工贸有限责任公司、内蒙古艾斯凯米纺织品有限公司、内蒙古金鼎盛商贸有限责任公司等160余家企业参加会议。会议传达了国家关于支持中小型外贸企业发展政策，介绍了“EC全球数据宝”、“Google出口易”、“信用第三方评价报告”等电子商务产品。

据了解，“EC全球数据宝”可以凭借强大的海外数据库资源，向国内外进出口企业提供智能化、标准化的商业情报数据分析，深度辅助企业的国际贸易业务，提升企业在国际市场上的综合竞争力；“Google出口易”旨在为外贸企业提供一站式的海外网络营销推广服务；“信用第三方评价报告”旨在为外贸企业提供信用资信服务，帮助企业拓展国际市场，上述电子商务产品在内蒙古进出口企业中推广应用，将会极大的提升内蒙古对外贸易发展水平。（王妍杨志军）

（编辑:中国商务新闻网 www.comnews.cn）

第C4版 陕西·内蒙古商务

A1版 要闻
A2版 观察
A3版 特别策划
A4版 环球
A5版 市场
A6版 口岸
A7版 投资
A8版 会展
B1版 浙江商务
B2版 广东商务
B3版 安徽商务
B4版 波兰·塞尔维亚
B5版 建设·甘肃商务
C2版 广西商务
C3版 综合
C4版 陕西·内蒙古商

本文所在版面

第C4版 陕西·内蒙古商务

Source: www.comnews.cn

Annex 15-11: Information on UNAFORTE Hong Kong and Mainland branches

1. UNAFORTE Hong Kong

Chinese name: 香港旺福特公司
Registered Hong Kong address:
Unit 04, 7/F Bright Way tower No. 33
Mong Kok Rd Kln
Hong Kong

Date of incorporation: 18 October 2012
Director: Zhao Chunhui, 招春晖 (in English, "William Zhao"), holds Dominican passport.

2. UNAFORTE's branch in Yanbian, China (延边旺福特)

Name: 延边旺福特进出口贸易有限公司 ／延边旺福特
Same Director： Zhao Chunhui, 招春晖
Address: 吉林省延吉市河南街站前路 13 号北侧
吉林省延边朝鲜族自治州珲春市矿泉胡同 93 号
Tel: 18613028800
Date of incorporation: 10 January 2014

Information from Registry in Rason, DPRK (see Annex 13)

Name of Company: Rason Una Forte Limited Co
Chinese name: 罗先旺福特贸易有限公司
Location: Rason City, An Hwa Dong
Legal Representative: Cho Soo Choon Hee
Nationality: Dominica (Dominican Republic)
Capital: 4, 500,000 euros
Type of Company: Foreign Company
Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co
Operation time period: 50 years
Dated: Juche 1011 2012 November

UNAFORTE Hong Kong registration documents



https://www.icris.cr.gov.hk/csci/cps_module.do?

網上查冊中心 CR ICRIS Cyber Search Centre

Search | Product | Shopping | About e-Search | Logout

Welcome! **System Clock:** 06-SEP-2016 13:54:38 GMT +0800

Company Particulars Search

Your Search: CR No.: = 1813809

CR No.:	1813809
Company Name:	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司
Company Type:	Private company limited by shares
Date of Incorporation:	18-OCT-2012
Active Status:	Live
Remarks:	-
Winding Up Mode:	-
Date of Dissolution:	-
Register of Charges:	Unavailable
Important Note:	-

Name History

Effective Date	Name Used
18-OCT-2012	UNAFORTE LIMITED 香港旺福特有限公司

Registered Office

Registered Office:	UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN, HONG KONG

Share Capital

Issued:	HKD 10,150,000
Paid-Up:	HKD 10,150,000

List of Directors

Director

No.	Name in English	Name in Chinese	HKID No. / CR No.	Overseas Passport No.	Passport Issuing Country	Director Type	Director Particulars	All Directorships
1	ZHAO SU, CHUNHUI	-	-	SC7176074	多米尼克 DOMINICA	Natural Person		

Particulars of Company Secretary

Particulars of Company Secretary (Body Corporate) #1

Name in English:	LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED
Name in Chinese:	聯邦國際商務(香港)有限公司
CR No.:	1247280
Registered / Principal Office:	UNIT 04, 7/F BRIGHT WAY TOWER NO. 33 MONG KOK RD KLN, HONG KONG
Date of Appointment:	18-OCT-2012
Important Note:	-

Particulars of Receiver and Manager

Particulars of Liquidator

Please select the Order Type:

CR's annotation: This is the amended Form SC1for the incorrect one filed on 23/04/2014.

存案 Filed

~~AMENDED~~

股份分配申報表
Return of Allotments

公司註冊處 Companies Registry

(公司條例第 45(1)條)
(Companies Ordinance s. 45(1))

表格 Form SC1

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

公司編號 Company Number: 1813809

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

(註 Note 7) 2 分配股份的日期或始末日期 Date or Period during which Shares were Allotted

	日 DD	月 MM	年 YYYY
由 From	02	03	2014
至 To			

3 本次股份分配的總款額 Totals of this Allotment

(註 Note 8)

	貨幣單位 Currency	款額 Amount
已繳及應繳的總面額 Total Nominal Amount Paid and Payable	HK$	5,000,000.00
已繳及應繳的溢價總額 [第5A(a) + 5B(a)項] Total Premium Amount Paid and Payable [Sections 5A(a) + 5B(a)]	HK$	N/A

4 公司自成立為法團當日起計，累積的已繳股款總額(包括本次分配但不包括溢價)
Cumulative Total of Paid-up Share Capital of the Company since Incorporation (Including this Allotment but Excluding Premium)

貨幣單位 Currency	款額 Amount
HK$	10,000,000.00
HK$	N/A
HK$	N/A

(註 Note 3) 提交人的資料 Presentor's Reference

姓名 Name: PROLIVE CONSULTANTS LIMITED

地址 Address: Room 1406, 14/F.,
Wing Tuck Commercial Centre,
177-183 Wing Lok Street,
Sheung Wan, Hong Kong.

電話 Tel: 34805220 傳真 Fax:

電郵地址 E-mail Address:

檔號 Reference:

指明編號 2/2004 (修訂) (2004 年 2 月)
Specification No. 2/2004 (Revision) (Feb. 2004)

請勿填寫本欄 For Official Use

22201105139
AD
24/10/2014

1813809

收件日期 RECEIVED
24 OCT 2014
文件管理組
Document Management Section

0041

存案 Filed

CR
公司註冊處
Companies Registry

股份配發申報書
Return of Allotment

表格 Form **NSC1**

公司編號 Company Number: 1813809

註 Note

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

6 2 配發股份的日期 Date of Allotment

由 From: 11 (日 DD) 02 (月 MM) 2016 (年 YYYY)　至 To: (日 DD) (月 MM) (年 YYYY)

3 是次股份配發的總款額 Totals of this Allotment

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

☑ 上述公司的已發行股本因是次配發股份而增加的款額如下：
As a result of this allotment, the company's issued share capital is increased by the following amount:

貨幣單位 Currency	款額 Amount
HKD	150,000
---	---
---	---

☐ 上述公司的已發行股本並未因是次配發股份而增加(在此情況不用申報第 4 項)
The company's issued share capital is not increased as a result of this allotment. (No need to complete Section 4 in this situation)

4 配發股份的詳情 Details of Shares Allotted

A. 以金錢代價配發的股份 Shares Allotted for Cash Consideration

股份的類別 (如普通股／優先股等) Class of Shares (e.g. Ordinary／Preference etc.)	貨幣單位 Currency	所配發的股份數目 Number of Shares Allotted	已為或視作已為每一股份繳付的款額 Amount Paid or Regarded as Paid on Each Share	尚未為或視作尚未為每一股份繳付的款額 Amount Unpaid or Regarded as Unpaid on Each Share
Ordinary	HKD	150,000	1	0
---	---	---	---	---
---	---	---	---	---

3 提交人資料 Presentor's Reference

姓名 Name: Prolive Consultants Limited
地址 Address: Room 2103B, 21/F.,
Easey Commercial Building,
253-261 Hennessy Raod,
Wan Chai, Hong Kong.

電話 Tel: 852-3480 5220　傳真 Fax:
電郵 Email:
檔號 Reference:

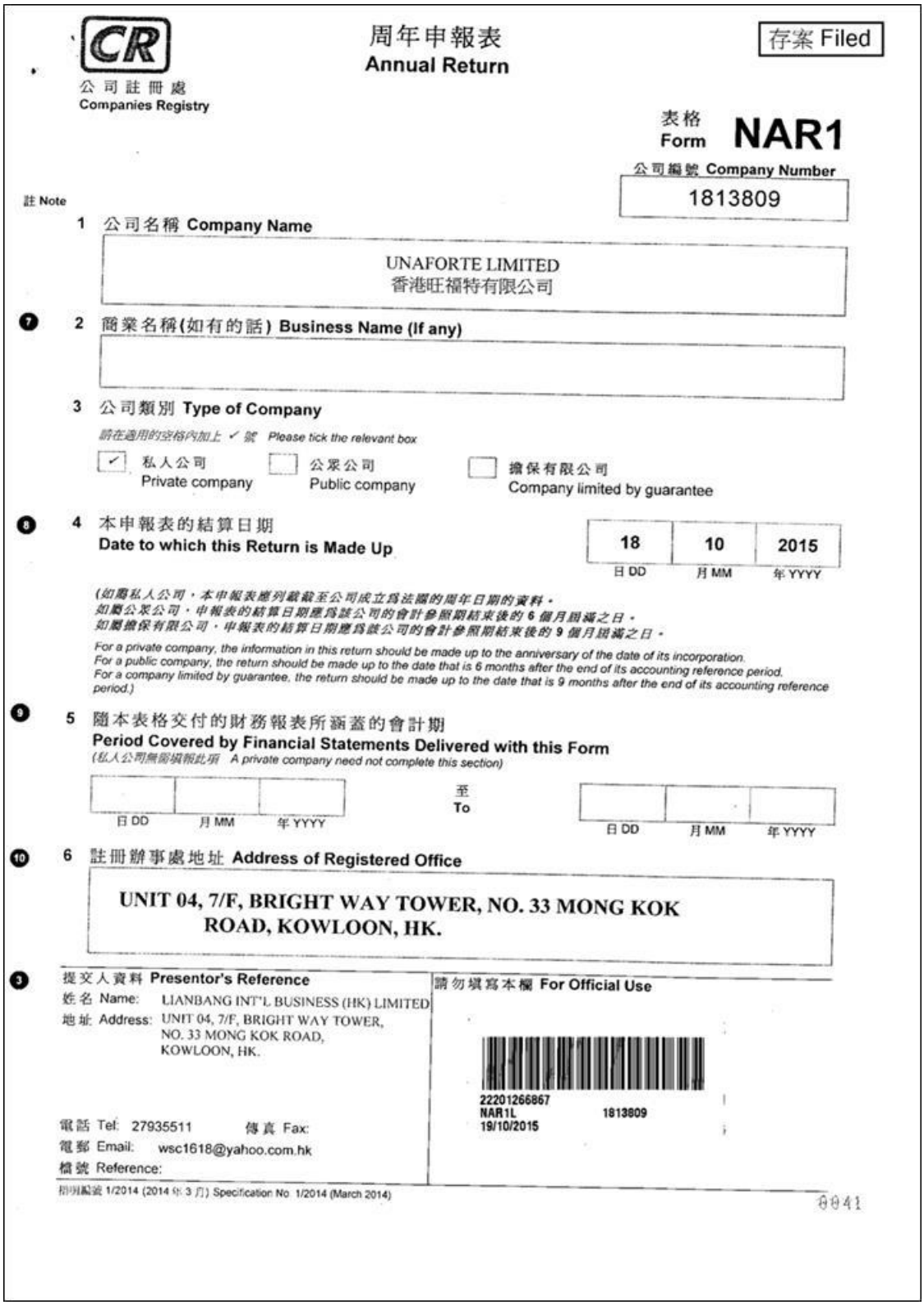
CR 收件日期 RECEIVED 11 FEB 2016 文件管理組 Document Management Section

請勿填寫本欄 For Official Use

22201309910
NSC1
11/02/2016
1813809

0108

指明編號 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)



CR
公司註冊處
Companies Registry

周年申報表
Annual Return

存案 Filed

表格 Form **NAR1**

公司編號 Company Number: 1813809

註 Note

1 公司名稱 Company Name

UNAFORTE LIMITED
香港旺福特有限公司

7 2 商業名稱(如有的話) Business Name (If any)

3 公司類別 Type of Company

請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

[✓] 私人公司 Private company　[ ] 公眾公司 Public company　[ ] 擔保有限公司 Company limited by guarantee

8 4 本申報表的結算日期 Date to which this Return is Made Up

18	10	2015
日 DD	月 MM	年 YYYY

(如屬私人公司，本申報表應列載截至公司成立爲法團的周年日期的資料。
如屬公眾公司，申報表的結算日期應爲該公司的會計參照期結束後的 6 個月屆滿之日。
如屬擔保有限公司，申報表的結算日期應爲該公司的會計參照期結束後的 9 個月屆滿之日。

For a private company, the information in this return should be made up to the anniversary of the date of its incorporation.
For a public company, the return should be made up to the date that is 6 months after the end of its accounting reference period.
For a company limited by guarantee, the return should be made up to the date that is 9 months after the end of its accounting reference period.)

9 5 隨本表格交付的財務報表所涵蓋的會計期
Period Covered by Financial Statements Delivered with this Form
(私人公司無需填報此項 A private company need not complete this section)

			至 To			
日 DD	月 MM	年 YYYY		日 DD	月 MM	年 YYYY

10 6 註冊辦事處地址 Address of Registered Office

UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.

3 提交人資料 Presentor's Reference

姓名 Name: LIANBANG INT'L BUSINESS (HK) LIMITED
地址 Address: UNIT 04, 7/F, BRIGHT WAY TOWER, NO. 33 MONG KOK ROAD, KOWLOON, HK.

電話 Tel: 27935511　傳真 Fax:
電郵 Email: wsc1618@yahoo.com.hk
檔號 Reference:

請勿填寫本欄 For Official Use

22201266867
NAR1L　1813809
19/10/2015

指明編號 1/2014 (2014 年 3 月) Specification No. 1/2014 (March 2014)　9941

Source: Hong Kong companies registry

Photographs of First Eastern bank (东大银; F Bank)





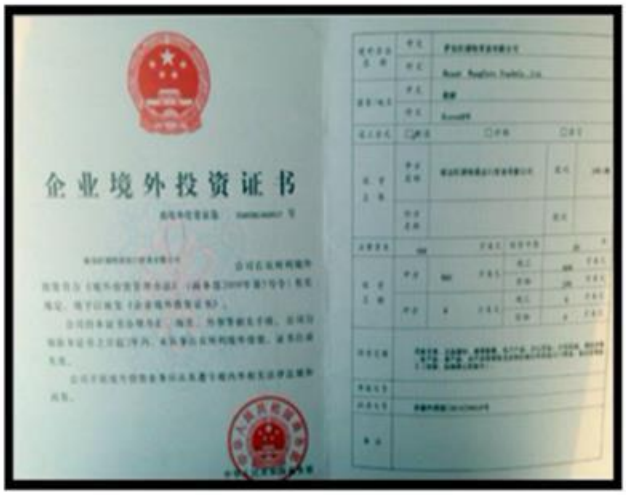
Source: http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1

Chinese government authorization documents for UNAFORTE's Yanbian branch, 延边旺福特 进出口贸易有限公司

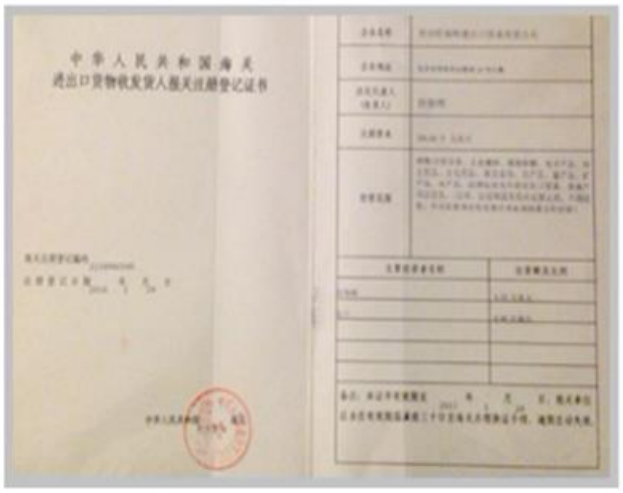
(Document No. 4 shows company registered address).

1. Certificate for a Chinese company to invest outside the mainland
2. License for business entity
3. Customs registration
4. Certificate of organization code issued by General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (shows full address)

二、延边旺福特进出口贸易有限公司









延边旺福特进出口贸易有限公司主要起到双边贸易的作用，境外投资受国家商务部批准

Source: www.unaforte.net

Certificate of Company Registry (Rason City)



Unofficial translation

Name of Company: Rason Una Forte Limited Co
Location: Rason City, An Hwa Dong
Legal Representative: Cho Soo Choon Hee
Nationality: Dominica (Dominican Republic)
Capital: 4, 500,000 euros
Type of Company: Foreign Company
Parties: DPRK Side: Blank; Other Side: Italy Unaforte Limited Co
Type of Industry: hard to read (unclear).
Operation time period: 50 years
Dated: Juche 1011 2012 November

Source: www.unaforte.net

Authorization to use land in Rason City, An Hwa Dong



Source: www.unaforte.net

Annex 15-12: First Eastern Bank registration documents from DPRK authorities including DPRK Central Bank



Source: www.unaforte.net

Article announcing First Eastern Bank (东大银行) Rason Branch approval by DPRK Central Bank



Source: http://blog.sina.cn/dpool/blog/s/blog_71335df10102v8r8.html?type=-1

Annex 15-13: UNFORTE Information on First Eastern Bank (东大银) in Rason



(Unofficial translation)
FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!

Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707

Full Translation:

3. Strengths of First Eastern Bank (FBank)

The first branch of FBank was opened a year ago. Its deposit and lending business has been in good shape.

- Local businesses may need funds, and FBank can provide loans to local investors.
- These Loans have an annual interest rate of 25% -30%!
- FBank is fully independent and doesn't require proof of identity. It is not subject to the jurisdiction of China or DPRK and is not required to report to the Chinese government or the DPRK government!

UNAFORTE

UNFORTE Company Introduction of First Eastern Bank in Rason



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707

Translation:

UNAFORTE – First Eastern Bank

Rason, DPRK

In recent years, the Workers' Party of Korea and the Korean people, under the leadership of Kim Jong-un, have made significant strides in developing the economy and improving people's livelihood.

In particular, profound changes have taken place in the special economic zone, Rason!

[Words in the photo]

Terminal 1 and 2 are on a 50-year lease with China.

Terminal 3 is on a 50-year lease with Russia.

UNAFORTE



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=Game&a=detail&id=1707

Full translation

5. Managerial strengths:
We established our presence in Rason long ago. One of our shareholders has been doing business there for 3 years and knows Rason well. We therefore have profound knowledge of local policies, including those relating to import & export and employment. We are able to obtain hard-to-get operating licenses in a short timeframe! We combine networks of South and North China, as well as expertise of China and the West!

- One of our subsidiaries runs a jewellery factory in Rason. We fully understand local trading rules and policies, including those covering import and export, employment and licenses.
- We have established a very robust relationship with the local government. For example, it normally takes 10 million RMB to get a casino operating license, but we are able to get it for only 1.6 million RMB.
- In order to grow our business, we also have at our disposal a mix of techniques and technologies from North and South China, Italy and the United States. UNAFORTE

Description of First Eastern Bank in UNAFORTE Rason Vacancy announcement for assistant to Chairman of the Board in Rason



[吉林]港旺福特有限公司罗先工业园

发布时间：2014-04-04　工作地点：其它　职位类型：全职　来源：延边大学

职位：董事长助理

港旺福特有限公司罗先工业园招聘

录入时间：2014-04-04　浏览次数：3次

公司信息

公司所在地区　延边州

公司网址　此信息只对已注册用户提供

公司简介(Company Information)

港旺福特有限公司是由意大利，美国，多米尼加三方股东共同投资的公司。在中国设有两个金属加工工厂，意大利有工厂，美国夏威夷设有两个KOANANI品牌的珠宝店铺。香港旺福特有限公司在朝鲜投资了三个项目，包括东大银行，罗先旺福特工业园，金矿。

一、东大银行。本公司在罗先投资设立了东大银行，是经过朝鲜中央银行特批的。丰富的银行管理经验和对员工的专业化培训，使得银行有很大的发展前景，银行设立在市中心，具有较大的优势。

二、罗先旺福特工业园。旺福特工业园，占地两万平方米是集加工制作区、办公区、住宿区为一体的大型工业园区。工业园的外观设计新颖，地理位置极佳。

三、金矿。本公司还在罗先地带投资了金矿，拥有70%采矿权。

招聘要求

现因项目的需要招聘一名董事长助理，懂韩语，有责任心的，可出差，懂电脑操作，勤奋工作的人员。试用期4000，转正5000以上。

有意向的同学请于4月11日前将简历发至邮箱：jiuyezhongxin@ybu.edu.cn

(Company Information)

UNAFORTE has invested in three projects in the DPRK, including First Eastern Bank, Industrial Park and Gold Mining and First Eastern Bank. The company invested in and set up the First Eastern Bank in Rason, which was exceptionally authorized by the DPRK Central Bank. Extensive banking experiences and Professional training of employees provide great prospects for the bank. The bank is advantageously located in the downtown area."

Requirements for the Job:

We are looking for candidates to fill one vacancy of Assistant to Chairman of the Board, in light of the needs of these projects. Candidates should speak Korean and are responsible, able to travel, proficient in computer and diligent at work. The salary will be RMB 4,000 during probationary period and over RMB 5,000 upon becoming a full employee. Applicants shall send resumes by 11 Apr to: jiuyezhongxin@ybu.edu.cn.

Source: http://www.yingjiesheng.com/job-001-779-123.html

Investment proposal by UNAFORTE Yanbian (旺福特-东大银行) for Chinese investors in DPRK real estate



Source: http://mds.worldcfc.cn/index.php?c=game&a=show&id=1707

Annex 15-14: Passport of Kim Chol Sam



Source: The Panel

Chinese business registration of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole shareholder

金铁三 (Kim Chol Sam's Chinese name)
辽宁省大连市中山区港湾街 20B1106 号
1106, 20B Gangwan street, Zhongshan district, Dalian, Liaoning province

Registered capital: 20,000 USD
Establishment date: 8 August 2006
One shareholder: Kim Chol Sam
Type of shareholder: foreign natural person
Type of ID: foreign passport
Address from 8 August 2006 to 25 September 2007:
大连市中山区海景园 6 号 2-5-4
Change in registered capital to 184,000



大连大信电子有限公司 统一社会信用代码/注册号：210200400023405

工商公示信息 企业公示信息 其他部门公示信息 司

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

基本信息

统一社会信用代码/注册号	210200400023405	名称	大连大信电子有限公司
类型	有限责任公司(外国自然人独资)	法定代表人	金铁三
注册资本	2 万美元	成立日期	2006年08月08日
住所	辽宁省大连市中山区港湾街20B1106号		
营业期限自	2006年08月08日	营业期限至	2026年08月07日
经营范围	开发电子元器件（涉及行政许可的，须凭许可证经营）***（依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动。）		
登记机关	大连市工商行政管理局	核准日期	2015年01月12日
登记状态	存续（在营、开业、在册）		

股东信息
股东的出资信息截止2014年1月1日，2014年1月1日之后工商只公示股东基本信息，其他出资信息由企业自主公示。

股东类型	股东	证照/证件类型	证照/证件号码	详情
外国（地区）自然人	金铁三	外国（地区）护照		详情

变更信息

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
地址变更（住所地址、经营场所、驻在地址等变更）	大连市中山区海景园6号2-5-4号	大连市中山区港湾街20B1106号	2007年09月25日
期限变更（经营期限、营业期限、驻在期限、合伙期限等变更）	2006-08-08/2026-08-07	2006-08-08/2026-08-07	2007年05月22日
投资人信息变更（包括投资人、出资额、出资方式、出资日期、投资人名称等）	1.金铁三 认缴出资额：2.000000 币种：实缴出资额：0 更多	1.金铁三 认缴出资额：2.000000 币种：美元 实缴出资额： 更多	2007年05月22日
注册资本变更（注册资本、注册资金、成员出资总额等变更）	空白	16.184000	2007年05月22日

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Chinese official business registry of Dalian Daxin (大连大信 电子有限公司) showing Kim Chol Sam as sole managing president

Title: Managing President /Chairman
Name: Kim Chol Sam 金铁三



大连大信电子有限公司 统一社会信用代码/注册号：210200400023405

工商公示信息

登记信息 | 备案信息 | 动产抵押登记信息 | 股权出质登记信息 | 行政处罚信息 | 经营异常信息 | 严重违法信息 | 抽查检查信息

主要人员信息

序号	姓名	职务	序号	姓名	职务
1	金铁三	执行董事			

〈 1 〉

分支机构信息

序号	统一社会信用代码/注册号	名称	登记机关

清算信息

清算负责人	清算组成员

企业公示信息

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual Report for Dalian Daxin in 2015 showing two employees



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名单

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2015年度报告 0条修改记录

填报时间:2016年4月5日

企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

基本信息

- 统一社会信用代码/注册号： 210200400023405
- 企业名称： 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址： 大连市中山区港湾街20B1106
- 邮政编码： 116001
- 企业联系电话： 86829042
- 企业电子邮箱： 78084681@qq.com
- 从业人数： 2人
- 企业经营状态： 开业
- 是否有网站或网店： 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让： 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权： 否
- 是否有对外提供担保信息： 否

网站或网店信息

暂无网站或网店信息

股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额（万元）	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

共 查询到 1 条记录 共 1 页 首页 上一页 1 下一页 末页

对外投资信息

暂无对外投资信息

企业资产状况信息

资产总额	企业选择不公示	所有者权益合计	企业选择不公示
营业总收入	企业选择不公示	利润总额	企业选择不公示
营业总收入中主营业务收入	企业选择不公示	净利润	企业选择不公示
纳税总额	企业选择不公示	负债总额	企业选择不公示

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annual reports for Dalian Daxin in 2013 and 2014 showing company declined to reveal number of employees

2013



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2013年度报告 0条修改记录

填报时间:2014年12月4日

企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

基本信息

- 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405
- 企业名称: 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号楼3-602
- 邮政编码: 116033
- 企业联系电话: 86829042
- 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
- 从业人数: 企业选择不公示
- 企业经营状态: 开业
- 是否有网站或网店: 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否
- 是否有对外提供担保信息: 否

网站或网店信息

暂无网站或网店信息

股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额（万元）	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

2014



国家企业信用信息公示系统
National Enterprise Credit Information Publicity System

企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信企业名

请输入企业名称、统一社会信用代码或注册号

2014年度报告 0条修改记录

填报时间:2015年5月12日

企业年报信息由该企业提供，企业对其年报信息的真实性、合法性负责

基本信息

- 统一社会信用代码/注册号: 210200400023405
- 企业名称: 大连大信电子有限公司
- 企业通信地址: 大连市沙河口区锦绣小区锦虹北园11号3单元602
- 邮政编码: 116001
- 企业联系电话: 0411-86829042
- 企业电子邮箱: 78084681@qq.com
- 从业人数: 企业选择不公示
- 企业经营状态: 开业
- 是否有网站或网店: 否
- 有限责任公司本年度是否发生股东股权转让: 否
- 是否有投资信息或购买其他公司股权: 否
- 是否有对外提供担保信息: 否

网站或网店信息

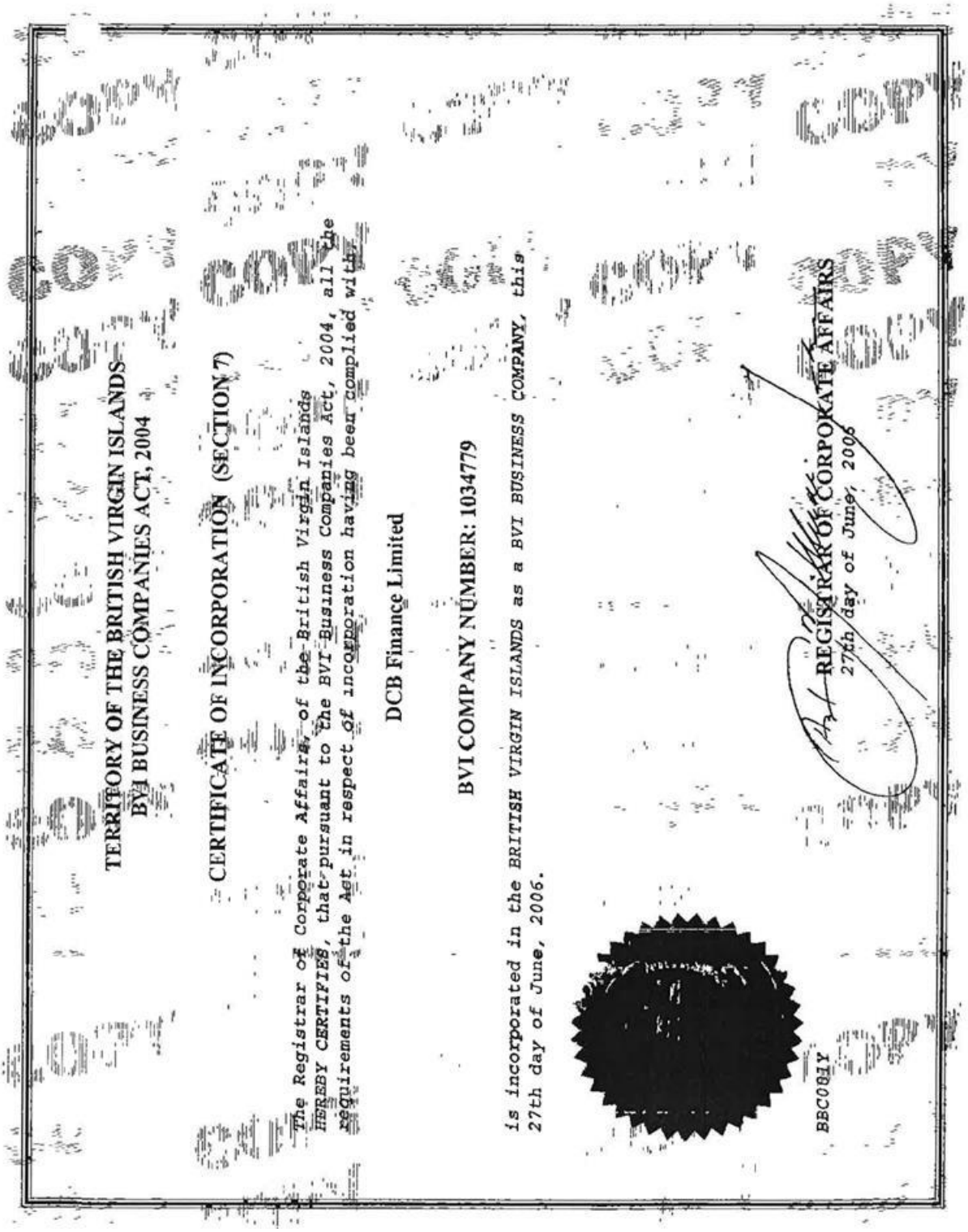
暂无网站或网店信息

股东及出资信息

序号	股东	认缴出资额（万元）	认缴出资时间	认缴出资方式	实缴出资额（万元）	实缴出资时间	实缴出资方式
1	金铁三	2	2006年8月7日	货币	2	2006年8月7日	货币

Source: Chinese regional business registry (Liaoning)

Annex 15-15: BVI Registration information for DCB Finance


TERRITORY OF THE BRITISH VIRGIN ISLANDS
BVI BUSINESS COMPANIES ACT, 2004

CERTIFICATE OF INCORPORATION (SECTION 7)

The Registrar of Corporate Affairs, of the British Virgin Islands HEREBY CERTIFIES, that pursuant to the BVI Business Companies Act, 2004, all the requirements of the Act in respect of incorporation having been complied with

DCB Finance Limited

BVI COMPANY NUMBER: 1034779

is incorporated in the BRITISH VIRGIN ISLANDS as a BVI BUSINESS COMPANY, this 27th day of June, 2006.

REGISTRAR OF CORPORATE AFFAIRS
27th day of June, 2006

BBC081Y

Source: The Panel

Register of directors: DCB Finance

Mr. Kim Chol Sam
6-4 Sochang-Dong
23 Ban
Central District, Pyongyang City
DPR of Korea

Mr. [Redacted]
No. 902 International House of Culture
Central District, Pyongyang City
DPR of Korea

DCB Finance Limited
(Incorporated in B.V.I)
REGISTER OF DIRECTORS

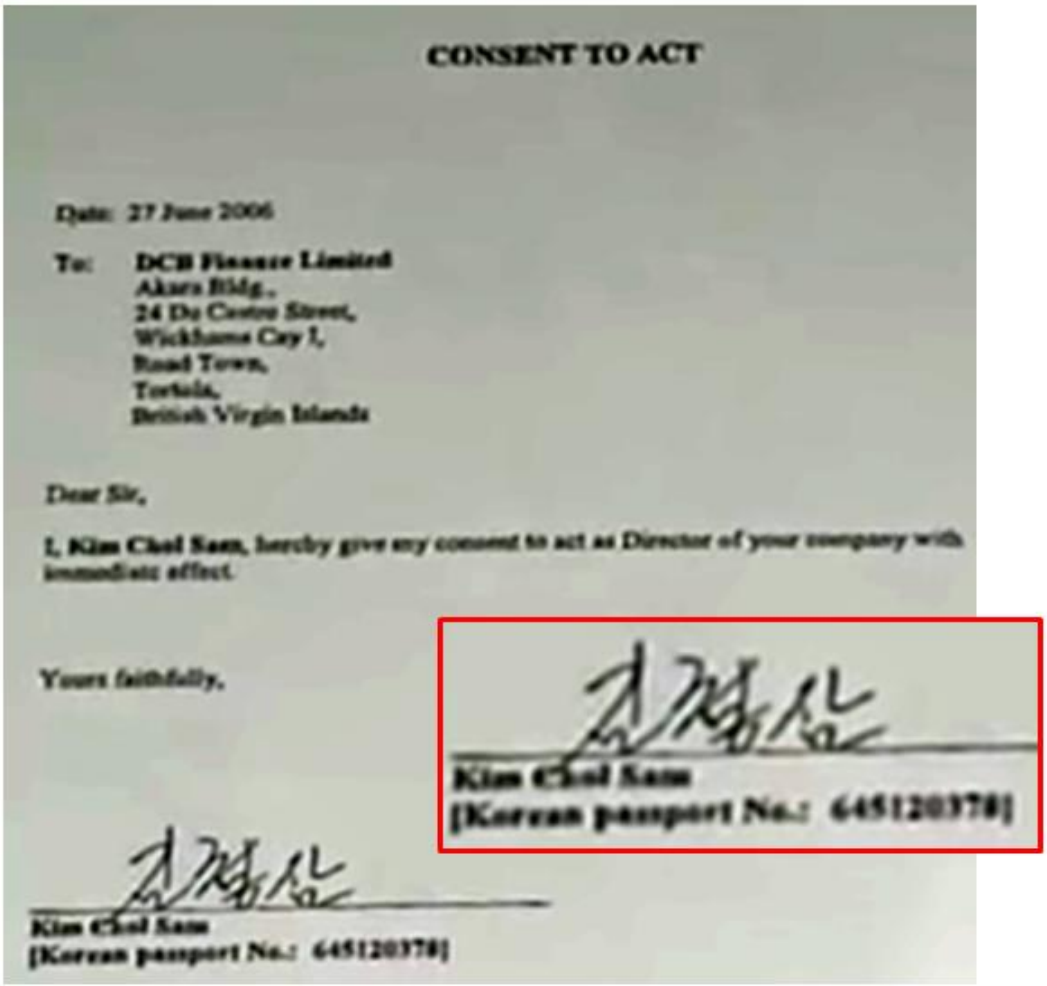
FULL NAME (Any Former Names or Alias)	ADDRESS
[redacted]	NO. 902, INTERNATIONAL HOUSE OF CULTURE, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA
KIM CHOL SAM	6-4, SOCHANG-DONG, 23 BAN, CENTRAL DISTRICT, PYONGYANG CITY, D.P.R. OF KOREA

DCB Finance Limited
(Incorporated in the B.V.I.)
REGISTER OF MEMBE

MEMBERS Name & Address	Cert. N°	N° & Class of Shares	Date Entered (Registered Shares) / Date Issued (Bearer Shares)	Transfer / Exchange		
				Date	N°& Class of Shares	N C
[redacted] No. 902, Int'l House of Culture, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 1 -	*ONE*	27 June 2006			
Kim Chol Sam 6-4, Sochang-dong, 23 ban, Central District, Pyongyang City, D.P.R. of Korea.	- 2 -	*ONE*	27 June 2006			

Source: The Panel

Kim Chol Sam Consent to Act as Director of DCB Finance



CONSENT TO ACT

Date: 27 June 2006

To: DCB Finance Limited
Akara Bldg.,
24 De Castro Street,
Wickhams Cay I,
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands

Dear Sir,

I, Kim Chol Sam, hereby give my consent to act as Director of your company with immediate effect.

Yours faithfully,

Kim Chol Sam
[Korean passport No.: 645120378]

Kim Chol Sam
[Korean passport No.: 645120378]

Source: The Panel

Date 27 June 2006

To: DCB Finance Limited
Akara Building
24 de Castro Street
Wickhams Cay I
Road Town,
Tortola,
British Virgin Islands

Dear Sir,

I, Kim Chol Sam, hereby give my consent to act as Director of your company with immediate effect.

Yours faithfully,
Kim Chol Sam
[Korean passport no. 6451203782]

Annex 15-16: Hongdae International Limited Registration

CR
公司註冊處
Companies Registry

法團成立表格
(股份有限公司)
Incorporation Form
(Company Limited by Shares)

(《公司條例》第 14A 條)
(Companies Ordinance s. 14A)

存案 Filed

公司編號 CR No.
1283890

表格 Form **NC1**

重要事項 Important Notes

- 填表前請參閱《填表須知》。
  請用黑色墨水列印。
- Please read the accompanying notes before completing this form.
  Please print in black ink.

1 擬採用的公司名稱 Intended Company Name

擬採用的公司英文名稱 Intended English Company Name

HONGDAE INTERNATIONAL LIMITED

擬採用的公司中文名稱 Intended Chinese Company Name

NIL

2 公司類別 Type of Company
請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box

☑ 私人 Private ☐ 非私人 Non-private

3 公司在香港的註冊辦事處擬採用的地址
The Intended Address of the Company's Registered Office in Hong Kong

UNIT 802, 8/F, 99 HENNESSY ROAD, WANCHAI, HONGKONG

(「轉交」地址及郵政信箱號碼恕不接受 'Care of' addresses and post office box numbers are not acceptable)

4 電郵地址 E-mail Address

提交人的資料 Presentor's Reference

姓名 Name :
ATA CORPORATE FORMATION & MANAGEMENT LIMITED

地址 Address : UNIT 1001, FOURSEAS BUILDING,
208-212 NATHAN ROAD,
KOWLOON, HONG KONG.

電話 Tel : 2783 7818 傳真 Fax : 2783 7918

電郵地址 E-mail Address :

請勿填寫本欄 For Official Use

22800312870
NC1
28/10/2008

表格 Form **AR1**

公司編號 Company Number: 1283890

10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital

(有股本的公司必須填報此項。如未能盡錄於下列表格內，請用續頁 A 填報。 Company having a share capital must complete this section. Use Continuation Sheet A if there is insufficient space.)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares: ORDINARY

姓名／名稱 Name	地址 Address	股份 Shares			備註 Remarks
		現時持有量 Current Holding	轉讓* Transferred *		
			數目 Number	日期 Date	
COWIE NIGEL RICHARD JAMES	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-55-	-15-	12TH JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN
KIM CHOL SAM	2/F PYONGCHANG-DONG 492-32, JONGRO-GU, SEOUL, KOREA	-45-	-15-	12TH JUNE 2009	TRANSFERRED FROM JO KUN CHAN

Source: The Hong Kong companies registry

Annex 16-1 - HS Codes recommended by World Customs Organization for resolutions 2270 (2016) and 2321(2016)

HS Codes	Description	Resolutions 2270 and 2321
Coal **2701**	Coal; briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal	Para 26 of Res. 2321 applies cap on exports and conditions for procurements under the cap. Livelihood exemption remains for Iron and Iron ore
Iron Ore **2601**	Iron ores and concentrates, including roasted iron pyrites	
Iron **Chapter 72**	Iron and steel products (7201-7229)	
Iron and Steel products **7301-7326**	Iron and steel products	
Gold **261690**	Gold ores and concentrates	All exports from DPRK prohibited
7108	Gold (incl put plated), unwr, semimfr or powder	
710811	Gold Powder, Unwrought	
710812	Gold in Other Unwrought Forms	
710813	Gold in Other Semi-manufactured Forms	
710820	Monetary Gold	
Titanium **2614**	Titanium ores and concentrates	
Vanadium **2615**	Vanadium ores and concentrates	
Rare Earth Minerals **2612**	Uranium or thorium ores and concentrates [**261210** and **261220**]	
2617	ores and concentrates nesoi [**261790** - Other Ores and Concentrates]	
2805	alkali metals etc, rare-earth metals etc, mercury	
2844	radioactive chemical elements & isotopes etc	

Copper **7401-7419** **2603**	Copper ores and concentrates	New minerals added in para 28 of resolution 2321 (2016)
Zinc **7901-7907** **2608**	Zinc ores and concentrates	
Nickel **7501-7508**		
2604	Nickel ores and concentrates	
Silver **7106, 7107**	Silver ores and concentrates	
7114	articles of goldsmiths or silversmiths' wares or parts thereof, of silver, whether or not plated or clad with other precious metal	

Annex 16-2: HS Codes issued by Member States

1) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 11* regarding Resolution 2270 (English translation)

No.	*Embargoed product name*	*Customs commodity code for embargoed product*	*Customs code product description*	*Notes*
1	Coal	2701110010	Anthracite coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701110090	Anthracite filtration media	
		2701121000	Non-moulded coking coal	Powdered or non-powdered
		2701129000	Other bituminous coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
		2701190000	Other coal	Powdered or non-powdered, but non-moulded
2	Iron ore	2601111000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size less than 0.8mm, calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601112000	Non-sintered iron ores and concentrates	Average grain size not less than 0.8mm, but not greater than 6.3mm; calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601119000	Non-sintered iron ores and concentrates with average grain size greater than 6.3mm	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601120000	Sintered iron ores and concentrates	Calcined pyrites [fly ash] excepted
		2601200000	Calcined pyrites (fly ash)	
3	Pig iron	7201100010	High purity pig iron (<0.08% manganese, <0.03% phosphorus, <0.02% sulphur, <0.03% titanium content)	

		7201100090	Non-alloy pig iron, phosphorus ≤0.5% (<0.08% manganese, <0.03% phosphorus, <0.02% sulphur, <0.03% titanium content high-purity pig iron excepted)	
		7201200000	Non-alloy pig iron, by weight– >0.5% phosphorus content	
		7201500010	Non-alloy pig iron	
		7201500090	Spiegeleisen [specular pig iron]	
4	Gold	2616900001	Gold ore	Gold ore conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
		2616900009	Other precious-metal ores and concentrates	Only gold ore and concentrate not conforming to Ministry of Industry and Information Technology YS/T3004-2011 gold concentrate standard
5	Titanium	2614000000	Titanium ore and concentrate	
6	Vanadium	2615909090	Vanadium ore and concentrate	
7	Rare earths	2530902000	Other rare-earth metal ores	
8	Aviation gasoline [avgas]	2710121000	Motor gasoline and aviation gasoline; does not include biodiesel	Only aviation gasoline; does not include motor gasoline
	Naphtha-type aviation fuels	2710122000	Naphtha, not including biodiesel	

	Kerosene-type aviation fuels	2710191100	Aviation kerosene, not including biodiesel	
	Kerosene-type rocket fuels	2710191910	Normal paraffin (C9-C13), not including biodiesel	Only kerosene-type rocket fuels
		2710191990	Other kerosene distillates and products, not including biodiesel	

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

2) China Ministry of Commerce List of mineral products embargoed for the DPRK issued with *Announcement No. 81* regarding Resolution 2321

Partial list of goods embargoed for the Democratic People's Republic of Korea

Embargoed goods item name	Tax reference no.	Product reference
Coal	2701	Coal; coal briquettes, charcoal briquettes and similar solid fuels made from coal
	2702	Lignite, whether shaped or not, but not including jet lignite
Copper	26030000	Copper ore and its refined forms
	Chapter 74	Copper and copper products
Nickel	26040000	Nickel ore and its refined forms
	Chapter 75	Nickel and nickel products
Zinc	26080000	Zinc ore and its refined forms
	Chapter 76	Zinc and zinc products
Silver	26161000	Silver ore and its refined forms
	7106	Silver (including gold- and platinum-plated silver); unforged, semi-finished and powdered forms
	71070000	Silver materials plated on non-precious-metal bases
Helicopters	88021100	Helicopters weighing 2 tons or less unloaded
	88021210	Helicopters weighing between 2 and 7 tons unloaded
	88021220	Helicopters weighing more than 7 tons unloaded
Marine vessels	Chapter 89	Ships and floating structures
Statuary	9703	Original sculptures in all materials

3) European Union HS Codes from Council Regulation (EU) 2016/682 of 29 April 2016 concerning restrictive measures against the DPRK

Code	Description
ex 2530 90 00	Ores of the rare earth metals
ex 2612	Monazites and other ores used solely or principally for the extraction of uranium or thorium
ex 2614 00 00	Titanium ore
ex 2615 90 00	Vanadium ore
ex 2616 90 00	Gold
ex 2601	Iron ore
2701	Coal, briquettes, ovoids and similar solid fuels manufactured from coal
2702	Lignite, whether or not agglomerated, excluding jet coal
2703	Peat (including peat litter), whether or not agglomerated
2704	Coke and semi-coke of coal, of lignite or of peat, whether or not agglomerated; retort carbon
7201	Pig iron and spiegeleisen in pigs, blocks or other primary forms
7202	Ferro-alloy
7203	Ferrous products obtained by direct reduction of iron ore and other spongy ferrous products, in lumps, pellets or similar forms; iron having a minimum purity by weight of 99,94 %, in lumps, pellets or similar forms
7204 10 00	Waste and scrap of cast iron
ex 7204 30 00	Waste and scrap of tinned iron or steel
ex 7204 41	Other waste and scrap: Turnings, shavings, chips, milling waste, sawdust, filings, trimmings and stampings, whether or not in bundles
ex 7204 49	Other waste and scrap: Other
ex 7204 50 00	Other waste and scrap: Remelting scrap ingot
ex 7205 10 00	Granules
ex 7205 29 00	Powders, other than of alloy steel
ex 7206 10 00	Ingots
ex 7207	Semi-finished products of iron or non-alloy steel
ex 7208	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, hot-rolled, not clad, plated or coated
ex 7209	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, cold-rolled (cold-reduced), not clad, plated or coated
ex 7210	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of 600 mm or more, clad, plated or coated
ex 7211	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, not clad, plated or coated
ex 7212	Flat-rolled products of iron or non-alloy steel, of a width of less than 600 mm, clad, plated or coated
ex 7214	Other bars and rods of iron or non-alloy steel, not further worked than forged, hot-rolled, hot-drawn or hot-extruded, but including those twisted after rolling
ex 7215	Other bars and rods of iron or non-alloy steel
ex 7216	Angles, shapes and sections of iron or non-alloy steel
ex 7217	Wire of iron or non-alloy steel
from 2710 12 31 till 2710 12 59	Gasoline
2710 12 70	Naptha-type jet fuel
2710 19 21 00	Kerosene-type jet fuel
2710 19 25 00	Kerosene-type rocket fuel

Annex 16-3: Chinese Ministry of Commerce Templates of Corporate Commitment from Announcements No.11 and 81:

Template from Announcement number 11

My company is importing ____ product from the DPRK. I hereby solemnly commit that this transaction is : Solely for the purpose of people's livelihood and does not involve the nuclear program or ballistic missile program of the DPRK or any other profit-generating activities prohibited in Resolutions No. 1718 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) or no. 2270 (2016) of the UN Security Council.

Signature of the Company's Legal Representative or Responsible Person:

(Official Seal of the Company)

___ Year ____ Month ___ Day

Source: Ministry of Commerce of the People's Republic of China, "MOFCOM Announcement No. 11 of 2016 Announcement on List of Mineral Products Embargo against the DPRK, 5 April 2016

Template from Announcement No. 81

The company importing coal produced by the Democratic People's Republic of Korea hereby solemnly promises that this transaction:

1) Is entirely for the purpose of ensuring the livelihood of the citizens of the Democratic People's Republic of Korea. It is not connected to the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea nor does it provide income for any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).

2) Is not connected to any individual or entity, including designated individuals or entities, individuals or entities taking action on their behalf, entities either directly or indirectly owned or controlled by them, or individuals or entities assisting in the circumvention of sanctions, involved in the nuclear programme or the ballistic missile programme of the Democratic People's Republic of Korea or any other activity prohibited pursuant to Security Council resolutions 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016) and 2321 (2016).

Signature of company legal representative or person in charge

(Company Seal)

___ Year ____ Month ___ Day

Source: MOFCOM and GACC No. 81 Announcement of 2016, 26 December 2016.

Annex 17-1: Entities and individuals recommended for designation

In accordance with paragraphs 27 of resolution 2094 (2013) and 43 of resolution 2270 (2016), the Panel recommends the Committee designate the following entities and individuals:

Entities

a) *Korea Kumsan Trading Corporation* for attempted sale of prohibited minerals and use of the DPRK Embassy for commercial activities. Alternatively, the Committee could update the sanctions list by adding Korea Kumsan as an alias of MAEI/GBAE.
Address: Haeun 2-dong, Pyongchon District, Pyongyang City/Mangyongdae District, Pyongyang, DPRK
Other Information:
- Tel: 850-2-18111-8550,
- Fax: 850-2-381-4410/4416
- Email: mhs-ip@star-co.net.kp

b) *Pan Systems Pte. Ltd. (Pyongyang branch)* for its involvement in the sales of arms and related materiel.
A.k.a: Wonbang Trading Co.
Address: Room 818, Pothonggang hotel, Ansan-Dong, Pyongchon district, Pyongyang, DPR Korea
Other information:
- Director: Ryang Su Nyo
- Employees: Pyon Won Gun, Pae Won Chol, Ri Sin Song, Kim Sung Su, Kim Chang Hyok, Kim Pyong Chol
- Telephone: +850-218-111 (Ext. 8636)

c) *Korea Rungrado General Trading Corporation* for the sale of arms and related materiel.
A.k.a: Rungrado Trading Corporation
Address: Segori-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK
Other Information:
- Director: Pak Kyu Hong (a.k.a. Pak Gyu Hong)
- Telephone: 850-2-18111-3818022
- Fax: 850-2-3814507
- Email address: rrd@co.chesin.com

d) *Mansudae Overseas Project Group of Companies* for having violated the resolutions, assisting in the evasion of sanctions by providing services and assistance related to the manufacture and maintenance of arms and related materiel, working on behalf of KOMID through munition factory construction, and the transfer of bulk cash via its workers. This includes all Mansudae operations and subsidiary branches world-wide as well as the following entities:

Mansudae in Namibia

A.k.a. MOP Architectural & Technical Services (Pty.) Ltd. (Namibia)
Address: 34 Herbst street, Ludwigsdorf, Windhoek, Namibia
Other Information:
- Managing Director: Kim Tong-Chol
- Tel: 061-271932
- Fax: 061-271873
- Email: nmop@iway.na
- P.O.B.:81229 Olympia, Windhoek, Namibia

Mansudae in Angola

A.k.a. Mansudae Group Construção Civil Publicas Ltd.
Address: Luanda, Angola

Other Information:
- Shareholder: Kim Kwang Hyok
- Manager: Ri Won Chol
- Tel: 222-359-611,
- Fax: 222-359-611
- Email: mop.ang@nexus.ao

e) *Korea International Exhibition Corporation* for having assisted designated entities in the evasion of sanctions through Pyongyang International Trade Fair and providing a platform to transfer, sell or supply prohibited items to or from the country.

A.k.a. KIEC; In Korean, 조선국제전람사; In Chinese, 朝鲜国际展览社
Address: Jungsong-dong, Central District, Sungri Street, Pyongyang, DPRK
Other Information:
- Tel: +850-2-381-5926
- Fax: +850-2-381-5827; +850-2-381-4654
- Email: kiec@silibank.net.kp; kiec@silibank.com; kiec_jonlam@126.com

f) *Strategic Force Command* for its role in and support for the country's prohibited programme.
A.k.a. Strategic Forces, Strategic Rocket Force, Strategic Rocket Force of the Korean People's army, and the Strategic Rocket Force Command of KPA and Strategic Force

Individuals

g) The following individuals for their role in and support for the country's prohibited programme:

i. *Ri Pyong Chol*, First Vice Director of MID

ii. *Hong Sung Mu*, Vice Director of MID

iii. *Hong Yong Chil*, Vice Director of MID

iv. *Kim Jong Sik*, Vice Director of MID

v. *Kim Rak Gyom*, Commander of SFC
A.k.a. Kim Rak Kyom (in Korean 김락겸).

h) *Mr. Kim Hyok Chan* as a Green Pine representative.
- Title: Secretary DPRK Embassy, Luanda, Angola
- Passport number: 563410191
- Date of birth: 9 June 1970